



949. (POZZUOLI) SARNELLI, F. La (*sic*) guide des étrangers curieux de voir les choses les plus mémorables de Poussol et de ses environs. Napoli, 1702. In-12, legatura del tempo di bazzana. *Ritr. del traduttore (A. Bulifon) e antiporta inc. in rame.* 368 pp., *30 tavole. Lozzi 3834.* Legatura danneggiata. aë - '71.

213 **Sarnelli** (Pompeo) La Guide des Etrangers curieux de voir les choses plus memorables de Poussol et de ses environs . . . Traduite en Francois et aumenté par Antoine Bulison. *Naples*, 1702. *Engraved portrait, folding map and thirty-two small folding plates.* 12mo. Contemp. calf. *Rebacked. Corners worn.* $65.00 or £25

Bertram Rota Ltd.- May 1972.




ANTONIUS BULIFONIUS anagram. FUI NOVUS NO... ...ANS
NON ULTRA
IMPLICANS EXPLICAT
Regibus hic vitam, doctis lucem, tibi Famam;
Parthenope, atq; sibi grande decus peperit.



GUIDA DE' FORESTIERI
Per
POZZOLI

Giō F. Queuquelair Fiamengo del. Andrea Magliar Sc. Napoli

LA GUIDE
DES ETRANGERS
Curieux de voir les choſes plus memorables
DE POUSSOL,
et de ſes environs.

ECRITES PAR L'ABBE'
POMPEE SARNELLI
a preſent Evéque de Biſeglia.

Traduite en François, & aumentè
PAR ANTOINE BULIFON,
Et dediée par le méme
A Son Excellence Monſeigneur
VICTOR MARIE
COMTE D'ESTREES
Vice-Amiral de France, Lieutenant General des Mers d'Eſpagne, Commandant les Armées Navales de Leurs Majeſtés.

NOUVELLE EDITION.

A Naples MDCCII.



A SON EXCELLENCE
MONSEIGNEUR
VICTOR MARIE
COMTE D'ESTREES

Vice-Amiral de France, Lieutenant General des Mers d'Espagne, Commandant les Armées Navales de Leurs Majestés.

MONSEIGNEUR.

JE n'ay eu d'autre desſein, en donnant au

public le livre, que i'ay l'honneur de dedier a Vostre Excellence, *que de ſatisfaire les curieux, & leur faire naitre l'envie de voir les reſtes de ces ouvrages merveilleux, dont les Romains avoient enrichi le voiſinage de la Ville de Naples: mais comment pourrois-je leur perſuader, que ce livre ne traitte que de choſes rares & curieuſes, & qui ne ſont pas connües de tout le monde, ſi dans cet Epitre, qui en*

doit

doit faire l'ouverture , ie m'arrestois a parler de ce que personne n'ignore ; je veux dire, MONSEIGNEUR, *la noblesse, & l'ancienneté de vôtre illustre maison , les grands hommes qu'elle a donnè a l'Eglise , & a l'Etat, et les qualitez heroiques que possede* VOSTRE EXCELLENCE. *Je diray seulement , que ce sont ces qualitez éclatantes , qui ont determinè les deux plus puissants Monarques de la terre a vous confier le*

com-

commandement de leurs armées navales, qui sont la plus grande seuretè de leurs êtats. VOSTRE EXCELLENCE, *apres auoir rassurè touttes les places maritimes de l'Espagne, est venüe ici avec une rapiditè surprenante, rassurer les fidelles sujets, & donner de la terreur a ceux, qui s'estoient engagès aueuglement dans des partis opposés aux interest de leur legitime souverain. Cette union êtroitte qui s'est formeê si*

prom-

promptement entre no-ſtre illuſtre Viceroy, & V. E. & qui eſt une image, & une ſuitte de celle, que le Ciel vient de former entre les deux couronnes, va retablir dans le Royaume de Naples le calme, & la tranquillitè, que des eſprits inquiets & ſeditieux auoient eu l'audace de troubler. Je prie le Seigneur qu'il verſe abondamment ſes benedictions ſur un ouvrage ſi important, & j'oſe prendre la libertè de me

dire

*dire auec un tres pro-
fond respect.*

DE VOSTRE EXCELLENCE

MONSEIGNEUR

A Naples ce 12. Decembre 1701.

*Le tres humble, & tres
obeissant serviteur.*
Antoine Bulifon.


PIANTA DI POZZOLI E SUO TENITORIO
DATA IN LUCE PER ANTONIO BULIFON. L'ANNO MDCXCII.
2 S. M.ª del Parto, e Sepolcro di Sannazzaro
3 Lago d'Agnano, e Grotta del cane
4 Astroni caccia Reale
8 Bagno sott' al Ponte
10 Molo antico
11 Solfatara, e Cappuccini
12 Coliseo
13 Piscine antiche
14 Tempio di Diana
15 Tempio di Nettuno
16 Sepolcri antichi nella via di Campana
17 Monte Barbaro
18 Monte nuovo
19 Lago Lucrino
20 Lago di Auerno, e Tempio di Mercurio
21 Tempio di Apollo
22 Grotta della Sibilla
24 Sudatorj di Tritoli
25 Bagno del Sole
26 Porto di Baja
29 Tempio di Venere
30 Castello di Baja
31 Strada antica sott' acqua
32 Sepolcro di Agrippina
34 Mercato del Sabato, e Campi Elisj
35 Piscina mirabile
36 Mare morto
38 Grotta Dragonara
39 Monte Miseno
42 Villa di Mario
43 Cuma
44 Tempio del Gigante
48 Isola di Procita
49 Camandoli
50 Pianura
51 Isola di Nisita
52 Chiepino oggi Lazzaretto
53 Gaiola e Scola di Virgilio
54 Punta di Posilipo
Gio. Fran.co Quequelair Fiameng. del.
Andrea Magliar sculp.
ALL'ECC.mo SIGNOR DON LUIGI DELLA ZERDA
Aragona, Enriquez, Afan de Rivera, Duca
di Medina Coeli, ed Alcala, etc. Gentiluomo
della Camera di Sua Maestà Cattolica, Vicerè
e Capitan Generale del Regno di Napoli.
Furon già questi luoghi ne' Tempi andati delizioso
soggiorno de' Imperadori Romani, ed a tanti
e tanti uomini Sapienti, i quali, non men che que' lì
ll'armi e colle lettere apportarono alla Romana Re-
pubblica lustro, e splendore, onde avendoli ora
tutto in questa carta accuratamente delineare, hò avuto l'
ardire di presentarla a V. E. la quale, sì la Maestà
e 'l valore degli uni, come le infinite virtù degli altri
ha saputo nella sua Persona sì nobilmente allogare,
e qui facendo fine le fò profondissimo inchino.
di Napoli à 30 Settembre 1695
Di V. E.
Umil.mo Dev.mo ed Obbl.mo Ser.re
Antonio Bulifon

LA GVIDE
DES ETRANGERS

Curieux de voir, & de connoitre les choſes les plus memorables de Pouſſol, Bayes, Cumes, Miſcne, & autres lieux des environs.

Expliquée a l'aide des bons Auteurs, & par la propre recherche

DE L'ABBE'

POMPEE SARNELLI

A preſent Evéque de Biſeglia.

Traduite en François

PAR ANTOINE BULIFON,

Qui l'a enrichie de pluſieurs figures en taille douce, & augmentée de quelques particularitez tres-curieuſes, & de la Deſcription des Bains, & étuves de l'Isle d' Iſchia tres-ſalutaires pour la guerison de diverſes maladies.



Della Grotta, detta di Pozzoli.

C A P. I.

DImandasi questa Grotta di Pozzoli, come quella, che fù fatta per andar più comodamente da Napoli a quella Città, senza impegnarsi col mare, ò pure senza ascendere il monte.

Autore del cavamento di questo monte fù un tal Coccejo huomo illustre, e ricchissimo; non si sà però s'egli fosse stato M. Coccejo Avo dell' Imperadore Nerva, o altri; perche gli Scrittori, che'l citano, non han lasciato a' posteri questa ricordanza. Lorenzo Schradero nel suo libro intitolato Monumenta Italiæ, *fol. 252. dice, che questa Grotta fù fatta in 15. giorni per ordine di Coccejo da centomila huomini, Pietro Razzani Panormitano afferma essere stata opera di Coccejo. Paolo Giovio nella vita del Cardinal Pompeo Colonna vuole*


TAGLIO DELLA GROTTA DI COCCEO
Fol. 1.
1. Paßagio della Grotta
2. Inscrizione
3. Sepolcro di Virgilio
4. Taglio della Grotta
5. Spiragli
6. Cappella
7. Monte di Posilipo
Canne 50.
7.
3.
5
5
2.
1
6.
ALL EM.mo E REV.mo SIG.r CARD.le GIUSEPPE RENATO IMPERIALE
All'E. V. ch'è l'idea d'ogni magnificenza dedico il presente impronto d'una delle magnifiche opere della Romana grandezza. Di V. Em.za Umiliss.o Ser.e Antonio Bulifon



De la Grotte appellée de Poussol.

CHAPITRE PREMIER.

ON appelle cette grotte de Poussol, parce qu'elle à été creusée, en forme de chemin au travers d'une montagne, pour abréger le voyage de Naples à Poussol, sans être contraint d'y aller par mer, ou de monter, & de descendre la Montagne.

L'Auteur d'une si grande entreprise s'appelloit Coccejus, homme illustre, & tres-riche, qui pouvoit être l'un des Ancétres de l'Empereur Coccejus Nerva : mais les Auteurs, qui en parlent, ne s'expliquent pas lá dessus. Laurent Schrader, en son livre intitulé *Monumenta Italiæ*, dit dans la page 252. que cette grotte fut faite en 15. jours, par cent mille ouvriers, par ordre de Coccejus. Pierre Razzani Palermitain asşûre, que cette grotte a été faite par Coccejus. Paul Jove dans la vie du Cardinal

le anche il medesimo; lo stesso conchiude Leandro Alberti; tanto afferma parimente Francesco Lombardo nella sua opera de' miracoli di Pozzoli; ma niuno dice, chi questi si fosse.

Gio: Villani nella Cronica di Napoli al cap. 30. del lib. I. disse, che questa Grotta fosse opera di Virgilio, il che diede motivo al volgo di tenere, che così eccellente opera Virgilio per arte magica fatta havesse, il che vien confutato dal celebre Francesco Petrarca, cui havendo una volta dimandato il Rè Roberto, mentre che passavano per la detta grotta, se questa opinione del volgo haveva fondamento veruno, egli rispose: Non hò mai letto, che Virgilio sia stato mago; e quelle, che veggio intorno, sono vestigia di ferro, non orme di diavoli.

Gio: Tarcagnota nelle lodi di Napoli volendo accordare l'opinione del volgo colla storia, dice, che l'Imperadore Ottavio figliuolo d'Accia, havendo creato Duca di Napoli Marcello suo Nipote, vi costituì eziandio Consolo Virgilio Poeta Mantovano, al cui tempo dice essere stata fatta detta Grotta, e che Coccejo fosse un Romano

Pompée Colonne, dit la méme chose; ainsi que Leandre Albert, & François Lombard dans son ouvrage des merveilles de Poussol : mais pas un n'explique quel êtoit ce Coccejus.

Jean Villani dans sa Chronique de Naples, au chapitre 30. du premier livre, fait le Poëte Virgile Auteur de cet ouvrage ; cela a donné lieu au menu peuple de croire, que Virgile l'ait fait par enchantement ; mais le fameux François Pétrarque refuta cette vieille erreur sans replique, lors que passant au travers de cette grotte avec Robert d'Anjou Roy de Naples, ce Roy luy demanda, si l'opinion vulgaire avoit quelque fondement, il répondit : *Je n'ay jamais lû que Virgile ait été Magicien, & je ne vois tout a l'entour, que des Marques du fer, qui a coupè les pierres de cette grotte, où il ne paroît aucune trace de l'ouvrage des diables.*

Jean Tarcagnote dans les loüanges de Naples, voulant accorder l'opinion du peuple avec l'Histoire, dit que l'Empereur Octavien Auguste fils d'Octavius, & d'Accia, ayant creé Marcel son Nêveu Prêteur, ou Gouverneur de Naples, elut aussi Virgile de Mantoüe pour Consul de Naples ; & que ce fut alors, qu'on

no Architetto dell'opera.

Qual fosse questa Grotta à tempo di Seneca, ne fa egli menzione nell'ep. 58. del suo 8. libro. Fù Seneca negli ultimi anni d'Augusto, e visse fino a'66. di Christo. Or dice egli così : essendo io partito da Baja per venire in Napoli, ed havendo passato un gran loto di strada, quasi che un'altra volta navigassi per mare, giunsi in questa Grotta, ove sentii un gran caldo, nè vidi cosa più lunga, nè più fastidiosa di quel carcere, nè cosa più oscura di quelle fauci; di modo che non essendovi spiracolo alcuno, caminava per le stesse tenebre, per le quali si sarebbe caminato se fosse stata lucida; perche ogni oscurità sarebbe stata cagionata dalla molta polvere.

Al presente questa Grotta si scorge alquanto luminosa, per essere dalla parte di Napoli alta più di cento palmi, come altresì per esservi due spiragli, i quali prendono il lume da due lati del monte; ella è lunga 344. canne, cioè quello ch'è

ouvrit ce magnifique chemin ſouterrain, ſous la direction d'un Architecte Romain nommé Cocceius.

Si l'on veut ſçavoir en quel êtat êtoit cette grotte du tems de Sénéque, il faut lire ſon êpître 57. où il en fait mention. On sâit, que Sénéque naquit dans les dernieres années du regne d'Auguſte, & qu'il vêcut jusqu'en l'année 66. de Nôtre Seigneur, voicy ce qu'il en dit : *Etant parti de Bayes, pour venir à Naples ; ayant marché par un chemin bôüeux, & crottè, qu'a force de gliſser il me ſembloit de voguer une autre fois en mer ; j'arrivay à cette grotte, où je reſsentis une grande chaleur : je ne vis jamais choſe plus longue, ni plus ennuyeuſe, que cette priſon, ni rien de plus obſcur ; car n'y ayant point de ſoupirail, je marchois dans les tenebres ; auſſi bien quand cette grotte auroit êtè êclairée, je n'en aurois pas vû plus clair, à cauſe de la grande pouſſiere, dont l'air eſt rempli par la foule des paſsans.*

Apreſent cette grotte eſt aſſez lumineuſe, ſon entrée du côté de Naples ayant plus de cent pans de hauteur * & par deux ſoupiraux l'un du côté de Naples, l'autre du côté de Pouſſol;

 la

* le pan eſt deux doits moins du pied de France.

ch'è coperto, ed ampia così, che due carri incontrandosi possono comodamente passare, costumandosi quando s'incontrano per non urtarsi l'un l'altro, di darsi il segno in quell'oscurità per qual lato devono andare, gridando l'uno alla marina, e l'altro alla montagna. Nel mezo à man sinistra di chi và à Pozzoli evvi una divota Cappella, nella quale un Romito tiene continuamente lampade accese.

Fù ella ampliata dal Rè Alfonso Primo di Aragona; e poi da D. Pietro di Toledo Vicerè del Regno di Napoli, per l'Imperador Carlo V. furono ingrandite le sue finestre, e ridotta in piano, fù selicata.

Nel Monte appresso all'entrar della Grotta a man sinistra è il picciol Tempio, ò Sepolcro del gran Poeta Virgilio, la cui descrizione habbiam fatto nel libro delle cose più notabili di Napoli. Hanno errato quei, c'hanno lasciato scritto essere il Sepolcro di Virgilio uscendo dalla Grotta per andare à Pozzoli.

Il Vicerè D. Pietro Antonio d'Aragona havendo da Vincenzo Crisconio, e Sebastiano Bartoli, Medico più accreditato nel suo governo, fatto diligentemente

la longueur de ce qui est couvert, est 344. cãnes, & sa largeur suffit pour le passage de deux chariots de front, sans se heurter l'un cõtre l'autre: les cochers, & charretiers ayant coûtume, quand ils se rencontrent, pour eviter le choc de crier l' un *a la marine*, & l' autre *a la montagne*. Au milieu de la grotte, du côté de la mer, il y a une Chapelle de Nôtre Dame, où un Hermite tient toujours des lampes allumées.

Alphonse premier Roy d' Aragon fit agrandir cette grotte, & aprés lui D. Pierre de Tolede Viceroy pour l'Empereur Charles V. qui fit ẽlargir ses soupiraux, & réduire au niveau son pavè, qu'il fit revêtir de pierres larges, comme sont pavées les ruës de Naples.

Sur la méme Montagne, a l'entrèe de la grotte du côtè de Naples a main gauche, il y a le Mausoléet ou *tombeau du grand Poëte Virgile*: j' en ay fait la description au liure des choses mémorables de Naples; ceux qui ont écrit que le tombeau de Virgile ẽtoit a la sortie de la grotte, en allant a Poussol, se sont lourdement trompez.

Le Viceroy Don Pierre Antoine d' Aragon fit diligemment observer les bains de Poussol par Vincent Criscomio, & Sebastien Bartoli: celuy-cy

temente osservare tutti li bagni, che nel teniterio di Pozzoli si osservano, fecels ristorare con ispesa di più di nove mila scudi; e perche di quegli pur di nuovo, tra per la malizia delle genti, e per l'ingiuria del tempo non se ne perdesse la memoria, li fè notare con li luoghi ove sono, e le virtù, che hanno in tre iscrizioni, le quali sul fine del libro verranno riferite. Una ve n'hà nell'entrare, che si fà alla Grotta, che tratta de bagni, che si trovano prima di giungere a Pozzoli. Un'altra è nel borgo di questa Città, dove si fà parola de'bagni convicini; e la terza è posta sopra li Sudatorii di Tritoli, che parla di quei, che intorno a quei luoghi si veggono.

Fuori della Grotta si scorge un'antica Cappella co'l nome di Santa Maria dell'Hidria, della quale il Petrarca scrive così: Super ipsum Cryptæ exitum, breve, sed devotissimum Sacellum Divæ Mariæ Hydriæ dicatum.

De'

étoit le Medecin le plus eſtimé de ſon tems : il les fit enſuite réparer, & remettre en bon état , a quoy il dêpenſa plus de neuf mille écus : & afin qu'à l'avenir la memoire ne s'en pût perdre, ſoit par l'injure des tems, ou par la malice des gens, il fit graver des inſcriptions ſur des grandes pierres , contenant leurs vertus , & proprietez , & deſignant les endroits où ils ſont ſituez . Il y à trois de ces inſcriptions, dont on trouvera copie ſur la fin de ce livre. La premiere eſt a l'entrée de la grotte , elle deſigne les bains qu'on trouve en allant a Pouſſol. La ſeconde eſt au faux-bourg de la méme Ville, & fait mention des Bains, qui ſont aux environs ; & la derniére eſt au deſſus des Grottes, qu'on appelle *Sudatoires de Tritoli*, & marque les Bains, qui ſont de ce côté là.

Hors de la grotte, on voit une ancienne Chapelle de Nôtre Dame dite de l'*Hidria*, dont Petrarque fait mention en ces mots: *Super ipſum Cryptæ exitum, breve , ſed devotiſſimum Sacellum Divæ Mariæ Hydriæ dicatum.*

Del Lago di Agnano, e de' Sudatorii, ò Fumarole vicino detto Lago, detti di *S. Germano.*

CAP. II.

Uscito dalla ſudetta Grotta ſi trova un bel camino, che conduce al lido del mare verſo Pozzoli; ma camina ndo a man dritta nel mezzo del camino ſi trova il Lago Agnano*, di forma quaſi circolare d'un miglio di giro d'ogn' intorno rinchiuſo da' monti. Rientrava ne' tempi antichi il mare per una parte del monte, aperta a forza di ferro, ond'è, che vi ſi nutrivano peſci infiniti: hora ne produce di due ſoli generi, e ſi chiamano Tenche, e delle Anguille peſce non ingrato al palato, precifamente d'Inverno, più che d'Eſtate; oltre che i peſci de' laghi ſono poco ſalutiferi. Preciſamente in queſto, al quale ſogliono maturarſi i lini, e la canapa, che infettano quelle acque, con danno notabile de' luoghi circonvicini, che ſono renduti inabitabili per l'aria imbevuta, in tale ſtagione, dalla mala qualità delle ſudette. Per maturarvi li canapi, e lini ſi paga 6. carlini per carro, grana 17. per ſalma di cavallo, e grana 10. per ſalma d'aſino, e tutto ciò rende circa 2500. ſcudi l'anno, de' quali li trè quarti in circa va a PP. Geſuiti,*

gli


LAGO D'AGNANO, E GROTTA DEL CANE
All' Altezza Ser.ma del Principe Cristiano Luigi Margravio di Brandeburg.
Ad un Principe così grande meritevolmente per ricevere splendore si presenta la figura della cosa la più notabile che sia ne' contorni di Pozzoli, avendo avuto l'onore di essere stata ammirata da V. A. nella sua venuta in Napoli nell' anno 1694.
Umiliss. Ser. di V. A. Antonio Bulifon
Gio. F. Quenquelair Fia. del.
A. Magliar. sc.

Du Lac d'Agnane, & des étuves, & fumaroles près du dit Lac appellées de Saint Germain.

CHAPITRE II.

A La sortie de la Grotte, on trouve à main gauche un beau chemin, qui conduit droit à la mer, par le quel on va à Poussol; mais marchant vers la main droite, on rencontre à la moitié du chemin, le *Lac d'Agnano* de forme presque circulaire, & d'un mille de tour. Il est tout entourré de côteaux; autrefois la mer y entroit d'un côté, par où on avoit fait une ouverture a la montagne à force de bras: de là vient que ce lac nourrissoit quantité de bon poisson, mais à present il n'y en a que de 2. seules especes, qu'on appelle des tanches, & Anguilles, qui sont d'un goût fort agreable, particulierement durant l'hiver; car pour l'ordinaire le poisson de Lac n'est pas fort sain, & beaucoup moins l'été en-celuy cy, où l'on fait croupir le lin, & le chanvre, pour le faire meurir: ce qui infecte les eaux, & cause le mauvais air aux environs, qui sont déshabitez. Pour y faire meurir le lin, & le chanvre on paye six carlins pour

chaque

gli altri ad altri particolari.

Vicino al lago sono i Sudatorj di S. Germano. *E' una camera a volta, sotto cui dal suolo caldissimi vapori solfurei esalano, che in un subito fanno abbondantemente sudare chi vi entra; e perciò sono giudicati utilissimi contra i mali della podagra, delle gotte, e delle ulceri interiori, e de' dolori freddi: alleviano il corpo, ristorano i languidi, e sono a molte altre infermità profittevoli. Sono detti di S. Germano; per lo avvenimento raccontato da S. Gregorio Papa nel 4. libro de' suoi Morali Dialoghi, ove così dice:* Essendo ancor'io giovinetto, e Laico, udii raccontare da'miei maggiori, che Pasquasio Diacono di questa Santa Sede Apostolica era stato un'huomo di molta santità, gran Limosiniere, Padre de' poveri, ed humilissimo. *Hor molto tempo dopo la morte di lui, fù ordinato da' Medici a Germano Vescovo di Capova, che pigliasse i bagni di Agnano, per beneficio della sua corporal salute. (chiama S. Gregorio questi bagni* in Thermis Angularibus) *Entra-*

tra-

chaque chariot ; dix-ſept grains pour la charge d'un cheval : dix pour celle d'un âne. Ce qui fait 2500. êcus de rente, dont les trois quarts appartiennent aux Peres Jeſuites, l'autre a des particuliers.

Proche de ce Lac, il y a des êtuves naturelles, qu'on apelle les *Sudatoires de Saint Germain*. C'eſt une chambre couverte en voute : ceux qui y entrent, ſentent d'abord une grande chaleur, qui procéde des vapeurs ſulphurées de la terre : on y ſuë beaucoup ; & celà eſt fort utile pour ceux, qui ont la goute, & des ulcéres interieures : Les corps les plus exténuez, & languiſſans y prénnent de nouvelles forces. Enfin ce lieu eſt utile a pluſieurs ſortes d'infirmitez. On les appelle les *étuves de Saint Germain*, à cauſe d'un évenement rapporté par Saint Gregoire Pape au 4. livre de ſes Dialogues Moraux, ou il dit ; *Dans le tems que j'êtois encore fort jeune, & laïque j'entendis raconter a mes parens, que Paſcaſe Diacre du Saint Siége Apoſtolique avoit été durant ſa vie un homme d'une grande ſainteté, fort charitable, pére des pauvres, & tres humble.* Long tems aprés ſa mort, les Medecins ordonnérent a Germain Evêque de Capoüe, de prendre les

Bains

trato il ſudetto Veſcovo nell'accennato luogo, trovò, che il mentovato Paſquaſio ſe ne ſtava ne' ſudetti, per la qual coſa hebbe un gran timore; ma fattoſi animo gli dimandò, che coſa mai quivi faceſſe huom così grande; a cui Paſquaſio riſpoſe: Non per altro ſon'io ſtato diputato a ſtare in queſto luogo penale, ſe non perche io tenni le parti di Lorenzo contra Simmaco nel Ponteficato; ma vi ſcongiuro, che voi preghiate Dio per me; ed all' hora conoſcerete eſſer voi ſtato eſſaudito, quando facendo voi quì ritorno, non mi vi trovarete. *Il che avvenne dopo non molti dì. Fù grave la colpa di Paſquaſio, che dopo ricevuto Simmaco nel Sinodo per Pontefice Romano, non haveſſe voluto obbedirgli; ma degno di perdono divenne, pentendoſene in morte, come nota egregiamente l'Eminentiſſimo Baronio.*

Della Grotta del Cane.

C A P. III.

C*Irca cento paſſi lungi da' detti ſudatorj preſſo al lago è una pic-*

cio-



ALL' ALTEZZA REALE DEL PRINCIPE CARLO DI DANIMARCA.
Ha ammirato V.A.R. le sperienze nella Grotta del Cane; ond'io ne le dedico la figura per farlene ritenere la memoria. 9. 9bre. 1698. Di V.A.R. Vmiliss.Ser. Antonio Bulifon

Bains d'Agnane, pour rétablir sa santé (Saint Gregoire appelle ces Bains *in Thermis angularibus*) le Saint Evêque y êtant entré, y apperçût Paschase, dont il eut grande peur ; mais s'êtant rassûré, il lui demanda ce qu'un si grand homme que lui, faisoit en ce lieu là. Paschase lui répondit: *Je ne suis detenu en ce lieu de peines, que pour avoir suivi le parti de Laurent, qui disputoit le Pontificat au Pape Symmaque; mais je vous conjure de prier Dieu pour moy, & vous connoîtrez d'avoir été éxaucé, quand retournant ici, vous ne m'y trouverez plus*. Ce qui arriva peu de jours aprés; le pechè de Paschase êtoit grand, parceque aprés avoir reconnu Symmaque pour Pontife Romain dans le Synode, il réfusa ensuite de lui obéir; néan-moins il devint digne de pardon par le repentir qu'il en témoigna à la mort, comme le remarque excellemment le Cardinal Baronius.

De la Grotte du Chien.

CHAP. III.

ENVIRON cent pas loin des Etuves de Saint Germain, il y a

cioliſſima Grotta alla falda del monte, lunga 14. palmi, larga ſei, ed alta ſette, chiamata comunemente la Grotta de' Cani,*a cauſa che con queſto animale più preſto che con altri ſuol farſi l'eſperienza de' ſuoi maravglioſi effetti. E perche entrandovi qualſivoglia animale, per la peſtifera eſalazione delle mofete, toſto vi muore; e la cagione ſi è, che quivi dall'intimo del ſaſſo eſcono ſpiriti caldiſſimi, li quali condenſandoſi poi vengono per lo gran calore a convertirſi in acqua, e ſe ne veggono le gocciole, che diſtillano dalla volta dell'antro, che appajono riſplendenti a chi le mira di fuori. Suol farſi la ſperienza co' Cani, ch'eſſendo ivi tenuti per forza colla teſta nel ſuolo, a capo di circa un minuto d'ora ſtordiſcono, e ſon preſſo a morire, ma portati ſubito nel lago, che non è più che quindici paſſi diſtante, il ſenſo perduto ricoverano; ma ſe molto l'animal vi dimora, rimane affatto eſtinto, nè tutta l'acqua del lago può riſuſcitarlo. Fa menzione di queſta Grotta Plinio lib. 3. cap. 99. ove dice :* Alii ſpiracula vocant, alii charoneas ſcrobes mortiferum ſpiritum exhalantes. *Carlo VIII. Rè di Francia, preſo il Regno di Napoli, e venuto a vedere queſte curioſità, volle farne la ſperienza con un'Aſino, il quale in breve*

ſpa-

au bas d'un côteau, & au rivage du Lac une Grotte, ou caverne fort peu profonde ; car elle n'a que 14. pans de longueur, six de largeur, & sept de hauteur. On l'appelle d'ordinaire la *Grotte du Chien*, à cause qu'on se sert de cet animal plûtôt, que d'un autre pour faire l'experience des merveilleux effet de cette grotte, qui est de faire mourir quelque animal que ce soit, pour peu de tems qu'il y demeure. Cet effet suprenant procéde des exhalaisons pestiferées, ou plûtôt des esprits arsenicaux qu'on appelle en Italien *Mofete*, qui exhalent de la terre : & la cause pour laquelle ils sont si mortels, est que du plus profond du rocher, qui forme cette grotte, il sort des esprits trés chauds, qui se condensent, & puis se resolvent en goutes d'eaux par la grande chaleur ; comme on le voit par les goutes, que la voute de cet antre distille, & qui paroissent luisantes à ceux, qui les regardent de dehors. On a donc coûtume d'en faire l'expérience sur un chien, qu'un homme y fait entrer par force, étant assis sur ses talons, & ayant la téte élevée il tient le chien par le cou, & lui met le museau contre la terre :

dans

ſpazio di tempo vi morì. D. Pietro di Toledo Vicerè del Regno ancor' egli volle fare queſta ſperienza con due Schiavi, li quali vide morire tutti in un tempo. E'l Signor Antonio Bulifon eſſendovi andato a' 26. Novembre dell'anno 1694. coll'Altezza di Criſtiano Luigi Fratello del Sig. Margravio Elettore di Brandeburgo, per ſodisfare la ſua curioſita, fè portare due cani, uno ne videro affatto morire, ed un'altro col pronto rimedio dell'acqua vicina riaverſi. Altre fiate il medeſimo ha fatto ſimili eſperienze con anitre, ranocchie, ed altri animali, che ſempre vi ſon morti.

dans une minute de tems ce pauvre animal devient tout étourdi, & les membres s'abandonnēt, comme s'il êtoit prêt de mourir; comme celà arriveroit, si l'on ne le portoit bien vîte dans le Lac, qui n'est qu'a quinze pas de là, où la fraicheur de l'eau le remet dans l'espace de quelques minutes. Mais si l'animal restoit dans la grotte quelque têms, il mourroit effectivement, & toute l'eau du Lac ne le pourroit ressusciter. Pline fait mention de cette grotte au 3. livre de son histoire chap. 99. où il dit: *alii spiracula vocant, alii charoneas scrobes mortiferum spiritum exhalantes*. Charles VIII. Roy de France aprés avoir conquis le Royaume de Naples, êtant venu en ce lieu pour voir ces curiositez, en voulut faire l'experience sur un âne, qui y mourut en peu de temps. Don Pierre de Tolede êtant Viceroy de Naples, voulut aussi faire cette experience sur deux esclaves, qu'il vit mourir dans le méme tems. Le Sieur Antoine Bulifon y êtant allè le 26. Novembre 1694. avec Son Altesse Monseigneur Chrêtien Loüis frere de Monseigneur le Margrave Electeur de Brandebourg, y vit mettre deux chiens, un desquels y mourut, & l'autre ayant été aussi-

tôt

In questo luogo medesimamente si fa un'altra esperienza la quale molte volte hò veduta, cioè, pigliandose una facella accesa, e calandose giù in quest'antro, oltre al segno prefisso, smorzarsi affatto, ed il fumo non altrimente andare in alto, ma basso per lo suolo all'aria aperta ricorrere. Quando si sparano archibugi in questa grotta, radendo la superficie della terra, ove la forza dell' esalazioni è nella sfera della propria attività, non pigliano fuoco in modo alcuno.

Il Signor di Villamont ne' suoi viaggi stampati in Parigi nell'anno 1609. *racconta una notabile storia del tenor seguente.* Sono da quindeci, ò venti anni, che il Sig. di Tournon ricco Signore Francese hebbe ardire di prendervi una picciola pietra, mà cascò subito dentro, donde fù prontamente cavato fuori, e portato a bagnarlo nel lago, l'acqua del quale gli fece ritornare un poco gli spiriti, nondimeno morì poco doppo. Io credo, che

tôt portè dans le Lac, il reprit ses esprits: il vit aussi la méme épreuve sur des canards, des Grenoüilles, & autres animaux.

On fait encore une autre experience avec un flambeau allumè, qu'on y fait passer en le baissant contre terre, où ètant élevé de la hauteur d'un pan, non seulement la flamme s'êteint, mais encore le lumignon, & la fumée cesse en meme têms sans s'élever; mais se faisant un chemin parallele a la hauteur d'un pan audessus de la terre, elle sort hors de la grotte, & se dissipe au grand air. Quand'on tire des armes à feu dans cette grotte, en frisant la superficie où le venin des exhalaisons, qui en sortent, est dans la sphere de son activitè, l'amorce ne prend point feu.

Le Sieur de Villamont, dans son voyage imprimé a Paris l'an 1609. raporte l'histoire suivante, qui est fort remarquable: *Il y a, dit il, quinze, ou vingt ans, que Monsieur de Tournon riche Seigneur de France, entrepris d'y prendre seulement une petite pierre, mais il tomba incontinent de dans, d'où il fut promptement retirè dehors, & porté méme baigner dans le lac, l'eau duquel le fit retourner quelque peu en ses esprits; toutefois*

che tardarono troppo à darli ajuto, overo, che ciò fuſſe per caſtigo Divino, per la ſua troppo grande temerità. Io non ſaprei dire donde ciò proviene, ſe non è da' vapori violenti, e mortali, quali eſcono ſottilmente da'luoghi ſotterranei, dove ſono rinchiuſe miniere di ſolfo, e d'alume, le quali ſubito impediſcono il reſpiro, che reſta ſoffocato ſe non ſi ritira prontamente, e ſi bagna nel lago, il quale fa ritornare gli ſpiriti, e ſerve di controveleno a queſte eſalazioni infernali. Del reſto ſe voi conſiderate da vicino l'acqua di queſto lago, la vedrete bollire in alcuni luoghi, mà nel tocco ella è fredda.

A 7. Giugno 1699. lo ſteſſo Signor Bulifon volle fare altra prova con una vipera, e vi andò a poſta col dottiſſimo Signor Federigo de Roſtgaard Gentil'uomo Daneſe, quella in ſette minuti morì, nè dava più ſegno alcuno di vita; portata nel lago non ſolo riſuſcitò, ma preſe tal vigore, e forza, che ſtiede nella grotta un'hora, e quarto prima di morire.

Circa

fois il mourut bien tôt aprés : je crois qu'ils avoient trop tardé à luy donner secours, ou bien que ce fût par une punition divine, pour sa trop grande temerité. Je ne sçaurois dire d'où procede cela, si ce n'est des vapeurs violentes, & mortelles qui sortent subtilement des lieux soûterrains, où sont enfermées les mines de soufre, & d'alun, lesquelles saisissent si promptement la respiration, qu'elle demeure suffoquée à l'instant, si on n'est retiré de là aussitôt, & baigné dans le Laç, qui fait revenir les esprits, & sert de contrepoison à cette exhalaison infernale, & charonienne. Au surplus si vous considerez de prés l'eau de ce Lac, vous la verrez boüillonner en quelques endroits, mais à l'attouchement elle est froide.

Ledit Sieur Bulifon voulant faire une autre preuve avec une vipere, y alla exprés le 7. du mois de Iuin de l'année 1699. avec Monsieur Federic de Rostgaard Gentilhome Danois. Cette vipere en sept minutes de tems ne montra plus aucune marque de vie, mais portée dans le Lac, non seulement elle revint en son premier état ; mais prît tant de force, que reportée une seconde fois dans la Grotte, elle resista une heure & un quart avant de mourir.

Circa 20. passi più lontano si vede bollire l'acqua nel Lago, come se fusse in un caldajo sul fuoco. Benche quando v'andò il Signor Antonio Bulifon col detto Signor Principe di Brandeburg, quivi osservasse, ch'essendo mancata l'acqua del Lago per più di quindeci passi intorno, non iscorgevasi più il solito bollore, ed essendovi andato con gli Eminentissimi Signori Cardinali Orsini, Carafa, Ottoboni, Cantelmi, Giudice, uniti con molti Cavalieri Napoletani a'2. di Gennaro del 1695. vide, che nel medesimo stato continuava; essendovi dipoi più volte ritornato, osservò, che di bel nuovo cresciuta l'acqua, vedeasi pur come prima il solito bollore, mà nel toccarla non havea niuno calore; non sò donde ciò può provenire, se non da vapori sotterranei, che esalano in questi luoghi.

Lasciandosi a destra il Lago, ed a sinistra la strada, che conduce a Pozzoli, scorgesi verso Occidente il monte, detto Secco, d'onde sempre esce il fumo, ed ove non sono nè fiori, nè uccelli. Alla radice di questo monte scaturisce un'acqua, che dal bollore è detta Bolla, ed è sì calda la terra, che facen-

Environ vingt pas plus avant, on voit boüillir l'eau dans le Lac, comme ſi elle étoit dans une chaudiere ſur le feu ; mais quand le ſieur Antoine Bulifon y alla, avec le méme Seigneur Prince de Brandebourg, il obſerva, que l'eau du Lac s'étoit retirée environ quinze pas tout à l'entour, & le lieu où elle boüillonnoit étoit ſec : ce qui continuoit encore le deuxiéme du mois de Ianvier 1695. quand il y retourna avec Meſſieurs les Cardinaux Urſini, Caraffa, Ottoboni, Cantelmi, & de Giudice en compagnie de pluſieurs Princes, & Seigneurs Napolitains : y étant revenu depuis pluſieurs fois, il reconnût, que l'eau étoit retournée dans ſon premier état, & qu'elle y boüillonoit comme auparavant, mais en la touchant elle n'étoit nullement chaude. Je ne ſcais d'où cela procede, ſi ce n'eſt des vapeurs ſoûterraines, qui exhalent dans ces endroits.

Laiſſant le Lac à la droite, & à la gauche le chemin, qui conduit à Pouſſol, on aperçoit du cotè de l'Occident la Montagne ſéche, d'où il ſort continuellement de la fumée, & où l'on ne voit ni herbe, ni fleurs, ni oiſeaux. Au bas de cette Montagne il ſort un ruiſſeau, dont l'eau

cendovi un fosso, e riempiendolo d'acqua fredda, subito si scalda, e riceve virtù di solfo. Il bagno di questa Bolla mirabilmente giova a tutti i dolori del capo, e delle giunture: per le piaghe, e per la rogna, è utile parimente gli occhi, havendo ella mistura di nitro, e di rame, e s'accosta al quarto grado di caldezza: hoggi da' paesani si chiama l'acqua de'pisciarelli.

Verso Settentrione mezo miglio dal lago sono gli Astruni*, luogo tra' monti, quasi nello spazio di sei miglia rinchiuso, tra' quali è un'amenissima valle a modo d'anfiteatro. Sonovi tre laghetti, e vaghe selve, che nutriscono ogni sorte di caccia come Cervi, Cinghiali, ed uccelli di più sorti; e perciò è caccia Reale, riserbata per li Vicerè, e un tempo solamente alle delicie de'Rè, c'habitavano in Napoli. Narrasi, che nel 1452. havendo il Rè Alfonso d' Aragona maritata la Nipote Eleonora con Federico III. Imperadore; ed essendo questi venuto in Napoli, menollo in detto luogo, ed in presenza di quasi tutta la nobiltà Germana, ch'era venuta coll'Imperadore, e di gran numero*

mero



All'Altezza Ser.ma del Principe Giorgio Federico Margravio di Brandeburg.
Questo luogo che nelle nozze di Eleonora con Federico III. Imperadore fu ammirato dalla maggior nobiltà Alemana, viene ora a riporsi sotto il patrocinio di V.A. Ser.ma che per vedere questa, ed altre bellissime curiosità da paesi cotanto lontani quì s'è portata. Napoli 6. aprile 1696. Di V.A.S.
Umil. Ser.e
Antonio Bulifon

eſt ſi chaude ; qu'on l'appelle *Bolla*, à cauſe de cela. La terre des environs eſt ſi chaude, qu'en y creuſant un foſsé, & le rempliſſant d'eau froide, elle l'échauffe d'abord, & reçoit la vertu du ſoufre. Le bain de cette eau eſt fort ſalutaire pour toutes les douleurs de tête, & des jointures, pour les playes, pour la galle, & elle eſt auſſi utile pour les yeux étant mélée de nitre, & de cuivre. Elle s'approche du quatriéme degré de chaleur, les payſans d'alentour l'appellent l'eau du *piſciarelli*.

Environ 500. pas du Lac d'Agnano, vers le Septentrion, il y a un petit païs, environé de montagnes, qui a bien ſix milles de tour, qu'on appelle *Aſtruni*. C'eſt une delicieuſe valée preſque ronde, avec une grande forêt, & trois petits lacs. On diroit que c'eſt un amphitheatre, & ce lieu eſt propre pour la chaſſe, car on trouve dans ces bois quantité de gibier, des cerfs, des ſangliers, & de toutes ſortes d'oiſeaux ; c'eſt pourquoy cette chaſſe eſt reſervée au Viceroy, & autrefois elle faiſoit les delices des Rois de Naples. L'Hiſtoire nous apprend, qu'en l'année 1452. quand le Roy Alphonſe d'Aragon maria ſa niéce Eleonore

mero di Signori di Spagna, c'havendo condotta la Sposa, fece spettacolo di caccia celebratissima, havendovi fatto fontane di vino d'ogni qualità, con apparecchio di menze, ove mangiarono da trenta mila persone. Il Pontano nel libro de Magnificentia *ragionando di questo fatto, terminò con questo episonema:* Nesciam an Sol in hoc magnificentiæ genere quidquam viderit magnificentius.

Il nome di questo luogo proviene dall'acque medicinali, che vi son dentro, dette Astrunis *dall'Autore de' bagni a Federico:* Astrana *le chiama Savonarola:* Struma *Ugolino. Altri vogliono, che'l luogo sia detto* Asturium *dalla caccia degli Astori. Sono dette acque solfuree alcune calde, ed alcune temperate; sicchè possono ne' medicamenti esser bevute. Fanno giovamento al ventricolo: confortano il petto: eccitano l'appetito: sono utili a' denti, alle gingive, alle faci, alla voce, al capo, ed a' catarri; perche disseccano, e corroborano. Al presente questi bagni sono secchi, e coverti di spine.*

Della

avec l'Empereur Frederic III. cét Empereur étant venu à Naples, fut conduit en cét endroit, avec la principale Noblesse d'Allemagne, qui l'avoit accompagné, & quantité de Seigneurs Espagnols, qui étoient à la suite de l'Imperatrice son Epouse. Il s'y fit une chasse tres-celebre: on y fit des fontaines de vin de toutes les sortes: on y dressa des tables où trente mille personnes firent un repas magnifique. Jovian Pontan dans son livre *de magnificentia*, parlant de cette chasse splendide, conclud son discours par cette figure: *Nesciam an Sol in hoc magnificentiæ genere quidquam viderit magnificentius.*

Ce lieu a pris son nom des eaux medecinales qui y sont. L'Auteur d'un livre des Bains, dédié au même Empereur Frederic, les appelle *Astrunis*. Savonarole les nomme *Astrana*, & Ugolin *Struma*. Il y en a qui veulent, qu'on appelle ce lieu *Astu ium*, à cause de la chasse des Autours, qui s'y fait. Les eaux qui y naissent sont soufrées, les unes chaudes, & les autres temperées; en sorte, qu'étant prises en breuvage, elles remedient à plusieurs infirmitez, elles fortifient le ventricule, fortifient la poitrine, excitent l'appetit: elles sont utiles aux dents, aux gencives, au gosier, & meme à la voix, à la tête, &

Della Solfatara.

C A P. IV.

VEduti questi luoghi; si prende il camino per la volta della montagna detta la Solfatara, la quale è discosta da Pozzoli poco più d'un miglio, ove si vede per esalazione essere stata aperta, e vuotata la cima con tanta misura, come se fosse stata artificialmente cavata. Dove era la cima del monte hoggi è un piano di forma quasi ovale, che hà 1246. piedi di lunghezza, e mille, e più di larghezza; di maniera che l'acque piovane, non potendo havere uscita, muojono in esso. Tutto questo luogo è di materia di solfo, d'alume, e di vitriolo, e d'intorno vi sono molti forami grandi, e piccioli, da' quali continuamente esce fuori con grandissimo impeto un fumo sì caldo, che in alcune parti si può dire più tosto fuoco, che vapore.

In uno di questi forami, in cui dicono, che la notte si vede la fiamma, vi mettemmo una spada, la quale in vece d'uscirne rovente, ne fù cavata bagna-



All' Altezza Ser.ma di Gustavo Conte Palatino del Reno: de due Ponti
Questo luogo, che per i ragguardevoli pregi conceduteli dalla natura cagiona tanta ammirazione si presenta à V.A.S. che fin dalla Suezia per osservarlo fra tante altre rarissime curiosità, quivi si è portata Nap. 1. aprile 1696. di V.A.S. Um. Ser. Antonio Bulifon

Gio. F. Ouauquelair Fig. dil — A. Maglior Sculp.

aux catarres ; car elles deſſéchent, & fortifient. Apreſent ces bains ſont ſans eau, & couverts d'epines.

De la Soufriere.

CHAP. IV.

APRE'S avoir vû, & contemplé tous ces lieux, on prend le chemin du côté de la Mõtagne de la Soufriere, qui n'eſt, guere plus d'un mil loin de Pouſſol. On voit bien, que la pointe de cette Montagne s'eſt abaiſſée, & là où elle étoit, il y a à preſent une profondeur, qui ſemble avoir été faite par artifice : Cela a fait une plaine quaſi de forme ovale, qui a 1246.pieds de longueur, & plus de mil de largeur : cette plaine eſt creuſe vers le centre, ce qui fait, que l'eau de pluye y reſte, & y croupit, n'ayant aucun canal pour s'écouler. Tout ce lieu eſt de matiere de ſoufre, d'alun, & de vitriol, on y voit quantité de trous grands, & petits, d'où il ſort continuellement une fumée ſi chaude, qu'en quelques endroits on peut dire, que c'eſt plûtôt du feu, qu'une vapeur.

Nous fourrâmes une êpée dans un de ces trous d'où il ſortoit la plus groſ-

gnata solamente di gocciole solfuree, e postovi carta, ed un poco di legno, non si consumorno. Il Signor Antonio Buson ha osservato, che queste fumarole non sono sempre nella stessa forza, mentre una delle principali per molti anni era cessata, & adesso che ristampa questo libro la quinta volta, l'anno 1699. è ritornata nello stato, come la vide l'anno 1670.

Nel fine della pianura si trovava una gran fossa, tutta piena d'acqua nera, e bollente, la quale (come dicono) soleva mutar luogo, ed alle volte mandava i bollori più di dieci palmi in alto, ed era di tanta potenza, che spolpava la carne dall'ossa: hoggi questa non si vede più, e vi si sono fatte artificialmente alcune piscine, per ricevere l'acqua piovana, dalla quale poi ne cavano l'alume in grand'abbondanza. Sono anche intorno questa pianura, e per lo monte moltissime fossette, dalle quali esala un fumo solfureo aluminoso, di sale armoniaco, e d'altri

ſe fumée, qui paroît la nuit comme une flamme, (à ce qu'on dit) & apres avoir retiré cette epée, au lieu d'être enroüillée, comme nous pensions qu'elle dût être, nous la trouvâmes ſeulement moüillée, comme ſi elle eût été trempée dans une eau ſoufrée : y ayant mis du papier, & du bois, ils ne s'y conſumerent point. Enfin ces trous ne reſtent pas toujours dans le même état; car le Sieur Antoine Bulifon a obſervé qu'une de ces principales fumaroles a reſté pluſieurs années tarie, & à preſent quil rimprime ce liure pour la cinquiéme fois l'année 1699. elle eſt retournée come il la vit l'année 1670.

Au bout de la plaine, il y avoit un grand foſsé, plein d'eau noire, & boüillante, laquelle (à ce qu'on dit) changeoit de place, & quelques fois jettoit les boüillons plus de dix pieds en haut: elle avoit tant de force qu'elle ſeparoit la chair des os : Elle eſt tarie maintenant, & on a fait au même endroit des piſcines, où ſe ramaſſent les eaux de pluye, dont on tire grande quantité d'alun. Il y a auſſi à l'entour de cette plaine, & ſur la montagne même pluſieurs foſſettes, dont il exhale de la fumée ſoufrée mêlée d'alun, de ſel

minerali, che i nostri Medici stimano salutifero a' morbi freddi, & humidi. Questo fumo applicato a gli occhi, a gli orecchi, ed à gli altri membri con alcuni stromenti, mollifica i nervi, rischiara la vista, raffrena le lagrime, toglie i dolori del capo, e dello stomaco, feconda le donne sterili, leva le febri, che vengono con rigore, e purga il corpo infetto dalla scabie.

Perche tanto la pianura, quanto i colli sono in più parti cavernosi, e vacui; quindi è, che quando il suolo vien toccato col caminare, risuona appunto com'un tamburo.

Nell' entrare alla Solfatara si è modernamente fatto delle fabriche, nelle quali sono quelli, che fanno l'alume dalle pietre solfuree, che cavano intorno detta pianura, le quali doppo che l'han cavate, cuocono nella fornace, & essendo ben cotte, le cavan fuori, e ragunandole insieme le bagnano con acqua, e per lo bagnamento sono così macerate, che si risolvono in cenere: dopo estraggono il ranno, o lisciuta di dette ceneri, che fan bollire dentro le caldare di piombo, e la ripongono ne' vasi di legno, la quale a poco a poco si riduce nell'estremità di detti vasi, che congelandosi vi rimane attaccato un tal gelo d'un'onza in circa, a

guisa

armoniac, & d'autres mineraux, que nos Medecins estiment fort salutaires contre les maux froids, & humides. Cette fumée appliquée aux yeux, aux oreilles, & autres membres, avec quelque instrument, ramollit les nerfs, éclaircit la vuë, retient les larmes, appaise les maux de tête, & de l'estomac, rend fecondes les femmes steriles, chasse les fiévres violentes, & purge les corps infectez de galle.

Et parce que cette plaine, & les colines d'alentour son presque creuses, & vuides sous terre, de là vient que quand on marche dessus, on entend resonner les pas sous terre comme un tambour.

A l'entrée de la vallée, on a fait des bâtimens nouveaux où sont les laboratoires de ceux, qui tirent l'alun des pierres soufrées, qu'ils enlevent de la plaine cy dessus décrite. Il les font cuire d'abord dans une fournaise, & quand elles sont bien cuites, il les mettent l'une auprés de l'autre, & jettent de l'eau pardessus, qui les dissoût, & reduit en poudre. Ils en tirent la substance, ou lessive, qu'ils font boüillir dans les chaudieres de plomb, & qu'ils jettent dans des cuves de bois, aux parois desquelles cette matiere s'attache peu à peu, & s'y congele en

guisa di cristalli, sicchè fa bisogno di separarlo col ferro.

Oltre a ciò, esalando dalle viscere della terra un fumo, che si conosce esser tutto solfo, i paesani con molta diligenza detta terra col ferro rivolgono, acciocchè con quella si vada rimescolando il fumo, e con ciò si moltiplica il solfo: e dal mese di Gennaro insino all'Ottobre la coltivano, come se fosse un'horto; indi pigliandone la parte più superiore di quella terra, dentro vasi di terra cotta la fanno purificare. Sogliono poi di quel solfo farne vasi, che come cose preziose si vendono, per farvi bere gli ammalati. Trovasi per tutto il circuito del monte il vitriolo, giudicato migliore del Romano, ed è simile al zaffiro.

Nell'anno 1687. coll'industria di Alessandro Piazzalonga da Bergamo si sono fatte nella detta Solfatara diverse fabbriche, per purificare l'alume di rocca. E' mirabile a vedere, che il calor naturale della terra, senz'altro fuoco, faccia bollire diversi grandi caldaroni di piombo, ne' quali si purifica la liscivia per fare l'alume. Detto alume di

rocca

ſorte, qu'on en ramaſſe avec quelque outil de fer des glaçons du poids d'une once, qui ſont comme du criſtal mineral.

Et d'autant que le terrain d'alentour exhale une fumée remplie de ſoufre, les païſans du lieu le remuent ſouvent avec beaucoup de ſoin, afinque la fumée ſe mêle bien avec la terre, & depuis le mois de Janvier juſqu'à celuy d'Octobre, ils cultivent cette terre avec des pioches, & autres iſtrumens de fer, comme ſi c'étoit un jardin potager: enſuite ils raclent la ſuperficie de la terre, & la font purifier dans des grands pots de terre cuite, & en tirent le ſoufre. On fait encore de ce ſoufre des vaſes, & des taſſes, qu'on vend comme une choſe precieuſe, pour y faire boire dedans les malades. Enfin on trouve dans tout le circuit de cette Montagne du vitriol, qu'on eſtime meilleur que le Romain, & qui eſt ſemblable en couleur au ſaphir.

En l'anneé 1687. Alexandre Piazzalonga de Bergame fit faire au méme lieu diverſes machines, pour y purifier l'alun de roche. C'eſt une choſe admirable de voir, que la chaleur naturelle de la terre, ſans autre feu, faſſe boüillir pluſieurs grandes chaudieres de plomb, dans leſquelles ſe purifie la leſſive pour

faire

rocca si cava dell'acqua piovana, e dalla spazzatura, che si fa nel piano della Solfatara, e da un giorno all'altro vi è sempre da raccorre dallo stesso luogo quel che già nel dì antecedente è spazzato. Ne' luoghi ov'esce il fuoco, e'l fumo con più forza, pongono tegole rotte, e frantumi di vasi di terra, alli quali si attacca molta copia di sale armoniaco senza artificio alcuno. Colla spesa di circa tre mila scudi, che vi han fatta i Signori Governadori della S. Casa della SS. Annunziata di Napoli, potranno far guadagno di molte migliaja di scudi, poiche sempre crescono l'affitto, essendo l'anno 1699. affittato ducati 750.

Vi si fanno per ciascun'anno da trecento cantara di solfo, il quale si vende circa ducati quattro il cantaro. Di alume di rocca sessanta cantara l'anno, e vendesi ducati dieci per cantaro. Di sale armoniaco due cantara, e si vende ducati quaranta per cantaro. Ed un cantaro di verderame. Vi è anco vitriolo, salnitro, e piombo, & altri minerali, ma non si raccolgono per la gran spesa, che vi bisognarebbe. Il peso del cantaro è di cento rotoli, ogni rotolo è di trenta tre oncie. Nel tremuoto accaduto a gli 8. Settembre del 1694. rovinarono i pi-

lastri

faire l'alun. On le tire de l'eau de pluïe, & des balieures qu'on recueille de la plaine de la Soufriere, & d'un jour à l'autre, on trouve toûjours dequoy en ramaſſer de nouvelles, quoyque la place ait été baliée le jour d'auparavant. Aux lieux où le feu & la fumée ſortent avec plus de force, on y met des tuiles rompuës, ou des têts de pots caſſez, auſquels s'atache quantité de ſel armoniac pur, ſans aucun artifice. Ceux qui ont entrepris cette manufacture ſont les Adminiſtrateurs de l'Hôpital de l'Annonciade de Naples, qui pour trois mille écus de dépenſe, qu'ils y ont faite, en retireront pluſieurs milliers, augmentant toujours leur rête, l'ayant affermé l'année 1699. pour 750. ducats.

On y fait l'année environ trois cens quintaux de ſoufre, qu'on vend environ quatre écus le quintal. Soixante quintaux d'alun de roche, qu'on vend dix écus le quintal. Deux quintaux de ſel armoniac, qu'on vend quarante écus le quintal, & un quintal de verd de gris. Il y a encore du vitriol, ſalpétre, du plomb, & d'autres mineraux; mais on ne les recherche pas, à cauſe de la grande dépenſe. Le poids du quintal eſt de cent rottoli, & le rottolo peſe trente-trois onces. Le tremblement de terre

du

lastri, che sostenevano il condotto, che portava l'acqua a' caldaroni per fare l'alume.

Da' colli bianchi, ed alti, che circondano il piano, prorompono continuamente nere, e fumose esalazioni, che in tutto il distretto cagionano nerezza ne' marmi, e ne' bronzi. Dalla bianchezza furon questi monti chiamati da' Greci Leucogai. *Dal fuoco c'hanno nelle viscere, e da quello, che si vede nella pianura, Strabone l'appella* Forum Vulcanium. *Dall'ardere, e brugiare. Plinio, & altri chiamano questo luogo* Campagna Flegrea. *Fa menzione della Solfatara Petronio Arbitro, così descrivendola:*

Est locus, exciso penitùs demersus hiatu,
Parthenopen inter, magnæque Dicharchidos arva,
Cocyta persusus aqua; nam spiritus extra,
Qui ferit effusus, funesto spargitur æstu.

Non

du 8. Septembre 1694. fit tomber les piliers, qui soûtenoient un aqueduc qui portoit l'eau dans les chaudieres de plomb, où se fait l'alun.

Les côteaux qui environnent la plaine de la Soufriere, & qu'on aperçoit de loin, comme des montagnes blanches, & hautes, exhalent continuellement des fumées noirâtres, qui se mêlant dans l'air, & adherans aux corps solides de tout le territoire, les noircissent. Ces montagnes à cause de leur blancheur, furent appellées des Grecs *Leucogai*; le feu, qu'elles renferment dans leur sein, dont il échape si souvent de la fumée, & de la flamme, les a fait appeller par Strabon *Forum Vulcanium*: la faculté qu'elles ont de brûler, & réduire en cendre, a excité Pline, & autres Auteurs d'appeller ce lieu *Campagna Flegrea*: Petrone fait mention de la Soufriére, qu'il décrit en ces vers.

Est locus, exciso penitùs demersus hiatu,
Parthenopen inter, magnæque Dicarchidos arva,
Cocyta perfusus aqua: nam spiritus extra,
Qui ferit effusus, funesto spargitur æstu.

Non

Non hæc autumno tellus viret, aut
alit herbas
Cespite lætus ager: non verno per-
sona cantu
Mollia discordi strepitu virgulta lo-
quuntur:
Sed Chaos, & nigro squalentia pu-
mice saxa
Gaudent ferali circum tumulata cu-
pressu;
Has inter sedes diris pater extulit ora
Bustorum flammis, & cana sparsa
favilla.

Presso la Solfatara vedesi il luogo sempre memorabile, dove S. Gennaro Vescovo di Benevento, Procolo Diacono della Chiesa di Pozzoli, Sossio Diacono della Chiesa di Miseno, Euticheto, ed Acuzio Cittadini Napoletani, furono decapitati da Timoteo Preside di Campagna sotto Diocleziano; co i quali trionfarono parimente del Tiranno colla gloriosa lor morte Festo Diacono, e Desiderio Lettore della Chiesa di Benevento.

Quivi da Fedeli fu eretta una Chiesa, se ben piccola, in memoria di San Gennaro, facendovi scolpire in bianco marmo la sua testa da uno Scultore Gentile, co' segni datigli da quella Madrona, che raccolse il suo sangue; ed oltre alla nobil maestria,

ripu-

Non hæc autumno tellus viret, aut alit herbas
Cespite lætus ager : non verno persona cantu
Mollia discordi strepitu virgulta loquuntur:
Sed Chaos, & nigra squalentia pumice saxa
Gaudent ferali circum tumulata cupressu;
Has inter sedes diris pater extulit ora
Bustorum flammis, & cana sparsa favilla.

Proche de la Soufriere on voit l'endroit digne d'une memoire perpetuelle, où Saint Janvier Evéque de Benevent, Procule Diacre de l'Eglise de Poussol, Sosie Diacre de l'Eglise de Miseno, Eutichetus, & Acutius Citoyens de Naples, furent décapitez par ordre de Timothée, President de la Campagne sous Diocletien ; outre lesquels Festus Diacre, & Didier Lecteur de l'Eglise de Benevent triompherent aussi du Tyran par une mort glorieuse.

Les Fideles érigerent en ce lieu une Eglise, quoyque petite, en l'honneur de Saint Janvier ; faisant tailler la tête en marbre blanc par un Sculpteur payen, sur l'idée, que lui en donna une sainte Matrone, qui avoit ramassé son sang.

riputasi da tutti esser la vera effigie; dalla quale si regolano tutti gli Scultori, ed i Pittori, che o scolpiscono, o pingono la figura del Santo. Ne' tempi de' Saracini, devastaron que' Barbari molti luoghi di Pozzoli, e ruppero le più belle statue, e fra l'altre questa di S. Gennaro, cui tagliarono il naso, che dispersosi, procurò la Città di Napoli di rifarlo, ma invano, riuscendo sconfaceuole ogni materia; indi a molti anni fu rinvenuto da' pescatori entro le reti, e più volte buttato come vil petruccia: ma continuando a farsi vedere, alla fine fù riconosciuto, e portato alla Statua si spiccò da se stesso, e senza magistero alcuno vi s'affisse, come appunto si vede col segno solo del taglio. Sotto l'orecchia della Statua è rimasta ancora la cicatrice del bobone, che s'osservò gli anni passati, funesto presagio della peste, che avvenne in Napoli, ed in molte parti del Regno nel 1656. Questa Statua così bella, cui, oltre il parlar di vivo altro non bisogna, stà a man sinistra dell' Altare d'una Cappella, ove si venera in un quadro il martirio del Santo; ed a destra si vede una pietra insanguinata, sù la quale appoggiò le mani la Donna, che raccolse il sangue; avvegnachè altri dicano, che ivi fosse stato decapitato il Santo, perche stava questa pietra sotto l'Altare con l'iscrizione: Locus

De-

Outre que ce buste est excellemment travaillé, on l'estime encore plus, pour être la veritable effigie du Saint, qui sert de modéle aux Sculpteurs, & Peintres, qui en font souvent des copies. Du tems que les Sarasins ravageoient les côtes d'Italie, ces barbares ruinerent ce qu'il y avoit de plus beau à Poussol, & y gâterent les plus belles Statues, & entr'autres celle ci de saint Janvier, à laquelle ils couperent le nez. Cette partie retranchée s'êtant perduë, les Citoyens de Naples tâcherent plusieurs fois d'en faire remettre un'autre à la place, mais on ne pouvoit réüssir à le faire juste: delà à quelque tems les pêcheurs des environ trouverent le méme nez dans leurs filets, mais ils le rejetterent plusieurs fois, comme une petite pierre inutile; a la fin on le reconnut pour ce qu'il êtoit, & l'ayant porté à la Statuë, il s'y ajusta de lui-méme de la maniére qu'on le voit aujourd'huy, où il ne paroît, que la marque, de la coupure. On voit encore sous l'oreille de la Statue la cicatrice d'une tumeur, ou charbon de peste, qui parût les années passées, & qui fut un funeste présage de la peste, qui désola la Ville de Naples, & plusieurs endroits du Royaume en l'année 1656. Cette Statue est

si bien

Decollationis Sancti Januarii, & Sociorum ejus. *Tutte e due così preziose memorie stanno ben custodite, ed adornate.*

L'anno 1697. l'Eminentissimo Sig. Cardinale Giacomo Cantelmi Arcivescovo di Napoli fece fare in questa Chiesa un bell' Altare di finissimo marmo, con la rappresentazione del martirio di S. Gennaro di basso rilievo dal celebre Scultore Vaccaro, e vi pose la seguente iscrizione:

D. O. M.

ſi bien faite, qu'il ne luy manque que la parole; elle eſt à la gauche de l'Autel d'une Chapelle, ſur lequel eſt un venerable Tableau du martyre du Saint, & à la droite on voit une pierre avec quelque tâche de ſang, ſur laquelle la femme qui ramaſſa le ſang du Saint appuya ſes mains; quoyque d'autres diſent, que c'eſt le lieu où le Saint fût décapité; parce que cette pierre étoit ſous l'Autel avec cette inſcription: *Locus Decollationis S. Januarÿ, & Sociorum ejus.* On conſerve cette precieuſe memoire avec beaucoup de ſoin & de ſplendeur.

L'annèe 1697. ſon Eminence Mr. le Cardinal Jacques Cantelmi Archevêque de Naples, fit faire dans cette Egliſe un trés bel Autel d'un trés beau marbre repreſentant le martyre de S. Janvier en bas relief par le celebre Sculpteur Vaccaro, & on y lit l'inſcription ſuivante:

D. O. M.
DIVO IANVARIO
SVPREMO NEAPOLITANI REGNI
PATRONO
HIC LOCI ANTE XIV. SECVLA
SANGVINE
E CESIS CERVICIBVS
IN SACRVM IVXTA LAPIDEM
GVTTIS ADHVC RECENTIBVS
ASPERSVM
EFFVSO
AMBVLLISQVE VINEIS NEAPOLI
SVMMA RELIGIONE
SERVATO
ATQVE AD PERENNE CATHO-
LICÆ FIDEI TESTIMONIVM
CVM CAPITI CONCRETVS OC-
CVRRIT
MIRA EBVLLITIONE
LIQVESCENTE
VNA CVM SS. SOCIIS
MARTYRII LAVREAM ADEPTO
IACOBVS CARDINALIS CAN-
TELMVS ARCHIEPISCOPVS
NEAPOLITANVS
ANNO DOM. M. DC. XCVII.

La Chiesa essendo vicino a rovinare per l'ingiuria del tempo, la Città di Napoli pietosa verso il suo Santo Concittadino, e Protettore, vi fabbricò da' fondamenti la nuova Chiesa, che al pre-

D. O. M.
DIVO IANVARIO
SVPREMO NEAPOLITANI REGNI PATRONO
HIC LOCI ANTE XIV. SECVLA
SANGVINE
E CESIS CERVICIBVS
IN SACRVM IVXTA LAPIDEM
GVTTIS ADHVC RECENTIBVS ASPERSVM
EFFVSO
AMBVLLISQVE VINEIS NEAPOLI
SVMMA RELIGIONE
SERVATO
ATQVE AD PERENNE CATHOLICAE FIDEI TESTIMONIVM
CVM CAPITI CONCRETVS OCCVRRIT
MIRA EBVLLITIONE
LIQVESCENTE
VNA CVM SS. SOCIIS
MARTYRII LAVREAM ADEPTO
IACOBVS CARDINALIS CANTELMVS ARCHIEPISCOPVS NEAPOLITANVS
ANNO DOM. M. DC. XCVII.

Cette Eglise étant prête à tomber de vieilleſſe, la Ville de Naples voulut montrer ſa pieté & ſa devotion envers ſon Concitoyen & Protecteur, en faiſant rebâtir une nouvelle juſqu'aux

presente si vede, insieme col Convento dato a' Padri Capuccini, intorno alla qual fabrica spese da tredici mila scudi, il che avvenne nel 1580.

Nel Giardino di questo Convento de' Padri Capuccini si vede una gran cisterna con mirabil maestria, sostenuta da una sola colonna: ed acciocchè l'acqua non s'infetti dal puzzor delle mofete, che quivi intorno esalano, stà tutta intorno insino alla bocca circondata da due grosse mura, il vacuo delle quali è pieno d'acqua, per impedir la communicazione delle male qualità.

Vicino detto giardino vi è una grotta ben grande, che vi può andare agiatamente una carrozza; l'entrata è da Mezzo-giorno, e volta poi verso Settentrione. Si dice, che per quella grotta s'andasse da Pozzoli al lago d'Agnano; questa grotta è stata vista, ed osservata dal Regio Consigliere Don Biagio Aldimari, che mi hà data questa, ed altre notizie. Dicono i Padri di detto Convento, che anni sono essendosi cava-

to

fondemens au même endroit, mais plus grande, à laquelle on joignit un Convent qu'on donna aux Capucins, & ces bâtimens coûterent treize mille écus de dépense.

On voit dans le Jardin de ce Convent une Cisterne d'une merveilleuse construction; car elle est soûtenuë sur une seule colomne; & de peur que l'eau ne s'infecte des exhalaisons malignes, dont tout l'air d'alentour est corrompu, qui sont les *mosetes*, ou esprits arsenicaux & sulfurez dont il a été parlé cy devant, on a revêtu cette Cisterne d'une grosse muraille tout autour élevée jusqu'à son embouchure sans la toucher, & l'espace d'entre la Cisterne, & la muraille est remplie d'eau dont on ne se sert point. Cette precaution empéche la communication des mauvaises qualitez de la terre souffreuse.

On voit encore prés du même Jardin une Grotte soûterraine si grande, qu'un carosse y peut passer à son aise; l'entrée est vers le midi, ainsi on marche dedans vers le Septentrion: on dit qu'on alloit autrefois sous terre dans cette Grotte depuis Poussol jusqu'au Lac d'Agnano: elle a été observée par le Conseiller D. Blaise Altomari, qui m'a donné quelques memoires, qui m'ont servi pour la composition de ce

to un fosso nell'entrata di detta grotta, per riporvi la neve, à fine di conservarla per l'Estate, ritrovarono una palla d'oro, della quale si fè la Pissside, che si conserva nella loro Chiesa; intorno alli quale palla erano alcune lettere scritte, che per negligenza non se ne osservò il significato.

Quanto si compiacesse Iddio di questo honore fatto al suo Santo Vescovo, e Martire, il dimostrò con fare, che non si sentissero più que' tremuoti, che con notabile rovina della Città di Pozzoli, o de' luoghi convicini si solevano spesso sentire. Evvi questa iscrizione, che dinota l'erezione della nuova Chiesa.

DIVO JANVARIO Diocletiani ſcelere obtruncato, nè, quod ſacri Corporis ſanguine maduerat ſolum, ſine honore diutiùs remaneret, Neapolitana Civitas ære P. F. M. D. LXXX.

Calando poi dalla montagna della Solfatara, si và all'antica, e nobil Città di Pozzoli.

Della

livre. Les Peres de ce Convent disent qu'il y a quelques années, qu'en voulant faire un fossé à l'entrée de cette Grotte, pour y conserver la neige qui sert à rafraichir le vin, & l'eau durant l'été, on y trouva une boule d'or dont on fit le ciboire où l'on conserve le S. Sacrement. Il y avoit autour de cette boule quelques lettres anciennes, qu'on negligea d'expliquer.

Dieu a bien fait voir combien il agréoit la devotion de son peuple envers ce saint Evêque, en faisant cesser les tremblement de terre qui ont si souvent endommagé la Ville de Poussol, & son territoire, jusqu'à ce qu'on eut recours à l'intercession de ce saint Martyr. On voit cette inscription sur la nouvelle Eglise.

DIVO JANVARIO Diocletiani scelere obtruncato, nè, quod sacri Corporis sanguine maduerat solum, sine honore diutiùs remaneret, Neapolitana Civitas ære P. F. M. D. LXXX.

La Ville de Poussol est si proche de la Soufriere, qu'il n'y a qu'à décendre la montagne pour y arriver.

Della Città di Pozzoli.

CAP. V.

E' *Pozzoli Regia Città, situata sul piano d'un monte presso al lido del mare, distante da Napoli meno di 8. miglia, edificata (secondo Stefano) da' popoli venuti dall' Isola Samo.*

Fù anticamente detta Dicearchia, per lo giusto governo, che haveva. Questo nome durò molto tempo, infin'a tanto, che Annibale passò a danni dell' Italia: onde il Senato Romano dubitando, che Annibale non assaltasse Dicearchia, vi mandò per guardia del luogo Q. Fabio con una colonia di Soldati; il quale vedendo, che il luogo pativa assai d'acqua, fece cavare molti pozzi, e dal nome d'essi acquistò la Città il nome Puteoli; *benche altri vogliono esser così detta dalla puzza del solfo.*

Fù detta però Colonia Dicearchia, come scrive Plinio nel 3. lib. Dein Puteoli Colonia Dicearchia dicti. *Eziandio* Colonia Augusta, *come lasciò scritto Fron-*

VEDUTA DELLA CITTA DI POZZOLI
dal Monte nuovo

All'Ill.mi Sig.ri Mastro, Giurato, Sindico, ed Eletti della Città di Pozzoli in questo anno 1697.

Vincenzo Capomazza Mastro Giurato.
Giuseppe di Faja Sindico.

Giuseppe Rossi
Gio: Batt: Capomazza
Domenico. Capomazza
Eletti Nobili.

Andrea Bonito
Domenico Bertone
Luigi Aniello Costantino
Elletti del Popolo

Antonio Bulifon D.D.



De la Ville de Poussol.

CHAP. V.

POussol est une Ville du domaine royal, située sur le plat d'un côteau au rivage de la mer, éloignée de Naples environ de huit milles: elle fût bâtie (selon Etienne) par une colonie d'habitans de l'Isle de Samos.

Elle fût anciennement appellée Dicearchie, à cause de la justice, & rectitude de son gouvernement, & elle garda long tems ce nom-là. Quand Annibal vint ravager l'Italie avec une formidable armée de Carthaginois, le Senat Romain craignant qu'il ne prît d'assaut Dicearchia, y envoya une colonie de Soldats pour la garder sous la conduite de Q. Fabius, lequel voyant que la Ville manquoit d'eau, y fit creuser plusieurs puits; ce qui fit donner à cette Ville le nom de *Puteoli*, quoy que d'autres disent qu'elle ait été ainsi nommée de la puanteur du soufre de son territoire.

Elle retint neantmoins le nom de Colonie Dicearchie, comme l'écrit Pline au 3. livre: *Dein Puteoli Colonia Dicearchia dicti*, & même on l'apella *Colonia Augusta*, comme Frontin l'a

Frontino : Puteolos Coloniam Auguſtam Auguſtus deduxit. *Fù parimente appellata* Colonia Auguſta Neronia, *come riferiſce Tacito, appreſſo*, Colonia Flavia, *ſotto Veſpaſiano, come in un marmo, che ſi riporterà trattandoſi del Molo.*

La ſua grandezza, e la ſua nobiltà ſi conoſce inſin da' tempi di Nerone, ne' quali era nella Città di Pozzoli l'ordine Senatorio diſtinto dalla Plebe, come ſi legge nel trediceſimo libro degli annali di Tacito : Iiſdem Conſulibus (*parlando de' tempi di Nerone*) auditæ Puteolanorum legationes, quas diverſas Senatorius ordo, plebſque ad Senatum miſerant: illi vim multitudinis, hi magiſtratuum, & primi cujuſque avaritiam increpantes. Cumque ſeditio ad ſaxa, & minas ignium progreſſa, necem, & arma perliceret C. Caſſius adhibendo remedio delectus, quia ſeveritatem ejus non tolerabant, precante ipſo, ad Scribonios fratres ea cura transfertur, datâ cohorte prætoriâ, cujus terrore, & paucorum ſupplicio rediit oppidanis concordia.

La ſua antichità ſi conoſce anche inſin da' tempi del medeſimo Nerone, nominandola Tacito antica, come può vedersi

laiſſé par écrit: *Puteolos Coloniam Auguſtam Auguſtus deduxit.* Elle fut encore appellée *Colonia Auguſta Neronia*, comme Tacite le rapporte. Aprés cela on trouve qu'elle s'apelloit *Colonia Flavia* ſous Veſpaſien, comme on le voit ſur un marbre donc on fera mention en parlant du Mole.

Sa grandeur & ſa nobleſſe étoient déja fort illuſtres du tems de Neron, puis qu'on y diſtinguoit alors l'ordre des Senateurs, ou des Nobles d'avec celuy du peuple, comme on le lit dans le 13. livre des Annales de Tacite: *Iiſdem Conſulibus* (dit-il parlant du tems de Neron) *auditæ Puteolanorum legationes, quas diverſas Senatorius ordo, plebſque ad Senatum miſerant: illi vim multitudinis, hi Magiſtratuum, & primi cujuſque avaritiam increpantes. Cùmque ſeditio ad ſaxa, & minas ignium progreſſa, necem, & arma perliceret, C. Caſſius adbibendo remedio delectus, quia ſeveritatem ejus non tolerabant, precante ipſo, ad Scribonios fratres ea cura transfertur, datâ Coborte Prætoriâ, cujus terrore, & paucorum ſupplicio rediit oppidanis concordia.*

Son antiquité paroît encore dés le tems du même Neron, puiſque Tacite l'appelle ancienne, comme on le peut

dersi nel quattordicesimo libro degli annali, ove egli scrive: At in Italia vetus Oppidum Puteoli, jus Coloniæ, & cognomentum à Nerone adipiscuntur. *Donde si vede, che sia stata Colonia de' Romani, e delle più potenti; mentre nelle sollevazioni delle Provincie, quali a Vitellio, quali a Vespasiano rivolte; si legge in Tacito al terzo libro delle storie:* Municipia, Coloniæque impulsæ, præcipuo Puteolanorum in Vespasianum studio, contra Capua Vitellio fida municipalem æmulationem bellis civilibus miscebat.

Ancorchè la Città di Cuma, della quale parlaremo più appresso, fosse situata in riva al mare nulladimeno, perchè la sua spiaggia non hà profundità per li Vascelli, si crede, che Pozzoli sia stato suo porto, celebre per l'Emporio de' Cumani, di cui Cicerone scrivendo ad Attico hebbe a dire: Quid potui non videre, cùm per Emporium Puteolanum iter facerem? *lib. 5. epist. 7. Portando li porti maritimi il trafico, così si crede che questo era notabile, poichè si veggono tante fabbriche di botteghe, ed in particolare sotto la Chiesa di Giesù-Maria, dove quando il mar turbato caccia fuori l'onde con empito, si ritrovano sù l'arene Corniole, Ametisti, Giacinti, Crisoliti, Diaspri, Onicchini, Berilli, La-*

voir au 14. livre de ses Annales, où il écrit : *At in Italia vetus Oppidum Puteoli jus, Coloniæ, & cognomentum à Nerone adipiscuntur.* Où l'on voit, qu'elle a été Colonie Romaine, & même des plus puissantes, puisque dans les soulevemens des Provinces durant les guerres civiles, elle se declara pour Vespasien, à cause que Capoüe qu'elle vouloit contrequarrer cõme allant du pair avec elle, obeïssoit à Vitellius. Tacite l. 3. de son Histoire. *Municipia, Coloniæque impulsæ, præcipuo Puteolanorum in Vespasianum studio; contra Capua Vitellio fida municipalem æmulationem bellis civilibus miscebat.*

Quoy que la Ville de Cumes dont nous parlerons cy-aprés, fut située au rivage de la mer, neanmoins à cause que sa plage n'a point de fond pour les Vaisseaux, on croit que Poussol étoit sõ Port de mer. Ciceron écrivant à Attique, dit au l. 5. ep. 7. *Quid potui non videre, cùm per Emporium Puteolanum iter facerem?* & parce qu'un Port de mer est aussi un lieu de trafic, & de commerce, il falloit que celuy de Poussol fut fort considerable, puis qu'on y voit encore tant de ruines d'anciennes boutiques, ou magazins le long de la mer, particulierement sous l'Eglise de Jesus-Maria, où les ondes de la mer poussées par l'impetuo-

pilazzoli con varii intagli, onde si comprende essere quivi state le botteghe degli Orefici.

Pozzoli adunque è situato in una felicissima regione del Cielo, cinto da placida marina, ed è abbondante il suo territorio di frutti, forse più, che qualsivoglia altro del mar Tirreno; era circondato dalla parte della terra da amenissime ville, delle quali ragiona Filon Giudeo, che quivi di Roma seguì Cajo Caligola. E perciò tanto desiderato da' Romani, che L. Cornelio Silla havendo rinunciato la dittatura, ritirossi in Pozzoli per godere d'una dolce, e placida quiete.

Ha patito questa Città molti, e notabilissimi danni, tanto da' Barbari, quanto da' tremuoti.

Annibale vi fece molta strage. I Goti con Alarico le cagionarono gran rovina. I Longobardi le recarono non

tuosité de la tempête jettent souvent sur le rivage quantité d'anciennes pierres gravées telles que des Cornalines, Ametistes, Jacintes, Crisolites, Jaspes, Onix, Berilles, & Lapislazuli, ce qui marque qu'autrefois les boutiques des orfevres étoient en ce lieu-là.

Poussol est donc situé sous un Ciel qui luy envoye de trés douces influences; elle est entourée d'une mer tranquille, & son terroir est aussi abondant en toutes sortes de fruits, qu'aucun autre endroit de la mer Tyrrhene; son territoire étoit rempli de maisons de plaisance, dont la vûë étoit si charmante, que Philon le Juif en fait mention dans son ambassade; parce qu'il vint ici à la suite de l'Empereur Caligula, que les delices du lieu y attiroient souvent, ainsi que les principaux Romains de son siecle, jusques-là que Sylla aprés s'être demis de la Dictature, se retira à Poussol, pour y passer le reste de ses jours dans un doux repos.

Neantmoins cette Ville a souffert plusieurs fois de grands dommages, autant par les irruptions des nations barbares, que par les tremblemens de terre.

Annibal y fit un grand degât, les Gots sous Alaric la mirent à deux doigts de sa ruine, les Lombards ne

l'a-

minori incomodi, e tanti altri Barbari le fecero sentire il furore de' lor ferri, ed infin Barbarossa Ammiraglio di Solimano Imperadore de' Turchi, tentò d'haverla in suo potere, e l'haurebbe ottenuta, se la vigilanza di D. Pietro di Toledo Vicerè di Napoli non l'havesse fugato.

Ma che diremo de' tremuoti, che quasi la ridussero al niente, nel 1198. la Solfatara buttò fuoco sì grande con grossissimi globi di pietra, che danneggiò tutto il paese, e nello stesso tempo patì la Città un tremuoto, che non fù edificio alcuno, che non ne patisse.

A' 30. di Decembre del 1448. fù altresì da' tremuoti la detta Città molto mal concia, il che succedette con gran mortalità d'huomini.

Il tremuoto del 1538. fù così horribile, che tutti quasi gli edificj furono rovinati, ed in parte inghiottiti dalla terra, onde la Città di Pozzoli restò quasi dishabitata, e ne avvenne la rovina di Tripergola, e l'assorbimento del lago Lucrino, ove sorse all'improviso quel monte, che hoggi si vede, come più diffusamente diremo al capo 10.

Oltre

l'incommoderent pas moins, les Sarasins, & plusieurs autres nations barbares luy firent éprouver les éfets de leur fureur, Enfin Barberousse Admiral du Grand Turc Soliman tâcha de surprendre cette belle Ville, mais il en fut empêché par la vigilance du Viceroy Don Pierre de Tolede.

Mais que dirons-nous des tremblemens de terre qui ont presque reduit à rien une Ville si fameuse? L'an 1198. la Soufriere jetta un si grand feu, avec des pierres d'une grosseur prodigieuse, qu'elle endommagea tout le païs, & dans le même tems la Ville ressentit un tremblement de terre si violent, qu'il n'y eut aucun édifice qui n'en souffrit.

Le 30. Decembre de l'année 1448. cette Ville fut aussi fort endommagée d'un autre tremblement de terre, suivi de la mort de quantité de gens.

Le tremblement de terre de l'année 1538. fut si horrible, que presque tous les édifices furent ruinez, & en partie engloutis par la terre; de sorte que la Ville resta presque deserte; il en arriva aussi la ruine de Tripergola, & l'aneantissement du lac Lucrin, que la terre absorba, & se gonfla au même lieu si subitement, qu'elle forma la grande montagne qu'on y voit aujourd'huy, comme on le dira plus amplement au chap. 10.

Outre

Oltre a ciò a' 31. d'Agosto del 1695. una terribilissima pioggia fè grandissimi danni in molti luoghi d'essa, e particolarmente rovinò l'Acquedotto, che conduceva l'acqua alle pubbliche fontane, il quale è stato ristorato con la spesa di ducati due mila settecento sessanta nove, un tarì, e grana otto, secondo mi hà riferito il Signor Notaro Antonio di Bonito di detta Città. Danneggiò altresì molti poderi, ed in quello di D. Simone Scotto non molto lungi dalla Chiesa di S. Francesco, scavò tanto il terreno, che scoperse un' antica strada fatta di grosse selci. Sopragiunse anche al medesimo tempo, passato il luogo detto Campana, senza, che i vicini habitanti sentissero tremuoto alcuno, che s'aperse una voragine in dritta linea dal monte Barbaro, ov'è la masseria del Mastro d'atti Spera, infin'a quello incontro de' Frati di S. Martino, lunga un miglio, e alta, o larga inegualmente cinque in circa.

Alla desolazione della Città porse rimedio la pietà del Vicerè D. Pietro di Toledo co'l ristorarla; ed acciocchè fusse rihabitato sì bel luogo, vi fece edificare un superbo Palazzo con un bellissimo giardino, ed ornò la Città di nobili fontane di vive acque; onde molti Signori Napo-

letani

Outre les tremblemens de terre, Pousſol ſouffrit un autre ravage cauſé par les eaux, qui y tomberent avec tant d'abondance le 31. Aouſt 1695. que la Ville en fut fort endommagée, entr'autres l'Aqueduc qui portoit l'eau dans la Ville aux fontaines publiques, lequel a été reparé avec 2769. écus & 28. grains, ſuivant le compte que m'en a donné M. le Notaire Antonio Bonito : la même pluye endommagea pluſieurs métairies, ſur tout celle de D. Simon Scot proche de l'Egliſe de ſaint François, où il ſe fit une ouverture qui découvrit un ancien chemin pavé de groſſes pierres. Il arriva auſſi dans le même tems audelà du lieu appellé Campana, dans la métairie du Greffier Spera, ſans que les voiſins s'aperçûſſent d'aucun tremblement de terre, que la terre s'ouvrit par l'eſpace d'un mile en droite ligne, depuis le mont Barbaro juſqu'au mont S. Martin de l'autre côté, de la largeur & hauteur d'environ cinq pas.

La pieté du Viceroy Dom Pierre de Tolede fit reparer cette Ville deſolée avec beaucoup de frais; & afin qu'un ſi beau lieu fut plûtôt repeuplé, il y fit bâtir un ſuperbe Palais accompagné d'un trés beau jardin. & il orna la Ville de pluſieurs belles fontaines d'eau vive; ce qui fut cauſe que pluſieurs Seigneurs

Na-

letani vi edificarono essi parimente nobili habitazioni.

Sù la porta del giardino del Toledo evvi la seguente iscrizione:

Petrus Toletus Marchio Villæ Franchæ, Caroli V. Imper. in Regno Neap. Vicarius, ut Puteolanos ob recentem agri conflagrationem palanteis ad pristinas sedes revocaret; hortos, portus, & fontes marmoreos ex spoliis, quæ Garsia filius, partâ victoriâ Africanâ, reportaverat, otio, genioque dicavit; ac antiquorum restaurato, purgatoque ductu aquas sitientibus Civibus sua impensa restituit. Anno à partu Virginis M. D. XL.

Dalle cose predette apparisce onde avvenga, che essendo stato Pozzoli così celebre Città ne' tempi antichi, hoggi poche cose si veggano della sua magnificenza. La sabbia di questo paese è ottima per fabbricare, ed attacca bene dentro il mare; in tempo di pace il Rè di Francia manda a caricarne de' vascelli per fabbricare li suoi porti.

Trentacinque passi lontano dal Seggio della

Napolitains y bâtirent à l'envi de trés belles maiſons.

Sur la porte du jardin de ce Viceroy on lit l'inſcription ſuivante :

Petrus Toletus Marchio Villæ Franchæ, Caroli V. Imperat. in Regno Neap. Vicarius, ut Puteolanos ob recentem agri conſtagrationem palanteis ad priſtinas ſedes revocaret ; hortos, portus, & fontes marmoreos ex ſpoliis quæ Garſia filius, partâ victoriâ Africanâ, reportaverat, otio, genioque dicavit ; ac antiquorum reſtaurato, purgatoque ductu, aquas ſitientibus Civibus ſuâ impenſâ reſtituit. Anno à partu Virginis M. D. XL.

On comprendra facilement par ce qu'on vient de dire la raiſon pour laquelle Pouſſol, qui étoit autrefois une Ville ſi grande, ſi magnifique, & ornée de tant d'édifices ſacrez & prophanes, eſt preſentement reduite à ſi peu de choſe. Au reſte en parlant de la nature de ſon terroir, il ne faut pas oublier de dire que ſon ſable qu'on appelle pouſſolane, eſt excellent pour bâtir, & prend trés bien dans la mer ; c'eſt pourquoy en tems de paix le Roy de France en envoye ſouvent charger des vaiſſeaux pour ſervir aux bâtimens des ports de France.

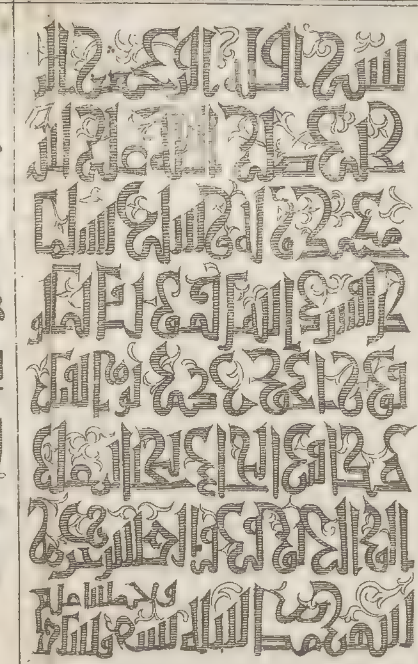
Trente-cinq pas au-delà du Siege de

la

della nobiltà di Pozzoli in un muro della casa hoggi di Giovanna Calzola si vedono fabbricati quattro marmi di circa tre palmi d'altezza, e poco men di larghezza, con iscrizioni in rilievo di caratteri Orientali, ciascuno differente dall'altro. Hò procurato (col favore del Signor Governatore di detta Città D. Gio. Battista Villareale, e Gamboa) di farne le copie, che quì si vedono.

L'anno 1699. il dottissimo P. D. Bernardo di Montfaucon dell' Ordine di S. Benedetto, ne portò al Sig. Bulifon la spiegazione di questi, fatte in Parigi dal Sig. Abbate di Longueruë, la quale ponerò al fine di questo libro, per minor confusione.

Nel fine dell' anno 1693. nel largo avanti al palazzo di Toledo, scavandosi sotto una casa de' fratelli Migliaresi, per farvi una cisterna da riporvi olio, vi fù trovato un finissimo marmo bianco, lungo palmi sette, e largo quattro, e oncie sette, e mezzo, essendo di altezza uguale alla latitudine; nel quale sono intorno quattordici statue di buon disegno co' loro nomi sotto, cioè trè per ciaschedun lato, sei da dietro, e due con un puttino d'avanti, in mezzo alle quali vi è la seguente iscrizione:



Alle Altezze Reali de' Principi Giacomo, Alessandro, e Costantino Subieski, Figli di Giovanni III. Re' di Polonia umilmente dedica, e consacra.

Napoli 28. Aprile 1700 — Antonio Bulifoni

la noblesse de Poussol, dans une muraille de la maison qui est à present de Jeanne Calzola, il y a *quatre marbres* d'environ trois piés de hauteur, & gueres moins de largeur, avec des inscriptions gravées en relief de caracteres Orientaux tous differens l'un de l'autre, lesquels j'ay procuré, (autorisé du bon genie de Monsieur le Gouverneur de cette Ville D. Jean Battiste de Villereal, & Gamboa) d'en faire les copies que l'on voit ici.

L'année 1699. le Reverend & trés sçavant Pere Dom Bernard de Montfaucon de l'Ordre de saint Benoît, porta au Sr. Bulison l'explication que Mr. l'Abbé de Longueruë en a faite à Paris, laquelle je mettray à la fin de ce livre pour ne point faire de confusion.

Vers la fin de l'année 1693. en creusant sous la maison des Freres Migliaresi, qui est sur la place devant l'Hôtel de Tolede, où l'on vouloit faire vne cisterne pour y conserver de l'huile, on y trouva un marbre blanc trés fin de la longueur de sept pans, la largeur est égale à la hauteur, qui est de quatre pans & sept pouces & demi : il y a autour quatorze statues d'un bon dessein, le nom de chacune desquelles est gravé sous ses pieds ; il y en a trois de chaque côté, six derriere, & deux avec un

petit

TI. CAESARI DIVI
AVGVSTI F. DIVI
IVLI N. AVGVSTO
PONTIF. MAXIMO COS. IIII.
IMP. VIII. TRIB. POTESTAT. XXXII
AVGVSTALES
RESPVBLICA
RESTITVIT.

Per la quale si stima essere stato il detto marmo base della statua di Tiberio Imperadore, erettagli da 14. Città dell' Asia minore da lui ristorate de i danni loro cagionati da un fiero tremuoto; conforme vien dimostrato dal Sig. Antonio Bulifon nel libro intorno alla storia di questo marmo, che hà dato in luce. Ora abbiamo veduto molti fare d'elle osservazioni, e note su'l medesimo marmo. L'eruditissimo Sig. Lorenzo Teodoro Gronovio hà stampato in Leida un dotto Trattato sopra questo. Il Sig. Canonico Rafaele Fabretti ne parla pure nella sua dotta raccolta d'Iscrizioni: mà essendo l'opinioni di questi alquanto differenti di quella del Sig. Bulifon, egli stà per ristampare il detto Libro con due Lettere a quelli dirette, dandoli alcuni avisi sopra di questo.

Nel

petit garçon devant, au milieu desquelles on lit l'inſcription ſuivante :

TI. CAESARI DIVI
AVGVSTI F. DIVI
IVLI N. AVGVSTO
PONTIF. MAXIMO COS. IIII.
IMP. VIII. TRIB. POTESTAT. XXXII.
AVGVSTALES
RESPVBLICA
RESTITVIT.

Cette inſcription nous fait connoître, que ce marbre ſervoit de baſe à la ſtatuë de l'Empereur Tibere, laquelle luy fut dreſſée par les 14. Villes de l'Aſie mineure, pour reconnoître publiquement les bienfaits qu'ils en avoient reçû aprés un horrible tremblement de terre, qui avoit ruiné ces 14. Villes, comme le Sieur Buliſon l'a demontré exactement dans une Diſſertation qu'il a fait exprés ſur ce ſujet. Depuis peu de tems pluſieurs Auteurs ont mis au jour des obſervations & des notes ſur ledit marbre. Mr. Laurent Theodore Gronovius a fait imprimer à Leyde un ſçavant Traité in folio ſur ce ſujet l'an 1697. & Mr. le Chanoine Raphaël Fa-

Si cavò ancora dal sudetto luogo un bellissimo capitello di colonna, e dicono esservisi veduti altri grossi marmi, i quali per timor della spesa, che vi saria corsa, restarono ivi sepolti. Onde probabilmente si potria credere, che non molto distante da detto luogo si ritrovaria la statua di Tiberio, che sopra questa base dovea stare.

Nel 1696. essendo venuto a governare il Regno di Napoli l'Eccellentissimo Signor D. Luigi de la Cerda Duca di Medina-Celi, il quale havendo havuto notizia dal medesimo Bulifon degli altri marmi, che vi sono sotterrati, hà destinato di farvi cavare precisamente la statua dell' Imperador Tiberio.

Di questo marmo, oltre il mentovato Sig. Bulifon, hanno ancora scritto l'Eminentissimo Signor Cardinale Cantelmi Arcivescovo di Napoli, e Monsignor D. Diego Vincenzo Vidania Cappellano Maggiore del Regno: ma niuno di loro ne hà dato nulla alla luce.

bretti en parle auſſi dans ſon ſçavant Recuëil d'Inſcriptions in folio imprimé à Rome la même année : mais s'étant éloigné de l'opinion du Sr. Bulifon, cela fait qu'il réimprimera ledit Livre avec deux Lettres adreſſées à ces deux Mrs. pour leur donner quelques avis ſur ce ſujet. On a trouvé encore au même lieu un trés beau chapiteau de colomne, proche duquel on aſſure qu'il y avoit d'autres gros marbres avec des inſcriptions, qu'on n'a pas encore déterrez à cauſe de la depenſe qu'il faut faire pour les tirer dehors ; & il eſt probable que la ſtatuë de Tibere qui étoit ſur cette baſe, n'eſt pas éloignée de là.

L'année 1696. Monſeigneur Dom Louis de la Cerda Duc de Medina-Celi, qui vint pour gouverner le Royaume de Naples, ayant appris du même Bulifon, qu'il y avoit d'autres marbres enterrez, reſolut de les faire rechercher, particulierement la ſtatuë de l'Empereur Tibere.

Outre ledit Sr. *Bulifon*, Monſeigneur le Cardinal *Cantelmi* Archevêque de Naples, & Monſeigneur D. *Diegue Vincent Vidania* grand Aumônier du Royaume de Naples, ont fait des remarques ſur cette pierre, leſquelles ils n'ont point encore fait imprimer.

De' Templi antichi, dentro, e fuori la Città.

CAP. VI.

NEl mezo, dove hoggi è Pozzoli, era il Tempio di Giove (che di presente serve per Chiesa Cattedrale) sontuosissimo, fabbricato tutto di quadri di marmo sì grossi, che la medesima pietra fà faccia dentro, e fuori, con colonne grosse, ed alte, sopra le quali era un'ordine d'architravi di mirabil lavoro, e grandezza. Fù questo Tempio edificato da Calfurnio, ad honore d'Ottaviano Augusto, come dalla seguente iscrizione collocata nel suo frontespizio.

Calphurnius L. F. Templum Augusto cum ornamentis.
D. D.

Ed in una parte del detto è scolpita questa scrittura:

L. COCCEIVS L.
C. POSTVMI. L.
AVCTVS ARCHITECT.

E' il predetto Tempio dedicato a S. Procolo Martire, Diacono della Chiesa Pozzolana, in cui si conserva il corpo, & a S. Gennaro. Evvi tradizione, che

Des anciens Temples de Poussol.

CHAP. VI.

AU milieu de la Ville moderne de Poussol il y avoit un Temple de Jupiter, qui sert maintenant d'Eglise Cathedrale ; il est fort somptueux, & bâti entierement de quarreaux de marbre si gros, qu'ils font face dedans & dehors. Cét édifice est soutenu par de belles colomnes fort grosses & hautes à proportion, sur lesquelles il y avoit un rang d'architraves d'un travail qui avoit quelque chose de grand, & d'admirable. Calphurnius fit bâtir ce Temple en honneur de l'Empereur Auguste, comme cette inscription qu'on lit sur son frontispice le fait connoître.

Calphurnius L. F. Templum Augusto cum ornamentis.

D. D.

On voit cette autre inscriprion gravée d'un côté du même Temple.

L. COCCEIVS L.
C. POSTVMI L.
AVCTVS ARCHITECT.

Cette Eglise est dediée à Saint Procule Martyr, & Diacre de la même Eglise de Poussol, où l'on conserve le Corps de Saint Janvier. On tient par

che quivi parimente serbato sia il corpo di S. Celso, discepolo di S. Pietro Apostolo, e quello di Santa Nicea madre di S. Procolo.

Di questo antico Tempio hoggi se ne veggono di fuora ne' fianchi le colonne, e i quadrati, essendo stato ridotto in assai maggiore, e miglior forma da Fra Martino di Leon, che fù Vescovo di questa Città, come si legge nella seguente iscrizione che stà sopra la porta della Chiesa dirimpetto al Palagio Vescovale.

D. O. M.
Retenta in vetustatis memoria
Externa dumtaxat Templi
Calphurniani facie,
Explicataque ad formam sacræ Aedis
Inaugurata olim Divo Proculo
Tutelari Arca
Templum hoc
A fundamentis excitavit, concinnavit;
& consacravit
D. Fr. Martinus de Leon, & Cardenas
Hispanus
Ex sac. Eremitarum D. Augustini Relig.
Episc. Puteolanus inter Papæ Assistentes,
& regios Consiliarios coaptatus,
Anno salutis humanæ M. DC.XXXIV.

Vedesi la Chiesa di novella, e vaga forma: il maggiore Altare adornato di marmi con bel lavoro, e con la figura del

tradition, qu'il y a aussi celuy de Saint Celse Disciple de l'Apôtre Saint Pierre, & de Sainte Nicée mere de Saint Procule.

La forme de l'ancien Temple paroît encore aujourd'huy du dehors, où l'on voit des colomnes, & des quarreaux de marbre, mais au dedans la nouvelle Eglise a été reduite en meilleure forme, & même plus grande par Frere Martin de Leon Evêque de Poussol, comme on le lit en l'inscription qui est sur la porte de l'Eglise, vis-à-vis le Palais Episcopal.

D. O. M.
Retenta in vetustatis memoria
Externa dumtaxat Templi
Calphurniani facie,
Explicataque ad formam sacræ Aedis,
Inaugurata olim Divo Proculo
Tutelari Arca
Templum hoc
A fundamentis excitavit, concinnavit,
& consacravit
D. Fr. Martinus de Leon, & Cardenas
Hispanus
Ex Sac. Eremitarum D. Augustini Relig.
Episc. Puteolanus inter Papæ Assistentes,
& regios Consiliarios coaptatus,
Anno salutis humanæ M. DC. XXXIV.

Cette nouvelle Eglise est d'une grande beauté, le Maître-Autel est orné de marbres excellemment travaillez. On y

del martirio di S. Gennaro, di S. Procolo, e de' suoi gloriosi Compagni, venuta da Roma di mano eminente, e sopra stà il seguente elogio:

Sanctis Martyribus
Proculo, & Januario
Tutelaribus
Martinus Episcopus
A. M. DC. XXXVI.

In mezo della Chiesa sopra le due porte stanno le statue di S. Gennaro, e di S. Procolo, che stà a destra, e sotto d'essa questa iscrizione:

Anno Dñi M. DC. XXXIV. die xxx. mensis Aprilis, Ego D. Fr. Martinus de Leon & Cardenas Hispanus ex sacra Religione Eremitarum Divi Augustini, Episcopus Puteolanus, inter Papæ Assistentes, & regios Consiliarios coaptatus, consecravi Ecclesiam hanc, quam à fundamentis erexi, & Altare majus in honorem SS. MM. Proculi Diaconi, & Ianuarii Episcopi Tutelarium, & Reliquias SS. MM. Januarii, Festi, Sosii, Desiderii Sociorum eius, C. Celsi Episcopi Puteolani, SS. MM. Constantii, Maximi, Vincentii, Pastoris, Theophiti, Tertulliani, Vitaliani, & triginta Militum Martyrum in eo inclusi, & singulis Christi fidelibus hodie unum annum,

voit un tableau venu de Rome, & peint par un des meilleurs Maîtres, qui represente le martyre de S. Janvier, de S. Procule, & de ses glorieux Compagnons; au-dessus duquel on lit cét éloge:

Sanctis Martyribus
Proculo, & Januario
Tutelaribus
Martinus Episcopus
A. M. DC. XXXVI.

Au milieu de l'Eglise, & au-dessus des deux portes, il y a les Statuës de Saint Janvier & de Saint Procule, celle-ci est à main droite, sous laquelle on lit cette inscription.

Anno Dñi M. DC. XXXIV. die xxx. mensis Aprilis, Ego D. Fr. Martinus de Leon & Cardenas Hispanus ex sacra Religione Eremitarum Divi Augustini, Episcopus Puteolanus, inter Papæ Assistentes, & regios Consiliarios coaptatus, consecravi Ecclesiam hanc, quam à fundamentis erexi, & Altare majus in honorem SS. MM. Proculi Diaconi, & Januarii Episcopi Tutelarium, & Reliquias SS. MM. Januarii, Festi, Sosii, Desiderii Sociorum ejus, S. Celsi Episcopi Puteolani, SS. MM. Constantii, Maximi, Vincentii, Pastoris, Theophili, Tertulliani, Vitaliani, & triginta Militum Martyrum in eo inclusi, & singulis Christi fidelibus hodie unum annum, & in die anniversario consecra-

num, & in die anniversario consecrationis ipsam visitantibus quadraginta dies de vera indulgentia in forma Ecclesiæ consueta concessi. Posteà recurrente anno M. DC. XXXXVII. II. Cal. Iun. eandem iterum Ecclesiam splendidiùs extruxi, & tam in longiorem, quàm in altiorem, ac digniorem, quam conspicis, formam redegi.

Sotto la statua di S. Gennaro a man sinistra si legge questo elogio :

Urbis Liberatori, Patronoq; amantissimo
Divo Ianuario
Qui postquam in eodé sui Martyrii loco
Dicatum sibi Templum fuit,
Publici memor obsequii
Suos Puteolos à sepulcralibus flammis,
Assiduisque Telluris motibus,
Ardente adhuc Vesuvio M. DC. XXXI.
Servavit immunes;
Noluit enim, tremeret solum suo firmatum sanguine;
Noluit, flagraret Hospitium sui triumphi Laurea decoratum.
Grati animi ergo
Hoc in sua Cathed. monimentum erexit
Idem D. Fr. Martinus de Leon, & Cardenas Summi Pontificis Assistens, atque Catholicæ Majestatis à Latere Statûs Consiliarius.
Secundâ hujus instauratione Basilicæ
Idibus Octobris M. DC. XLVII.

Die:

tionis ipsam visitantibus quadraginta dies de vera indulgentia in forma Ecclesiæ consueta concessi. Postea recurrente anno MDCXLVII. II. Cal. Iun. eandem iterum Ecclesiam splendidiùs extruxi, & tam in longiorem, quàm in altiorem, ac digniorem, quam conspicis, formam redegi.

Sous la Statuë de Saint Janvier, qui est à main gauche, on lit cét éloge:

Urbis Liberatori, Patronoq; amantissimo
Divo Januario,
Qui postquam in eodem sui Martyrii loco
Dicatum sibi Templum fuit,
Publici memor obsequii
Suos Puteolos à sepulcralibus flammis,
Assiduisque Telluris motibus
Ardente adhuc Vesuvio M.DC.XXXI.
Servavit immunes:
Noluit enim, tremeret solum suo firmatum sanguine.
Noluit, flagraret Hospitium sui triumphi Laurea decoratum.
Grati animi ergo
Hoc in sua Cathedrali monimentum erexit
Idem D. Fr. Martinus de Leon, & Cardenas Summi Pontificis Assistens, atque Catholicæ Majestatis à Latere Status Consiliarius.
Secunda hujus instauratione Basilicæ
Idibus Octobris M. DC. XLVII.

Dietro l'Altar maggiore si veggono di bel lauoro a fresco in una Sala, volgarmente nominata Canonica, *l'effigie di tutti i Vescovi di questa Cattedrale, cominciando da S. Patroba, ch'è uno de' settantadue Discepoli di Christo nell'anno 35. come si legge nel Martirologio del Galesino, e presso il Ciacconio* tomo primo de Pontificatu Petri. *C. Paolo venendo in Pozzoli fù accolto da S. Patroba, come si vede in una figura dentro il Coro, e viene nominato da S. Paolo al capo decimosesto dell' Epistola a' Romani. E che San Paolo trovò Christiani in Pozzoli si legge presso gli Atti degli Apostoli c.* 28. Post menses autem tres navigavimus in navi Alexandrina, quæ in Insula hyemaverat, & cùm venissemus Rhegium, & post unum diem, flante austro, secundâ die venimus Puteolos, ubi inventis fratribus rogati sumus manere apud eos septem dies, & sic venimus Romam.

Fù la Chiesa di Pozzoli senza Pastore per trecento anni; e pur si numerano insino a sessanta otto Vescovi, cominciando da S. Patroba insino a Monsignor D. Diego Bustamante, il quale

prima



All Illmo ed Eccmo Sigr Milord Wriothesley Russell, Duca, e Conte di Bedford, Marchese di Tavistok, Viceconte di Streatham, Barone di Thornhaw, etc. Dedica umilte Antonio Bulifon

Gio. F. Quecqueriaur Fra. del

... sculp.



Il y a derriere le Maître Autel une Sale, qu'on appelle *la Canonica*, où l'on voit peints à fresque les portraits de tous les Evêques de Poussol, commençant par Saint Patrobe, qui est un des 72. Disciples de Jesus Christ, dont on fixe le commencement de la mission Evangelique à l'an de grace 35. comme on le lit dans le Martyrologe de Galesin, & dans Ciaconius *tomo primo de Pontificatu Petri*. Saint Paul passant par Poussol, y fut reçû avec respect par Saint Patrobe, comme on le voit dans un tableau qui est dans le Chœur, & l'Apôtre fait mention de luy au chapître 16. de l'Epître aux Romains. Et qu'il y eut des Chrétiens à Poussol, quand Saint Paul y passa, il n'y a qu'à lire le 28. chapitre des Actes des Apôtres, où l'on trouve ces paroles: *Post menses autem tres navigavimus in navi Alexandrina, quæ in Insula hyemaverat, & cùm venissemus Rhegium, & post unum diem flante austro, secundâ die venimus Puteolos, ubi inventis fratribus, rogati sumus manere apud eos septem dies, & sic venimus Romam.*

L'Eglise de Poussol resta sans Pasteur l'espace de 300. ans, neantmoins on y compte 68. Evêques depuis S. Patrobe jusqu'à D. Diegue Bustamante, qui a obtenu l'extinction de la pension qui

prima d'entrare in possesso procurò tosto, che fù eletto alla detta Chiesa, che si togliesse la pensione impostavi, come ottenne; e nel 1686. Sua Maestà Cattolica havendogli conferito il Vescovato di Ceuta in Africa, diede detto Vescovato al M. R. P. M. Domenico Maria Marchese dell' Ordine de' Predicatori, che è il 69. Vescovo, fratello del Principe di S. Vito, soggetto molto illustre in bontà di vita, e dottrina, per le molte opere, che hà date alle stampe.

In mezo della via, per cui si và dal Coliseo a S. Francesco, da man sinistra si vede il Tempio di Nettuno, *da altri creduto Terme, colle vestigia del suo portico, mentovato da Cicerone; il qual Tempio per li spessi nicchi, dove erane statue, e per li segni delle colonne, e per la magnificenza delle fabbriche, sì di grossezza, come d'altezza, e de' grandi archi, delli quali hoggi ancora se ne vede uno intero, si può dedurre, che fosse stato de' belli, e magnifici Templi di quel tempo.*

Quasi all' incontro del detto Tempio nella masseria del Signor Canonico D. Prospero di Costanzo veggonsi le rovine del picciol Tempio di Diana *fatto tutto di mattoni, tondo al di dentro, e quadro di fuori. La sua statua, (come lasciò scritto il Plantimo-*

ne,

étoit ſur cét Evêché, & l'année 1687. le Roy l'ayant nommé à l'Evêché de Ceuta en Afrique, donna l'Evêché de Pouſſol au R. P. M. Dominique Marie Marcheſe de l'Ordre des Freres Prêcheurs, lequel eſt ainſi le 69. Evêque; il eſt frere du Prince de Saint Vito, & c'eſt un Prelat fort illuſtre par ſa pieté & par ſa doctrine, & qui a enrichi le public de pluſieurs livres de ſa compoſition.

Au milieu du chemin par lequel on va du Coliſée à Saint François, on voit à main gauche le *Temple de Neptune*, avec les veſtiges de ſon Portique, dont Ciceron fait mention: le nombre des niches qu'on y voit, étoit anciennement rempli de ſtatuës; le reſte des colomnes, & la magnificence de ſa ſtructure, & la grandeur de ſes arcades, dont il en reſte encore aujourd'huy une entiere, font connoître que c'étoit un des plus beaux & des plus magnifiques Temples de ce tems-là.

De l'autre côté de ce chemin, preſque vis-à-vis le même Temple, dans la métairie de Monſieur le Chanoine D. Proſper de Conſtance, on voit les ruines du petit *Temple de Diane*, bâti de brique, rond par dedans, & quarré par dehors. Il y avoit une ſtatuë de 15.

ne, che la vide) era alta quindici cubiti, e nelle spalle havea due grand'ali, e dalla parte destra teneva un Lione, e dalla sinistra una Pantera. In questo luogo furono ritrovate belle, ed alte colonne con capitelli di mirabile lavoro Corintio.

Sotto il giardino di D. Pietro di Toledo, in quello del Sig. Alessandro Flauto osservansi in piede in proporzionata distanza tre grossissime colonne di marmo bianco, *tutte d'un pezzo, di palmi 17. di circonferenza, non sapendosi a qual' effetto ivi fussero state poste, non iscorgendovisi vestigj di alcun Tempio antico; si crede, che sia quello del quale scrive Filostrato l'Emnio, dicendo: Fuor di Pozzoli, lungo il lido del mare, Domiziano Imperadore fece edificare il Tempio delle Ninfe, e soggiugne, che fù fabbricato di bianca pietra, ch'era famoso per l'indovinazioni, e che in esso si ritrovava una fontana d'acqua viva, che per toglier d'acqua, non si scemava. Ma così questa, come altre innumerabili memorie degli antichi sono rovinate.*

Dell'



ALL' EM.[mo] E REV.[mo] SIG.[re] FRANCESCO CARDINAL GIUDICE.

La figura dell'antico Coliseo, che servì prima p delizioso spettacolo a' Gentili, e poscia di carcere al glorioso S. Genajo, presento a V. Em. che di esso presentemente si rende ammiratore a 2. Gennajo 1695.
di V. E. Vmilis.[mo] Seru.[re] Antonio Bulifon

Gio. F. Ouvquelair Fig. del. A. Magliar Sculp.

coudées de haut, qui avoit deux grandes aîles attachées aux épaules, avec un Lion à sa droite, & une Panthere à sa gauche, comme le raconte Plantimone qui l'avoit vûë: on trouva au même lieu plusieurs belles colomnes fort hautes, avec des chapitaux d'ordre Corinthien, & d'une delicatesse de ciseau qui est admirable.

Dans le jardin du Sieur Alexandre Flaüto, qui est au bas du jardin de Tolede, on voit en distance égale *trois grosses colomnes de marbre blanc* d'une seule piece; elles sont encore élevées sur leurs piés-d'estaux, & ont chacune 18. palmes de circonference: l'on ne sçait à quelle occasion elles ont été mises en cét endroit, où l'on ne découvre aucune autre antiquité, ni aux environs. L'on croid que ce soit le Temple dont Philostrate écrit, disant: que lEmpereur Domitien fit bâtir un Temple aux Nymphes hors de Poussol, sur le rivage de la mer. Il ajoute, qu'il étoit de pierre blanche, qu'il étoit fameux pour ses devinations, & qu'il y avoit une fontaine d'eau vive, qui ne diminüoit jamais, quoy qu'on y vint puiser souvent. Mais cét édifice, ainsi qu'une infinité d'autres, ont été consumez par l'injure des tems.

De

Dell' Amfiteatro, e delle Conserve dell'acque.

CAP. VII.

VEdesi hoggi l'Anfiteatro, detto comunemente Coliseo*, non molto lungi da Pozzoli, presso la Chiesa di S. Giacomo. Egli è fatto di pietre quadrate in forma ovale, cioè più lungo, che largo: è la piazza d'esso lunga piedi cento settanta-due, e larga ottant' otto, e non hà molti anni ch' era quasi tutto intero: ma per li continui tremuoti hà molto patito. Veniva a star quasi nel mezzo dell' antica Città, ed è opera molto antica. Quivi fù invitato Ottavio Augusto a vedere i giuochi di Pozzoli; ma vedendo esser confuso l'ordine del sedere, ordinò, che in una parte sopra tutti gli altri sedessero quelli dell' ordine Senatorio, & i maggiori; nel secondo ordine i loro figlioli, che andavano vestiti di porpora; nel terzo i Maestri delle scuole co' loro discepoli; nel quarto i Soldati; nel rimanente sedeva tutta la plebe. Ed all'incontro dall' altra parte del primo ordine sedesse il Pretore colle Vergini Vestali; nel secondo le donne de' Senatori, negli altri l'altre donne,*

De l'Amphitheatre, & des Reservoirs d'eau.

CHAP. VII.

ON voit aujourd'hui l'Amphitheatre, qu'on appelle ordinairement le *Colisée*, en un endroit fort peu éloigné de Poussol, & proche l'Eglise de Saint Jacques. Il est bâti en forme ovale de pierre quarrée ; & son aire, ou place, est longue de 172. piés, & large de 88. il y a peu d'années qu'il étoit encore presqu' entier, mais il a beaucoup souffert des continüels tremblemens de terre. Il étoit autrefois au milieu de l'ancienne Ville, & c'est un ouvrage fort ancien. L'Empereur Auguste y fut invité, pour voir les jeux de Poussol : mais voyant que la confusion y regnoit dans les séances, il ordonna, que d'un côté les Senateurs seroient assis au premier rang sur tous les autres ; que leurs enfans qui étoient vêtus de pourpre, occuperoient le second ordre ; que les Maîtres d'Ecole avec leurs Disciples seroient au troisiéme ; les Soldats au quatriéme ; & que la populace rempliroit les places qui seroient de reste. Que de l'autre côté le Preteur seroit assis au premier rang avec les Vierges Vestales ;

au

donne, tutte senza mischiarsi con gli huomini.

Quivi il glorioso S. Gennaro co' suoi Compagni fù esposto alle bestie, le quali più degli buomini bumane a' suoi piedi riverenti se prostrarono; e l'empio Presidente Timoteo divenuto cieco, quivi parimente per l'orazioni del S. Vescovo ricuperò la luce, acciocchè vedesse le sue perdite con gli occhi propi: giacchè gli occhi della mente al lume della vera fede aprir non volle.

E vi si ammira la carcere, nella quale il detto Santo fù ritenuto, dall'animo pio, e divoto di Monsignor Marchese Vescovo di Pozzoli ristorata, e ridotta in forma di Cappella, sopra della quale leggesi la seguente iscrizione:

In hoc Amphitheatro,
Quod quæritur non est,
Quod non est quærebatur.
Ut Fideles inveniant
Fr. Dominicus Maria Marchesius Ord. Præd. Put. Antist.
Carcerem pervetustum
Beatorum MM. Jan. Proculi & Sociorũ
Antiquitate clausum devotioni aperuit.
Meliora non est passa antiquitas,
Nec

au second les femmes des Senateurs ; & les autres femmes sur les autres sieges, sans être mêlées avec les hommes.

C'est en ce lieu que le glorieux Saint Janvier & ses Compagnons furent exposez aux bêtes sauvages, lesquelles plus humaines que les hommes, se prosternerent avec respect à leurs piés, sans leut faire aucun mal ; & l'impie Presìdent Timothée étant devenu aveugle, ici pareillement recouvra la vûë par l'intercession de ce saint Evêque, afin qu'il vit ses pertes de ses propres yeux, puis qu'il ne voulut point ouvrir les yeux de l'entendement à la lumiere de la veritable foy.

On voit sur l'entrée de la même prison où ce Saint fut detenu, & que le pieux Evêque Monseigneur Marchese a fait reparer, & reduire en forme de Chapelle, l'inscription suivante :

In hoc Amphitheatro,
Quod quæritur non est ;
Quod non est quærebatur.
Ut Fideles inveniant,
Fr. Dominicus Maria Marchesius Ord. Præd. Put. Antist.
Carcerem pervetustum
Beatorum MM. Jan. Proculi, & Sociorum
Antiquitate clausum devotioni aperuit.
Meliora non est passa antiquitas,

Nec

Nec meliùs Martyres invenerunt.
Deficeret Put. antiquitati
Si sacra occlusa non patefierent.
Relig. Epûs pro Religione hoc debuit.
Dum
Gentilium fragmenta extant, sacra integra perseverant.
Venerare
Sanctam antiquitatem noviter inventam
Indulg. 40. dierum ab eorum Antistite
auctam 1689.

Ivi presso, nella Chiesa di S. Giacomo, scavandosi gli anni passati, furon trovate le seguenti iscrizioni:

Pro salute
Imp. Cæsaris Titi Aelii,
Hadriani Antonini Aug. Pii PP. &
M. Aelii Aurelii Cæsaris N.
Genio Coloniæ Puteolanorum
Chrysanthus Aug. Disp. à frumento
Puteolis, & ostis
L. D. Decurionum permissu.

Felicitati perpetuæ temporis
D. N. Valentiniani
Victoris, ac Triumphatoris,
Semper Aug.
Avianus Valentinianus
V. C. Consul Campaniæ
Devotus Numini.
Majestatique eius.

Presso

Nec meliùs Martyres invenerunt.
Deficeret Put. antiquitati,
Si ſacra occluſa non patefierent.
Religioſus Epûs pro Religione hoc debuit;
Dum
Gentilium fragmenta extant, ſacra integra perſeverant.
Venerare
Sanctam antiquitatem noviter inventam
Indulg. 40. dierum ab eodem Antiſtite, auctam 1689.

Dans l'Egliſe de Saint Jacques, qui eſt à côté du Coliſée, on trouva il y a quelques années en remüant la terre des marbres avec les inſcriptions ſuivantes:

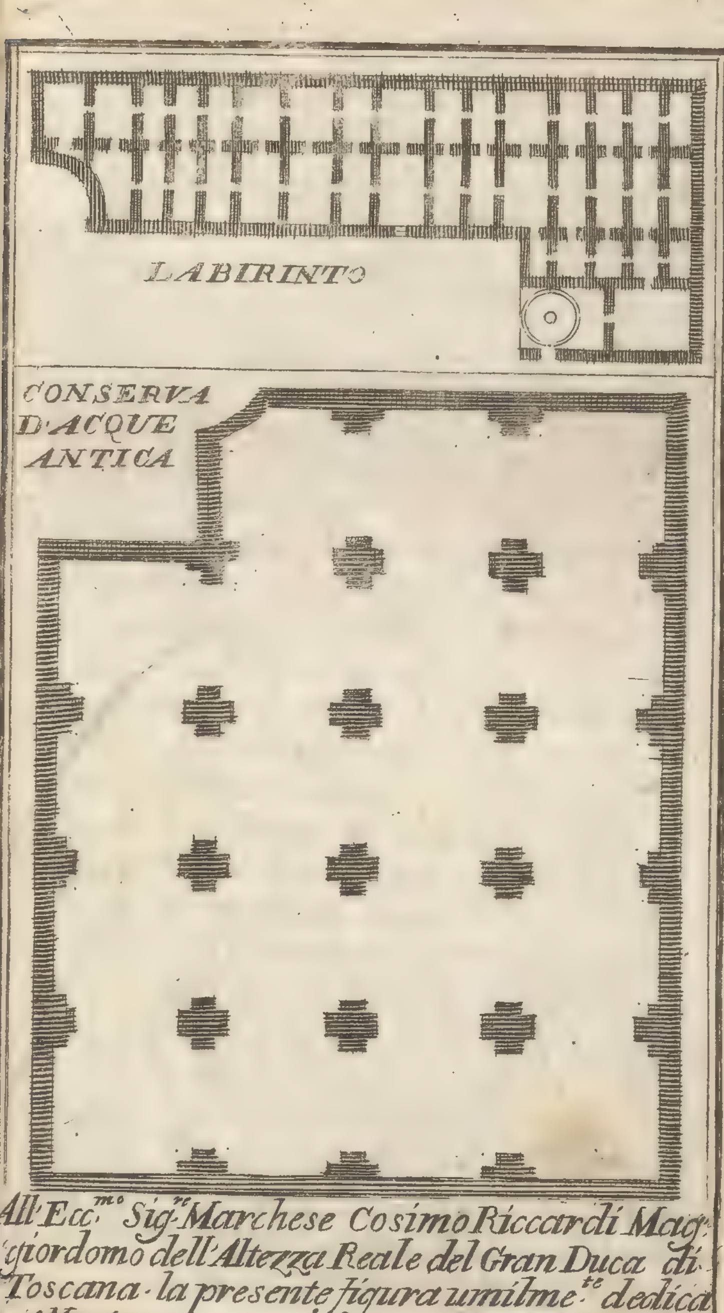
Pro ſalute
Imp. Cæſaris Titi Aelii,
Hadriani Antonini Aug. Pii PP. & M.
Aelii Aurelii Cæſaris N.
Genio Coloniæ Puteolanorum
Chriſanthus Aug. Diſp. à frumento
Puteolis, & hoſtis
L. D. Decurionum permiſſu

Felicitati perpetuæ temporis
D. N. Valentiniani
Victoris, ac Triumphatoris,
Semper Aug.
Avianus Valentinianus
V. C. Conſul Campaniæ,
Devotus Numini,
Majeſtatique ejus.

Auprés

Presso il sudetto Anfiteatro, ò Coliseo vedesi un'altro grande edificio tutto sotto terra, numeroso di camerette, che per certe portelle communicano l'una coll'altra, quasi simili alle cento camarelle, che sono dalla parte di Baja, delle quali parlerò appresso; questo luogo è detto da' terrazzani Laberinto: *ma i più prattici delle cose antiche lo stimano conserva d'acque. Non lungi da detto luogo nello stesso giardino, hoggi di Vincenzo Raimo, vi è un'altra* antica conserva d'acque *lunga cento palmi, e ottanta larga, sostenuta da undeci grossi pilastri con finissima tonica, dura come quella della Piscina mirabile, che appresso si dirà, ma sottilissima, il che mi faria giudicare esser tartaro, attaccatovi dall'acqua ivi moltissimo tempo dimorata, sembrandomi egli impossibile, che possa farsi crostatura sì fina, dura, e sottile per qualsivoglia più diligente artefice. Sopra detta conserva vi si coltiva il terreno, e vi è cresciuto un'alto, e ben grande pino.*

Dal sudetto Coliseo seguendosi la via, che



All'Ecc.mo Sig.re Marchese Cosimo Riccardi Mag:
giordomo dell'Altezza Reale del Gran Duca di
Toscana · la presente figura umilme.te dedica
p.o Maggio 1701. Antonio Bolifoni.



Auprés du même Amphiteatre ou Colisée, on voit un autre grand édifice qui est sous terre; il y a un grand nombre de petites chambres, qui ont toutes cõmunication l'une avec l'autre, presque semblables aux cent cellules qui sont du côté de Bayes, desquelles je parleray aprés : les païsans des environs l'appellent *Labyrinthe* : mais ceux qui ont quelque connoissance de l'antiquité, assurent que c'étoit un reservoir, ou conserve d'eau ; & tout auprés dans le même jardin, qui appartient aujourd'huy à Vincent Raimo, on voit encore un autre *ancien reservoir* de cent palmes de long, & quatre-vingt de large, soûtenu d'onze gros pilliers couverts d'une croute trés fine, & dure comme celle de la piscine admirable, dont je parleray ci-aprés ; elle est trés mince, & je crois que c'est du tartre, qui s'y est conglutiné de l'eau qui y a long tems croupi ; car il me semble impossible qu'aucun ouvrier en puisse faire une si fine & si dure par aucun artifice que ce soit. Sur la terrasse qui couvre ce reservoir, bien qu'elle soit beaucoup élevée il y a à present un gros pin, qui y a pris racine, & est crû insensiblement jusqu'à la grosseur qu'on voit.

En suivant le chemin de Poussol à

che và a Capoa, si giunge alla strada di Campana, nella quale per qualche buon tratto di camino si osservano dentro le rupi infinite riguardevoli reliquie dell' antichità, e frà l'altre molti bellissimi Sepolcri antichi, co' luoghi da riporvi l'Urne, buona parte de' quali son degni d'essere osservati; e particolarmente quello incontro la Chiesa di S. Vito, due miglia da Pozzoli, nel quale si vedono lavori di stucchi di figure, arabeschi, ed altro; ma così bene intesi, che si fanno invidiare dalli moderni Artefici: quì ne pongo una figura presa in parte di essi, non potendosi in tanto picciolo spazio racchiudere cose tanto perfette; servirà bensì per eccitare gli animi de curiosi ad andarle ad osservare. Egli è lungo ventitre palmi, largo diecinove, alto sedici fin dove è il ripieno della terra cadutavi, have due spiragli; vi si vedono quarantasei nicchie da riporvi Urne; in fronte, e ne' due canti sono nel suolo tre grandi nicchioni da porvi vasi sepolcrali, quasi in forma di Cappellette.

Del



All'Ecc.^{me} Sig. D. Luigi Clariz Conte di Claremont del Conseglio di guerra, Audiencier, e primo Segretario del Re C. ne Paesi Bassi.

A V.E.; la quale ha tanto in pregio la veneranda antichità e di cui tanto è intesa, meritamente dedico la presente figura, come di cosa delle più belle, e degne d'ammirazione de gli antichi Secoli e li fò riuerenza - Napoli 20 magio 1697.

di V.E. Vmil.^{o} Serui.^{re} Antonio Bulifon

Capouë, aprés avoir paſſé le Coliſée proche du lieu appellé Campana, on trouve parmi les broſſailles une grande quantité de ruines des *anciens ſepulchres*, & monumens, dont ce lieu étoit rempli : on y voit même les niches des Urnes, où les anciens conſervoient les cendres des corps morts qu'ils avoient brûlez. La plûpart de ces tombeaux meritent d'être vûs, particulierement celuy qui eſt devant la petite Egliſe de Saint Vito à deux miles de Pouſſol, où l'on voit des oüvrages de ſtuc, & des figures arabeſques, & autres d'un travail ſi fini, que les plus excellens ouvriers modernes les admirent, & leur portent envie. J'en ay fait graver la *figure* pour inſerer ici en partie, ne pouvant être contenuë toute entiere en un ſi petit eſpace : mais cét échantillon ſuffira pour exciter les curieux d'aller voir les originaux ſur les lieux. Sa longueur eſt de 23. palmes, 19. de largeur, & 16. de hauteur ; juſqu'où la terre a rempli il y a deux ſoupiraux : l'on y voit 46. niches, où l'on mettoit les urnes ; au chef, & aux deux côtés au plan ſur la terre il y a trois grandes niches quaſi en forme de petites Chapelles, où l'on mettoit des vaſes ſepulchraux.

Del Porto, o Molo di Pozzoli, e del Ponte di Caligola.

CAP. VIII.

Sotto Pozzoli, al mare, si vede l'antico Molo, detto da Svetonio, e da Giacopo Sannazaro le Moli Puteolane: *opera certamente ben'intesa, e magnifica, sì per la gran fabbrica, sì eziandio per la bella architettura de' Pilieri, li quali per mezo d'archi sono scambievolmente ligati.*

Essendo stato detto Molo rotto dall' empito dell'onde, fù risarcito dall' Imperador Antonino Pio, come dall' iscrizione, che nel 1575. *ritrovata in mare, fù messa all'intrata della porta della Città, il cui tenore è il seguente:*

Imp. Cæsar. dIvi Hadriani Fil.
dIvi Trajani Parthici Nepos
dIvi Nervae Pronepos, T. Aelius
Hadrianus, Antoninus Aug. Pius
Pont. Max. Trib. Pot. II. Cos. II.
Desig. III. PP. Opus Pilarum vI.
Maris conlapsum à Divo Patre suo promissum restituit.

Sotto



Dedicata all' Ecc.mo Sig.r D. Ignigo de la Cruz Fernandez Manrrique de Lara Remirez de Arellano Mendoza, et Albarado Conte d' Aguilar Signore de los Cameros, Marchese de la Inojosa, Conte de Vigliamor, et Masalde, Sig.r delle sette Ville, e Valle de Canales, e della Casa di Carriglio nel Regno di Navarra, Cavaliere del Toson d' oro, Mastro di Campo del Terzo di Lombardia, e Governatore di Novara, et cet. da Antonio Bulifon



Du Port, & du Mole de Poussol, & du Pont de Caligula.

CHAP. VIII.

AU bas de Poussol, sur le bord de la mer, on voit l'ancien Mole, appellé par Suetone, & Sannazar *Moli Puteolane*: c'est à la verité un ouvrage magnifique & bien entendu, autant pour la grandeur d'une si vaste fabrique, que pour la belle architecture de ses pilliers, qui se joignent ensemble par des arcades.

Ce Mole ayant été délabré par la fureur des vagues de la mer, fut reparé par l'Empereur Antonin le Pieux, comme le prouve une inscription gravée en marbre, qu'on trouva sous terre au rivage de la mer l'an 1575. & qui fut mise à l'entrée de la porte de la Ville. Voici ce qu'elle contient:

Imp. Cæsar DIvi Hadriani Fil.
DIvi Trajani Parthici Nepos,
DIvi Nervae Pronepos, T. Aelius
Hadrianus, Antoninus Aug. Pius
Pont. Max. Trib. Pot. II. Cos. II.
Desig. III. PP. Opus Pilarum vI.
Maris conlapsum à Divo Patre suo promissum restituit.

Sotto la quale si vede aggiunta questa che siegue:

Quem lapidem Antoninus Imp. statuerat, vetustas dejecerat, mare, atque arena obduxerant, Franciscus Murillus Regiæ Classis Curator sua impensa eductum Puteolanis municipibus pari studio restituit A. D. M. D. LXXV.

Di questo sì gran Molo hoggi non si vede in mare, che quattordici piloni ben lavorati, fatti di pietre cotte, e di pipernine di smisurata grossezza, sopra de' quali sono ancora alcuni archi mezi rovinati.

E' costante tradizione, che questo Molo fosse stato fatto da' Greci, se bene alcuni poco prattici han detto esser questo il Ponte fatto da Caligola, acciò indotti dall' haversi menzione di tal Ponte, & dagli archi, che ne' Ponti, e non ne' Moli per lo più si veggono. Che non sia questo il Ponte di Caligola, il diremo quì appresso; che poi il Molo sia fatto ad archi, questo fù gran giudizio di chi fabbricollo, dando il flusso, e riflusso al mare; che se gli altri Moli fussero così fatti, non si vederebbono renduti quasi inutili, per esser ripieni di

terra

Sous cette inſcription on lit la ſuivante, qu'on y a joint.

Quem lapidem Antoninus Imp. ſtatuerat, vetuſtas dejecerat, mare, atque arena obduxerant, Franciſcus Murillus Regiæ Claſſis Curator ſua impenſa eductum Puteolanis municipibus pari ſtudio reſtituit. A. D. M. D. LXXV.

Il ne reſte plus aujourd'huy de ce grand Mole que quatorze piles, qui ſont fondées dans la mer, & parfaitement travaillées: elles ſont de brique, & d'une eſpece de pierre, qu'on appelle *pipernine*, d'une groſſeur demeſurée, ſur leſquelles il y a des arcades à demi ruinées.

C'eſt une tradition conſtante, que ce Mole a été bâti par les Grecs, quoyque quelques ignorans de l'antiquité croyent que cét édifice n'eſt autre que le Pont de Caligula, à cauſe d'un autre Pont que l'Empereur Caligula fit faire au même lieu, & à cauſe des arcades qu'on y voit, leſquelles conviennent plûtôt à un Pont qu'à un Mole. Mais nous ferons voir maintenant à la fin de ce chapitre, que ce n'eſt point le Pont de Caligula, aprés que nous aurons fait connoître, que ce n'eſt pas ſans raiſon, mais plûtôt l'éfet d'une prudence

terra dal mare; la qual ripienezza non accaderebbe, se ammetteſſero per gli archi il detto fluſſo, e rifluſſo. Ed in oltre ſi vede chiaramente, che queſto non ſia ſtato Ponte, perche li ſuoi pilieri non ſono ſituati a linea dritta, e particolarmente gli ultimi, li quali ſi voltano non poco verſo Settentrione; e ne' lati di ciaſcun piliero ſi vedono ancor hoggi alcune groſſe pietre ſporte in fuori co' buchi per ligarvi le navi. Apriva anticamente l'ingreſſo a queſto Porto un' arco molto grande, eretto da' Pozzolani ad Antonino Pio, Riſtauratore del medeſimo, come ſi vede dalla iſcrizione riferita da Giulio Capitolino nella vita di detto Imperadore, che è la ſeguente:

Imp. Cæſari, Divi Hadriani filio, Divi Trajani Parthici Nepoti, Divi Nervæ Pron. T. Act. Hadriano Antonino Aug. Pio Pont. Max. Trib. Pot.* Coſſ. * PP. Colonia Flavia Aug. Puteolanorum, quod ſuper cætera beneficia

consommée, que l'Architecte de ce Mole l'a bâti en arcades, comme si c'étoit un Pont; car un Mole étant une jettée de grosses pierres dans la mer, en forme de digue, qu'on fait à dessein de former un Port pour y mettre les Vaisseaux à couvert; si les autres Moles étoient faits en arcades, comme celuy de Poussol, ils ne seroient pas sujets à être si souvent ruinez par l'impetuosité des flots, & les Ports ne seroient pas si-tôt remplis de sable. Outre que si on l'avoit bâti pour un Pont, il seroit à droite ligne, au lieu que les derniers piliers plient du côté du Septentrion, & à côté de ces piliers il y a de grosses pierres troüées, ausquelles on attachoit les Navires. On entroit anciennement dans ce Port en passant sous un arc beaucoup plus élevé que les autres, & qui avoit été consacré par les Citoyens de Poussol à l'honneur d'Antonin le Pieux, restaurateur du même Mole, comme on le voit par une inscription rapportée par Iules Capitolin dans la vie de cét Empereur; la voici:

Imp. Cæsari, Divi Hadriani Filio, Divi Trajani Parthici Nepoti, Divi Nervæ Pron. T. Ael. Hadriano Antonino Aug. Pio Pont. Max. Trib. Pot. Coss.* PP. Colonia Flavia Aug. Puteolanorum, quod super cætera beneficia ad*

ficia ad hujus etiam tutelam Portus, Pilarum viginti molem cum sumptu fornicum reliquo, ex Ærario suo largitus est.

Ad un pilastro di detto Molo si vede ancora hoggi un gran marmo, che conteneva un' epitafio: ma le lettere sono tutte rose dal tempo, nè vi si può scorgere lettera alcuna, Il Fonte poi di Caligola non fù questo Molo: ma due ordine di navi sostenute dalle ancore, coperto di tavole, ed arginato di terra da ciascun lato, il quale unito al Molo stendevasi infino a Baja, come scrive Svetonio, e sopra detta strada passò molto agiatamente con sua armata due giorni: nel primo vi andò a cavallo, nel secondo sopra un carro, e ciò fece, come alcuni vogliono, o per isbigottire i Germani, e gl'Inglesi, contra li quali preparava la guerra; overo per verificare ciò che predetto haveva Trasillo Matematico, cioè, che all'ora Cajo sarebbe successo all' Imperio, quando fosse per mare andato à Cavallo a Baja.

hujus etiam tutelam Portus, Pilarum viginti Molem cum sumptu fornicum reliquo, ex Ærario suo largitus est.

Il y encore aujourd'huy à un de ces piliers un grand marbre qui contenoit autrefois une épitaphe : mais le tems l'a tellement consumé, que l'on n'en voit aucune lettre. Quant au Pont de Caligula, c'étoit un ouvrage bien different du Mole, sçavoir deux rangs de Navires soûtenus de leurs ancres, couverts de planches, & fortifiez de chaux, de digues, & de terre. Ce Pont joint au Mole étoit continüé jusqu'à Bayes, comme l'écrit Suetone ; l'Empereur y passa fort à son aise avec son armée deux jours de suite ; le premier jour il alla à cheval ; & le second sur un Char : il fit cela, (comme disent des Auteurs) pour épouventer les Allemans & les Anglois, contre lesquels il se preparoit à faire la guerre, ou bien c'étoit pour verifier la prediction du Mathematicien Trasille, sçavoir, que Caligula parviendroit à l'Empire, quand il iroit par la mer à cheval de Poussol à Bayes.

Della Villa di Cicerone, e degli Horti di Cluvio, e di Lentolo.

CAP. IX.

DA Pozzoli ſino al Lago d'Averno non ſi vede altro di antichità, che i luoghi ove furono la Villa di Cicerone, e gli Horti di Cluvio, di Pilio, e di Lentolo.

La Villa di Cicerone fù dal medeſimo chiamata Academia, e di queſta Plinio così laſciò ſcritto: La Villa degna di memoria, nota a coloro, che vengono dal Lago Averno a Pozzoli, ſituata nel Lido del mare, col celebrato Portico, e Boſco, la qual Villa egli chiamò Academia, a ſomiglianza di quella di Atene, & ivi compoſe i volumi del medeſimo nome; cioè le queſtioni Academiche.

Di detta Academia hoggi una ſola piccola parte ſe ne vede intera, tutta fatta di mattoni, e di pietre pipernine grandi, e ſi veggono i luoghi, ove ſtavano le colonne, e le ſtatue, ed è fatta a volta. Il Padrone del luogo hoggi ſe ne ſerve per rinchiudervi gli armenti.

Scrive

De la Maison de plaisance de Ciceron, & des Jardins de Cluvius & de Lentulus.

CHAP. IX.

DEPUIS Poussol jusqu'au Lac d'Averne, on ne voit autre antiquité, que les ruines de la Maison de plaisance de Ciceron, & les endroits où étoient les jardins de Cluvius, de Pilius & de Lentulus.

Ciceron luy-même appelloit sa Maison de plaisance Academie; & Pline en parlant d'elle, a laissé par écrit, qu'elle est digne de memoire, qu'elle est connuë de ceux qui viennent du Lac Averne à Poussol, située au bord de la mer, avec son celebre Portique, & un Bois; que ce grand Orateur luy donna le nom d'Academie, à l'exemple de celle d'Athenes, & qu'il y composa des livres, ausquels il ne voulut point donner d'autre titre, que celuy de questions Academiques.

On voit encore aujourd'huy une partie de cette Academie élevée, c'est un peu de muraille faite de brique, & de grandes pierres de pipernine; on y distingue les endroits où étoient les colomnes, & les statuës, on connoit même que cét édifice étoit vouté. Celuy

Scrive Elia Sparziano, che Adriano Imperadore essendo morto a Baja, fù sepellito nella Villa di Cicerone, e che Antonino Pio suo successore, in cambio del sepolcro, vi fece un sontuosissimo Tempio, e che ancora di esso si veggono le rovine.

Vicino detta Villa erano eziandio gli Horti di Cluvio, di Pilio, e di Lentolo, delli quali così scrive Cicerone ad Attico in un luogo: Quinċto nonas conscendens ab hortis Cluvianis in phasellum Episcopium, has dedi litteras, cùm filiæ nostræ villam ad Lucrinam, villicosque procuratores tradidissem. *Ed in un' altro luogo:* Lentulus Puteolis inventus est, vix in hortis suis se occultans.

Del

luy qui en eſt à preſent le maître, s'en ſert pour y enfermer les animaux. Spartien écrit que l'Empereur Adrien étant mort à Bayes, fut enterré dans la Maiſon des champs de Ciceron, & qu'Antonin le Pieux ſon ſucceſſeur changea ce Tombeau en un Temple magnifique, dont on voit encore aujourd'huy les maſures.

Il y avoit proche de cette métairie des jardins de Cluvius, de Pilius, & de Lentulus, deſquels Ciceron écrit à Attique en ces termes : *Quincto nonas conſcendens ab hortis Clavianis in phaſelum Epiſcopium, has dedi litteras, cùm filiæ noſtræ Villam ad Lucrinam, villicoſque Procuratores tradidiſſem.* Et en un autre endroit : *Lentulus Puteolis inventus eſt, vix in hortis ſuis ſe occultans.*

Del Monte Gauro, e del Monte nuovo.

CAP. X.

E' Il Monte Gauro celebre per li suoi nobili vini, presso Stazio, Sidonio Apollinare, e Galeno, è nominato eziandio da Giovenale per la bontà delle Ostriche, le quali egli per ciò chiama Gaurane nella Satira nona. Vedesi questo Monte non molto discosto da Pozzoli, stender le sue falde infin' al territorio di Cuma, e dell' Averno, toccando anche con un lato quello di Baja. Hoggi però, Monte al tempo passato così fertile, e rinomato (dicono il Loffredo, Capaccio, Sanfelice, ed altri Scrittori) esser divenuto cotanto sterile, ed oscuro, che non senza ragione i Terrazzani Monte Barbaro *l'appellano.*

Ma da alcuni anni a questa parte è questi in molti luoghi coltivato, piantato d'ottime viti, e frutti d'ogni sorte, da' Cittadini Pozzolani; ed ivi alla cima vi è un Monasterio de' Padri Francescani, donde si vede Gajeta, la spiaggia Romana, & altri luoghi lontanissimi, ed è una delle belle viste del mondo.

Al

Du Mont Gaure, & du nouveau Mont.

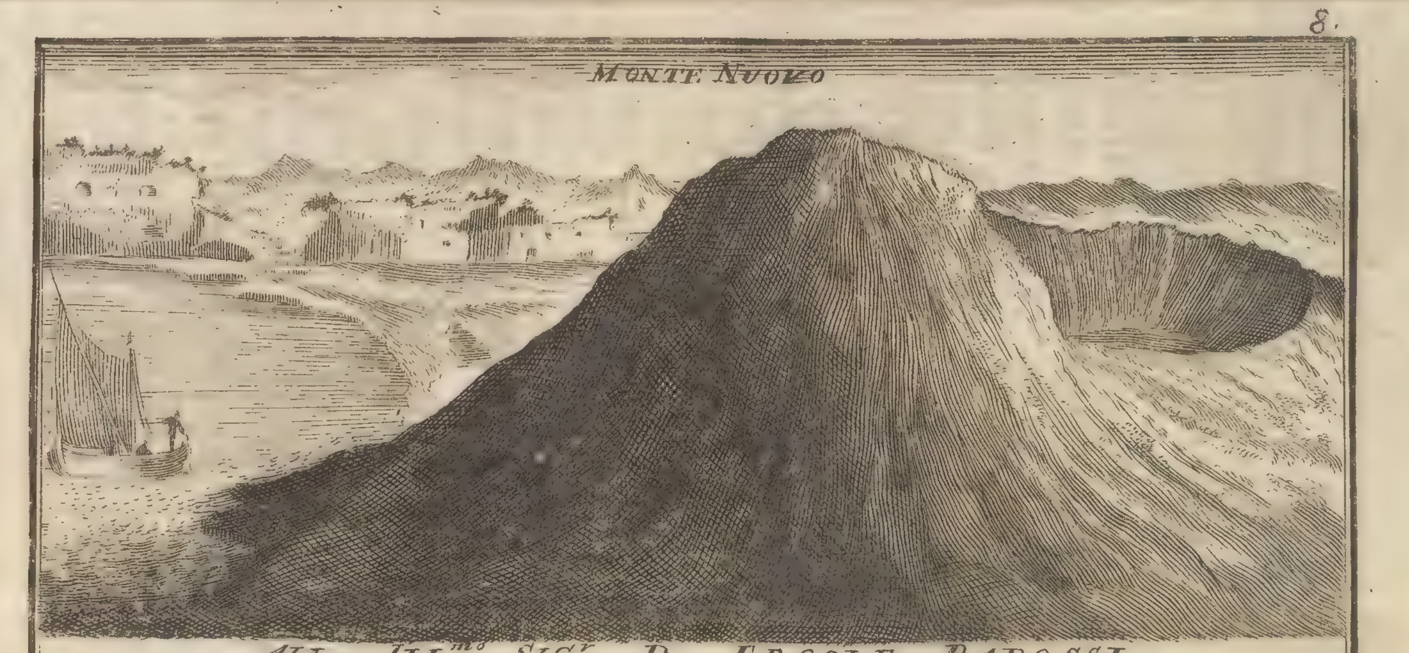
CHAP. X.

LE Mont Gaure étoit celebre pour les bons vins qu'il produisoit, c'est par là qu'il a merité les loüanges de Statius, de Sidonius Apollinaris & de Galien; Juvenal le loüe aussi pour la bonté de ses Huîtres qu'il appelle Gauranes dans la neûviéme Satyre. Cette Montagne est peu éloignée de Poussol; ses limites s'étendent jusqu'au territoire de Cumes, & au Lac d'Averne, touchant d'un autre côté celuy de Bayes. Mais aujourd'huy cette Montagne autrefois si fertile & si renommée (comme le disent Loffredo, Capacio, Sanfélis & autres Auteurs) est devenuë si sterile, que ce n'est pas sans raison que les Habitans des environs l'appellent le *Mont Barbare.*

Neanmoins depuis quelques années les Habitans de Poussol ont commencé à cultiver quelque partie de la même Montagne, & y ont planté des vignes & des arbres fruitiers, qui sont trés fertiles: au sommet de la Montagne il y a un Convent de Religieux de l'Ordre de S. François d'où l'on voit Cayette,

Al dirimpetto del detto Monte vedesene un'altro, e che gira forse tre miglia, ed è poco meno alto, che'l Monte Barbaro: le falde di esso si distendono dalla parte di Mezodì fino al mare, da quella di Ponente infino al Lago Averno; e verso Oriente le sue radici con quelle del Monte Barbaro congiugne. Il nome di questo è Monte-nuovo, *fatto in una notte, che fù tra li 19. di Settembre, e del giorno seguente del mille cinquecento trenta otto, quando una grande esalazione coll' apertura di una grandissima bocca, tanto fuoco, tante pietre, e tanta arena menò seco, che ne fece il detto Monte colla rovina di moltissimi edificii, di campi, di gente, e di animali; ed in questo avvenimento tanto fù il moto della terra, che il mare tornò addietro più di cento passi; e quì per maggior chiarezza sarà in grado forse a' curiosi trascrivere questo avvenimento, come appunto l'hò letto in un processo intitolato* Informatio pro Hospitali de Tripergola, *che si conserva nell' archivio della Corte Vescovale di Pozzoli, havuto dall' eruditissimo Sig. Abate Vincenzo Antonio Capoccio, all' hora Vicario generale di detta Città, ed è il seguente:*

Præ-



ALL' ILL.^mo SIG.^r D. ERCOLE BAROSSI

A V.S. Illma, che, uedendo meco questo Paese, in compagnia del dottissimo P. Don Benedetto Bacchini, spiegò tante erudizioni sopra l'antichità di esso, presento questa figura, la qual seruirà per conseruarne la memoria. Antonio Bulifon



yette, la plage Romaine, & autres endroits fort éloignez: cette vûë est une des plus charmantes du monde.

A l'opposite de ce Mont on en voit un autre qui n'est gueres moins haut, lequel a de circuit environ trois miles; son extremité s'étend du côté du Midi vers la mer; du côté du Septentrion jusqu'au Lac d'Averne: & vers l'Orient elle se joint au Mont Barbare: cette Montagne s'appelle le *Nouveau Mont*, pour avoir été fait en une seule nuit, qui fut celle entre le 19. & le 20. du mois de Septembre de l'an 1538. La cause d'un phenomene si surprenant fut une grande exhalaison de feu qui sortit par une grande ouverture de la terre, qui se fit au même lieu, accompagnée de tant de sable, & de pierres que la terre vomissoit incessament, qu'il s'en accumula une montagne, laquelle couvrit quantité d'édifices & de champs, & ensevelit tous vivans un grand nombre d'hommes & d'animaux. Il se fit alors un tremblement de terre si furieux, que la mer se retira en arriere plus de cent pas. Pour un plus grand éclaircissement de cét accident, les curieux ne seront peut-être pas fachez de voir ici une copie du procez verbal, qui fut fait peu de tems aprés, intitulé: *Informatio pro Hospitali de Tripergola*, qui se conserve

Præsentata die primo Julii 1587. Puteolis per magnificos Dominos Franciscum de Composte Magistrum Juratum, Hieronymum de Fraya Syndicum, Lanzeluctum de Bono homine, Polydorum Fraya patre Electos ex Civibus coram Illustre Domino Episcopo Puteolano, per quem fuit receptum, si & in quantum &c.

Molto Ill. e Reverendiss. Monsig.

IL Maestro Jurato, Sindico, & Eletti della Città di Pozzoli fanno intendere à V. S. Reverendissima, come avanti l'incendio della cenere, che uscì da Tripergola, in detto luogo ci era una Chiesa nominata Santo Spirito con l'Hospedale, lo quale Hospedale era nominato olim Hospedale di S. Marta, lo quale de anno in anno continuamente si teneva aperto per gl' infermi dalli Mastri dello sacro Hospedale di S. Maria dell' Annunziata di Napoli, lo quale ab antiquissimo tempo, che non c'è memoria di *huomo,*

ſerve dans les Archives de la Cour Epiſcopale de Pouſſol, c'eſt le trés ſçavant Monſieur l'Abbé Vincent-Antoine Capocio qui me le communica dés le tems qu'il étoit Grand Vicaire de cette Ville, le voici :

Præſentata die primo Iulii 1587. Puteolis per magnificos Dominos Franciſcum de Compoſta Magiſtrum Juratum, Hieronymum de Fraya Syndicum, Lanzeluctum de Bono homine, Polydorum Fraya patre Electos ex Civibus coram Illuſtri Domino Epiſcopo Puteolano, per quem fuit receptum, ſi & in quantum,

Monſeigneur,

LE Maître Juré, le Syndic & les Elûs de la Ville de Pouſſol font ſçavoir à voſtre Grandeur comme avant l'incendie arrivée à Tripergola, il y avoit au même lieu une Egliſe nommée le Saint Eſprit, avec un Hôpital qu'on appelloit autrefois l'Hôpital de Sainte Marthe, lequel étoit continüellement ouvert pour les malades, par les Administrateurs du ſacré Hôpital de l'Annonciation de Naples; de tems immemorial, & ſans qu'il y ait memoire d'homme du contraire, il a toûjours été

tenu

huomo in contrario sempre si è tenuto aperto, e non hà dubio, contradittioni, nè replica alcuna, a causa, che detto sacro Hospedale tiene di entrate in detta Città, o territorio ducati due mila in circa, e dopo detto incendio detta Chiesa, & Hospedale per ritrovarsi sotterrato, & occupato di arena, fù da detti olim Signori Mastri trasportato vicino all' Annunziata di Pozzoli, dal che n'è nato, forsi causato dall'incendio predetto o per dare principio ad edificare una nuova Chiesa, & Hospedale, mentre ciò non è restato, e ridotto ad pristinum con ogni debita riverenza delli detti Signori Mastri, si dice a V. S. Reverendissima, che con poco cura, e discuito l'hanno ridotto da pochi anni in qua ad nihilum, atteso lo tengono aperto quando un mese, e quando poco più o meno verso Maggio, e così continuano ogni anno, forsi di pigliare espediente alla reforma di esso, atteso detto Hospedale fù fondato anticamente in detto territorio di Pozzoli per universale beneficio tanto delli Esteri, come de poveri Pozzolani, li quali per la causa predetta non ne hanno utilità, nè beneficio alcuno, come soleano ricevere anticamente il che sarebbe giusto, per esserne quasi tutte l'entrate nel territorio di detta Città, che li poveri di quella ne rice-

vessero

tenu ouvert, & à cela il n'y a point de doute, contradiction, ni aucune replique, à cause que le même sacré Hôpital de Naples a environ deux mille écus de rente dans la Ville de Poussol & son territoire. Or aprés cét incendie, ladite Eglise & Hôpital ayant été enterrées dans le sable, lesdits Administrateurs le transporterent proche de l'Annonciation de Poussol, d'où il est arrivé sans doute comme une suite de desordres de cét incendie, & peut-être pour avoir lieu de bâtir une nouvelle Eglise, & Hôpital, puisqu'il n'est resté aucun vestige de l'ancien; & cela soit dit encore avec tout le respect dû à Messieurs les Administrateurs: mais on ose assurer à vôtre Grandeur, qu'ils ont peu de soin d'entretenir cét Hôpital, & qu'ils l'ont presque reduit à rien depuis quelques années qu'ils les tiennent ouvert seulement un mois, ou un peu plus ou moins vers le mois de May, ce qu'ils continüent d'année en année. C'est pourquoy il est necessaire de prendre des expediens pour le rétablissement de cét Hôpital qui fut fondé anciennement dans le territoire de Poussol pour le benefice universel, tant des Etrangers, que des pauvres Habitans de Poussol, lesquels pour la cause ci-dessus alleguée n'en retirent aucune utilité

vessero alcun sussidio ; e perche intendono essi Supplicanti, e vedono, che V. S. Reverendissima hà incominciato a fare la visita in tutta sua Diocese, supplicano quella resti servita in ciò visitare detto Hospedale , e fare si tenga aperto tutto l'anno continuamente, atteso l'Illustri, & Eccellenti Signori Maestri, li quali governano hoggi questo Sacro Hospedale dell' Annunziata di Napoli, sono persone di bene, integre, & inclinati assai all' opere pie, & inimici di lite, per lo che in tempo di molte Mastrie hanno pagato allo nuovo Hospedale di Santa Maria della Gratia ducati cinque lo mese, e comunicando il negotio V. S. Reverendissima con essi, se accaperà forsi più di quello si supplica; e caso che nò (il che non si crede) in tal caso fanno instanza voglia V. S. Reverendissima farli giustizia, e fare eseguire quanto per lo Sacro-Santo Concilio Tridentino in ciò stà ordinato, e comandato, e sequestrare l'entrate, ch'esigge detto Sacro Hospedale, e quelle convertirle all' effetto predetto, di modo non si manchi, conforme a detto pristino stato, in quello miglior modo sarà giusto, e conveniente, e massime trattandosi di tanta opera pia, sì per l'estrema povertà de' Cittadini, sì anco per il maltrattament de' poveri hospiti, e lo

ripu-

ni benefice, comme ils avoient coûtume d'en recevoir autrefois, & il seroit juste (puisque presque tous les revenus de cét Hôpital sont assignez dans le territoire de cette Ville) que les pauvres de la même Ville en retirassent quelque soulagement. Et comme les Supplians ont appris, que Vôtre Grandeur a commencé de faire la visite de son Diocese, ils la supplient de faire aussi la visite dudit Hôpital, & d'ordonner qu'il soit ouvert toute l'année, & continuellement, d'autant plus que Messieurs les Administrateurs du sacré Hôpital de l'Annonciation de Naples à present en charge, sont personnes d'honneur, integres, & enclins à la pratique des œuvres de misericorde, & ennemis des procés; outre que durant l'administration des precedens Ministres du même sacré Hôpital, ils ont payé au nouvel Hôpital de Sainte Marie des Graces cinq écus par mois. Il y a lieu d'esperer que si Vôtre Grandeur veut faire perquisition de cette affaire, selon qu'on le doit esperer de sa vigilance Pastorale, qu'elle découvrira plus que ce dont ils la supplient; & en cas qu'ils refusent ce droit (ce qu'on ne croit pas) ils supplient Vôtre Grandeur de leur vouloir faire justice, & de faire executer ce que le

riputeranno a grazia singolarissima, ut Deus.

Die 4. mensis Julii 1587. Puteolis.

Et per Illustrem & Reverendissimum Dominum Episcopum Puteolanum fuit provisum, & decretum, quòd capiatur summaria informatio de expositis, hoc suum, &c.

Leonardus Episcopus Puteolanus.

Die 30. mens. Julii 1587. Puteolis.

MAgnificus Dñs Antonius Russus de Puteolis ætatis annorum octuaginta,& plus in circa testis summariè productus, & medio suo juramento interrogatus, & examinatus super tenore Memorialis magnificæ Universitatis Puteolanæ, dicit: *Ch'esso testimonio si ricorda a tempo, ch'era figliuolo, che andava alla festa di Santo Spirito, la quale Chiesa stava dentro il Ca-*

S. Concile de Trente prescrit en pareil cas, en faisant saisir les rentes que ledit sacré Hôpital perçoit dans ce Diocese, & l'appliquer à la reparation de l'Hôpital de Poussol, afin qu'il puisse être rétabli dans son ancien état, en la meilleure maniere qu'il sera juste, & convenable, s'agissant en cela d'une œuvre de pieté aussi utile à l'extreme pauvreté des Citoyens, qu'au soulagement des Etrangers ; & vous leur ferez une grace singuliere, dont Dieu sera vôtre recompense.

Die 4. mensis Julii 1587.

Et per Illustrem, & Reverendiss. Dñm Episcopum Puteolanum fuit provisum, & decretum, quod capiatur summaria informatio de expositis, hoc suum, &c.

Leonardus Episcopus Puteolanus.

Die 30. mens. Julii 1587. Puteolis.

M*Agnificus Dñs Antonius Russus de Puteolis ætatis annorum octuaginta, & plus in circa testis summariè productus, & medio suo juramento interrogatus, & examinatus super tenore Memorialis magnificæ Universitatis Puteolanæ, dicit :* Que luy témoin se souvient, qu'au tems qu'il étoit jeune il alloit à la fête du S. Esprit, dont l'Eglise étoit au Bourg de Tripergola : que les Maîtres ou Mi-

Castello nominato Tripergola, & in detta festa se ci spendevano per li Mastri le cerase, e se ci abballava, dove concorreva tutta la Città in detta festa, & in detto Castello vi era un' Hospedale dalla parte di basso sopra li bagni terranei, & esso testimonio entrava dentro detto Hospedale, e vi vedeva da circa trenta letti più, e meno, nelli quali dimoravano molti infermi forestieri, e Cittadini, li quali haveano di bisogno de' bagni sudatori, per tutte infermità, & anco vi stava la strada, la quale da passo in passo era situata, & habitata da più persone, delle quali esse testimonio se ne ricorda circa tre hosterie, le quali servivano per li Cavalieri, che andavano alli bagni, e persone faccoltose, che havevano denari da spendere; e giontamente in detta strada con dette hosterie vi stava una Spetiaria, la quale crede esso testimonio, che stasse là per beneficio di detto Hospedale, e dopo essendo venuto in età più perfetta, vedeva esso testimonio, che detto Hospedale di Tripergola si esercitava per li Mastri, delli quali si ricorda molto bene, che un'anno vi fù Mastro il quondam magnifico Parise Adamiano di Pozzoli, il quale poi continuamente ne teneva protettione, e doppo di là a certi anni & propriè l'an-

no

niſtres y diſpenſoient des ceriſes, & qu'on y dançoit : que tout Pouſſol concouroit à cette fête : qu'au bas dudit Bourg il y avoit un Hôpltal au-deſſus des bains : que le dépoſant entroit ſouvent audit Hôpital, & y voyoit trente lits plus ou moins, remplis de malades étrangers, & citoyens, qui avoient beſoin des bains & étuves pour toutes ſortes d'infirmitez ; & qu'il y avoit entr'autres une ruë dans le même Bourg, qui étoit fort peuplée avec trois hôtelleries pour les nobles, & perſonnes riches & commodes qui alloient aux bains, & qui avoient de l'argent à dépenſer, & dans la même ruë proche de ces hôtelleries il y avoit une apoticairerie, qui étoit (comme le croit le dépoſant) pour le ſervice dudit Hôpital. Depuis ce tems-là le dépoſant étant parvenu à l'âge viril, il apercevoit que ledit Hôpital de Tripergola étoit adminiſtré par des Miniſtres appellez Maîtres, & il ſe reſſouvient fort bien, que le défunt Paris Adamian de Pouſſol fut Maître de cét Hôpital une certaine année, & que depuis il en avoit continüellement la protection, & que de là à quelques années, & préciſément l'an 1538. le jour de Saint Jerôme on reſſentit dans ladite Ville un grand tremblement de terre, qui redou-

no 1538. nel giorno di San Geronimo si sentì per detta Città un gran terremoto, lo quale allo spesso pigliava, e lasciava, e tutta la Città si mise in rivoltá, e quasi tutta disabitò, & andò in Napoli, e per le campagne; chi fuggiva in uno luogo, e chi in un'altro, e pareva, che il mondo volesse subissare; e le genti fuggivano etiam alla nuda, & uscendo esso testimonio co' suoi figliuoli, e sua moglie, ritrovò alla porta di Pozzoli una donna nominata Zizula, moglie di Mastro Geronimo Barbiere, la quale andava in camicia a cavallo ad uno somiero alla mascolina, scapillata: e tutti piangevano, e gridavano: Misericordia! E come fù verso un' hora in due di notte, uscì una bocca di fuoco, vicino al detto Hospedale, nel luogo nominato la Fumosa da dentro mare, e menava gran moltitudine di pietre pomici, e di arena, e si sentivano gran tuoni, e lampi: & in cambio di acqua pioveva arena, e venne detta bocca di fuoco così aperta ad accostarsi al Castello, & Hospedale di Tripergola, e tutto lo conquassò, e rovinò, e poi lo empì di arena, e di pietre, e vi fece una montagna nuova in ventiquattro hore, dove insino ad hoggi si vede.

Quale

bloit, & cessoit de tems en tems, ce qui mit toute la Ville en alarme, & presque tous ses Habitans deserterent, & s'enfuirent à Naples & à la campagne; les uns fuyoient d'un côté, & les autres d'un autre, il sembloit alors que le monde dût abîmer, & même les pauvres gens s'enfuyoient tous nuds, & le déposant sortant de sa maison avec sa femme & ses enfans, il trouva à la porte de Poussol une femme appellée Zizula femme de Maître Jerôme Barbier, qui s'enfuyoit en chemise, montée comme un homme sur un âne, toute échevelée, & tout le monde pleuroit, & crioit misericorde; & quand il fut une heure ou deux de nuit, il sortit un grand feu d'une ouverture de terre proche dudit Hôpital, au lieu dit *fumosa*, qui est au rivage de la mer, & ce feu s'élevoit avec une fort grande multitude de pierres & de sable, & on entendoit des tonnerres épouvantables, mêlez d'éclairs éblouïssans, il pleuvoit du sable au lieu d'eau; & cet abîme de feu, qui comme une bouche infernale vomissoit continuëllement, s'aprocha peu à peu du Faux-Bourg & de l'Hôpital de Tripergola, qu'il ruina, & fracassa en peu de tems, remplissant le tout de sable & de pierres, en sorte qu'il s'en fit un nouveau mont en

 vingt-

Quale avvenimento depongono ancora sei altri testimonj tutti di anni ottanta, e più l'uno, che per contener lo stesso non si trascrivono quì, che sarebbe troppo lungo.

Si vede sù la detta montagna nuova, nella cima, una gran profondità, ed evvi una masseria fruttifera, la sua bocca è di circa un miglio di circuito.

De' Bagni di Averno, e di Tripergola.

CAP. XI.

P*Er non lasciar cosa alcuna in questo Trattato, quantunque breve io mel' sia prefisso, accennerò de' molti Bagni, che sono in questo contorno dieci solamente, quanti ne numera Aretino.*

I. *Nella sinistra parte del Lago Averno è il* Bagno *detto* d'Arco *della forma dell' edificio, e le sue acque hanno virtù simile a quelle de' Bagni di Civitavechia, di Siena, e di Viterbo; giovano allo stomaco, ed a tutte le interiora.*

II.

vingt-quatre heures de tems au lieu où on le voit maintenant.

Six autres témoins déposent la même chose touchant ce fameux évenement, ils ont tous chacũ plus de quatre-vingt ans, & sont d'ailleurs irreprochables: mais parce que leurs depositions ne cõtiennent que les mêmes choses en substance, nous les obmettrons pour ne les pas repeter inutilement.

On voit au sommet de cette nouvelle montagne une grande profondeur, au milieu de laquelle il y a une métairie, les bords de sa bouche sont d'environ un mille de tour.

Des Bains d'Averno, & de Tripergola.

CHAP. XI.

POur ne rien obmettre de considerable en ce Traité où j'ay pris la brieveté pour guide, je feray mention seulement des dix Bains dont Aretin a déja parlé entre le grand nombre de ceux qui sont en ces environs.

I. Du côté gauche du Lac d'Averne, il y a le *Bain* qu'on appelle *de l'Arc* de la forme de son édifice, & ses eaux ont la même vertu qne celles des Bains de Civitavecchia, de Sienne, & de Viterbe, elles sont utiles à l'estomac, & aux entrailles.

II. Il Bagno di Rainieri è *più verso Tripergola, le di cui acque mescolate con quelle di Tritoli sanano la scabbia, e la lebra.*

III. Il Bagno di Tripergola *colle sue acque ristora il corpo, alieggerisce il soverchio dolore, rallegra il cuore, e toglie i dolori dallo stomaco.*

IV. Il Bagno della Scrofa, *così detto, perche sana le scrofole, è di gran giovamento a' lebrosi, e sana l'impetigine, e la scabbia.*

V. Il Bagno di S. Luca *giova a gli occhi, distrugge i panni, o nebbie, asciutta le lagrime, o flussioni de' medesimi.*

VI. Il Bagno di S. Croce *sana i nervi contratti, e le gionture lese anche di ferita, i gonfiamenti del ventre, e delle viscere, ed ogni altro tumore; sana anche i podagrosi, gl'idropici, e gl'ipocondriaci; bevute sono di grandissimo giovamento al ventricolo.*

VII. Il Bagno di Succellario *è verso la Grotta della Sibilla, così detto, che prorompe come di sotto una Cella, hà il sapore quasi di brodo di Capone, fà lunghi i capelli, sana la lepra, mondifica i denti, e la gengive, scaccia la scabbia, giova al polmone, ed alla*

milza,

II *Le Bain de Rainieri* eſt plus proche de Tripergola, ſes eaux mêlées avec celles de Tritoli, gueriſſent la gale, & la lepre.

III. *Le Bain de Tripergola* reſtaure le corps, appaiſe les douleurs, réjoüit le cœur, & diſſipe les maux d'eſtomac.

IV. *Le Bain de la Scrofa* eſt ainſi appellè, parce qu'il guerit les écroüelles; il ſoulage beaucoup les Lepreux, & guerit le feu volage & la gale.

V. *Le Bain de Saint Luc* eſt utile aux yeux, en detruit les tayes, & tarit les fluctions.

VI. *Le Bain de Sainte Croix* guerit les nerfs perclus, & les jointures offenſées, & même les bleſſures, les enflures de ventre & des entrailles, & toutes autres ſortes de tumeurs; il guerit encore les gouteux, les hydropiques, & les hypocondriaques; bûvant de ces eaux, on en reçoit de grandes utilitez au ventricule.

VII. *Le Bain de Succellario* eſt ſitué vers la Grote de la Sybille, ainſi nommé parce qu'il ſemble ſortir de deſſous une Cellule; ſon eau a preſque le goût du boüillon de chapon, elle allonge les cheveux, guerit la lepre, netoye les dents & les gencives, chaſſe la ga-

milza, rimove l'ardore, e'l peso della vessica, provoca l'urina, scaccia la renella, sana la febbre quartana, e cotidiana, e le febbri tepide.

VIII. Il Bagno del ferro mirabilmente giova à gli occhi, a gli orecchi, al capo con levar via l'Emicrania: l'acqua bevuta è rimedio al pulmone, alla milza, al ventricolo, alle reni, ed all' utero.

IX. Il Bagno di Palombara è così detto da' nidi delle Colombe, giova alle doglie artetiche, alle reni, a gli occhi, allo stomaco. Ma chi vuol servirsi di esso, si astenga da' cibi salsi.

X. Il Bagno di Salviana, secondo altri di Salmaria, è utile a' mestrui delle donne, cura i difetti invecchiati dell'utero, feconda le sterili, e par che la natura l'habbia prodotto per le sole donne.

Del

le ; elle eſt utile au poûmon & à la ratte, rafraichit l'ardeur de la veſſie, & modere ſon poids, elle provoque l'urine, chaſſe la gravelle, guerit la fievre quarte & continuë, & les fievres chaudes.

VIII. *Le Bain du fer* eſt admirable pour le mal des yeux, des oreilles, & de la tête, dont il appaiſe la migraine; ſon eau étant bûë eſt un bon remede pour le poûmon, la rate, le ventricule, les reins & la matrice.

IX. *Le Bain Palombara* ainſi appellé à cauſe des nids de Colombes, eſt utile aux douleurs des nerfs, aux yeux, aux reins, à l'eſtomac ; mais ceux qui veulent ſe ſervir de ce Bain, doivent s'abſtenir de manger des viandes ſalées.

X. *Le Bain de Salviana*, ou ſelon d'autres, *de Salmaria*, eſt utile aux mois des femmes, guerit les maux inveterez de la matrice, rend fecondes les femmes ſteriles ; ainſi il ſemble que la nature l'ait produit ſeulement pour les femmes.

Del Lago Lucrino, e del Porto Giulio.

CAP. XII.

Tra gl'innumerabili danni, che recò il Monte nuovo già mentovato nel cap. 10. notabile fù quello d'haver sepellito il Lago Lucrino, di cui hoggi altro non si vede, che un poco di acqua.

Fù questo Lago di gran nome presso i Romani, detto Lucrino *dal gran lucro che se ne ritraeva coll' abbondante pescagione: abbondava di ostriche perfettissime, delle quali così dice Marziale nel lib. 13. epigr. 90.*

Non omnis laudem, pretiumque
Aurata meretur:
Sed cujus fuerit concha Lucrina
cibus.

Ed Horazio epod. od. 2.

Non me Lucrina juverint conchylia.

E Giovenale nella satira quarta dice di un ghiottone, che

Circeis nata forent, an
Lucrinum ad saxum, Ruptinove
edita fundo
Ostrea, callebat primo deprendere
morsu,
Et semel adspecti littus dicebat Echi-
ni.

Era

Du Lac Lucrin, & du Port Julius.

CHAP. XII.

ENTRE les dommages innombrables que causa le nouveau Mont dont il a été parlé au chap. 10. un des plus considerables fut d'avoir absorbé le Lac Lucrin, dont il ne reste qu'un peu d'eau.

Ce Lac étoit fort fameux parmi les Romains, on l'apelloit *Lucrinus* du grand profit qu'on retiroit de sa pêche. Il abondoit en huîtres excellentes, Martial en parle dans l'épigramme 90. du Liv. 13.

Non omnis laudem, pretiumque Aurata meretur:
Sed cujus fuerit concha Lucrina cibus.

Et Horace epod. od. 2.

Non me Lucrina juverint conchylia.

Juvenal dans la quatriéme Satire dit d'un glouton, que

Circeis nata forent, an
Lucrinum ad saxum, Ruptinove edita fundo
Ostrea, callebat primo deprendere morsu,
Et semel adspecti littus dicebat Echini.

Ce

Era il mar Tirreno separato dal Lago Lucrino, come dice Plinio, per mezzo del Porto Jiulio, di cui innanzi al monte nuovo sono alcuni piccoli vestigi: ma li maggiori si leggono presso Virgilio, che così ne dice:

Lucrinoqué addita
Claustra,
Atq; indignatum magnis stridoribus
Æquor,
Julia quâ ponto longè sonat unda
refuso,
Tyrrhenusque fretis immititur æstus
Avernis.

Plinio nel cap. 8. lib. 9. racconta, che nel tempo di Augusto un Delfino entrò nel Lucrino, e che un fanciullo terrazzano, il quale andava tuttodì da Baja a Pozzoli, per imparar lettere, vedendolo, cominciò a chiamarlo *Simeone*, e spesso con pezzi di pane della sna merenda, l'allettava; onde il Delfino se gli rese così familiare, che in qualunque hora del dì era chiamato dal fanciullo, benche sott'acqua fusse nascoso, subito veniva, e pigliava il cibo dalla mano di quello, e dopò volendogli colui salir sù la schiena, occultava le punte, come in una guaina, e presolo in sù'l dosso il portava dall'al-

tra

Ce Lac étoit separé de la mer au rapport de Pline par le Port Julius dont on voit encore quelques vestiges devant le Mont-neuf : mais les principaux se trouvent dans Virgile où il dit :

Lucrinoque addita claustra,
Atque indignatum magnis stridoribus æquor,
Julia quâ ponto longè sonat unda refuso,
Tyrrhenusque fretis immititur æstus Avernis.

Pline au chap. 8. du 9. Livre raconte, *que du tems d'Auguste un Dauphin entra dans le Lac Lucrin, & qu'un petit garçon du voisinage qui alloit tous les jours à l'ècole de Bayes à Poussol, le voyant souvent l'appelloit* Simon, *& luy jettoit des morceaux de pain de son déjeuner, ce qui luy rendit le Dauphin si familier, qu'à telle heure du jour que l'enfant l'appelloit, quoy qu'il fut caché au fond de l'eau, il venoit aussi-tôt à luy, & prenoit le pain de sa main, ensuite l'enfant voulant monter sur son dos, le Dauphin plioit les épines dont son dos étoit herissé, comme s'il eut voulu les enfermer dans une gaine, de peur de blesser cet enfant, qu'il transportoit ainsi du côté de Poussol au travers*

tra parte del Lago verso Pozzoli, scherzando in simil modo, il riportava alla parte di Baja; questo avvenne per più anni, infinattanto, che il fanciullo per malattia si morì, ed il Delfino venendo al luogo solito, e ogni espressione di dolore facendo, come più non vide comparire il fanciullo, esso ancora di dolore se ne morì.

Appione dice esser di ciò testimonio, e che andavano da ogni paese gente a posta per vedere questa curiosità. Solino assicura, che ciò durò tanto tempo, che non se ne faceva più caso.

Scrive Strabone, che nelle fortune di mare trapassando l'onde entrò il Lucrino in maniera, che difficilmente si poteva andare per terra, Agrippa in tal guisa il racconciò, che con leggieri barchette vi si poteva entrare, e quivi legate sicuramente dimorare.

Del Lago Averno, e della Fossa di Nerone.

CAP. XIII.

CHi vede hoggi il Lago Averno, il troverà tanto differente da quel di prima, che sarà costretto a cambiargli nome.

9.

GROTTA DELLA SIBILLA

TEMPIO D'APOLLO

Lago d'Auerno

Gio. F. Cassiquelair del. — *A. Magliar Sculp.*

vers d'un si grand espace du Lac en se jouant avec luy, & puis il le raportoit du côté de Bayes. Ce jeu continua quelques années; à la fin l'enfant tomba malade, & mourut; & le Dauphin venant au lieu accoûtumé, en faisant souvent des demonstrations d'une grande douleur, voyant que l'enfant ne paroissoit plus il mourut luy-méme de deplaisir.

Appion qui fut témoin de ce prodige, dit qu'il venoit alors des gens de toutes parts à Poussol pour voir cette curiosité. Solin même dit que cela dura si long tems, qu'on cessa enfin de le regarder, la curiosité en étant passée.

Strabon écrit que quand la mer étoit orageuse, ses ondes entroient dans le Lac Lucrin, & moüilloient le grand chemin qui étoit fait entre ce Lac & la mer; Agrippa y pourvut d'une telle maniere, qu'on pouvoit entrer dans le Lac avec des barques legeres, lesquelle, y étant liées y restoient en sûrete.

Du Lac Averne & du Fossé de Neron.

CHAP. XIII.

CEux qui voyent aujourd'huy le Lac d'Averne, le trouveront si diferent de ce qu'il étoit autrefois, qu'ils feront

nome. E quì considero avvenire nel mondo grande, ciò, che nel mondo picciolo, cioè nell'huomo leggiamo avvenuto. Habbiam detto nel cap. 10. che il Monte Gauro era prima così fertile di nobili vini, che iva celebrato dalle penne erudite; ed hoggi è così sterile, che merita il nome di Barbaro. Per lo contrario l'Averno, Lago così pestilenziale, che nè meno gli uccelli vi sopravolavano per tema di non cadervi estinti; hoggi è un Lago, in cui guizzan pesci, e scherzan gli uccelli, tutto d'intorno nobilmente coltivato. Così degli huomini taluno, che hoggi è colmo di virtù, dimani è immerso ne' vizj; e per lo contrario habbiam veduto molti huomini sommamente viziosi divenire ad un tratto esemplari della virtù.

L'Averno adunque circa mezzo miglio distante dal Lucrino era così detto dalla voce greca ἄορνος, che vuol dire senza uccelli; perciocchè, come dice Nonio, era così mortale la puzza delle sue acque, che gli uccelli sorvolanti vi cadevan morti, il che dimostra pa-

ri-

feront contraints de luy changer le nom. Cela me fait confiderer comme il arrive fouvent dans le grand monde des revolutions femblables à celles du petit monde, je veux dire que l'homme éprouve. Nous avons dit au chap. 10. que le Mont Gaure étoit autrefois fi fertile en bons vins, que les plumes les plus fçavantes luy donnoiēt des loüanges, & aujourd'huy il eft fi fterile, qu'il merite le nom de barbare. Au contraire le *Lac Averne* étoit autrefois fi peftilentiel, que même les oyfeaux ne voloient pas par deffus, de peur d'y tomber morts, c'eft à prefent un Lac, où les poiffons nagent, les oyfeaux volent, & fes environs font parfaitement cultivez. C'eft ainfi qu'entre les hommes tel eft aujourd'huy orné de toutes fortes de vertus, qui fera demain plongé dans l'abîme des vices, & au contraire nous en avons vû plufieurs chargez de toutes fortes de vices, devenir en un inftant, avec le fecours de la grace, des exemples de vertu.

Le Lac Averne eft donc éloigné du Lac Lucrin environ un demi mille; on luy a donné ce nom du Grec ἄορνος, qui veut dire fans oyfeau, parce que comme le dit Nonnius, la puanteur de fes eaux étoit fi mortelle, que les oyfeaux qui paffoient par-deffus y tom-

boient

rimente Lucrezio Libro sesto:

Principio, quod Averna vocant, non nomen id abs re
Impositum est: quia sunt avibus contraria cunctis.

Dice Servio, che ciò avveniva dalle spesse selve, che il Lago haveva d'attorno, le quali impedivano, che il vento dissipasse la puzza del solfo, che esalava per quello stretto delle acque, il che havendo osservato primo Agrippa, e doppo Augusto, fecero tagliare le dette selve, e rendettero i luoghi amenissimi.

Vibio Sequestro vuole, che la profondità di questo Lago giugnesse a canne 200. e che quest' altezza fosse cagione, che non vi si generassero pesci. Hoggi però genera delle Tenche, e sono buone per cibarsene, e si veggono andarvi a nuoto gli uccelli, precisamente i detti da noi Mallardi, e Folliche: ed hora è di tanto buon'aria, che i terrazzani vi coltivano intorno molto terreno assai abbondevole, e che è il primo a mandar fuora copiosi i frutti della stagione, a cagion del calore, che ivi è maggiore delli altri luoghi circonvicini; venendo da' colli, che'l circondano difeso da tutti i venti.

Queste

boient morts, ce que dit aussi Lucrece au liv. 6.

Principio, quod Averna vocant, non nomen id abs re
Impositum est: quia sunt avibus contraria cunctis.

Servius dit que cela arrivoit par l'épaisseur des forêts dont ce Lac étoit entouré, lesquelles empéchoient le vent de dissiper la puanteur du souffre qui exhaloit de ces eaux, ce qu'ayant premierement observé Agrippa, & puis Auguste, ils firent couper ces bois, & par ce moyen rendirent ces lieux trés sains, fertiles & agreables.

Vibius Sequestor prétend que la profondeur de ce Lac arrivoit à 200. cannes, & que cette hauteur étoit cause qu'il ne s'y engendroit point de poisson; aujourd'huy pourtant il nourrit des Tanches de fort bon goût, & plusieurs especes d'oyseaux y nagent avec plaisir, entr'autres les Canards & les Foulcres, ou Poules d'eau. L'air y est si bon à present, que les Habitans qui cultivent le territoire d'alentour, y recueillent abondament plusieurs sortes de fruits qui sont meurs avant leur saison, à cause de la douceur du climat, & de la chaleur moderée qui y est plus grande que dans les lieux circonvoisins,

Queste colline hanno la strada di sopra, che conduce à l'Arco felice e a Cuma, ove sono tante reliquie di edificj, che dinotano essere stato il luogo molto habitato.

Lasciò scritto Svetonio, che Nerone Imperadore diede principio ad una fossa, o sia canale, che intendeva di stendere dal Lago Averno insino ad Ostia di Roma, di tale larghezza, e profondità, che fusse navigabile: mà al principio non corrispose il fine, per difetto di danaro, onde restò l'opera imperfetta.

Di questo Lago si potrebbe fare un Porto il più famoso, e sicuro d'Europa, per la grande profondità, e buona situazione, con fare un canale corrispondente al mare di circa mezzo miglio; e questo si potrebbe fare con poca spesa, impiegandovi la ciurma delle Galere ne' tempi d'inverno per pochi anni.

Della

ſins, outre qu'on y eſt à l'abri de toutes ſortes d'orages.

On voit ſur les collines qui entourent ce Lac, le chemin qui conduit à l'Arc heureux & à Cumes; & en y allant on rencontre tant de ruines d'anciens édifices, que cela fait connoître combien ce lieu étoit habité autrefois.

Suetone écrit que l'Empereur Neron y fit commencer un foſſé, ou canal qu'il vouloit continüer juſqu'à Oſtie, & qui devoit être ſi large & ſi profond, qu'on y pût naviger aiſément & ſurement: mais la fin ne correſpondit pas à un ſi beau commencement; & par le manquement du fonds pour en faire la dépenſe, cét ouvrage demeura imparfait.

On pourroit faire de ce Lac le meilleur Port d'Europe pour ſa grandeur, profondité & bonne ſituation, en y faiſant un canal d'environ demi mille correſpondant à la mer. Ce qui ſe pourroit faire avec grande facilité, & peu de frais, en y faiſant travailler la chiourme des Galeres pendant quelques années dans les quartiers d'hiver.

Della Grotta della Sibilla, del Tempio di Nettuno, e della Palude Acherusia.

CAP. XIV.

NElla parte Orientale del Lago Averno a man sinistra circa 100. *passi per una picciola, ed hoggi malagevole entrata, s'entra nella Grotta della Sibilla Cumana, la quale è larga palmi* 18. *alta due huomini, e mezzo, si camina canne* 95. *al capo delle quali a man dritta è una strada angusta cavata nello stesso monte di canne dodici, che mena in due camerini, uno de' quali a man dritta è largo piedi* 8. *lungo* 14. *ed alto* 13. *la cui volta pare essere stata ornata di dipintura, e le pareti lavorate di vaghe pietre, e conchiglie di diversi colori, come eziandio il suolo artificiosamente lastricato alla mosaica, in questa stanza si vedono de' bagni d'acqua limpidissima. Da quella si passa in un gran corritore, il quale salendo in alto si vede una porta di mattoni, per la quale si saliva sopra del monte. Si ritorna in un' altro camerino di pal.* 12. *in quadro, nel quale vi è una malagevolissima, ed ineguale salita, la quale senza dubbio usciva sopra la Montagna: ma dalla terra cadutavi vien' impedita*

d' en-

PIANTA DELLA GROTTA DETTA DELLA SIBILLA

canne 95

C. 15.

C. 12.

Questa Grotta è lunga canne 95. fin' alla bocca della picciola strada, è poi seguita altre canne 15. la sua larghezza palmi 18. alta 16.

La picciola strada, per oue si va' al Bagno è lunga canne dodici, larga palmi. 5.

La camera del Bagno è lunga palmi 14. larga palmi 8.

La cameretta è palmi 12. in quadro. Da questa principia una stradetta, la quale è ripiena di terra, et anco vi è una salita ritorta, che sale circa 40. passi in alto, poi è ripiena di terra.

Nella camera del Bagno vi è un corritore, che conduce ad una salita, incontro la quale si vede una porta di mattoni, per ove anco si crede, che saliva sopra la montagna, ma è ripiena di terra.

De la Grote de la Sybille, du Temple de Neptune, & du Marais dit Acherusia.

CHAP. XIV.

A L'Orient du Lac Averne, aprés avoir cheminé environ cent pas à main gauche par une entrée qui est aujourd'huy fort mal aisée; on entre dans la Grotte de la Sybille Cumée; elle n'a que trois pas, ou dix huit palmes de largeur, & est haute de quinze, elle est lõgue de 95. cãnes: il y a presqu'au bout à main droite un chemin étroit taillé dans la même montagne de la longueur de 12. cannes qui conduit en décendant dans deux petites cellules, une desquelles à main droite est large de 8. palmes, longue de 14. & haute de 13. Sa voute semble avoir été ornée de peintures avec de l'azur d'outremer, & de l'or; les murailles marquetées de petites pierres & de coquilles rapportées d'un bel artifice, & qui sont de diverses couleurs; le pavé est aussi de pierres rapportées à la mosaïque. On voit dans cette chambre des Bains d'eau claire. De cette chambre l'on va dans un grand courroir lequel montant on trouve une porte de brique

e curiosi l'innoltrarvisi più di cinquanta passi in circa; anco si vede un' altro principio di strada ripiena di terra caduta avi. Ritornandosi da questi luoghi alla dirittura della Grotta, si camina più oltre altri trenta passi: ma poi dalle rovine è vietato l'innoltrarsi.

Tutto questo che habbiam descritto stimano alcuni non essere il vero ingresso della Grotta della Sibilla: ma si crede ch'era dalla parte di Cuma, come la descrisse Virgilio nel 6. dell'Eneide.

Excisum Euboicæ latus ingens rupis in antrum.

E lido Euboico, chiama Virgilio quanto è da Cuma per marina verso il Monte Miseno, e Baja, così nel 6. e nel 9. dell' Eneide.

Qualis in Euboico Bajarum littore quondam.

par laquelle on mõtoit ſur la montagne. On retourne dans une autre petite chambre de 12. palmes carrée, à laquelle il y a un méchant eſcalier tortu, par lequel on montoit auſſi au haut de la montagne : mais la terre qui s'eſt éboulée deſſus, empêche qu'on n'y puiſſe monter que cinquante pas ou environ ; ainſi il faut retourner en arriere. Il y a dans la même Chambrette une autre montée dans laquelle on ne peut monter que peu de pas, étant remplie de terre. Retourné à la droiture de la Grote, on ſuit la même encore environ 15. cannes, au bout deſquelles les ruines empêchent de paſſer outre.

De tout ce que nous venons de dire, quelques-uns croyent que ce n'eſt pas la veritable entrée de la Grote de la Sybille, parce que la vraye Grote étoit du côté de Cumes, comme Virgile le décrit au 6. des Eneides :

Exciſum Euboicæ latus ingens rupis in antrum.

Ce Poëte appelle rivage Euboïque la plage qui eſt depuis Cumes juſqu'au Promontoire de Miſene & de Bayes ; c'eſt ainſi qu'il s'en explique au 6. & au 9. de l'Eneide :

Qualis in Euboico Bayarum littore quondam.

Ivi si vede anche hoggi una grande Grotta, che tira dalla parte del Lago Averno: ma caminato per quella circa 50. passi dalla terra cadutavi viene impedito innoltrarsi. Quando la vide il Sig. Bulifon serviva di stalla. Oltre che la Grotta detta della Sibilla tira diritto dalla parte di Baja.

Per corrispondenza adunque, che havea la Grotta di Coccejo fatta nell' Averno colla vera Grotta della Sibilla Cumana, costei veniva al Lago per intervenir ne' sacrificj: Actusque, *dice Strabone*, infra Avernum Cumas usque Cuniculus.

A man destra del Lago Averno si vede un' antico, e superbo edificio, ch'è il più intero, che sia fra le antiche memorie di questi luoghi, misurato dalla parte interiore hà 136. palmi di diametro, di dentro è di figura rotonda, e fuori ottangolare, vi sono sette grandi nicchie, sopra le quali i suoi finestroni, si conosce essere stata a volta la parte di sopra. Alcuni vogliono, che sia il Tempio di Apollo: *ma ciò è falso, essendo stato questo nella sommità di Cuma, sì che li Naviganti il discuoprivano dal mare. Altri vogliono sia stato di Mercurio; altri di* Nettuno.

Frà


10.
TEMPIO D'APOLLO
Pianta del Tempio.
Lago d'Auerno
Gio. F. Queuquelair del.
A. Magliar Sculp.

Dautant que l'on y voit encore aujourd'huy le commencement d'une grande Grote, laquelle va droit du côté du Lac d'Averne; mais aprés que l'on a cheminé environ 50. pas, on voit que la terre qui y est tõbée l'a remplie ; & quand le Sr. Bulifon la vit elle servoit d'écurie. Outre que la Grote que nous appellons de la Sybille tire droit du côté de Bayes.

Donc par la communication qu'il y avoit entre la Grote de Cocceius faite au Lac Averne, avec la vraye Grote de la Sybille de Cumes, celle-ci venoit au Lac pour assister aux sacrifices: *Actusque*, dit Strabon, *infra Avernum Cumas usque Cuniculus.*

A la droite du Lac Averne on voit un ancien & superbe édifice bâti de brique, qui est le plus entier de tous les anciens édifices des environs, dont il reste tant de ruines ; il a 136. palmes de diametre, il est de figure ronde par dedans, & octangle par dehors, il y a sept grandes niches, sur lesquelles on voit de grandes fenêtres, & l'on connoît que le dessus a été vouté. Selon l'opinion commune, c'est un *Temple d'Apollon*: mais cela ne peut pas être ; car il étoit au lieu le plus élevé du territoire de Cumes, & les Mariniers l'y découvroient de loin, ainsi selon quelques-

Frà Cuma e Miseno si vede la Palude, detta da' Latini Acheron, & Acherusia Palus, *che si esplica dal Greco, Palude di dolore, perciocchè essendo ella di colore ceruleo, atterrisce chi la vede; e perchè dette acque anticamente occupavano molto luogo, e non solo cagionavano aere cattivo: ma rendevano inutile il terreno per la soverchia loro abbondanza, quindi avvenne, che gli antichi la finsero acqua uscita dall' Inferno. Di questa Palude, oltre a molti Scrittori, parla Virgilio nel 6. dell' Eneide, quando dice:*

Unum oro, quando hìc Inferni janua Regis
Dicitur, & tenebrosa palus, Acheronte refuso.

Chiamasi hoggi da' Paesani detta Palude il Lago della Coluccia, *e del* Fusaro. *Al presente si vede in esso entrare il mare per un forame ivi aperto a spese della Casa santa dell' Annunziata, per farvi entrare li pesci, ed accrescere l'entrata, mentre al presente si affitta 850. ducati l'anno.*

Su-

uns, ce Temple étoit dedié à Mercure, & ſelon d'autres à Neptune.

Entre Cumes & Miſene on voit le Marais appellé en Latin *Acherons*, & *Acheruſia Palus*, qui ſignifie en Grec Marais de douleur, parce qu'étant de couleur blüë, il épouvante ceux qui le regardent, & parce que ſes eaux occupoient anciennement beaucoup de lieu, non ſeulement, cela rendoit l'air mauvais : mais faiſoit que quantité de terroir demeuroit inutile. De là vient que les Poëtes feignoient, que ces eaux étoient ſorties de l'Enfer. Virgile entre pluſieurs Ecrivains, parle de cette eau au 6. de l'Eneide, où il dit :

Unum oro, quando hic Inferni janua Regis
Dicitur, & tenebroſa palus Acheronte refuſo.

Les Gens du Païs l'appellent aujourd'huy le Lac de la *Coluccia* ou du *Fuzaro*, & on y porte le lin & le chanvre pour l'y faire tremper & meurir. A preſent l'on y a fait un foſſé qui conduit l'eau de la mer, pour y faire entrer les poiſſons, afin d'en augmenter la rente ; & l'Hôpital de l'Annonciade de Naples le louë 850. ducats l'année.

Sudatorj di Tritoli.

CAP. XV.

R*Itornandosi dal Lago d'Averno, passato il Lucrino, vicino al mare si vedono li* Sudatorj di Tritoli, *luogo a chi ben lo considera il più maraviglioso, che sia in queste parti, essendo nelle viscere di un monte sei strade considerabili, due delle quali cominciano da un sentiero cavato nel monte, nel modo che si fanno le mine.*

Nel primo ingresso del Sudatorio, al venir da Pozzoli, trovansi diversi ripartimenti di stanze: le prime sono per gli ammalati, i quali lo Spedale della SS. Annunziata di Napoli v'invia ogn'anno, mandandone alle volte infino a 900. ed alle volte più; alle volte meno; e ciò avviene solamente nel mese di Giugno, circa al ventesimo giorno del medesimo, e vi dimorano per sette dì. Servono a detti infermi da trenta huomini per ciascuna Missione, fra' quali il Medico, e'l Maestro di Casa, a spese dello Spedale sudetto. Oltre a questi evvi un'altro ripartimento di stanze, che serve per gli Sacerdoti, e Religiosi infermi.

ANTONIO BULIFON A CURIOSI FORESTIERI

Dovendo ristampare il libro delle curiosità di Pozzoli, hò voluto abbellirlo di vaghe figure delle cose più considerabili, e perche le più importanti sono sotto terra, e quelle, che più meritano d'esser vedute, non solo per curiosità, mà per lo giovamento à gl'infermi, non sono state da nessuno, fin'ora tant'ardito delineate per la difficoltà di vederle à cagione del calor insopportabile, ch'è in esse, pur non dimeno le hò camminate tutte, per farne le piante, che qui vedi. Ben è vero che mi han dato tanta fatica, che chi no'l pruova non può in veruna maniera immaginarselo. Sono stato interrogato come si siano potuto fare queste grotte cavate nella pietra tenera, non potendovisi respirare, che per pochissimo tempo; al che direi, ch'essendo stato questo luogo abitato da molti Imperatori Romani, li quali tentavano far cose, ch'avessero dell'impossibile, e vedendo alla riva del mare l'acqua così calda, che non vi si può soffrire la mano, fecero ivi cavar d.e strade sotterranee nel modo che si fanno le mine, per trovare quell'acqua, come li riusci in due, le quali sono più calde dell'altre. Hor mentre si cavava prima di trovarla, non v'era calore alcuno; ma poi il vapore dell'acqua caldissima riscaldò tutte le altre. Perciò si fece una porta, oggi chiusa con cancello, per communicar all'altre il calore, il quale poi s'è in tutte mantenuto. Il pozzo, che oggi è secco nō è stato fatto, come molti credono, per ricevere il sudore degli ammalati, mà più tosto, per trovar l'acqua sud.a È vero bensì, che'l sudore è grande, avendo osservato, quando v'ādai, che appunto stavano sudando gl'infermi, che avea fatto del fango per lo spazio di 15. passi nella polvere, che quivi in gran copia ritrovasi.

PIANTA DE SUDATORI DI TRITOLI

Strada Aragonia
Camere per le Donne
Camere con Letti
Pozzo
10. Passi
40. Passi
45. Passi
10. P.
10. P.
40. Passi
70. Passi
50. Passi
40. Passi
10 Passi
60. Pa.
60. Pa.
50. Passi
3. Palalte
Acqua Calda
Acqua Caldissima

Sudarunt hic certatim Ars, Natura, Bulifon
Illa struens, abdens Hae, et hic inueniens

ANTONIUS BULIFONIUS
Anagramma
VBI FONS NOTAVI SINUS

-II

Des Etuves, ou Sudatoires de Tritoli.

CHAP. XV.

EN revenant du Lac Averne, aprés avoir passé le Lac Lucrin, on voit proche de la mer de certaines étuves naturelles, que les gens du païs appellent *Sudatorii di Tritoli*, c'est une chose la plus merveilleuse qui soit au païs, & qui consiste en six chemins creusez au milieu du mont, à peu prés comme l'on fait les mines.

A la premiere entrée en venant de Poussol, on trouve diverses chambres: les premieres sont pour les malades que l'Hôpital de la Sainte Annonciation de Naples y envoye chaque année par trois differentes fois, & en si grand nombre, qu'il y en a eu quelquefois jusqu'à 900. tantôt plus, tantôt moins. Le tems auquel ils y vont, est environ le 20. de Juin, & ils y demeurent chacun sept jours. Ils sont servis par les Officiers de cet Hôpital au nombre de trente, entre lesquels il y a un Maître d'Hôtel, & un Medecin. Il y a des chambres separées pour les Prêtres & Religieux qui y sont envoyez aux dé-

mi, che vi manda la Confraternità, ch'è nell'Oratorio di S. Filippo Neri, ed in due Missioni, nello stesso mese di Giugno, per altrettanti dì, ne manda da cento in circa.

S'entra dall' accennate prime stanze nel primo Sudatorio, che è una strada cavata nel monte, alta circa sette palmi, tre larga, lunga centoventi passi, nella cui metà si fermano gli ammalati a sudare, e quindi scendendosi in giù per sessantacinque passi, si trova un' acqua caldissima, onde nasce il calore così grande, che è incredibile a chi non lo prova.

Ritornandosi in dietro Insino al luogo dove si stà a sudare, si và in un' altro braccio di strada di passi sessanta, e per questa ritornando bisogna uscir fuora, di donde prima si entrò, cioè alle prime stanze.

Indi ritornato fuori, si rientra in un'altra simile strada, nella quale dopo 10. passi ve n'è una, che ritornando in dietro verso man sinistra, conduce il calore in alcune stanze, dove sogliono sudare le donne inferme; poi seguitando a caminare altri passi 40. si trova il cancello di comunicazione con l'altra strada; e in quell' angolo vi è un camino, che

pens d'une Confrerie, dont les Peres de l'Oratoire de Saint Philippe Neri ont la direction, & ils en envoyent en deux fois environ cent chaque année, lesquels y demeurent sept jours comme les autres.

De là on entre dans la premiere étuve, qui est une allée soûterraine haute de sept palmes, large de trois, & longue de cent vingt pas, au milieu de laquelle les malades s'arrêtent pour suer ; delà décendant insensiblemẽt encore 65. pas, on trouve une eau extraordinairement chaude, la vapeur de laquelle échaufe tous ces sentiers d'une si surprenante maniere, que cela paroît incroyable à qui n'en a pas fait l'experience.

Retournant en arriere jusqu'au lieu où l'on s'arrête pour suer, on trouve un autre sentier long de 60. pas : mais quand on est au bout, il faut revenir sur ses pas.

De là retournant dehors, on rentre dans une autre allée semblable, dans laquelle aprés avoir marché dix pas, il y en a une autre, qui retournant en arriere vers la main gauche, conduit la chaleur dans des chambres prochaines, où les femmes malades ont coûtume de suer : mais continüant à marcher au bout de 40. pas, on trouve une fausse

porte,

che conduceva il vapore ſopra del monte: ma è empito di ſopra. Poi ſi volta a ſiniſtra per 10. altri paſſi, doppo che ſi avvienne in un' altra ſtrada di 90. paſſi, de' quali caminatone 50. ſi arriva ad un'altra di altri 50. paſſi, che tira per traverſo a man deſtra, la quale è mezza ripiena d'arene; onde non reſtandovi, che tre palmi in circa di ſpazio, fa d'uopo caminarla carponi, ſegnando le mani, e i piedi nell' arena così cocente, che appena ſe ne può ſoffrire il calore. Queſta poi termina in croce con un foſſo nel mezzo. Ritornato poſcia al principio di queſta ſtrada, caminando altri 10. paſſi ſi vede un POZZO ſenz'acqua, profondo 9. paſſi in circa, fatto, a mio avviſo, per ritrovare l'acqua calda; e queſto par che arrivava fin ſopra del monte. Queſto anno 1699. vi è caduto un' ammalato, che vi è morto. Inconiro a queſto ſonovi due altre ſtrade, una di paſſi 70. e l'altra 40. in fin della quale vi è altresì dell'acqua calda: ma non quanto la di già accennata. Tutte queſte ſtrade dopo qualche diſtanza vanno a poco a poco calando in giù, eſſendoſi fatte per ritrovare la detta acqua, ſicome hà ſcritto il Signor Antonio Bulifon nella quì giunta figura della pianta di eſſe, accuratiſſimamente da lui delineata, la quale

porte, qui servoit de communication avec la premiere allée. En cet endroit levant la tête on voit comme une cheminée qui conduisoit la vapeur sur la montagne: mais elle est remplie en haut. On tourne ensuite à main gauche, & au bout de dix pas on parvient à une autre allée de 90. pas, dans laquelle ayant marché 50. pas, on arrive à une autre de 50. pas située de travers à main droite, laquelle est à moitié pleine de sable, en sorte que n'y ayant que trois palmes envirõ de hauteur; on est obligé d'y marcher à quatre pates, imprimant les piés & les mains dans le sable, qui est si cuisant, qu'à peine en peut on souffrir la chaleur; cette allée se termine à la fin en croix, au milieu de laquelle il y a un fossé. Etant retourné au commencement de ce chemin, aprés avoir marché dix pas, on trouve un *Puits* sans eau, profond de neuf pas ou environ; je crois qu'on l'a creusé pour y trouver de l'eau chaude. On connoît qu'il alloit jusqu'au plus haut de la montagne. Cette année 1699. il y est tombé un pauvre malade qui y est mort. Devant cette allée on en trouve deux autres, l'une de 70. pas, & l'autre de 40. au fond de laquelle il y a aussi de l'eau chaude: mais non pas tant qu'en celle ci-dessus mentionnée.

quale gli hà costato incredibili sudori. Di questi sudatorii solamente Giorgio Agricola, per quel che io sappia, ne fà menzione nel Libro de re Metallica, &c. *dove vi mette la pianta con una sola entrata, ed altri errori; del che è da compatirsi, essendo, conforme egli medesimo afferma, stato a relazione di un di Pozzoli. Non tutte le accennate strade si fanno vedere dalle Guide, perche sono di molto, e grande incommodo, per lo calore insoffribile, che è in esse.*

Fra i Sudatorj, e Bagni di che hoggi si servono gli ammalati, questo è lo più frequentato, e vi si vedono bellissime esperienze della guarigione di molti. Fra gli altri lo Stampatore di questo Libro il Sig. Giuseppe Roselli, havendo nell'anno 1675. perduta la vista, in questo luogo la ricuperò subito perfettamente.

Alla falda della salita al Sudatorio sudetto vi è una grande stanza a volta, che hoggi serve per magazzino di

Brusca

née. Toutes ces allées aprés une certaine distance, vont peu à peu en décendant en bas, ayant été faites pour y trouver de l'eau chaude, comme l'a montré le Sieur Antoine Bulifon dans la figure ci-jointe de ces étuves qui est trés exacte, laquelle luy coûte des sueurs incroyables. Il n'y a que George Agricola que je sçache, qui en ait fait mention dans son Livre *de re Metallica*, où il en met la plante: mais avec une seule entrée, & il y met encore d'autres erreurs, en quoy neanmoins il est excusable, puis qu'il ne l'a fait, à ce qu'il dit, qu'à la relation d'un homme de Poussol. Les Guides que les Etrangers prennent pour voir les antiquitez, negligent ordinairement de faire voir toutes ces allées aux Etrangers, parce que la chaleur y est insupportable.

Entre les Etuves & Bains dont à present se servent les malades, celuy-ci est le plus frequenté, & l'on y voit toûjous des experiences trés particulieres pour la guerison de plusieurs maladies. Entr'autres le Sieur Joseph Roselli Imprimeur de ce Livre, ayant en l'année 1675. perdu la vûë, il la recouvra parfaitement dans ces Etuves.

Au bas de la montée il y a une grande Sale voutée appellé *Tritoli*, d'où a pris son nom le Sudatoire ci-dessus

nom-

Brusca per le Galee, e per questa cagione pochi la vedono. Questo luogo si chiama li Tritoli, *onde ricevè nome il descritto Sudatorio. In questa medesima stanza si osservano ancor hoggi gli avanzi di tante statue di stucco, quanti erano i mali, per li quali si andavano a prendere i rimedii, mostrando ogni statua colla mano il male, cui giovava il Bagno, descritto, e l'uno e l'altro con Greche iscrizioni. Veggonsi hoggidì le sudette statue tutte guaste.*

Dicesi, che alcuni Medici di Salerno, vedendo, che ciascuno da se poteva in tal maniera medicarsi senza il loro ajuto; una notte ivi andarono, e con martelli ruppero tutte le statue, ed i marmi delle iscrizioni. Ciò fatto, s'imbarcarono sù d'una Fregata per ritornarsene: ma pagarono il fio della loro iniquità, sommergendosi tra'l Capo di Minerva, e l'Isola di Capri.

Dionisio di Sarno scrive in un publico istrumento, che presso il Rè Ladislao era una tavola di marmo, trovata nel luogo detto tre Colonne, ov'era inciso

nommé, dont on se sert de magasin pour le brusc pour goderoner les Galeres. Il y avoit dans le même magasin autant de Statuës de stuc, qu'il y a de maladies, pour lesquelles on vient chercher du soulagement aux Bains & Etuves de ces environs; les Statuës montroient de la main le mal auquel chaque Bain servoit de remede, selon l'inscription qui étoit dessous en lettres Grecques: mais à present ces Statuës sont toutes gâtées.

On raconte que quelques Medecins de Salerne enragez de ce que ces Statuës & leurs inscriptions rendoient leur art inutile, & que chacun pouvoit de soy-même appliquer le remede propre à son mal, vinrent en ce lieu une nuit, & rompirent avec des marteaux les Statuës & les inscriptions desquelles on en voit encore quelque fragment. Aprés avoir achevé ce bel exploit, ils s'embarquerent sur une Fregate pour s'en retourner chez eux: mais ils payerent bien tôt la peine de leur iniquité, ayant été engloutis par une tempête entre le Cap de Minerve & l'Isle de Capri.

Denys de Sarno écrit dans un Acte public, qu dans le Palais du Roy Ladislas il y avoit un marbre qu'on avoit trouvé au lieu dit les trois Colomnes,

où

inciso l'avvenimento colle seguenti parole:

Ser Antonius Sulimela, Ser Philippus Capograssus, Ser Hector de Procita famosissimi Medici Salernitani, supra parvam Navim ab ipsa Civitate Salerni Puteolos transfretaverunt, cùm ferreis instrumentis inscriptiones Balneorum virtutum deleverunt, & cùm reverterunt, fuerunt cum Navi miraculosè submersi.

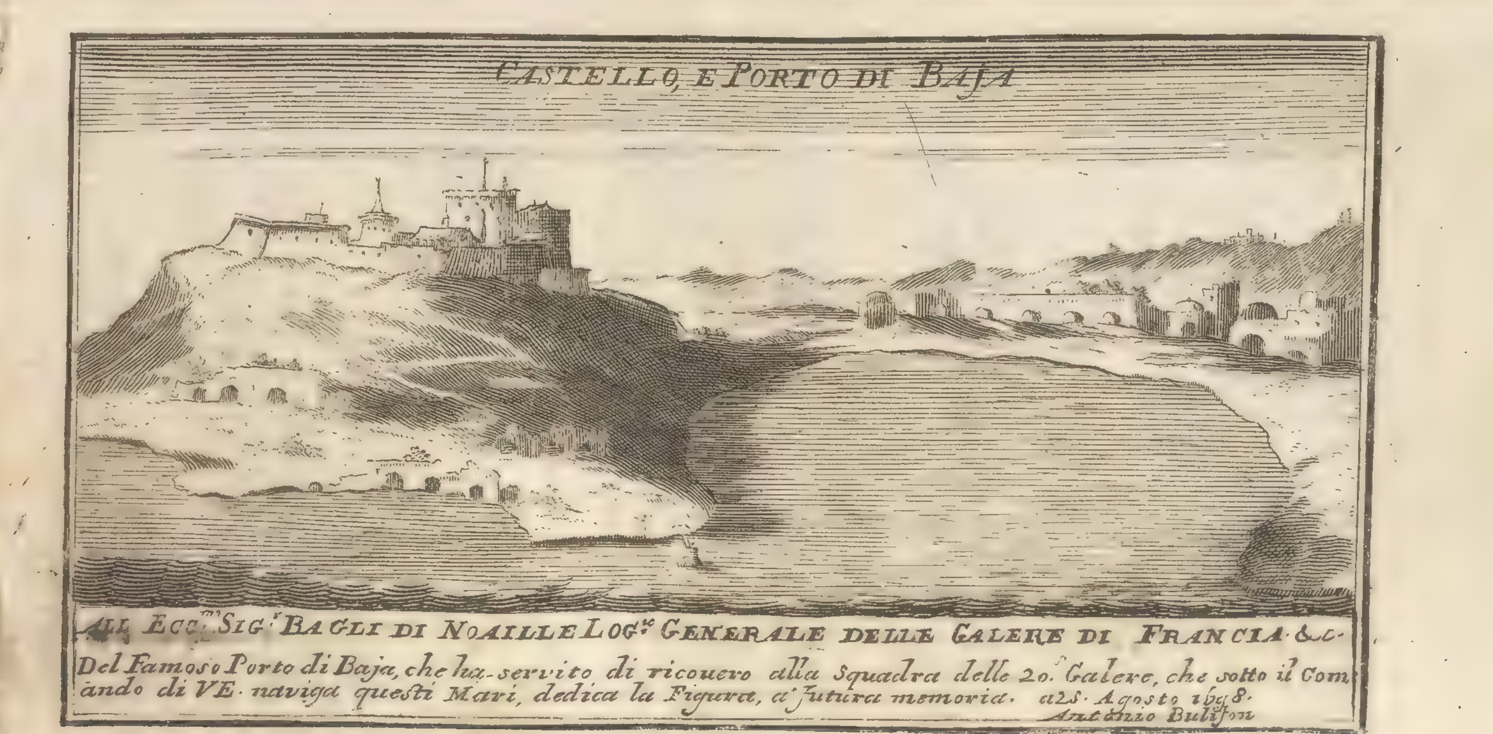
I nostri Medici moderni, essendo più liberali degli antichi, han voluto empier tutto d'iscrizioni, le quali si porranno alla fine del Libro.

Della Città di Baja, e de' Bagni, che nel suo seno si trovano.

CAP. XVI.

L'*Antica, famosa, e deliziosa Città di Baja dal tempo divorata, altre vestigia di se non mostra, che quelle, che ne' loro Libri han registrato gli Scrittori, ed alcune rovine.*

Fù


CASTELLO, E PORTO DI BAJA
ALL' ECC.MO SIG.R BAGLI DI NOAILLE LOG.TE GENERALE DELLE GALERE DI FRANCIA &c.
Del Famoso Porto di Baja, che ha servito di ricouero alla Squadra delle 20. Galere, che sotto il Comando di V.E. naviga questi Mari, dedica la Figura, a' futura memoria. a 25. Agosto 1698.
Antonio Bulifon

où cet évenement étoit gravé en ces termes :

Ser Antonius Sulimela, Ser Philippus Capograssus, Ser Hector de Procita famosissimi Medici Salernitani, supra parvam Navim ab ipsa Civitate Salerni Puteolos transfretaverunt, cum ferreis instrumentis inscriptiones Balneorum virtutum deleverunt, & cùm reverterunt, fuerunt cum Navi miraculosè submersi.

Nos Medecins modernes voulant paroître plus genereux que les anciens, ont fait des inscriptions qui contiennent les vertus de ces Etuves, & des Bains qui sont aux environs ; on les rapportera toutes à la fin de ce Volume.

De la Ville de Bayes, & des Bains qui sont dans son Territoire.

CHAP. XVI.

Il ne reste d'autres vestiges de l'ancienne & delicieuse Ville de Bayes, qui a été entierement consumée par le tems, que ce que les Ecrivains nous en ont conservé dans leurs Livres, outre quelques vieilles masures.

Cette

Fù ella antica, detta così da Bajo compagno di Ulisse. Fù famosa presso i Romani, perciocchè buona parte de' principali Cittadini di Roma vi hebbero bellissime habitazioni.

Fù così deliziosa, che Seneca, e Properzio la riprendono, come incentivo alla licenziosa vita per la troppo amenità. E Clodio hebbe ardire di rimproverar Cicerone, che trattenuto si fusse a Baja. Quindi è, che Horazio, Marziale, e Stazio co' loro versi lodano le delizie della medesima.

Per la qual cosa Aristobolo Rè de' Giudei, andando a Roma, e capitando prima in Baja, tante deliziose Ville, e così magnificamente adornate di statue, colonne, pavimenti, e muri marmorei egli vide, che quindi comprese quanta fusse la grandezza de' Romani.

Scrive il Biondo, che Baja di Città opulenta divenne poi infelice; poichè mancando l'habitazione, e la frequenza, mancò anche la clemenza del Cie-

lo

Cette Ville eſt ſi ancienne, qu'on tient qu'elle fut fondée par Baius Compagnon d'Ulïſſe, qui luy donna ſon nom, & elle devint fameuſe ſous la domination des Romains, parce qu'une bonne partie des principaux Citoyens de Rome y avoient de trés belles Maiſons de plaiſance.

Elle étoit ſi delicieuſe, que Seneque & Properce font des invectives contre elle, l'accuſant de porter les Romains à la débauche par la multitude des plaiſirs qu'elle leur fourniſſoit, & Clodius eut bien la hardieſſe de reprocher à Ciceron ſon ſejour à Bayes, comme ſi cela eût été capable d'amollir la vertu de ce grand homme. Il ne faut pas s'étonner aprés cela ſi Horace, Martial & Stace celebrent dans leurs vers les delices d'une Ville ſi charmante.

Delà vient qu'Ariſtobule Roy des Juifs allant à Rome, & paſſant par Bayes, y vit une Ville ſi magnifique en édifices, ſi ornée de ſtatuës, de colomnes, de pavez precieux, & de murailles revêtuës de marbres, que cela ſeul luy fit comprendre quelle devoit être la grandeur des Romains.

Blondus écrit que Bayes, de Ville riche & opulente devint malheureuſe aprés qu'elle eut été abandonnée, & que la ruine de l'Empire en eut diminué

lo, e così fù in tutto dishabitata; à questo si aggiunse, che i Longobardi, e Saracini havendola distrutta, il mare ne cuoprì gran parte, come dimostra la strada delle selici, e le reliquie dentro il mare.

E' il seno di questo luogo a guisa di mezza Luna fra colli rinchiuso, che forma un sicurissimo porto, l'entrata del quale è difficile, per esser le sue mura più di quattro palmi sotto acqua; per la guardia del quale D. Pietro di Toledo vi fè fabricare un fortissimo Castello.

Dal seno di Baja per insino a Miseno si ritrovano molti Bagni, fra li quali se ne vede uno, che non solo hà buona parte dell'edificio intero, ma delle pitture ancora; e questo è detto Bagno di Cicerone. Le sue acque guariscono l'hidropisia, il cui bagno sana il dolore del capo, e dello stomaco, scaccia la febre esimera, ed è rimedio alla podagra.

nué le nombre des Habitans, qu'alors le Ciel retira ses benignes influences; l'air s'y étant corrompu par la desertion de ses Citoyens: mais aprés que les Lombards & les Sarrasins l'eurent détruite, la mer en couvrit une partie, comme le montre le reste de plusieurs bâtimens, & le beau chemin pavé de grandes pierres qu'on voit dans la mer même.

Le sein, ou golfe que son territoire & ses côteaux embrassent en forme de croissant, forme un port trés sûr, l'entrée duquel est difficile, à cause que ses murailles sont à plus de quatre piéds sous l'eau, neanmoins ce port est d'un grand usage, particulierement pour les Galeres; c'est ce qui obligea le Viceroy Don Pierre de Toledo d'y faire bâtir un Château bien fortifié, & où il y a une bonne garnison.

Tout le long du Golfe de Bayes jusqu'à Misene, on trouve quantité de Bains anciens, entre lesquels il y en a un, où non seulement une bonne partie de l'édifice est entier: mais encore on y voit des peintures anciennes, on l'appelle le *Bain de Ciceron*, ses eaux guerissent l'hydropisie, & son Bain remedie aux douleurs de teste & de l'estomac, chasse la fievre éphemere, & guerit la goute.

Nel ſeno di Baja, per la ſtrada, che ſi và al Faſco, ſi vede alla ſalita una fabrica rotonda, che moſtra eſſere ſtato quì un' altro Coliſeo, ò altro edificio ſimile, che non ſi può ben diſcernere, per eſſere piena di ſterpi ſelvaggi.

Incontro il porto di Baja ſono rimaſte due gran machine d'edificij, le quali altri vogliono, che ſiano ſtati Tempi, altri Terme: oggi dal volgo quello, che è dalla parte di Baja è chiamato Tempio di Venere, *il quale ha di giro dalla parte interiore 73. paſſi; vi ſono otto fineſtre con quattro nicchie, e le ſue mura ſono groſſe da ſette palmi.*

Quello, ch'è attaccato al Monte verſo il Sudatorio di Tritoli, viene detto, Tempio di Diana, *ſi crede, che fuſſero le Terme di L. Piſone, dove haveva la Villa ad eſſe congiunta, dove Nerone ſolea ſpeſſo andar da lui ſenza le guardie ſolite (come ſcrive Tacito) e forſe ſono quelle, delle quali cantò Marziale:*

Quid Nerone pejus?
Quid Termis melius Neronianis?

E' di forma rotonda, con cupola ſopra, hoggi mezza caduta, vi ſono ſette fineſtroni, e quattro grandi nicchie al

baſſo


TEMPIO DI VENERE



All' Ecc:^mo Sig:^r Antonio Giuseppe di Ligne Marchese di Roubè
figlio del Ecc:^mo Sig: Principe di Ligne Grande di Spagnia et c. che all'altissima nobiltà del sangue accoppia in età fresca senno, e sapienza maravigliosa, la presente figura umilmente dedica, e consacra.
Napoli 11 g.bre 1700

Antonio Bulifon

Dans le Golfe de Bayes, ſur le chemin qui va au lieu dit *il Fuſco*, on voit à la montée, un'édifice rond, qui paroît avoir été un Amphiteatre ou Coliſée, ou autre édifice ſemblable, qu'on ne peut bien diſcerner, pour etre dans des broſſailles.

Il eſt reſté au devant du Port de Bayes deux grands édifices; quelques-uns croyent que ce ſont des Temples, & d'autres des Termes: celuy qui eſt le plus prés de Bayes, eſt appellé vulgairement le *Temple de Venus*, il a de tour par le dedans 73. pas, on y voit huit grandes fenêtres, avec quatre niches, ſes murailles ont ſept palmes d'épaiſſeur.

Quant à l'autre édifice qui eſt attaché à la Montagne, vers les Etuves de Tritoli, qu'on appellle *Temple de Diane*: on croit que c'étoit les Termes de L. Piſon, qui avoit une Maiſon de plaiſance au même lieu où l'Empereur Neron alloit ſouvent ſe promener *incognitò*, & ſans Gardes, comme l'écrit Tacite, c'eſt peut-être de ceux ci dont Martial a dit:

Quid Nerone pejus?
Quid Thermis meliùs Nerionanis?

Sa forme eſt ronde avec un Dome aujourd'huy à demi tombé, il y a ſept grandes fenêtres, & quatre grandes ni-

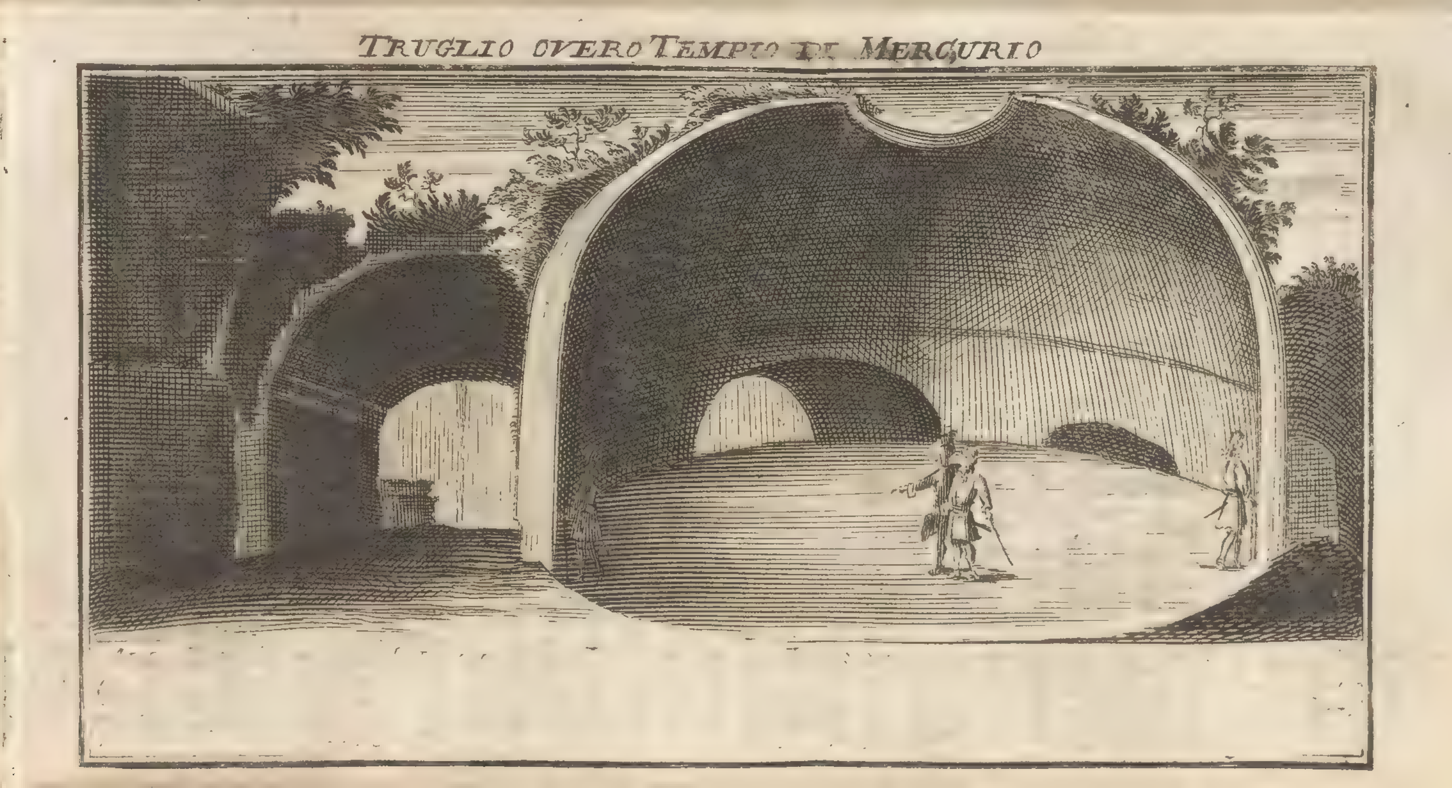
basso, è di diametro dalla parte interiore cento, e dodici palmi; incontro vi son'infinite rovine della Città di Baja, ed alcuni bagni d'acqua non calda.

Tra li due Tempj di Venere, e di Diana alla falda del monte, essendo entrato in un giro di fabriche antiche, per una di queste si va in un bellissimo, ed antico Tempio rotondo, a guisa del Panteon di Roma, chiamato Tempio di Mercurio, *o* Truglio *con una apertura in cima, e quattro finestre intorno, al di dentro è di diametro venticinque passi comuni. Deve notarsi, che postisi due buomini dentro di questo, però uno colle schiene incontro all'altro, e colla faccia vicino, e dirimpetto al muro, discorrendo fra di loro a bassa voce si sentono, senza che altri, i quali per avventura stassero nel mezzo ne odano pur una parola.*

La parola Truglio, *mi par detta dalla Greca Trullo, che vale quanto un'alta Cappella con cupola, come raccogliesi dalle parole di Paolo Diac. Hist. Misc.* Trigesimo secundo Imperii Justiniani anno, ædificatus est Trullus magnæ Ecclesiæ Constantinopolitanæ, & exaltatus plusquam viginti pedibus in superioribus supra ædificium, quod antè fuerat.

Non

TRUGLIO OVERO TEMPIO DI MERCURIO



ches au bas, ſon diametre en la partie interieure eſt de 112. palmes. Au devant il y a une infinité de maſures d'anciennes fabriques avec des Bains d'eau chaude.

Entre les deux Temples de Venus, & de Diane, ſous la même colline étant entré dans un cercle de vieux bâtimens, l'on va par l'un d'iceux dans un beau & ancien Temple rond, appellé *Temple de Mercure*, ou *Truglio*, qui reſſemble au Pantheon de Rome, étant comme luy percé en rond au milieu de la voute: mais il y a de plus dans celuy-ci quatre fenêtres; il a de diametre au dedans vingt-cinq pas. Ce qu'il y a en ce Téple de plus remarquable eſt, que deux hommes étant dans ce Temple, l'un d'un côté, & l'autre de l'autre, en parlant doucement contre la muraille, ils s'entendent l'un, l'autre, ſans que ceux qui ſont au milieu comprennent rien à leurs diſcours.

Le mot *Truglio* me ſemble venu du Grec *Trullus* qui ſignifie Autel ou Chapelle avec ſon Dome; c'eſt ainſi qu'on l'explique des paroles de Paul Diacre en ſon Hiſtoire mêlée: où il dit: *Trigeſimo ſecundo Imperii Juſtiniani anno, ædificatus eſt Trullus magnæ Eccleſiæ Conſtantinopolitanæ, & exaltatus pluſquam viginti pedibus in ſuperio-*

Non molto quindi discosto, quasi dietro al Tempio di Venere, si scorge una bella stanza oscura, detta volgarmente di Venere, *la di cui volta è lavorata di finissimi stucchi rappresentanti varie historie di mezzo rilievo, assai ben conservati. Da questa poi entrasi in un'altra per un'angusto forame, nella quale l'acqua distillata nella parete ha formato un certo corpo, da gl'ignoranti creduto albero impietrito.*

De gli altri bagni del seno di Baja.

CAP. XVII.

S*iegue* il Bagno di S. Giorgio, *le cui acque hanno miniera di ferro, di rame, e di nitro, e perciò rompono la pietra, e cacciano fuori il ferro rimasto nella ferita.*

L'acque di Pugillo *sono quasi della stessa natura, e giovano di vantaggio a' flussi del ventre, all'emorroidi, e liberano dalle lunghe febri.*

rioribus supra ædificium, quod ante fuerat.

Assez prés de là, & presque derriére le Temple de Venus, on voit une belle chambre obscure, que les gens du Païs appellent la *Chambre de Venus*, dont la voute est ornée de tres-beaux stucs representans diverses histoires à demi relief bien conservées. De là on passe par un trou dans une autre chambre, où l'eau qui a distillé de la muraille, a formé un certain ouvrage, que les ignorans croyent être un arbre petrifié.

Des autres Bains, qui sont dans le Territoire de Bayes.

CHAP. XVII.

CEluy qu'on voit le premier est le *Bain de Saint George*, les eaux duquel passent par des mines de fer, de cuivre, & de nitre, de là vient qu'elles rompent la pierre, & attirent dehors le fer, qui étoit resté dans les playes.

Les eaux du *Bain* appellé *Pugillo* sont presque de la même nature, & elles ont de plus la vertu d'arrêter le flux de ventre, & les hémorroïdes, & elles delivrent des fiévres de longue durée.

L'acque di Culina, *ò* Culma, *ò* Petroleo *piacevolmete purgano ; ma hanno grave odore.*

Sonovi i Bagni del Sole , e della Luna , *alli quali si discende per certe rovine di edificj antichi , essendo la strada occupata dal mare . Queste acque riscaldano, diseccano , e corroborano ; il cui Bagno sana le gotte , leva i dolori, stagna il sangue , ed è di gran giovamento a' podagrosi.*

Il Bagno detto Giboroso , *è di acqua nitrosa , potabile , e giovevole alle reni , e cura quanti mali in quelle si generano.*

Il Bagno del Vescovo , *forse da alcun Vescovo ristorato , guarisce la podagra , corrobora lo stomaco , provoca l'appetito , caccia fuori il ferro dalle piaghe, e rallegra tutte le membra.*

Il Bagno delle Fate , *è utile anche a' pedagrosi , eccita l'appetito , e toglie la nausea.*

Il Bagno di Bracola *colle sue acque giova a gli occhi , e rimuove le febri lunghe.*

Spelonca *è detto un* Bagno , *che dentro una spelonca si ritrova , le cui acque giovano a gl'idropici , e gottosi.*

Il

Les eaux du *Bain*, qu' on appelle *Culma*, ou *Culma*, ou *Petroleo*, purgent doucement, mais elles ont une odeur forte, & desagreable.

Il y a les *Bains du Soleil, & de la Lune*, dans lesquels on décend par des débris de vieux edifices, la mer ayant miné le chemin, par lequel on y alloit, ces eaux échaufent, desséchent, & fortifient, leur bain guerit la goute, appaise les douleurs, étanche le sang, & donne beaucoup de soulagement aux gouteux.

Le *Bain*, qu'on appelle *Giboroso*, & dont les eaux sont nitreuses, & potables, est utile aux reins, & chasse les maux qui s'y engendrent.

Le *Bain de l'Evéque*, peut être ainsi appellé pour avoir été restauré par quelque Evéque il guerit de la goute, fortifie l'estomac, provoque l'appetit, attire le fer hors des playes, & rejoüit tous les membres.

Le *Bain des Fates*, est aussi utile aux gouteux, excite l'appétit, & ôte le dégoût.

Le *Bain de Bracola* est utile aux yeux, & détourne les fiévres longues.

Le *Bain* qu' on appelle *Spelonque*, par ce qu'il est dans une caverne, est utile aux hydropiques, & aux gouteux.

Il Bagno del Finocchio è *tra'l Mare morto, e'l Monte Miseno, netta gli occhi offesi, rimedia all'ulcere di quelli, e fa la vista più acuta.*

Del Tempio di Ercole, del Sepolcro di Agrippina, e de' Tempj di Venere, e di Diana, e del Circo, detto da' paesani Mercato di Sabbato, e delle Peschiere di Ortensio.

CAP. XVIII.

P*Assata Baja, dalla parte Orientale, vedesi il luogo, ov'era il* Tempio d'Ercole Baulo, *perciocchè dalla stanza, ove ripose i buoi, ch'egli portò dalle Spagne, questo luogo fù detto Boaulia, ò Boalia, e poi con più dolce suono Baulo.*

E' celebre questo luogo per l'infortunio di Agrippina Madre di Nerone, la quale quivi fù morta per ordine del suo figlio empio, e scelerato; ed a ragione, mentre che il Centurione sfoderava la spada per ucciderla, disse la meschina: percuoti, percuoti pur questo ventre, perchè hà partorito Nerone. *Si vedono hoggi in Bauli lè ruine della casa appellata* Sepolcro d'Agrippina, *la*

di


SEPOLCRO DI AGRIPPINA

Le *Bain del Finocchio*, du fenoüil, eſt entre la mer morte, & le mont Miſéne, il nettoye les yeux chaſſieux, & en deſſeiche les ulcéres, en rendant la vuë plus aiguë.

Du Temple d'Hercules, du Sepulcre, ou Tombeau d'Agrippine, des Temples de Venus, & de Diane, du Cirque, & du Vivier d'Hortenſius.

CHAP. XVIII.

AU delà de Bayes vers l'Orient, on voit l' endroit, où êtoit le Temple d' Hercules ſurnommé Baulo, à cauſe de l'ètable, où Hercule enferma en ce lieu-cy les beufs, qu'il avoit amenez d'Eſpagne; ce qui fit donner à ce lieu le nom de Boaula, & Boalia, & puis Baulo pour addoucir la prononciation.

Ce lieu eſt célébre pour la diſgrace d'Agrippine Mere de Neron, laquelle y fut miſe à mort par ordre de ſon fils impie, & inhumain; ce qui fit dire à cette Mere deſolée en s'adreſſant au Centurion, qui dégainoit l'epêe pour la tuer, *frappe, frappe ce ventre, car il a produit Neron*. On y voit à preſent les ruines d'une maiſon appellée le *Tombeau d'Agrippine*, ou il y a une voute

di cui volta è adorna di bei lavori di stucco, con grottefchi, ed animali delicatamente lavorati, ma sono presso che tutti nascosti dal fumo di que' lumi, che vi portano i curiosi, per osservare detta sepoltura, nella quale entrasi per un buco fatto nel suolo, per lo quale a pena può calarvi un' huomo. Del resto non bisogna confondere quest' Agrippina con la sua madre, che medesimamente Agrippina dimandavasi, moglie di Germanico padre dell'altra Agrippina. Tiberio fece morir di miseria la prima Agrippina, ch'era un'esempio di virtù, ma la sua figlia non molto in ciò le rassomigliava; non fà d'uopo legger altri, che Suetonio per sapere quali indegnità le facessero commovere la sua ambizione, ed impudicizia. Questa avvelenò Domizio suo primo marito, e padre di Nerone, per isposare il suo zio l'Imperador Claudio, il quale fè soggiacere ad egual sorte, per innalzare al trono il suo figlio barbaro, ed inhumano, il quale non dubitò punto di toglier la vita a colei, da cui l'havea ricevuta. Il tempo hà consumato le ceneri della seconda Agrippina, la di cui memoria non meritava di passare alla posterità; ma l'ossa della prima Agrippina furon trasportate a Roma, e riposte nel Sepolcro d'Augusto per

ope-

ornée de beaux ouvrages de ſtuc, grotesques, & animaux delicatement travaillez, mais on n'y diſtingue preſque plus rien, tant la fumée des flambeaux, que les curieux y portent ont noirci, & gâté cette voute. On entre en ce lieu par un trou fait au dé chauſſée, où un homme peut apeine décendre. Au reſte il ne faut pas confondre cette Agrippine avec ſa Mere, qui portoit le même nom, & qui êtoit femme de Germanicus Pere d'Agrippine la jeune. Tibére fit mourir de miſére la grande Agrippine, qui êtoit un exemplaire de vertu. Sa fille Agrippine la jeune ne lui raſſembla pas, il n'y a qu'à lire Suetone pour ſçavoir quels excés lui firent commettre ſon ambition, & ſes impudicitez; Elle empoiſonna Domitius ſon premier Mary, & Pere de Neron, pour épouſer ſon onclè l'Empereur Claude; & elle ne traitta pas mieux celuy ci, pour faire monter ſur le trône ſon fils dénaturé, & barbare, qui n'eut point de honte d'ôter la vie à celle qui la lui avoit donnée. Le tems a conſumé les cendres de la jeune Agrippine, dont la mémoire ne méritoit pas de paſſer à la poſtérité; mais les os de la grande Agrippine furent traſportez à Rome, & mis dans le tombeau d'Auguſte, par le ſoin de ſon fils Caius Ca-

opera del suo figlio Cajo Caligola; quando pervenne all'Imperio, il quale vi fè mettere quest'iscrizione conservataci dal Grutero.

Ossa Agrippinæ M. Agrippæ F. Divi Augusti, Neptis, Uxoris Germanici Cæsaris, Matris C. Cæsaris Augusti Germanici Principis.

Vicino a Bauli si veggono grandi reliquie di superbe fabbriche antiche, dove non è molto tempo, che vi fù ritrovata una bellissima statua di Venere, fatta da eccellente scultore, ch'era grande due volte più del naturale; colla destra teneva il mondo, e colla sinistra trè merancoli; onde molti eruditi giudicarono, esser quivi stato il Tempio di Venere Genitrice, edificatovi da Giulio Cesare: che quivi haveva la sua villa.

Non lungi dal detto Tempio si vedono le ruine d'un'altro, il quale credono molti, che fusse consacrato a Diana Lucifera, perche si leggevano pochi anni sono in un cornicione di marmo queste parole: Diana Lucifera. *Si congettura inoltre da molti marmi, che vi si vedevano fabbricati, dove erano scolpiti cani, e cervi, animali sacri a detta Dea.*

Alle spalle di Bauli, andando alla

ligula, quand il fut parvenu à l'Empire, lequel y fit mettre cette inſcription, que Gruter nous a conſervée.

Oſſa Agrippinæ M. Agrippæ F. Divi Auguſti Neptis, Uxoris Germanici Cæſaris, Matris C. Cæſaris Aug. Germanici Principis.

Proche de Baüli, on voit les reſtes de pluſieurs beaux edifices anciens, parmi leſquels il n'y a pas long tems qu'on trouva une tres belle ſtatuë de Venus faite par un excellent Sculpteur : elle étoit deux fois grande comme le naturel; elle tenoit de la main droite un globe, & de la gauche trois oranges ; ce qui a fait croire à pluſieurs ſâvans, que prés de là étoit le Temple de Venus More, ou féconde, bâti par Jules Ceſar, qui avoit une maiſon de plaiſance au même lieu.

Peu eloigné de là, on voit le reſte d'un autre édifice, que pluſieurs eſtiment avoir été le Temple de Diane ſurnõmée *Lucifera*, parce qu'il n'y a pas long tems qu'on y liſoit ſur un marbre: *Dianæ Luciferæ* : cette conjecture eſt appuyée encore ſur pluſieurs marbres qu'on voyoit dans ces ruines, où etoit taillez des chiens, & des cerfs, animaux conſacrez à Diane.

Au deſſus de Baüli, en allant a la Piſ-

ſcine

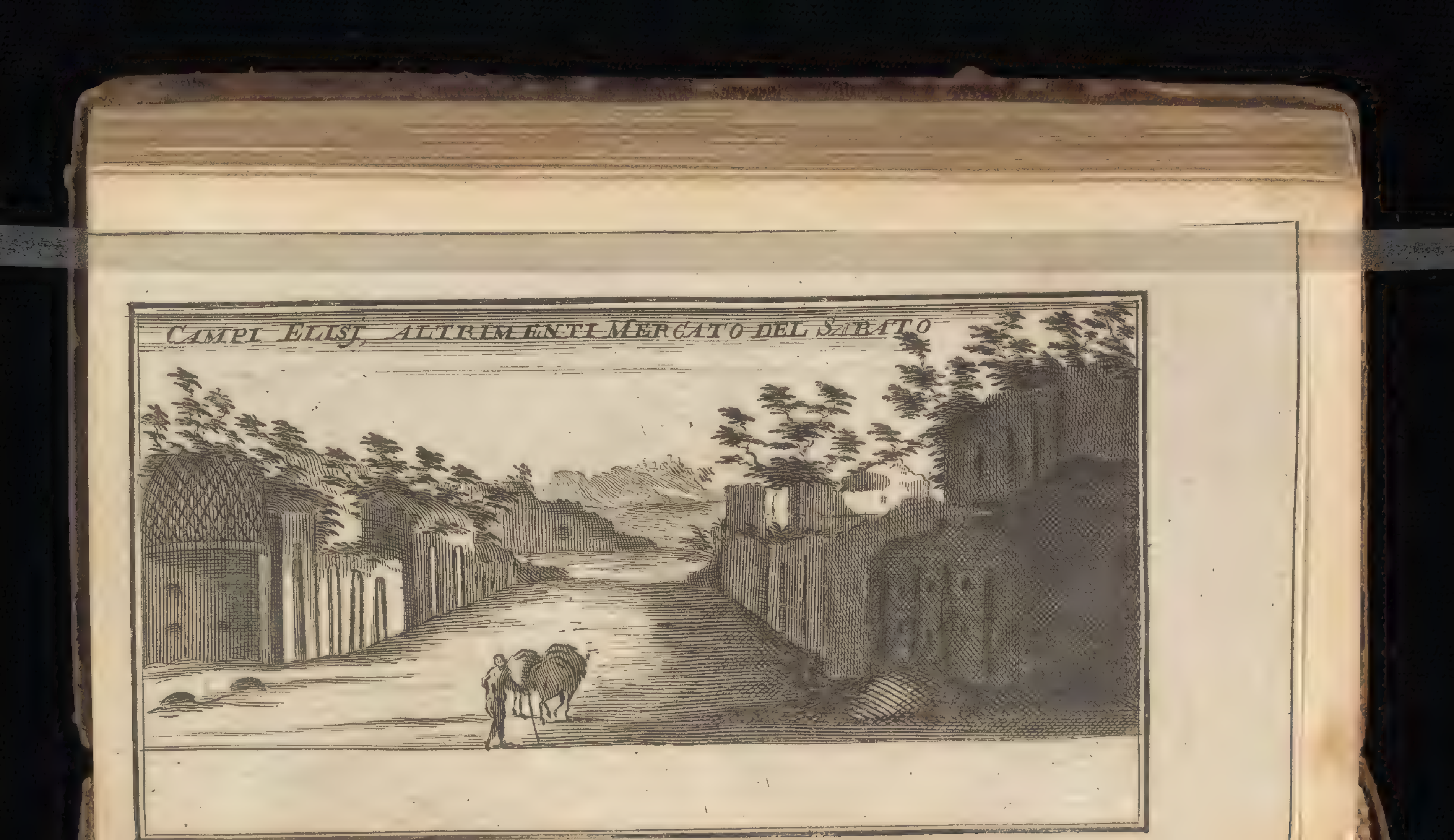
Piscina Ammirabile, si vede eziandio una strada di fabbriche basse chiamate Mercato del Sabato, *le quali si dee credere, che habbian servite di Sepolcri agli antichi, vedendosi ancor' oggi tutte guarnite di nicchie, ed una fra le altre, e la più vicina della Chiesa Parrochiale nuovamente erettavi, è tutta d'intorno ripiena di vasi di terra cotta fatti a guisa di pignatte: e si dice, che quì sieno stati i* Campi Elisi.

Si ritrovano in questi contorni marmi con inscrizzioni, & il Signor Antonio Bulifon ivi comprò la seguente l'anno 1696.

DI. M.
G. VAIERIO. FINITO. OPTI
ONI. LIBVR. NEPT. EX. CLAS
PR. MISEN. NATIO. DALMAT.
MILIT.AN XXVIIII.VIXIT.AN.LV
M. APPONIVS. FIRMVS.
HERES. B. M. F.

Questo altro non contiene, che una memoria, che lascia M. Apponio Firmo di G. Valerio Finito di nazione Dalmatino coadjutore del Centurione dell' Armata Pretoria di Miseno, del quale esso Firmo fù erede: imperciocchè la parola dell'iscrizione Optioni, *viene derivata dal nome* optio, optionis *di*

gene-


CAMPI ELISJ, ALTRIMENTI MERCATO DEL SABATO

cine admirable, on voit aussi, une ruë de petits bâtiments appellés *Marché du Samedi*, lesquels on doit croire, avoir servi de sepultures aux anciens; étant même à present remplie de niches; dans la derniére que l'on trouve auprés de l'Eglise Paroissiale qu'on y a nouvelement bati, qui est le plus proche de la Piscine admirable, il y a dans la muraille une grande quantité de pots de terre: & l'on croit, que c'est icy ou lon disoit être les *Champs Elisés*.

On trouve souvent dans ces endroits des pierrres avec des inscriptions, & le Sieur Antoine Bulifon y acheta la suivante l'ane 1696.

DI. M.
G. VAIERIO. FINITO. OPTI
ONI. LIBVR. NEPT. EX. CLAS.
PR. MISEN. NATIO. DALMAT.
MILIT. AN. XXVIIII. VIXIT. AN. LV.
M. APPONIVS. FIRMVS.
HERES. B. M. F.

Le contenu de cette inscription n'est autre, qu' une memoire, que M. Apponius Firmus a voulu laisser à la posterité de G. Valerius Finitus, Dalmatien, Ayde du Centurion de l'armée Pretorienne de Misene du quel il êtoit heritier; parce que le mot *Optioni* vient du nom *optio, optionis* du genre masculin,

genere mascolino, che significa Adjutore, ò Ajutante del Centurione, ò Decurione, secondo spiega il Lipsio ne' commentarj di Tacito lib. 14. annal. num. 130. Is (*parlando della parola* optio) a Tribuno militum adjutor dabatur Centurioni, qui ex eo tempore, quem velint Centurionibus permissum est optare, & nomen ex facto sortitus est; *poichè, secondo Vegetio, stando i Centurioni per infermità, ò altra causa impediti, questi,* tanquam adoptati eorum, atque Vicarii solent universa curare. *E per maggior chiarezza di ciò siami lecito qui trascrivere un consimile marmo portato dal Lipsio al luogo citato lib. 1. delle sue historie num. 65.*

C. LVCILIVS. C. F. VEL. VINDEX
MIL. COH. VI. PRÆT. VIX. AN. XXX
MILITAVIT. AN. XII. PRINCIPAL.
BENEFICIARIVS. TRIBVNI.
DEINDE. OPTIO. IN. CENTVRIA.

A' 18. del mese di Ottobre dell'anno 1699. essendo il Signor Antonio Bulifon ito a vedere quelli luoghi per fare di nuove ricerche col dottissimo Signor Abbate di Mongaillard, ed il Signor Cavaliere d'Argou. della Valle, ivi comprò un'altro marmo con l'iscrizzione, che segue.

M.AN-

lin, qui signifie compagnon du Centurion, ou Decurion, suivant l'explication de Juste Lipsius au commentaire de Tacite l. 14. Annal. num. 130. *Is* (en parlant de la parole *Optio*) *à Tribuno militum adjutor dabatur Centurioni, qui ex eo tempore, quem velint Centurionibus permissum est optare, & nomen ex facto sortitus est*; parce que, come écrit Vegetius, quand le Centurion avoit des empechemens legitimes de maladie, ou autrement ceux-cy tenoit leur place: *Tanquam adoptati eorum, atque Vicarij solent universa curare*. Je porte ici un exemple d'un Epitaphe presque semblable, duquel Juste Lipsius parle au méme endroit liv. 1. de son Hist. n. 65. qui est le suivant:

C. LVCILIVS. C. F. VEL. VINDEX
MIL. COH. VI. PRÆT. VIX. AN. XXX.
MILITAVIT. AN. XII. PRINCIPAL.
BENEFICIARIVS. TRIBVNI.
DEINDE. OPTIO. IN. CENTVRIA.

Le 18. du mois d'Octobre de l'année 1699. le Sieur Antoine Bulifon visitant ces lieux pour faire des nouvelles recherches, avec le tres sçavant Monsieur l'Abbé de M. ngaillard, & Monsieur le Chevalier d'Argou de la Val, y acheta un autre marbre avec l'inscription suivante.

M. AN-

M·ANTONIVS RVFINVS
MILES EX·V·VICTORIA SIBI
ET·L·IVLIO·APOLLINARI FRATRI
MILITI·EX·III·DIANA·VIXIT
ANNIS XXXVIII·MIL·ANN·XIIX
ET·LIBERTIS LIBERTABVS POSTE
RISQVE EORVM

Quivi vicino dicono esservi stato un Circo, dove gli antichi facevano i giuochi, detti Quinquatri in honor di Minerva.

Per la strada, che và dal Mare morto al lago Fusaro vi sono pur altresì molti di simile edificii sepolcrali.

Presso la marina di Bauli era la villa di Q. Ortensio Oratore, delle cui rovine parte è rimasta nell'arena, e parte è coverta dal mare. Quindi erano le sue peschiere, dov' egli haveva pesci così mansuefatti, che correvano a cibarsi nelle mani di quei, che porgean loro il cibo, onde Cicerone con ischerzevol motto il chiamava Tri tone.

Delle

M·ANTONIVS RVFINVS
MILES EX·V·VICTORIA SIBI
ET·L·IVLIO·APOLLINARI FRATRI
MILITI·EX·III·DIANA·VIXIT
ANNIS·XXXVIII·MIL·ANN·XIIX
ET·LIBERTIS·LIBERTABVS POSTE
RISQVE EORVM

Pres d'icy, on dit, qu'il y a eu un Cirque, où les anciens célébroient leurs jeux appellez *Quinquatri* à l'honneur de Minerve.

Le long du chemin qui conduit au Lac Fusaro, il y a aussi beaucoup de semblables édifices sepulcraux.

Vers le rivage de Baüli, il y avoit la mêtairie de Q. Hortensius Orateur fameux, dont une partie des ruines est restée sur le sable, & le reste est couvert de l'eau de la mer. Il y avoit des viviers, ou réservoirs, où il nourrissoit des poissons si familiers, qu'ils venoient prendre à manger dans la main de ceux qui le leur presentoient, dont Ciceron le raillant agréablemét, l'appelloit Triton.

Des

Delle Ville di Mario, di Pompeo, di Cesare, di Pisone, di Domizia, di Mammea, e delle Piscine di Domiziano Imperadore, e di Lucullo.

C A P. XIX.

LE Ville *più celebri del Seno Bajano, delle quali gli Scrittori han lasciate memoria, furono quelle di Mario, di Pompeo, di Cesare, di Pisone, di Domizia, di Mammea, di Domiziano, e di Lucullo.*

La Villa, *ch'edificò Mario in sù quel monte, ch'è fra Mare morto, e'l seno Bajano, è la medesima, che da Cornelio comperò Lucullo, se ben questi la fece più magnifica; e poi tutti gli horti Lucullani pervennero a Valerio Asiatico. Quivi morì Tiberio Cesare, di cui dice Svetonio:* Ingravescente vi morbi retentus, paulò post obiit in Villa Lucullana, &c.

La Villa *del gran Pompeo, vogliono alcuni, che fosse frà l'Averno, ed il sudatorio di Tritoli; ma Seneca nell' ep. 52. dice, che Mario, Pompeo, e Cesare edificarono le Ville nel seno Bajano nella sommità di quei monti, anzi soggiugne, che non eran Ville sola-*

Des Maisons de plaisance de Marius, de Pompée, de César, de Pison, de Domitia, de Mammée; & des Piscines de l'Empereur Domitien, & de Lucullus.

CHAP. XIX.

LEs *Villes*, ou maisons de plaisance les plus célébres du territoire de Bayes, dont les Auteurs ont êcrit, sont celles de Marius, de Pompée, de César, de Pison, de Domitia, de Mammée, de Domitien, & de Lucullus.

La *Villa*, que Marius édifia sur le côteau entre la mer morte, & le Golfe de Bayes est la même que Lucullus acheta depuis de Cornélius, mais il la rendit plus magnifique; en suite tous les jardins de Lucullus appartinrent à Valérius Asiaticus. C'est icy que mourut l'Empereur Tibére, selon le témoignage de Suetone, qui dit: *Ingravescente vi morbi retentus, paulò post obiit in Villa Lucullana, &c.*

La *Villa* du Grand Pompée êtoit, selon quelques Auteurs, entre l'Averne, & les etuves de Tritoli, mais Senéque dans l'épitre 52. dit, que Marius, Pompée, & César bâtirent des maisons de plaisance dans le territoire de Bayes au sommet des collines, & que ce n'êtoit pas

mente, ma che per la fortezza, e grandezza parevan luoghi di accampare.

La Villa *di Giulio Cesare, conforme scrive Cornelio* Tacito*, era situata nel monte poco discosto da Baja, e si crede, che è il monte, ch'è sopra Baja frà Mare morto, ed il seno Bajano; che sia quello, ove fù la Villa di Cesare, vien confermato da una statua di marmo, che in detto luogo fù ritrovata, con questa iscrizione :* Gen. C. Jul. Cæs.

Cornelio Tacito *colloca in questi luoghi la* Villa *di Pisone, dove si trattò la congiura contro Nerone; perciocchè in essa solea diportarsi l'Imperadore a mangiare, ed a lavarsi. Non molto discosto da Tritoli si veggono le rovine del Bagno.*

Lo stesso Autore scrive, che quivi fosse la Villa *di Domizia, parente di Nerone. Dione scrive, che havendo Nerone uccisa Domizia di veleno, pose mano a tutte le possessioni, ch'ella haveva in Baja.*

Alessandro Imperadore quivi fece edificare un superbo palagio collo stagno, per ricreazione di Mammea sua madre: onde i terrazzani con voce cor-

pas ſeulement des maiſons de plaiſance, mais plûtôt des fortereſſes, pour faire des campemens, à cauſe de leur grandeur.

La *Villa* de Jules Céſar, comme l'écrit Corneille Tacite, étoit ſituée ſur le mont peu éloigné de Bayes, on croit que c'eſt celle, qui eſt entre Bayes, & la mer morte ; ce qui eſt confirmé par une ſtatuë de marbre qu'on trouva au même lieu avec cette inſcription *Gen. C. Iul. Cæſ.*

Le même Corneille Tacite place en ce lieu la *Villa* de Piſon, où l'on trama la conjuration contre Néron, qui y alloit ſouvent ſe divertir, y faire des feſtins, & s'y baigner : on voit encore les ruines de ce Bain proche de ceux de Tritoli.

Le même Auteur écrit, que la *Villa* de Domitia, parente de Néron, êtoit proche de là. Dion écrit, que ce cruel Empereur y empoiſonna la même Domitia, & s'empara enſuite de toutes les poſſeſſions, qu'elle avoit à Bayes.

L'Empereur Alexandre Sévére fit en cet endroit bâtir un magnifique Palais, avec un réſervoir pour le divertiſſement de ſa mére Mammée. Delà vient que les païſans appellent encore ce lieu *Marmeo*. Ainſi on peut dire, quil eſt arrivé au meme lieu deux exéples bien

rotta chiamano questi luoghi Marmeo. *Donde si può dire in questi luoghi essere avvenuti due casi di due Imperadori assai diversi, l'uno pio, l'altro empio, perchè Alessandro vi fece la casa per la Madre, e per la salute di quella vi accomodò i bagni: Nerone vi condusse la sua per ucciderla.*

Nella Villa *di Domiziano, Plinio lib. 5. ep. 4. scrive, che vi erano le Piscine, in cui si nudrivano pesci così mansuefatti, che chiamati venivano a mangiare nelle mani degli huomini, onde inferisce, che i pesci hanno l'udito, e particolarmente la Salpa, il Lupo, il Cromide, e'l Mugile.*

Della Piscina Ammirabile, e delle cento Camerelle.

CAP. XX.

P*Assato circa mezzo miglio il Mercato del Sabato, trovasi un'antica riserva d'acqua, detta* Piscina Mirabile, *la quale entrata guarda il Mezzodì, benchè habbia l'altra, che guarda Settentrione. Si discende nella Piscina per una scala di quaranta gradini, ed altrettanti ne sono nell'altro ingresso. E'*

PIANTA DELLA PISCINA MIRABILE

VEDUTA DELLA PISCINA MIRABILE

differens de l'humeur de deux Empereurs, l'un plein de pieté, & de tendresse filiale, & l'autre d'impieté, & de cruauté; car Alexandre y fit batir un palais pour le plaisir de sa Mére, avec des Bains pour sa santé, au lieu que Néron y conduisit la sienne pour l'y faire mourir.

Pline écrit au livre 5. épitre 4., que dans la *Villa* du Domitien, il y avoit des viviers, où il nourissoit des poissons si apprivoisez, que quand on les appelloit, ils venoient manger le pain dans les mains des hommes, d'où il infere, que les poissons ne sont pas destituez de l'organe de l'oüye, & particulierement *la Salpa*, *la Spigola* espece de Brochets, le Cromide, & le Mugil, ou Mulet.

De la Piscine Admirable, & des cent Chambres, ou Cellules.

CHAP. XX.

ENviron un demi mille au delà du marché du Samedi, on trouve l'entrée d'un ancien réservoir d'eau, qu'on appelle, *la Piscine Admirable*: cette entrée est du côté du Midy, & il y en a encore une autre du côté du Septentrion: On décend dans la piscine par un escalier de 40. degréz, & à l'autre

la volta della Piſcina in più volte diviſa, ſoſtenuta da quarant'otto pilaſtri, che hanno forma di Croce, toltine tre per parte, cioè quelli, che ſtanno vicini alle ſcale, che ſono privi di un braccio. Ciaſcuno di eſſi miſurato, con entrare negli angoli della Croce, è 26. piedi di Architettura, perchè miſurando la ſola faccia di ciaſcuno braccio della Croce, è tre buoni palmi. Sono detti pilaſtri diſtribuiti in quattro ordini, e nel mezzo del ſuolo ha un luogo più profondo per raccogliere le lordizie, come anche nelle parti, onde ſi entra, è una ſtrada di fabbrica fatta a ſcarpa, che laſcia caminare alto dal fondo della Piſcina: queſta è lunga 56. paſſi ordinarii, larga 25., alta 31. piedi d'architettura, ſe però la miſuri fino alle volte, che ſoſtengono la volta maggiore, ma fino a queſta 34. All'incontro d'ogni Pilaſtro è uno ſperone, dove termina ciaſcuna delle volte, e tutti gli ſperoni ſono tramezzati dagli ſpiragli, che danno lume dentro la Piſcina; ed eſſendo la volta maggiore ſoſtenuta da più di quei come portici, che forman la Croce; ha ciaſcuno la ſua bocca in forma quadra in numero di 13., onde ſi tirava fuori l'acqua. Ha ella la ſua increſtatura, ò tonica così dura, che veramente è mirabi-

entrée il y a un pareil nombre de marche : la voute eſt diviſée en pluſieurs autres ſoutenuë par 48. pilaſtres en forme de Croix, a la réſerve des trois de chaque côté des degrez, auſquels il manque un bras, chaque pilaſtre meſuré entre les angles de la croiſée a 26. piés d'architecture, parce que la ſeule façade de chaque bras a trois bon palmes d'épaiſſeur. Les pilaſtres ſont diſtribuez en 4. ordres, & au milieu du parterre, il y a un lieu plus profond d'environ 4. piés, & c'eſt comme la ſentine, où les ordures s'amaſſent, & des deux côtéz par où l'on entre le long des murailles, il y a un corridor, ou parapet plus haut que le reſte, mais fait en penchant. La longueur de la piſcine eſt de 56. pas ordinaires, & ſa largeur de 25. : elle a 31. piés d'architecture de hauteur juſqu'à la voute, & juſqu'au deſſus il y en a 34., vis-à-vis de chaque pillier il y a un êperon, où chaque voute finit, & entre chaque êperon, il y a un ſoupirail pour le paſſage de la lumiére. La voute principale eſt comme ſoutenuë par des portiques, les allées qui forment la croiſée, ont chacune une bouche quarrée au nombre de treize, par leſquelles on tiroit l'eau. La croute, ou le platre, qui couvre la maçonnerie eſt ſi dure, que c'eſt veritablement une cho-

cabile: perciocchè collo stesso ferro appena può rompersi, ò distaccarsi dal muro, benche quella da cinque palmi in sù non sia della stessa qualità dell' inferiore, e vi si vede per ogni parte un segno, che la distingue. Questa crosta, che è grossa la metà del dito piccolo, credo, non sia altro che limo d'acqua indurita in diverse volte, come apparisce in diverse linee, che si vedono nel corpo di detta tonica, si come hò osservato nell' alabastro formato d'acqua nella grotta di Capriata di questa Provincia.

Alcuni pensarono, che tal'opera fosse stata ordinata da Lucullo, che tanto si dilettava delle acque, e che quì vicina haveva la sua Villa; ma altri più ragionevolmente la credono opera di Agrippa, fatta per conservar le acque ad uso dell'armata, che dimorar soleva in Miseno, come si legge, oltre ad altri antichi Scrittori, appo Tacito, che nel libro 3. delle sue historie, parlando della dapocaggine di Vitellio, soggiunge: Auditâ defectione Misenensis classis, Romam revertit.

Dicesi, che erano anticamente nella Piscina due colonne con tale artificio, che

ſe admirable, parce qu'elle tient ſi fort, qu'à grande peine la peut on rompre, & detacher du mur à grands coups de marteaux, quoy que depuis les cinq palmes en haut le ciment ne ſoit pas de la méme qualité que celuy d'en-bas, on y voit même une certaine marque qui en fait la diſtinction. Cette croute, qui eſt groſſe côme un demi doit, à mon avis n'eſt autre, que le tartre de l'eau endurcie en pluſieurs fois, comme le montrent pluſieurs lignes que lon aperçoit,côme j'ay obſervè à l'alabâſtre,que la froideur de l'eau a forme à la grotte de Capriata en cette Province.

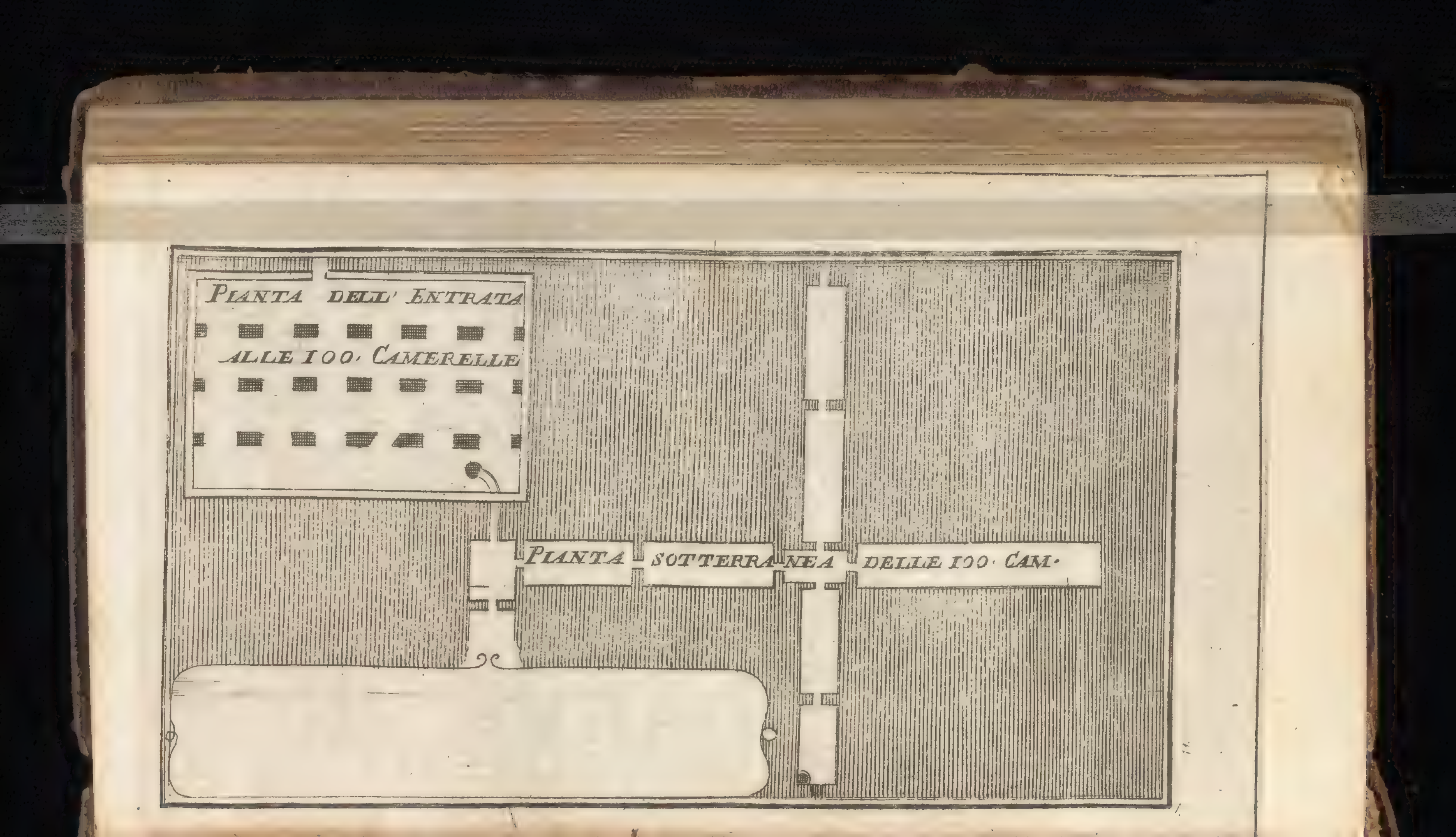
Il y a des Auteurs, qui prétendent, que ce ſoit un ouvrage de Lucullus, qui avoit ſa maiſon de plaiſance prés de là, & qui ſe plaiſoit fort aux eaux, mais d'autres croyent plus raiſonnablement, que c'eſt un ouvrage d'Agrippa, pour conſerver l'eau à l'uſage de l'armée navale, qui demeuroit ordinairement à Miſéne, comme on le lit, entr'autres Auteurs, dans Tacite, au livre 3. de ſes Hiſtoires,ou apres avoir parlé de la lâchetè de Vitellius, il dit : *Auditâ defectione Miſenenſis Claſſis, Romam revertit.*

On dit, qu'il y avoit anciennement dans cette piſcine,ou réſervoir,deux co-

che cagionavano un moto perpetuo, rompendo di continuo l'acque, acciocchè maggiormente si purificassero, nè si corrompessero mai.

Per tutti quei luoghi veggonsi sotterra continuate fabbriche di mattoni, e pietre quadrate, una delle quali si chiama Cento Camerelle, *nella quale prima si entra per una stanza sostenuta da undici pilastri; quindi nel suolo della medesima, vicino al muro di man sinistra, quando s'entra, per un forame si và sotterra, (ma bisogna entrarvi all'indietro, e curvato, tanta è l'angustia del sito) e vi si veggono prima una stanza divisa in tre, dopo una stanza lunga, appresso un camerino largo da sette piedi con quattro porte, l'una per dove s'entra, e delle tre altre, ciascuna termina a due altri camerini, quella a man diritta quando si entra, che dopo le due termina ad un'altra, la quale per la rottura di un muro si vede il mare; e la stessa Città di Pozzoli; nel qual luogo si vede un' apertura come la bocca d'un pozzo, ciò che da ad intendere, che sia stata conserva d'acqua, overo carcere, e che per quel buco vi si discendevano i prigioni, e'l loro vivere. Ma havendo ciò bene esaminati il Signor Buli-*

son


PIANTA DELL' ENTRATA
ALLE 100. CAMERELLE
PIANTA SOTTERRANEA DELLE 100. CAM.

lonnes situées d'une telle maniere ; qu'elles causoient un mouvement perpetuel, rompant continuellement l'eau, afin de la conserver toujours pure, & d'empécher qu'elle ne se corrompit.

Tous ses environs sont remplis de masures d'anciens édifices à-demi enterrez, de briques, & de tuf quarrez, dont un des plus considerables est celuy, qu'on appelle *le cento camarelle*, les *cent cellules*, où l'on entre premierement dans une chambre soutenuë d'onze pilliers, delà on passe par un trou fait au pavé proche de la muraille à main gauche en entrant, l'on dêcend dans une cave, (mais on n'y peut entrer qu'à reculons, & courbé, tant cet endroit est êtroit) ou l'on y voit d'abord une sale divisée en trois, ensuite il y a une cellule de sept piés de largeur avec 4. portes, l'une par où l'on entre, & des trois autres, chacune sert de passage pour aller à deux autres petites cellules, exceptée celle, qui est à main droite quand on entre, qui outre les deux cellules, en a encore une autre, d'où par l'ouverture du mur qui est rompu, on voit la mer, & la Ville de Poussol, auquel endroit on voit une ovuerture comme la bouche d'un puits, ce qui dône à croire, que cela étoit une conserve d'eau, ou prison, & que par cette ouverture on pouvoit decendre les

fon col virtuosissimo Signor Barone di Vvackeraarth (fratello naturale dell'Elettore di Sassonia, hoggi Rè di Polonia), mai si è possuto comprendere a che siano elle servite.

Del Promontorio di Miseno, e della Grotta Traconaria.

C A P. XXI.

Il Promontorio di Miseno è tra l'Isola di Nisita, e di Procita cinque miglia presso Cuma, ricevette questo nome da Miseno compagno di Enea, che quivi morì, di cui Virgilio nel 7. dell'Eneida così cantò:

Imponit suaque arma viro, remumque, tubamque
Monte sub aërio, qui nunc Misenus ab illo
Dicitur, æternumque tenet per secula nomen.

Sopra del detto monte era anticamente un'alta Torre, Faro nominata, sù la quale s'accendeva il lume, per dar segno a' naviganti del Porto.

E' questo Promontorio così cavernoso, che pare sia un monte pensibile. Vi eran dentro de'bagni natatorii, e delle con-

PIANTA DELLA GROTTA DRACONARIA

MONTE MISENO E MARE MORTO

criminels, & leur vivre ; mais le tres-sçavant Baron de Vvackerbarth (frere naturel de l'Electeur de Saxe, a present Roy de Pologne) & le Sieur Bulifon les ayant bien examinez, ils ne peurent juger a quoy elles ayent été utiles.

Du Promontoire de Miséne, & de la Grotte Traconaria.

CHAP. XXI.

LE Promontoire de Miséne est entre les Isles de Nisita , & Procita à cinq milles de Cumes, il a pris son nom de Misenus Compagnon d'Enée , qui y mourut, comme Virgile le dit au 6. de l'Enéïde en ces vers:

Imponit suaque arma viro, remumque, tubamque
Monte sub aërio, qui nunc Misenus ab illo
Dicitur, æternumque tenet per secula nomen.

Il y avoit anciennement au sommet de la montagne une Tour appellée Faro, au haut de laquelle on allumoit des feux la nuit pour indiquer le port à ceux, qui êtoient en mer.

Ce Promontoire est si caverneux, qu'il semble tout miné. Il y avoit quantité de Bains , & de réservoirs d'eau,

 dont

ſerve dell'acque in gran copia, una delle quali hoggi ſi vede più intera, che le altre, ed è detta Grotta Traconaria, e volgarmente Dragonara. Ella è ſoſtenuta da 12. groſſi pilaſtri, che fanno 5. ſtrade per lungo, quella di mezo è la maggiore, benche le altre quattro ſiano uguali: cioè lunghe piedi di Architettura 170., alte venti, e larghe paſſi trè e mezzo. Ma quella di mezzo (oltre all'entrata, ch'è piedi ſeſſant'otto) è di 178. Quattro ſono le ſtrade per traverſo tutte ineguali; cioè la prima quando ſi entra è lunga 224. piedi; la ſeconda piedi 232. la terza piedi 186. la quarta piedi 180., e tutte di larghezza paſſi quattro; la pianta da niuno fin'hora oſſervata è la qui incluſa. La fabbrica è di quadretti, e per ogn'intorno ad alto vi erano tegole ben lunghe, e larghe, come ſi vede da alcune poche rimaſe, quali credo ſerviſſero per difendere la incroſtatura delle mura dalle acque, che la grotta in diverſi luoghi diſtilla.

Reſtringeſi il detto Promontorio in maniera, che da un mare all'altro ſono paſſi 217. d'Iſtmo, ò ſia ſtretto di terra ferma vicino al monte, trà'l Mare morto circa venti paſſi.

Uſcito che ſi è dalla detta grotta, ſi veggono per tutto reliquie di edificii, che

dont on en voit encore aujourd'huy un plus entier que les autres, quon appelle *Grotta Traconaria*, & vulgairement Dragonara, elle est soutenuë de douze gros pilastres, qui forment cinq allées, en longueur, dont celle du milieu est la plus grande, mais les autres 4. sont égales, savoir longues de 170. piés d'architecture, hautes de 20. & larges de 3. pas, & demi. Mais celle du milieu (outre l'entrée qui est de 68. piés) est longue de 178. Il y a quatre allées en largeur toutes inégales, car la premiere quand on entre est longue de 224. piés, la seconde en a 232. la troisiéme 186. & la quatriéme 180. elles on chacune 4. pas de large. Le plan de cette vaste grotte, qu'on voit icy, n'avoit jamais été dressé de personne. Le mur est de pierre quarrée, & tout au tour par enhaut il y avoit des tuiles longues, & larges, dont on voit encore quelques restes, qui sont restées, lesquelles empechoient que les goutes d'eau, qui distiloient, n'en gâtassent les murailles.

Ce Promontoire est dans une Isthme, qui n'a que 217. pas d'une mer à l'autre, proche du mont, mais prés de la mer morte environ vint pas.

A la sortie de cette grotte, on voit tout à l'entour les ruines de l'ancienne Ville

de

che sono le vestigia della distrutta Città di Miseno, e frà dette rovine si vede una parte del Vescovato, che a' tempi antichi fù da' Cristiani in honor di S. Sosio Diacono di Miseno, e Martire edificato. Era questa Città di Miseno opulenta, e magnifica, ma fù da' Saracini distrutta l'anno del Signore 850.

L'anno 1699. si trovò à Miseno una base di colonna, ò statua di marmo alta palmi sei, e larga tre, con l'iscrizione seguente:

IVSSV
IOVIS OPTIMI MAXIMI
DAMASCENI
SACERDOTES
M. NEMONIO M. F. PAL
EVTYCHIANO
SACERDOTI HONORATO
EQVO PVBLICO AB
IMP. ANTONINO AVG.
PIO P. P.
ADLECTO. IN ORDINEM
DECVRION: PVTEOLANOR.
AEDILI
M.NEMONIVS CALLISTVS P.
SACERDOS REMISSA
COLLATIONE

Ella è stata portata in Napoli al giardino del Signor Reggente D.Gennaro d'Andrea.

Co-

le Miséne: on y distingue même une partie de l'Eglise Cathédrale érigée par les Chrétiens de la primitive Eglisê à l'honneur de Saint Sosius Diacre de Miséne, & Martyr. Cette Ville êtoit opulente, & magnifique, mais les Sarasins la détruisirent l'an de Nôtre-Seigneur 850.

L'année 1699. on y trouva une base de colonne, ou de statuë de six piés de hauteur, & trois de largeur, avec l'inscription suivante:

IVSSV
IOVIS OPTIMI MAXIMI
DAMASCENI
SACERDOTES
M. NEMONIO M. F. PAL
EVTYCHIANO
SACERDOTI HONORATO
EQVO PVBLICO AB
IMP. ANTONINO AVG.
PIO P. P.
ADLECTO. IN ORDINEM
DECVRION: PVTEOLANOR.
AEDILI
M. NEMONIVS CALLISTVS P.
SACERDOS REMISSA
COLLATIONE

Elle fut porté à Naples au jardin de Monsieur le Regent D. Gennar d'André.

A main

Caminando un poco doppo uſcito dall'accennata grotta a man dritta, vedeſi il Mar morto, *ch'era quello, ove dicevano eſſere il barcajuolo Caronte; perciocchè non eſſendo lecito ſecondo l'antiche leggi ſepellir Defonti entro le Città, per queſto mare traſportavano i cadaveri in certi* campi, *detti* Eliſi, *che ſono in un luogo chiamato da' paeſani* Mercato del Sabato, *già nominato al Cap. XVIII.*

I luoghi d'intorno ſono ben coltivati, e producono uve, e frutta ſaporoſiſſime, trovandoviſi ancora piſelli d'ogni tempo. Queſto Mar morto ſi uniſce col mare ſolamente in un picciolo canale, chiuſo da tavole, e canne; perche i peſci entratevi non ne poſſano più uſcire. Ed è così abondante la peſcagione, ch'ivi faſſi, che il Signor D. Carlo Lopez padron di detto luogo l'affitta trecento ſeſſanta ſcudi l'anno.

A main droite en sortant contre la grotte Traconaria, on voit la *Mer morte*. Les anciens Poëtes disoient, que c'êtoit là, que le Batelier Caron passoit les ames des dêfunts aux enfers; parce que les loix des anciens, défendant d'enterrer les corps morts dans les Villes, ceux de Miséne transportoient les cadavres par cette mer dans les champs au delà, appellés *Champs Elisées*, qui sont au lieu appellé le *Marché du Samedi*, dont j'ay déja parlé au Chap. XVIII.

Les lieux des environs sont trés-fertiles, & produisent des raisins trés-delicats, & toutes sortes de bons fruits, & l'on y trouve des pois verds toute l'année. La Mer morte n'est séparée de la grande Mer, que par un canal fermé de planches, & des petites cannes, afin que les poissons, qui y peuvent entrer, n'en sortent plus, ce qui fait que la pêche y est si abondante, que le Sieur Don Charles Lopez, qui en est le Maitre, l'afferme 360. écus l'année.

Del Porto di Miſeno, e della Villa di Servilio Vaccia.

CAP. XXII.

AGrippa, che molti edificj fece in questi luoghi, fece fare il Porto di Miſeno, con aprirvi l'entrata, ch'era alquanto anguſta, acciocchè più comodamente vi s'inoltraſſe il mare, accompagnando la Natura coll'Arte. Il che tanto utile riuſcì, che quantunque Agrippa ciò faceſſe d'ordine di Ceſare, pure ad honor ſuo fù battuta una moneta, coll'impronta di un Nettuno, che colla deſtra tenea un Delfino, e colla ſiniſtra un tridente, con queſte parole attorno: M. AGRIPPA. L. F. PRÆT. ORÆ. MARIT. ET CLASSIS; *perciocchè era all'hora Agrippa General dell'Armata.*

Da Miſeno verſo Cuma incaminandoſi, vicino il Lago della Coluccia, ò ſia la Palude Acheruſia, ſi ritrova il luogo, ov'era la ſontuoſa Villa di Servilio Vaccia, il quale fuggito da Roma per la crudeltà di Tiberio, quivi godeva del felice ozio della ſolitudine; onde coloro, che in Roma ſentivano le

Du Port de Miséne, & de la Ville de Servilius Vaccia.

CHAP. XXII.

AGrippa, qui avoit fait construire plusieurs bâtimens en cet endroit, fit faire aussi le Port de Miséne, en élargissant sa bouche, qui étoit trop étroite, afin que la mer y entrât plus commodement, accompagnant ainsi l'art avec la Nature. Le succés en fut si utile, que, quoyqu'Agrippa n'eût fait cela, que par l'ordre d'Auguste, on fit néanmoins à son honneur une médaille, qui avoit d'un côté l'effigie de Neptune tenant un Dauphin de la main droite, & un trident de la gauche, avec ces paroles autour: *M. AGRIPPA. L. F. PRÆT. ORÆ. MARIT. ET CLASSIS*; parce qu'Agrippa êtoit alors General dela flotte d'Auguste.

Allant de Miséne à Cumes, on voit proche du Lac de la Coluccia, autrement Marais d'Aqueruse, l'endroit où êtoit la fameuse *Villa*, ou maison de plaisance de Servilius Vaccia, lequel s'êtant sauvé de Rome, d'où il fuyoit la cruauté de Tibére, y joüissoit de l'heureuse oisiveté dela solitude; delà vient, que

turbolenze, invidiavano la vita di Vatcia, il quale, diceano, che ſolo ſapea vivere al Mondo. Seneca nell'ep. 56. ragiona a lungo di queſta Villa, e dice frà l'altre coſe, che nella fronte del luogo erano due ſpelonche molto grandi, e larghe, l'una delle quali non riceveva mai Sole, l'altra l'haveva inſino al tramontare; e che haveva un'Euripo con acque introdotte dal mare, e dalla Palude Acheruſia, ove nudriva i peſci per ſuo diletto.

Dell'antichiſſima Città di Cuma, e dell'Arco Felice.

CAP. XXIII.

SOpra un monte era l'antica Città di Cuma, detta da' Latini Cumæ, *edificata da' Cumei Euboici, che con alquante navi paſſarono in Italia co' Calcideſi, per ritrovar nuova habitazione, e fermati prima nell'Iſola Enaria (hoggi detta Iſchia), paſſarono poi in terra ferma ad habitare. Dice Strabone nel 5. lib. che Cuma era antichiſſimo edificio de' Calcideſi, e Cumei, che pre-*


ARCO FELICE

que ceux, qui ressentoient les peines des troubles de Rome, envioient le bonheur de Vaccia, & disoient, qu'il êtoit le seul qui sçut vivre au monde. Senéque dans l'epitre 56. parle au long de cette Ville, & il dit entr'autres choses, qu'à l'entrée de cette maison, il y avoit deux grottes fort grandes, & spatieuses, l'une desquelles ne recevoit jamais les rayons du Soleil, & l'autre en êtoit éclairee tout le long du jour, & qu'elle avoit un Euripe, où l'on avoit introduit l'eau de la mer mêlée avec celle du marais Acherusia, où il nourrissoit de beaux poissons pour son plaisir.

De l'ancienne Ville de Cumes, & d'un Arc, qu'on appelle Arco Felice.

CHAP. XXIII.

LA Ville de Cumes dite en Latin *Cumæ*, fut bâtie sur un côteau, proche de la mer, par les Cumains de l'Isle d'Eubée, qui êtoient passez en Italie dans quelques vaisseaux avec les Chalcidiens, y cherchans de nouvelles habitations, & aprés s'être arrétez quelque tems en l'Isle Enaria, qu'on appelle à present l'Isle *d'Ischia*, ils passérent ensuite dans la terre ferme,

precedeva tutte le altre Città d' Italia, e di Sicilia in antichità. Dello stesso sentimento è Antonio Sanfelice nella sua dotta descrizione della Campagna felice.

Prima di giungere all' Arco felice, si vede nella massaria di Nicolò Monaco una grotta ritrovatasi nel piantare gli alberi nel mese di Decembre l'anno 1688. di lunghezza palmi cinquanta, e di larghezza palmi dieci così ben lavorata, che pare fatta qualche anno fa, e pure si crede, che sia stata fatta verso l'anno 1000. di N. S. e si stima, che fosse conserva d'acqua.

Poco appresso si giunge all' Arco volgarmente detto, Arco felice, *sì ben fatto, che può uguagliarsi con qualunque bello edificio Romano: vogliono, che servisse per porta a chi voleva entrare nel distretto di Cuma. E' situato quest' Arco, ò porta, in mezzo di una collina, divisa, ò dalla natura, ò dal ferro; è tutta opera di mattoni, alcuni de' quali sono di mirabil grandezza, il muro è grosso cinquantacinque piedi di architettura, alto settanta, ed il vacuo della porta è largo piedi venti, ed un*

terzo:

me, où ils s'êtablirent. Strabon dit en son 5. livre, que Cumes êtoit une Ville tres-ancienne bâtie par les Chalcidiens, & Cumains, & qu'elle surpassoit en antiquité les autres Villes de l'Italie, & de la Sicile. Antoine Sanfelix est du meme sentiment, comme l'on voit dans sa sçavante description de la Campagne heureuse.

Avant que d'arriver à l'Arc, qu'on appelle, *l'Arco fèlice*, l'Arc heureux, on voit dans la métairie de Nicolas Monaco une grotte, qu'on a découverte en plantant des arbres au mois de Decembre de l'an 1688. elle a 50. pas de longueur, & 10. de largeur, elle a été creusée avec tant d'artifice, qu'il semble, qu'on l'ait faite depuis peu, mais l'on dit, que c'êtoit une conserve d'eau.

Quant à cet Arc, qu'on appelle *Arco felice*, c'est un ouvrage si bien fait, qu'il peut aller du pair avec les plus beaux édifices de Rome: on croit qu'il servoit de porte à l'entrée du territoire de Cumes; il est situé au milieu d'une colline partagée en deux par la nature, ou par le fer; il est bâti de briques, & il y a des carreaux d'une grandeur extraordinaire, le mur a 55. piés d'architecture d'épaisseur, l'espace, ou passage du milieu, est large de vingt piés, & un tiers; & sa hauteur est de 70. & le dessus

terzo : l'altezza della collina è uguagliata da quella dell'Arco.

Passata questa porta, salendo un poco a man sinistra, si trova una grotta assai ben fatta, la quale scendendo viene a terminare dentro una masseria: avvicinato poi al luogo, ov'era la Città di Cuma, altro non si vede, che un Paese seminato di miseri avvanzi del tempo. Agazia nel primo libro delle guerre de' Goti dice, che Cuma era così forte, che era molto difficile a potersi pigliare, per esser' ella situata sovra un colle con via assai precipitosa da potervi salire, però dalla parte del mare, e che le parti inferiori erano percosse con grande strepito dall'onde marine, e le parti di sopra erano circondate da fortissime mura, e torri, che la rendevano inespugnabile.

* *Circa ducento passi prima di giungere al colle vi è un' antico Tempio, da' paesani appellato,* Tempio del Gigante. *Questi è lungo palmi trentasei, largo trenta, e tre quarti, e poco più alto. In cima apparisce esservi stato un'altare con grande nicchia, ed un'altra per ciascun lato, quasi di forma quadra. La volta è scompartita da quadri, come il Tempio della Pace di Roma,*


TEMPIO DEL GIGANTE

deſſus de l'Arc va de plain pié avec la colline.

Aprés avoir paſsé cette porte, on monte à main gauche, & l'on trouve une grotte aſſez bien faite, qui a une pente facile, par où l'on décend dans une métairie; mais, plus on approche du lieu, où êtoit autrefois la Ville de Cumes, plus on trouve de deplorables reſtes des anciens édifices. Agathias au premier livre de la guerre des Gots dit, que la Ville de Cumes êtoit ſi forte, qu'il êtoit bien difficile de la ſurprendre, à cauſe de ſa ſituation ſur une roche, dont les chemins ſont fort eſcarpez, ſur tout du côté de la mer Tyrrhêne, dont les flots battoient les murailles de ſa partie inferieure, ou de la baſſe Ville, & ſa partie ſuperieure, ou la haute Ville êtoit entourrée de tres fortes murailles, & de Tours qui la rendoient imprenable.

Environ deux cens pas, avant que d'arriver au côteau, il y a un ancien Temple, que ceux du païs appellent le *Temple du Géant*; il eſt long de trente-ſix piés, & large de trente & demi: au fond du Temple en un endroit élevé, on voit comme les reſtes d'un autel avec une niche au deſſus, & aux deux côtez deux autres ſemblables; elles ſont préſque quarrées, la voute eſt partagée

Roma, ne' quali pare esservi state inchiodate rose di bronzo ; come fù diligentemente osservato dal Sig. Antonio Bulifon l'anno 1695. quando vi stette trè giorni con trè Pittori Fiamenghi, ed un' Ingegniero, per riconoscer di bel nuovo tutte le cose, e formarne più perfetti disegni, i quali si vedono in questo libro.

A man sinistra del medesimo, lungi quaranta passi in circa, vi si vede un' antica fabbrica fatta a volta, lunga palmi cinquanta, e ventisei, e tre quarti larga con apertura quadra al di sopra, per la quale entrava il lume; credesi essere alcun'antica sepoltura, essendovi le nicchie da riporvi l'urne; e fin' hoggi vedonvisi in alcuni luoghi de' lavori non mediocri di stucco. Nella masseria di Gio: Battista Terese, quasi a dritta linea co' suddetti luoghi, per alcuni cespugli vicino alla pubblica strada, entrasi in una cameretta quadra di 10 palmi, fatta a volta, in mezzo della quale si scende per un buco, e vedonvisi alcuni uccelli, e fogliami dipinti; sotto di questa, per quel, che ne dice il guardiano del detto luogo, vene sono due altre con pitture d'huomini, ed altre di donne, mà per la ter-

par des quarrez,comme au Temple de la Paix à Rome ; on remarque méme qu'il y avoit des roſes de bronze encloüées, comme l'a fidélement obſervé le Sieur Antoine Bulifon l'an 1695. quand il y demeura trois jours avec trois Peintres Flamans , & un Ingegnieur, pour reconnoitre de nouveau toutes les antiquitez dignes de remarque, & pour en faire des deſſeins plus parfaits,que l'on voit en ce livre.

A quarante pas de là à main gauche, on voit un ancien bâtiment fait à voute,qui a 50. pas de long, & 26. & demi de large ; avec une ouverture quarrée au deſſus,par laquelle entroit la lumiere: on croit que c'étoit un ancien ſepulcre , puis qu'on y voit des niches pour y mettre des urnes , on y voit auſſi encore à preſent de beaux ouvrages de ſtuc . Dans la métairie de Jean Batiſte Teréſe, préſqu'à droite ligne des mémes bâtimens,& proche du grand chemin,dans un lieu rempli d'épines, on dêcend dans une petite cellule quarrée de dix pas, & voutée, au milieu de laquelle il y a un trou,par où l'on dêcend dans une autre cave,dans laquelle on voit des peintures d'oiſeaux,& de feüillages aſſez bien faits; de celle-cy on dêcend encore dans deux caves , qui ſont deſſous, leſquel-

ra cadutavi non si posson vedere.

Nella sommità dell'alto colle, ch'è nel mezzo, veggonsi le reliquie della Rocca, e del Tempio di Apollo, che fù da Dedalo edificato nel tempo, che fuggì l'ira del Rè Minos; di cui parla Virgilio nel 6. dell'Eneida.

At pius Æneas Arces, quibus altus
Apollo
Præsidet, horrendæque procul secreta Sybillæ, &c.

Dove fù il Tempio di Apollo, i Christiani vi edificarono una Cappella, e questa eziandio è rovinata; sicchè altro non vi si vede, che la pianta, ove fù il detto Tempio.

Ne' fasti Ecclesiastici si fà menzione di S. Abundio Vescovo di Cuma, che fù martirizzato sotto Valeriano Imperadore a' 26. di Agosto; ed ivi medesimamente è notato, che a' 28. di Ottobre in detta Citta ricevè il martirio San Fedele. Sofina Madrona Romana trasferì a Cuma nel 290. il Corpo di S. Giuliana, martirizzata in Nicomedia Città dell' Asia minore, come nota l'Eminentissimo Baronio.

Nel 550. Cuma era ancora così ben munita, che Totila, e Teja Rè de' Go-
ti

les font comblées de terre, & il y a de belles peintures à personnages, & histoires,au rapport du Fermier.

Au sommet de la coline où Cumes êtoit bâti, on voit les ruines du Temple d'Apollon, bâti par Dédale du tems qu'il fuyoit la colére du Roy Minos, & dont Virgile parle au 6.de l'Enéïde.

At pius Æneas Arces, quibus altus Apollo
Præsidet, horrendæque procul secreta Sybillæ,&c.

Les Chrêtiens sur les ruines de ce Temple,bâtirent depuis une Chapelle, qui est aussi ruinée;& lon n'y voit plus que quelques masures.

Il est fait mention dans les fastes Ecclesiastiques de Saint Abundius Evèque de Cumes;qui fut martirisè durant la persécution de l'Empereur Valérien le 26.Aout, & il est remarqué de méme,qu'au 28.d'Octobre Saint Fidele reçut la couronne du martyre dans la méme Ville. Sofine Matrone Romaïne transporta à Cumes l'an 290. le corps de Sainte Julienne martyrisée à Nicomédie Ville de l'Asie mineure, come l'écrit le Cardinal Baronius.

La Ville de Cumes êtoit encore si forte l'an 550. que Totila, & Teias

ti vi fecero condurre tutto il teforo, che havevano, come scrive Agazia, e vi posero in guardia Aligerno, ed Erodiano. E se bene hoggi nulla si vede delle grandezze di sì antica Città, pure tuttavia, chi cavasse il terreno, che il tutto hà coverto, ne troverebbe grandi vestigie. Così nel 1606. a tempo di D. Alfonso Pimentello, Vicerè in questo Regno, facendo questi cavar la terra in detto contorno, appena si penetrò otto palmi sotterra, che cominciarono a trovare statue, parte rotte, e parte intere: videro pavimenti, e pareti lastricate di marmi bianchi, e colonne listrate con fregi bellissimi, e cornicioni tutti di lavoro corintio. Delle ritrovate statue, altre erano di Greco scarpello nel tempo de' Cumani, altre di Maestri Latini nel tempo, che Augusto condusse le Colonie in Italia. Vi era un Nettuno, che haveva i cerri della barba tutti tinti di color ceruleo. Un Saturno, ò Priapo, c'haveva in mano un manico, che parea di falce; la Dea Vesta con hasta; Un Castore nudo co'l pileo, ed un poco di barba, che gli scendea sotto il mento; Un'Apollo crinito, che havea ne' piedi un Cigno; Un' Esculapio; Un' Ercole colla clava, e colla corona di pioppo Un Colosso di Ottavio Augusto di mano eccellentissima; Una bellissima Venere nu-

Rois des Gots y firent conduire leurs trésors,& tous les effets qu'ils avoient, comme l'écrit Agathias, & ils la donnérent en garde à Aligerne, & Herodien, & quoyqu'à present on ne voye plus rien de la magnificence d'une Ville si ancienne, neanmoins si on creusoit sous terre, on decouvriroit de grands vestiges de son opulence, comme on fit en 1606.du tems que Dom Alfonse Pimentel Viceroy de Naples fit creuser aux environs, car apeine eut on foüy en terre de la profondeur de huit piés, qu'on trova des statuës entiéres, & quelques-unes rompües, on y vit des pavez,& des murailles de marbre blanc, des colonnes cannelées, avec des corniches d'ordre corinthien, & des frises délicatement travaillées; quelques unes de ces statües êtoient de maniere Grecque,& apparemment les anciens Cumëens les avoient apportées, & les autres êtoient d'ouvriers Latins du tems que les beaux arts fleurissoient le plus, c'est à dire quand Auguste établissoit des Colonies dans les meilleures Villes d'Italie. On y trouva aussi un Neptune, qui avoit la barbe teinte de couleur d'azur, un Saturne, ou un Priape qui tenoit un manche qui sembloit être celui d'une faux; un Castor nud, le chapeau en

nuda; ed altre bellissime statue colle loro iscrizioni riferite dal Capaccio, e dal Mormile, Scrittori accuratissimi di queste antichità, la testa del colosso di Ottavio Augusto, dal Vicerè D. Pietro Antonio d'Aragona, fù posta incontro il real palazzo di Napoli, facendovi gli altri finimenti. Delle altre Statue dal Conte di Lemos, essendo Vicerè, ne furono poste agli studj pubblici quelle che ivi si veggono; e ve ne sono delle ottime. Città adunque così antica, così felice fù rovinata dalla calamità della peste, che spesso spesso visitandola, fè che i Cittadini le loro sedi mutassero.

Dalla parte, che guarda il mare si vedesi grandissimo numero di sotterranee stanze, anche fabbricate con pietre quadrate; e degli acquedotti, degni di essere veduti, e considerati.

Discendendo da Cuma, nella parte, che guarda verso Oriente, vedesi il frontispizio d'una grotta, che da alcuni viene stimato il vero ingresso alla Grot-

tete avec un peu de barbe qui lui cotornoit le menton, la Déesse Vesta tenant une lance, un Apollon avec une belle cheveleure ayant a ses piés un Cigne, un Esculape, un Hercule avec sa massuë, couronné de peuplier, un Colosse d'Auguste d'une excellente main, on y trouva aussi une tres-belle Vénus toute nuë, & autres belles statuës avec leurs inscriptions rapportées par Capaccio, & par Mormille, Auteurs tres-exacts de ces antiquitez, la Teste du collosse d'Auguste fut mise devant le palais Royal de Naples par le Viceroy D. Pierre Antoine d'Aragon qui en fit faire la statue, que l'on y trouve. Le Cõte de Lemos etant Viceroy de Naples en fit metre a l'Accademie celles que lõ y voit, il y en a de trés bõnes. Cette Ville si ancienne, si noble, & si heureuse fut dêtruite par la peste, & autres accidens, dont elle êtoit souvent affligée, ce qui obligea enfin ses Citoyens à changer de demeure.

Du côté qui regarde la mer, on voit un grand nombre de cellules enterrées, bâties de pierres quarrées, & des aqueducs dignes de remarque.

En dêcendant de Cumes du côté d'Orient, on voit le commencement d'une grotte, que plusieurs croyent être celle de la Sybille Cumée. Au rap-

ta della Sibilla Cumana. Narra Agazia, che detta Grotta di ogni intorno era coverta, molto lunga, e che havea molti penetrali fatti dalla natura; e che tutto il suo contenuto era, come a baratro. Scrive Giustino Martire, ch'essendo venuto a Cuma vide la Grotta, ov'era, come una grande Basilica fatta di un sasso, opera degna di ammirazione; dove intese da'paesani havere per tradizione, che ivi la Sibilla Italiana havea rendute le risposte. Aggiugne, che nel mezzo di detta Basilica i Cumani gli mostrarono tre lavatoj intagliati in pietra, nelli quali soleva ella lavarsi; e che dopo lavata, vestitasi una camicia, se n'entrava ne'penetrali della grotta, ov'era un picciol Tempio; ed ivi giunta sedea in un' alto Trono, ove poi promulgava le sorti. Afferma eziandio di haver ivi veduto un picciol tumulo di bronzo, messo in alto, dove le ceneri della Sibilla si conservavano.

Vicino Cuma tre miglia colloca Tito Livio la Sacra Selva di Hami, Sacer locus appellato dagli antichi. Era detta Selva co'l Tempio sopra l'alto monte vicino a' bagni di Tripergola da un miglio, e mezzo, il qual monte hoggi vedesi da ogni lato coverto di rovine an-

port d'Agathias cette grotte êtoit couverte toute à l'entour, & fort longue, elle avoit beaucoup de soupiraux, faits par la nature, & l'espace qu'elle occupoit paroissoit être un goufre. Saint Justin Martyr écrit, qu'êtant venu à Cumes, il y vit cette grotte qui paroissoit comme une grande Basilique creusée dans une roche vive, & digne d'admiration, où les gens du païs lui dirent, qu'ils sçavoient par tradition que la Sybille Italienne y rendoit ses réponses. Il ajoute que les Cumains lui montrérent au milieu de la grotte trois Bains, ou lavoirs taillez dans la pierre, où la Sybille se lavoit, apres quoy elle se mettoit une tunique de lin, & entroit dans le lieu le plus secret de la grotte, où il y avoit un petit Temple, & où elle s'asséoit sur un siége elevé, d'où elle pronostiquoit les choses futures. Il asŝure y avoir vû un petit tombeau de bronze mis dans un lieu élevè, où l'on conservoit les cendres de cette Sybille.

Tite Live dit, que la sacrée forêt dite Hami, & que les anciens appelloient *Sacer locus* êtoit a trois milles de Cumes; elle êtoit avec un Temple sur la haute montagne proche des bains de Tripergola à un mille & demi: cette montagne n'est aujourd'huy couverte

antiche fabbriche.

Ritornando da Cuma all'arco felice, si trova una grotta grande, chiamata da' paesani, la grotta di Pietro di Pace : *fù fatta per andar da Cuma al lago Averno, senza salire, e scendere quel monte; hoggi è tutta rovinata, e non vi si può penetrare, se non che per trenta passi, che serve per racchiudere gli Animali, e conservare il vino del Padrone della masseria, che è di Nicola Monaco.*

Nel medesimo distretto hebbe Silla il suo villaggio, ov'egli si ridusse, deposta la Dittatura; e quivi, menando il resto della sua vita in ozio tranquillo, morì in età di anni 65.

Tali finalmente, e tanti furono i pregj dell'antichissima Città di Cuma, da moltissimi Scrittori studiosamente notati, che se ne potrebbe tessere ben lunga storia; e pure a' nostri dì appena se ne vede qualche vestigio, onde possa con verità dirsi: Quì fù Cuma. Per la qual cosa il Christiano Virgilio Giacopo Sannazaro, così ne deplora le rovine in una delle sue elegantissime Elegie, come per non replicarla si legge.

Della

que de ruines d'anciens édifices.

En retournant vers l'Arco felice, on trouve une grande grotte, que les gens du païs appellent di Pietro di Pace: elle fut faite pour aller de Cumes au Lac Averne sans monter, ni dêcendre la montagne: aujourd'huy elle est toute ruinée, & on n'y peut pénétrer, que trente pas, elle sert d'écurie, & de cave au Fermier de la métairie dans laquelle elle est située, & qui appartient à Nicolas Monaco.

Il y avoit au méme territoire de Cumes un Village, où Silla se retira aprés s'être démis de la Dictature, & il y passa tranquillement le reste de ses jours, qu'il termina à l'âge de 65. ans.

Enfin l'ancienne Ville de Cumes êtoit si considerable, que si l'on vouloit ramasser ce qu'en ont dit les plus fameux Auteurs, on en pourroit former une longue histoire; cependant aujourd'huy à peine en voit-on quelque masure, qui puisse servir à dire avec verité, ici fut Cumes. C'est pour cela que le Virgile Chrêtien Jacques Sannasar en déplore ainsi les ruines dans une de ses élégantes élégies.

AD RUINAS CUMARUM URBIS VETUSTISSIMAE

Hic ubi Cumæa ſurgebant inclyta fama
Mœnia, Tyrrheni gloria prima maris.
Longinquis quò ſæpè hoſpes properabat ab oris,
Viſurus tripodas, Delie magne, tuos.
Et vagus antiquos intrabat navita portus,
Quærens Dedaliæ conſcia ſigna fugæ.
(Credere quis quondam potuit, dum fata manebant?)
Nunc ſylva agreſtes occulit alta feras.
Atque ubi fatidicæ latuere arcana Sybillæ,
Nunc claudit ſaturas veſpere Paſtor oves.
Quæque prius ſanctos cogebat Curia patres,
Serpentum facta eſt, alitumque domus.
Plenaque tot paſſim generoſis atria ceris
Ipſa ſua tandem ſubruta mole jacent.
Calcanturque olim ſacris onerata trophæis
Limina, diſtractos & tegit herba Deos.
Tot decora, artificumque manus, tot nota ſepulcra,
Totque pios cineres una ruina premit.
Et jam intra ſolaſque domos, disiectaque paſſim

Culmina, setigeros advena figit apros.
Nec tamen hoc Grajis cecinit Deus ipse carinis,
Prævia nec lato missa Columba mari.
Et querimur, cito si nostræ data tempora vitæ
Diffugiunt! Urbes mors violenta rapit.
Atque utinam mea me fallant oracula vatem;
Vanus & a longa posteritate ferar.
Nec tu semper eris, quæ septem amplecteris arces.
Nec tu, quæ mediis æmula surgis aquis.
Et te (quis putet hoc?) altrix mea, durus arator
Vertet, & Urbs, dicet, hæc quoque clara fuit.
Fata trahunt homines, fatis urgentibus urbes,
Et quodcunque vides auferet ipsa dies.

Cumes est situé entre deux Lacs qu'on appelle de Coluccio, & de Licola, ou l'on và en hïver à la chasse, qui est la plus délicieuse, qu'on puisse souhaiter, particulierement quand le Viceroy y va, que tous les chasseurs s'y assemblent, & l'on y tuë quelque fois plus de dix mile canars, ou foulcres, dans le terme de deux heures de temps, c'est environ la Saint Martin, que l'on fait cette chasse.

Della

Della Città di Linterno, hoggi chiamata Patria.

C A P. XXIV.

FRà Cuma, e Volturno si veggono le rovine dell' antica Città di Linterno, già colonia de' Romani. Quivi Scipione Africano il Maggiore, dopo c'hebbe preso volontario esilio dalla sua Patria, per essere stato maltrattato da' suoi Concittadini, che tanto gloriosamente havea da' nimici difeso, venne a ritirarsi, havendo in abbominio tanta ingratitudine. Quivi parimente visse, senza mai pensare di ritornare alla Patria, e quivi parimente morì, e fù sepellito, colle seguenti parole sù la tomba:

Ingrata Patria ne quidem ossa mea habes.

Vogliono tutti gli Scrittori, che trattarono di questo luogo, che distrutto Linterno da' Vandali nel 455. fù eretta dopo là Torre, che hoggi si vede, dove fù detto sepolcro; e che in memoria di quello ritenesse la sola parola Patria; *onde Torre di Patria s'appella.*

Del

De la Ville de Linternum appellée à present Patria.

CHAP. XXIV.

ENtre Cumes, & l'embouchure du *Vulturne* on voit les ruines de l'ãcienne Ville de Linternum, autrefois Colonie Romaine. C'est lá que le Grand Scipiõ Africain vint se retirer, aprés s'être volontairement banni de sa patrie, pour avoir eté maltraité par ses Cõcitoyens, qu'il avoit si glorieusement défendu contre leurs ennemis. Et ayant en abomination une telle ingratitude, il passa le reste de sa vie en ce lieu sans jamais penser de retourner à la patrie, il y mourut, & y fut enterré, on mit pour epitaphe sur sa tombe les paroles suivantes:

Ingrata patria ne quidem ossa mea habes.

Tous les Auteurs qui ont parlé de ce lieu disent, qu'apres la destruction de Linternum par les Vandales l'an 455. on érigea la Tour qu'on y voit encore, & oú étoit le méme sépulcre, & qu'en mémoire du vers cy-dessus rapporté il en resta la seule parole *Patria*, doù vient qu'on appelle encore cette Tour, *Torre di Patria*.

Du

Del Monte Olibano, e di alcuni Bagni, che sono appresso al lido del mare, facendosi ritorno da Pozzoli a Napoli.

C A P. XXV.

PErche il cammino che s'è fatto verso Pozzoli è stato per la strada d'Agnano; resta ora di far vedere ciò, che per la strada della marina si osserva.

Prima però di partirci da questa Città, mi conviene avvisare a' curiosi Forestieri, che i terrazzani di essa sogliono vendere allo spesso diverse sorti di medaglie, ò monete antiche, pietre intagliate, camei, ed altro; le quali cose ò nel coltivar la terra, ò perche vi sono buttate dal mare, ivi di continuo si trovano, siccome hò riferito al capo V. E perciò quei, che di tali cose son vaghi, potranno richiederneli, che n'haveranno volontieri; sogliono ancora alle volte i medesimi vendere certa sorta di pesci secchi, chiamati Cavallo marino, *ch'ivi nelle pescagioni tratto tratto si prendono: questi sono lunghi non più che un deto, e molto sottili, e se ne servono le donne per rimedio, quando hanno*


CAVALLO MARINO

Du mont Oliban, & de quelques Bains, qui sont aux environs proche de la mer, en retournant de Poussol à Naples.

CHAP. XXV.

APrés avoir conduit les curieux Etrangers à Poussol, & autres lieux par le chemin d'Agnano, il ne reste plus qu'à leur faire observer au retour ce qu'on trouve par le chemin de la marine.

Avant que de partir de cette Ville, il faut que j'avertisse les Etrangers, que les païsans du païs ont coûtume de vẽdre plusieurs sortes de médailles ou monnoyes anciennes, des pierres gravées en Camé, & d'autres especes qu'on y trouve souvent en labourãt la terre, ou parce qu'elles y sont rejettées de la mer, comme j'ay deja dit au chapitre V. Ceux, qui sont curieux de ces raretez pourront en demander à leur guide, qui leur en fera trouver aisément. L'on vend méme une sorte de petits poissons secs, qu'on appelle *cheval marin*, que les pêcheurs trouvent bien souvent dans leurs filets, ils sont de longeur d'un doït, & tres-minses: les femmes, qui ont mal aux

mam

male alle mammelle, e perche sono degni d'esser osservati, e non così agevolmente in altri paesi si truovano, per quei, che non potranno vederli, ne pongo quì la figura.

Dilungatosi da Pozzoli circa cinquecento passi alla riva del mare sogliono coloro, che patiscono dolori di membra, podagra, ò ritiratezza de' nervi, cavare uno, o due palmi dentro l'arena, e coricativisi dentro, farsi coprire della medesima, di cui essendo troppo veemente il calore, sogliono temperarlo con l'acqua fredda del mare, e questo rimedio è spessissimo praticato, e trovasi giovevole: e chiamasi questo il Bagno dell'arena, overo di S. Anastasia.

Poco discosto dal sudetto luogo vicino al Ponte, si vede il Monte Olibano di durissima selice, c'hoggi chiamano i sassi, tanto sterile, che dal greco vocabolo, che significa sterilità, hà ricevuto il nome.

Nella strada presso il monte è un marmo, con una iscrizione postavi, dalla quale si raccoglie, che tutta quella spiaggia di mare, e quel luogo era solitario, ed impraticabile, ove altro non si vedeva, che uccelli maritimi: ed hora è ridotta in tanta vaghezza, ch'è deliziosissima. La iscrizione è la seguente.

Phi-

mammelles,les mettent dessus pour se soulager; étant cet animal trés-rare dans les autres pays, pour ceux, qui ne le pourront pas voir, j'en mets icy la figure,qui est assez curieuse.

Environ 500. pas de Poussol, il y a un endroit au bord de la mer,où ceux qui ont des douleurs de membres ou de goutes font faire un creux dans le sable d'environ deux piés, & se couchent dedans, se faisant couvrir du méme sable, lequel êtant trop chaud on le modére en jettāt dessus de l'eau fraiche de la mer, ce reméde est fort fréquent,& ceux qui s'en servent s'en trouvent fort soulagez: & on appelle ce lieu le Bain du sable,ou de *S. Anastasie*.

Un peu plus loin, proche du pont, on voit le mont Oliban de pierres trés dures;ce mont est si sterile, qu'il a pris le nom d'un mot Grec qui signifie sterilité.

Sur le grand chemin,coupê de cette montagne,on a mis une inscription gravée sur un marbre, elle porte que toute cette plage, qui êtoit autrefois solitaire,& impraticable,& où l'on ne voyoit que des oiseaux marins, est à present si fertile,& si cultivée qu'elle est tout à fait delicieuse; l'inscription est la suivante.

Philippo II. Cathol. Regnante. Loca invia, solis Ibicibus pervia, freto, montibus, saxis immanibus involuta, Perafanus Ribera Alcalæ Dux, cum Pro Rege esset, excluso mari, comminutis saxis, dissectis montibus, aperuit, viam stravit, & ad Balnea Puteolana, quæ priùs deperdíta Publ. Saluti restituerat, patefecit. M. D.LXXI.

Il Bagno Sovenomini, *detto volgarmente Zuppa d'huomini è sotto il gran Ponte, diviso in due grandi stanze, la volta delle quali sostiene il ponte, & in tutte due vi è l'acqua con comodità per lavarsi, e letti per riposarsi: è valevole a rimuovere le cause fredde, giova al petto, ed alle giunture: è ottimo rimedio alla podagra, è giovevole anche a gl'Idoprici.*

Dall'altra parte di questo Monte presso al lido del mare sono alcuni Bagni, uno de' quali è chiamato comunemente i Bagnuoli, *la sua miniera è alume, rame, e ferro. Le sue acque confortano il capo, lo stomaco, e l'altre membra, toglie la nebbia da gli occhi, ristora i deboli, dà grandissimo giovamento alle febbri quartane, e cotidiane, e libera da' dolori di qualsivoglia morbo.*

Il Bagno Ortodonnico *è negli horti*

del

Philippo II. Cathol. Regnante. Loca invia, solis Ibicibus pervia, freto, montibus, saxis immanibus involuta, Perafanus Ribera Alcalæ Dux, cum Pro Rege esset, excluso mari, comminutis saxis, dissectis montibus, apervit, viam stravit, & ad Balnea Puteolana, quæ prius deperdita Publicæ Saluti restituerat, patefecit. M.D.LXXI.

Le Bain *Sovenomini*, que le Vulgaire appelle soupe des hommes, est dessous le susdit pont ; il est divisé en deux grandes chambres, à chacune desquelles il y a de l'eau chaude avec des commoditez pour se baigner, & pour se reposer. Il est bon pour éloigner les humeurs froides; il est utile à la poitrine, & aux jointures, il soulage de la goute, & sert aux hydropiques.

Au de là du mont le long de la mer, il y a d'autres Bains, un desquels s'appelle *Bagnoli* ; Sa miniére est d'alun, de cuivre, & de fer, ses eaux confortent la tete, l'estomac, & les autres membres, ôtent l'ebloüissemént des yeux, confortent les foibles, & donnent un grand soulagement à ceux qui ont la fiévre quarte, & continuë, & appaisent les douleurs de toutes sortes de maux,

Le Bain *Ortodonnico* est dans les jar-

del Vescovo di Pozzoli, e vi si scende per alcuni gradini in un luogo molto caldo; è la sua bocca verso la parte Australe, e perciò quando spira l'Ostro non vi si scende, perche il gran caldo potrebbe forse affogare chi vi fosse dentro. L'acqua è buona per sudare, e per bagno, portata fuori ritiene la sua virtù, cioè di ristorare i corpi consumati dalle febbri, di cacciar via la nausea dello stomaco, di curar le febbri erranti, ed efimere, che tirano al tisico.

Il Bagno, chiamato Pietra, è lungo questa riva sotto le rupi dello stesso Olibano; hà il nome dall'effetto, che fà di romper la pietra, e di mandar fuori le arenelle, guarisce il dolor del capo, è utile agli occhi, ed a gli orecchi, è cordiale, e pettorale, e bevendosi purga le interiora.

Passando più oltre, trovasi il Bagno di Giungara, la cui acqua conforta lo stomaco, e'l fegato; giova al petto, ed alle reni, determina le febbri croniche, e coll'esser bevuta ingrassa.

Più innanzi camminando, sotto il monte di Posilipo vicino al mare si trova finalmente un Bagno, chiamato da'

Lati

jardins de l'eveque de Pouſſol, & on y dêcent par des degrez en un endroit fort chaud, ſon ouverture eſt tournée au midi, c'eſt pour quoy quand le vent du midi ſoufle, on n'y décend point, parce que la grande chaleur étoufferoit ceux qui ſeroient dedans; l'eau en eſt bonne pour ſuer, & pour ſervir de bain; étant tranſportée dehors, elle conſerve ſa vertu, ſçavoir de reſtaurer les corps conſumez par les fievres, de chaſſer le dégout de l'eſtomac, & de remédier aux fievres errantes, & continuës, qui tirent à la ptiſie.

Le Bain appellé *Pietra* eſt le long de ce rivage ſous des rochers du mont Oliban, il retient le nom de ſon effet, qui eſt de rompre la pierre, & de faire ſortir la gravelle de la veſſie, il guerit les douleurs de tète, eſt utile aux yeux, & aux oreilles, il eſt cordial, & pectoral, & quand on en boit, il purge les entrailles.

Plus avant on trouve le Bain *de Giuncara*, l'eau du quel conforte l'eſtomac, & le foye, elle eſt auſſi utile à la poitrine, & aux reins, extermine les fievres chroniques, & engraiſſe ceux qui en boivent.

Plus outre ſous le mont de Pauſilippe proche de la mer, on trouve enfin un bain, qui n'a point d'autre nom que

Latini Crypta, *la cui acqua è dolcissima a bere, refrigera le membra infocate, giova alle medesime disseccate dalla febbre, ed al polmone offeso, leva la debolezza dello stomaco, guarisce la tosse, e la scabbia; ma è a gl'Idropici nociva.*

Dell'Isola di Nisita.

CAP. XXVI.

QUei però, che vorranno per mare in Napoli far ritorno, ammireranno la bellissima Isoletta con voce Greca appellata Nisita, *cotanto vaga, che i nostri Poeti Pontano, e Sannazzaro la finsero una Ninfa in Isoletta convertita, e nell'ecloga prima il mentovato Sannazzaro così ne dice:*

Piscosãq;lego celeri Nesida phaselo.

Nell'Arcadia poi nell'ecloga 12. *così la descrive:*

Dimmi Nisida mia, così non sentano
Le rive tue giãmai crucciata Dorida
Nè Pausilippo in te venir cõsétano,
Nõ ti vidi io poc'anziherbosa, e florida
Habitata da Lepri, e da Cunicoli?
Non ti veggo hor più ch'altra incol ta, ed horrida?
Nõ veggio i tuoi recessi, e i diverticoli
Tutti cãgiati, e freddi quegli scopuli



*All Illmo e Reuer.^mo Monsig.^re Gioseppe de la Tremouille Auditore della Ruota Romana
La presente figura della bella Isoletta di Nisita, che tanto in veggendola gli fu grata,
umilmente dedica, e consacra. 23 magio 1701.*

Antonio Bulifon

celuy *de Crypta*, l'eau du quel eſt tres-douce à boire, rafraichit les membres echauffez, elle eſt utile aux membres deſſéchez par la fievre, & au poumon offenſé, ôte les foibleſſes de l'eſtomac, gueriet la toux, & la galle, mais elle eſt nuiſible aux hydropiques.

De l'Isle de Niſita.

CHAP. XXVI.

CEux, qui voudront retourner à Naples par mer, verront la tres-belle petite Isle, qu'on appelle avec e mot Grec *Niſita*: elle eſt ſi jolie, que nos Poëtes Pontanus, & Sannazar feignirent, que c'êtoit une Ninfe, qui fut changêe en Isle, & le méme Sannazar dans l'Eglogue premiere dit ainſi:

Piſcoſamque lego celeri Neſida phaſelo.

Et dans ſon Arcadie il en fait ainſi la deſcription dans l'Eglogue 12.

Dimmi Niſida mia, così non ſentano
Le riue tue giãmai crucciata Dorida
Nè Pauſilippo in te venir conſentano,
Non ti vidi io poc'anzi herboſa, e florida
Habitata da Lepri, e da Cunicoli?
Non ti veggo hor più ch'altra incolta ed horrida?
Non veggio i tuoi receſſi, e i diuerticoli
Tutti cangiati, e freddi quegli ſcopuli,

Dove temprava Amor suo'ardenti spicoli.

Circonda ella in forma presso che rotonda, quasi un miglio, e mezzo, e dalla parte di Mezzo giorno tiene un picciolo porto, detto Porto Pavone. *Sopra la porta, che conduce sopr'a l'Isola, innanzi al ponte, èvvi in un antico marmo il seguente distico:*

Navita siste ratem, temonem hìc, velaque fige;
Meta laborum hæc est, læta quies animo.

Il Duca di Guisa, durando le turbolenze di Napoli, l'anno 1648. venne per pigliarla, per ripor ivi il soccorso, che li veniva da Francia; nel qual mentre la Città si restituì alli Spagnuoli, e nel fuggirsi fù fatto prigione vicino S. Maria di Capoa. Qual fatto curioso si vede registrato nel Giornale Historico, che hà composto il Signor Antonio Bulifon de' successi più notabili accaduti nel Regno di Napoli dalla Natività di Giesù Christo fin l'anno 1690.

Circa mezzo miglio discosto, tirandosi per mare verso Napoli, trovasi lo scoglio detto da' Latini Euplœa, *e da' nostri volgarmente,* la Gajola, *del quale fà menzione il già accennato Sannazza-*

Doue tempraua Amor suo ardenti spicoli.

Elle a environ un mille, & demi de circonference, en forme presque ronde, & du côté du midi, elle a un petit port, qu'on appelle *Porto Pauone*. Sur la porte du pont, qu'il faut passer pour monter dans l'Isle, on y lit en un marbre ancien le distique suivant.

Nauita siste ratem, temonem hìc, velaque fige;
Meta laborũ hæc est, læta quies animo.

Le Duc de Guise vint pour la prẽdre durant les troubles de Naples l'année 1648. afin que la flotte de France, dont il avoit imploré le secours, y eut un lieu de retraite, mais cette sortie lui fut fatale, car dans le même tems les Espagnols reprirent Naples, & luy méme n'y pouvant rentrer, en s'en fuyant, fut fait prisonnier auprés de S. Marie de Capoüe; ce curieux succés se voir dans le Journal Historique, que le Sieur Antoine Bulifon a composé des choses plus memorables arrivées au Royaume de Naples depuis la Nativitè de Jesus Christ jusqu'à l'année 1690.

Suivant la route par mer environ demi mille, on trouve un petit écüeil, qui n'est que de 15. pas détaché de la terre, qu'on apelle en Latin *Euploea*, & les gens du païs, *la Gajola*, la cage, du

ro nella sua bellissima Galatea.

Ostrea Miseni pẽdentibus eruta saxis
Mille tibi misi, totidẽ sub gurgite vasto
Pausilypus, totidem vitreis Euploea
sub undis
Servat adhuc:

Questi è distaccato dalla terra ferma quindeci passi in circa, e sopra vi si vedono alcune reliquie di fabbriche antiche, conforme altresì se ne vedono altre nel mare ivi vicino; ed al lido di detta terra ferma incontro al detto scoglio si ammira l'avanzo d'un'antico tempio, detto da' nostri la Scola di Virgilio, *dal quale si argomenta, che sia stata ne' tempi trasandati qualche cosa ragguardevole, presentemente però non se ne vede altro, che quel, che viene rappresentato dalla figura quì giunta. Ed in questo luogo deliziosissimo, dopo aver fatta la Guida a' curiosi Forestieri, fermando i miei passi, lasciando loro l'occasione di vedere in ritornando a Napoli il cotanto celebrato Posilipo, mi convien dir finalmente.*

Claudite jam pueri rivos, sat prata
biberunt.


GAJOLA, E SCOLA DI VIRGILIO

quel le susdit Sannazar dans sa tres-belle Galatée parle ainsi:

Ostrea Miseni pendentibus eruta saxis
Mille tibi misi: totidem sub gurgite vasto
Pausilypus, totidem vitreis Euploea sub undis
Servat adhuc:

Sur le sommet, & aux environs, méme dans la mer, l'on voit des masures d'anciens bâtimens, & au rivage attaché a la terre ferme, l'on admire le reste d'un temple ancien, qu'on appelle *l'ecole de Virgile*, que l'on connoit, avoir été autrefois quelque chose de considerable, mais à present on n'y voit autre chose, que ce qu'on peut considerer dans la figure ci jointe. Et enfin dās ce lieu, qui est trés-delicieux je prens congé des Entragers, au quels j'ay servi de guide, & leur laissāt la libertè d'admirer, en retournant à Naples, la beautè tres celébre du mont de Pausilippe, j'arrête icy mes pas en disant:

Claudite jam pueri rivos, sat prata biberunt.

REGOLE

Utilissime, e necessarie per quei, che prendono i bagni in Pozzoli, ò altrove.

Colla descrizione Elegiaca de'Bagni Pozzolani.

CAP. XXVII.

NOn venite mai al Bagno, se non siete purgati, perche i Bagni acuiscono, e muovono gli humori.

2 *Come venite al Bagno, lasciate tutte le turbazioni, e pensieri dell'animo, perche così opera il bagno la sua virtù per l'allegrezza, come il Maestro fà il suo lavoro con gl'istrumenti suoi.*

3 *Non entrate in bagno, se non havete perfettamente digerito.*

4 *Non mangiate, nè bevete nell'acqua, nè fuori di essa, se non sarete prima raffreddati, acciocchè quello, che non è digerito, non sia tirato dalla natura, e ne provenga l'oppilazione.*

5 *Guardatevi dal freddo, e dal vento, finche vi bagnate.*

6 *Usate il vino bene adacquato per discacciar la sete.*

7 *Bagnatevi solamente una volta il*

REGLES

Tres-utiles, & neceſſaires pour ceux, qui prennent les Bains à Pouſſol, & ailleurs:

Auec la deſcription Elegiaque des mêmes Bains de Pouſſol.

CHAP. XXVII.

1. NE venez jamais aux Bains que vous n'ayez été purgez, parce que les Bains ſubtiliſent, & emeuvent les humeurs.

2. Quand vous viendrez aux Bains quittez tous embaras, & ſoucis d'affaires, & autres déplaiſirs, au contraire tâchez à vous rêjoüir, car le Bain cõmunique ſa vertu par le moyen de la joye, comme l'ouvrier fait ſon ouvrage avec ſes utiles.

3. N'entrez point au Bain qu'aprés avoir parfaitement digeré la nourriture du dernier repas.

4. Vous ne mangerez, ni boirez dans l'eau, ni méme aprés en être ſorti, que quand la chaleur cauſée par le Bain s'en ſera allée, de peur que ce qui n'eſt pas digeré, ne ſoit attiré par la nature, & qu'il n'en provienne l'opilatiõ.

5. Gardez vous du froid, & du vent durant tout le tems que vous vous baignerez.

6. Que vôtre vin ſoit bien temperé dont vous uſerez pour etancher la ſoif.

dì, acciocchè la troppa evacuazione non v'indebolisca.

8 Entrate tanto nell' acqua, che sian coperte le spalle, posto che non habbiate qualche ferita, la quale non douete bagnare per modo alcuno nell'acqua di Cantarello, del Sole, e della Luna.

9 State tanto nell'acqua, finche vi sudi la testa, ouero finche troppo non vi angoscia.

10 Usciti dall'acqua, subito mettetevi attorno un lenzuolo, e come bauete sudato alquanto, leuateui il lenzuolo, ed asciugato il sudore, state un poco, e dapoi tornate a casa ben vestito, riposatevi alquanto, ma non sudate più.

11 Non vi dilettate di mutar bagno, eleggetene uno de'molti, e quello usate

12 Fate che l'acqua del vostro bagno vada al mare continuamente, altramente l'hauerete fredda.

13 Quando vi volete bagnare, se vi è lecito, gettate fuora tutta l'acqua, acciocchè l'habbiate fresca.

14 I bagni, come gli altri rimedii, operano col tempo; e però se non guarite così tosto, non ve ne prendiate noja.

DE-

7. Baignez vous ſeulement une fois par jour, de peur que la trop grande évacuation ne vous affoibliſſe.

8. Entrez ſi avant dans le Bain, que l'eau vous couvre les épaules, pourvû que vous n'ayez quelque bleſſure qu'il faut bien ſe garder de moüiller en aucune façon de l'eau du Cantarello, du Soleil, & de la Lune.

9. Demeurez dans l'eau juſqu'à ce que la ſueur vous ſorte de la tête, ou au moins juſqu'á ce que vous ne le puiſſiez plus ſupporter.

10. Si-tôt que vous ſerez ſorti du Bain, enuelopez-vous d'un linceul, & aprés avoir un peu ſué, otez le linceul, & eſſuyez la ſueur, demeurez un peu en repos, & aprés retirez vous au logis bien chargé d'habits, repoſez vous y un peu, mais ne ſuez plus.

11. Ne changez point de Bain, mais aprés en avoir choiſi un étre pluſieurs, tenez vous à celui-la, & vous en ſervez.

12. Faites que l'eau de vôtre Bain s'écoule continuellement dans la mer, autrement vous l'aurez froide.

13. Quãd vous voulez vous baigner, jettez au paravãt l'eau du Bain ſi vous pouvez, afinque vous l'ayez fraiche.

14. Les Bains, ainſi que les autres remédes ne font leur operatiõ qu'avec le tems, ainſi ne vous affligez pas ſi vous ne gueriſſez pas d'abord.

DESCRIPTION
Elegiaque d'Alcadinus des Bains de Poussol.

Proemium.

INter opes operum Deus est laudandus in illis.
In quibus humanę deficit artis opus.
Res satis est dictu mirabilis, horrida visu,
A Phlegethonteo provenit amne salus.
Nam quæ defunctos aqua fervens urit in imis,
Hæc eadem nobis missa ministrat opem.
Cætera cum fictis curentur regna Syrupis,
Balnea, quæ curant, Terra laboris habet.
Vos igitur, quibus est nullius gutta metalli,
Quærite, quæ gratis auxilientur, aquas.
Quarum virtutes, & nomina, maxime Cæsar,

Præ-

Præſens pro mira laude Libellus
habet.

De Sudatorio Aniano, Balneo ſicco.

Abſque liquore domus bene Sudatoria dicta eſt,
Nam ſolo patiens aere ſudat homo.
Ante domum lacus eſt ranis, plenuſque colubris,
Nec fera, nec piſcis inveniũtur ibi.
Ingreditur ſi quis parvæ teſtudinis umbram,
More nivis tactæ corpora Sole madent.
Evacuat chymos, leve corpus reddit, in ipſo,
Quovis appoſita eſt vaſe, tepeſcit aqua.
Hæc aqua languentes reſtaurat, & illa ſanat,
Ulcera deſiccat ſub cute, ſi qua latent.
Hac re Germanus Capuæ caput, æde repertum;

Ad

Ad ſacra Paſcaſi paſcua te retulit.

De Aqua Bullæ.

Est aqua, quæ bullit, quæ ex hoc benè Bulla vocatur,
Humani quantum Bulla timoris habet.
Ut rogus inſpirat ſaxis crepitantibus intus,
Sic locus ignito corda fragore movet.
Quam metuenda magis, tanto magis utilis ægris,
Si ſtudeant in ea ſæpè lavare caput.
Et ſi forte carent, quo poſſint membra lavari,
Alterius curēt ſumere fontis aquā.
Hæc virtute loci præſtat calefacta ſalutem,
Luminis antidotum, ſeù medicina potens.
Hæc caput emendat, matricem purgat, & inguen
Liberat, & ſplenem purgat, & ipſa jecur.

De Balneo à Strunis.

DEntibus a Strunis prodest, quos rheuma relaxat,
Faucibus ad solitum si cadat uva locum.
Faucibus apta satis, branchos ex rheumate passis,
Et læsis oculis hæc aqua prestat opē.
Pulmonem recreat, quem tussis causa fatigat;
Inflammat corpus, cui dominatur aqua.
Incitat os dapibus, stomachi fastidia tollit,
In multis aufert rheumatis omne malum.
Pigritiam tollit membrorum, pectora lenit,
Vocis ad obsequium pectoris aptat iter.
Sæpius unde solet morbis occasio nasci,
Ne fluat a summo vertice, phlegma vetat.

De Balneo Foris Cryptæ.

Lympha Foris Cryptæ juxta maris edita littus,
A stomacho pellit debilitatis onus.
Sed nocet hydropicis, cum sit dulcissima potu,
Vim consumendi non habet, inde nocet.
Leniter ignitos assumpta refrigerat artus,
Pulmonē læsum sanat, & inde jecur.
Pectoris antidotum, tussi medicamen amicum,
Desiccata febris caumate membra rigat.
Ipsa per occultos telluris ducta meatus
Subvenit ægrotis, est quibus ægra cutis.
Ut dicunt veteres, (satis est mirabile dictu),
Ipsa foris Cryptæ Bulla ministrat aquam.

De Balneo Juncaræ.

BAlnea Juncaræ, quæ ſunt in littore Ponti,
Proſunt conſumptis, ni ſit aduſta cutis.
Pectoris amiſſas reparant in corpore vires,
Lætificant animos, gaudia ſumpta fovent.
Quæ veniunt per ſe, mentis ſuſpiria tollunt,
Et faciunt alacres in muliere viros.
Efficiũt Veneris renes ad prælia fortes,
Confortant ſtomachum, lumina læſa juvant.
Quas hominum cœtus febres interpolat uſus
Annihilant, necnon triſte medentur hepar.
Talibus uſus aquis diſcrimina nulla timebit,
Quæ quandoque ſolent extenuare cutim.

De Balneolo, sivè Plagæ Balneo.

INter aquas pelagi prope littus sub pede rupis,
Magnus in effectu fons breve nomen habet.
Balneolum dictum, tantæ virtutis amicum,
Ut patiens illic sentiat esse Deum.
Nam morbo quocumque dolet, seù rheumate quovis,
Lotus aqua tali tempore liber abit.
Et caput, & stomachum, renes, & cætera membra
Confortat, tepidam si renovabis aquam.
Hæc prodest oculis, oculorum nube fugata,
Consumptos reficit, quos tenet ægra fames.
Materiamque rudem consumit, & amphimerinen,
Hoc gens plus aliis Parthenopensis amat.

De Balneo Petræ.

CUi petra dat nomen mirum reor esse lavacrum,
Quòd lapidem possit frangere, nomen habet.
Et caput a multis facit absentire querelis.
Auribus auditum præstat, & addit opem.
Lumina detergit tunicis maculosa piatis.
Pectoris, & cordis esse medela potest.
Vesicas aperit, de renibus urget arenam;
Interiora lavat potus, & hujus aquæ.
Quamplures vidi calidam potare petrosos,
Queis urina fuit post lapidosa satis.
Vos igitur, quibus est durus cum pondere venter,
Liberat assiduè potio talis aquæ.

De

De Calatura.

PUlmoni solidam dat Calatura quietem,
Inde fugat tussim, quam grave rheuma parit.
Hæc stomacho vires reparat, vim præbet edendi.
Sæpius assumptas decoquit illa dapes.
Detergit faciem, mentem corroborat, & cor
Lætificat, turpes radit ab ore notas.
Formidat quicunque phthisim cum tusse paratam,
Ut timor abscedat, sæpius intret aquam.
Inveterata suis, sicut radicibus arbor,
Nequaquam poterit absq; labore capi.
Non aliter veteris serpentia semina morbi
Possunt evelli qualibet arte simul.

De Balneo Subveni homini.

Ex re nomen habet lavacrum, quod venit ægris,
Nominis effectum gaudet habere sui.
Purgat pulmonem, deponit pondera splenis,
Depurat tumidum certa medela jecur.
Tristitiæ causam gelido de pectore tollit,
Humores ventris leniter unda levat.
Defectum stomachi tollit, confortat, & ipsum,
Ut solito solitas appetat ore dapes.
Vocem clarificat, genus omne doloris & aufert.
Talis amatores convocat unda suos.
Hic etiam deponit onus longæva podagra,
Hic datur articulis induciata quies.

De Balneo S. Anastasiæ.

BAlnea præterea, seù Nastasia lavacrum,
Usibus humanis commoda multa facit.
Corporis igniti recreat os efficit artus,
Virtutes etiam corporis unda novat.
Res miranda quidem, quicunque cavabit arenam,
In medio fossæ fervida manat aqua.
Illa recens in fonte suo syntomata tollit,
Languidus ardorem si patiatur aquæ.
Qui petit ergo suo bene de languore levari,
Sentiet auxilium si renovabit aquá.

De Balneo Ortodomnico.

HÆc manet absconso telluris lympha meatu:
Hanc via sub terris plena timoris habet.

Tu cave ne ſubeas thermas ſpirantibus auſtris:
Ne calor incluſus ſit tibi cauſa necis.
Hæc aqua mira nimis conſumptis eſt bona valde,
Reſtaurat corpus nobilis uſus aquæ
Infirmos ſicubi febris tenuaverit artus,
Et putat extremam triſtis adeſſe diem.
Has fidens intrabit aquas, & ſæpe frequentans,
Sentiet in robur ſe rediiſſe vetus.
Phthiſis, ephemerinæ febres, & nauſea turpis,
Pellitur his thermis, hectica victa fugit.

De aqua Sulphatariæ.

SUlphureos fumos mittentia Balnea nervos
Mollificant, ſcabiem, membraque ſcabra novant.
Hæc aqua fœcundat ſteriles, ſtomachique

que dolorem
Destruit, ac capitis, stringit aqua ex oculis.
Et vomitum cogens, oculos bene reddit acutos,
Pituitam solvit, frigora febre fugat.
Præsertim si præveniat purgatio trina,
Securè intrabis, corpora dura etenim,
Quam semel accipiunt, servant sine labe salutem,
Balnea ne culpes, quove modo hæc oleant.
Effectum virtutis ama, naresque medela
Quam fugiunt, morbos corpore sæpe fugat.

De Balneo Cantarello.

INter aquas pelagi fervens aqua manat, & ipsa
Ne fluat in pontum sectile claudat opus.
Cum mare fervescit, locus oppugnatur ab undis,

Vix aliquis poterit æger adire totum.

Cantarus humana fruitur virtute medendi,

Nam plagas veteres, consolidatq; novas.

Ulcera qui patitur cutis ex humori extra,

Cantarus abstergit, lumina clara facit.

Sanguinis obturat venam quocumq; fluentem,

Subvenit articulis, fit medicina pedum.

Utilis ad febres, & frigora, Sed tamen hujus

Usus aquæ lateri continuatus obest

De Balneo Fontanæ.

Fert somnum, ventrem reddit fluxumque soporem

Conciliat pueris, lac citò multiplicat.

Saxea mollificat, renes expurgat arena,

Cuncta lavacra super, nausea fit procul hinc.
Vesicam reserat, lapidem frangitque potenter,
Affectis podagrà, vulneribusque nocet.

De Balneo Prati.

Est lavacrum à vulgo Prati cognomine dictum,
Creditur à multis hoc Ciceronis opus.
Est via difficilis, quæ ducit ad inferiora,
In quibus inveniet, quam petit æger, aquam.
Hæc benè visceribus fertur conferre molestis,
Allevat hoc corpus, quod gravat humor iners.
Dicunt, & duros mirè mollire lacertos,
Et caput, & spatulas ad sua jura trahit.
Detergit lippos oculos, ac ulcera, magnam

In

In toto pariter corpore præstat opē.
In sudore madens fugiat pro tempore frigus,
Nec potum sumat, dum sua membra calent.

De Balneo Arcus.

DUlce satis lavacrum, quod nomen sumit ab Arcu,
Virtutem magnæ commoditatis habet.
Hæc aqua consumptos restaurat corporis artus:
Corpus fortificans, arida membra rigat.
Si quis in extremis patitur, festinet ad undam:
Omnia, ne dubites, interiora juvat.
Non tam hic prodest, tumidi quos sarcina ventris
Aggravat, atque dolet splene tumente jecur.
Rem liquet expertam, proprio quam lumine vidi,
Teste mihi populo, quæ scio verba loquor:

Vidi consumpto tantùm cum pelle re-
licto,
Tempore non longo restituisse cutim.

De Balneo Raynerii.

B*Alnea Ranerii, quæ corpora pu-*
trida vadunt,
Et quorum salsi phlegmatos hostis
aqua est.
Si sanie, aut scabie pressus, celer illa
subintret,
A' scabie quavis exteriora lavant:
Infectam mundare cutim quicunque
laboras,
Utere Ranerio, nam citò sanus eris:
Non tamen incurras iterum discrimi-
na morbi,
Terribiles Trituli sanus adibis
aquas.
Vidi quamplures hoc fastidire lava-
crum,
Fecerat hoc hominum pingue putre-
do putens.
Raneri servivit aquis, aqua turgida
stagnis,

Fe-

Felix qui pingues evacuabit aquas.

De Balneo Tripergolæ.

HÆc domus eſt triplex, hinc inde Tripergula dicta,
Una capit veſtes, altera ſervat aquam.
Tertia languentes latè excipit, atque lavacrum
Suggerit, & medicam fida miniſtrat opem.
Utilis unda ſatis multùm sudantibus, aufert
Defectum mentis, tum gravitate pedum.
Hæc ſtomachi varias facit abſentare querelas,
Flebile de toto corpore tollit onus.
Hujus amator aquæ ſymptomata nulla timebit,
Incolumi ſemper corpore lætus erit.

De Balneo S.Nicolai.

INfirmos refovet, conſumptis præſtat opemque,

Confirmat ſtomachum, robur aquæ hæc reparat.

De Balneo Scrophæ.

HAs dictas ajunt Scrophæ de nomine thermas,
Scrophula quòd fœtens tollitur hic subitò.
Vel quia tum primùm vis eſt deprenſa lavacri,
Cùm Scropha his ſe ſe languida lavit aquis.
Pellitur, & morbus, qui ſumpſit ab impete nomen,
Si fuit à ſalſo phlegmate cauſa mali.
Hæ thermæ ſcabiem infeſtam, lepramque fugabunt,
Proſunt articulis, proficiunt podagræ.
Ventribus & proſunt plenis intercute lympha:
Cùm tumet Aſcites, & grave ſentit onus.
Harum ope qui ſanus fuerit, cavet omne legumen,

Pro-

Providus hic idem salgama cuncta fugit.

De Balneo S.Luciæ.

H*Ac lymphà veniente replentur balnea semper,*
Semper & illimi limpida fonte nitent.
Parthenope tamen his rarò utitur, hæc quia tristis
Advena languentum turba replere solet.
Hæc juncturarum pellit, capitisque dolores,
Hæc etiam præsens est medicina oculis.
Seù cataracta nocens, modò non vetus occulit illos,
Seu nebula exsurgens lumina fœda premit.
Vidi, & ego majora fide; qui venerat orbus,
Discussis tenebris rettulit inde pedem.
Tinnibant avres; remeavit sanus utraque,

capit & auditum, qui modò surdus erat.

De Balneo S. Mariæ, Arculo nuncupato.

Qui breve nomen habet, magnæ virtutis habetur
Arculus, à flammis, quod calet, arcet hepar.
Rheumatis, & stomachi vitium de corpore tollit,
Liberat à multa frigiditate caput.
Hic egris oculis medicamina fida ministrat,
Arculeę cedit triste papaver aquę.
Et si fortè fugit vigilantia lumina somnus,
Arculus advecto membra sopore fovet.
Balnea quod Trituli, quod Culmæ lympha ministrat,
Arculus in multis hoc operatur idem.
Quamvis inter aquas Trituli sit gratior unda,

Con-

Consulo ne dubites hoc breviore frui.

De Balneo Crucis.

Nunc Crucis est multis laudabilis unda lavacrum,
Quos semper querulos lenta podagra domat.
Confortat nervos, flatus expellit ab ipsis
Ilibus, hæc sanat fida medela latus.
Prodest hydropisi, qui fit ex phlegmate crasso,
Consumitque cavum, splene tumente, jecur.
Proficit & ventri, si quando hypochondria lassant,
Insita, seu nervis frigida gutta nocet.
Vidi ego cui fuerat quondam manus arida dextra,
Nec poterat positos tollere ad ora cibos:
Viribus hujus aquæ parvo post tempore sanam

Huc illuc lætum vertere sæpè manum.

De Balneo Succellario.

Est Subcellarium lavacrum, quod convenit ægris

Lucida quo multum, dulcis & unda fluit.

Pondus, & ardorem vesicæ tollit ab ægris,

Dentes, gingivas mundificatque citò.

Provocat urinam, quoque labra dolentia sanat,

Pellitur hac unda tristis arena statim.

Passus in æstate quartanam, aut quotidianam,

Aut typicas febres, sentiet ejus opem.

Pulmonis, jecoris vitio, splenisq; medetur,

Tussis ob hoc lavacrum pectore pulsa fugit.

Appetit & stomachus ista perlotus in unda,

Non benè concoctus redditur inde cibus.

De Balneo Ferri.

ANte domum Vatis locus est propè littus Averni,
Grande ruinosum præminet artis opus.
Hoc lavacrum spumam mittit ferruginis instar,
Dicitur umbrosa (sed procul umbra) domus.
Si quis hemicraneum patitur, quandoque dolorem,
Sive supercilii, hanc sæpius intret aquam.
Cùm vitio capitis nubem caliginis aufert,
Tollitur ex oculis sanguis, ab ore sonus.
Si quis aquæ talis vires cognosceret æger,
Collyrio numquam læsus haberet opus.

Pannosos oculos syncerat, & effetat
aures,
Congaudet capiti cellula trina suo.

De Balneo Palumbario.

CRypta Palumbaris fertur quia grata palumbis,
Vel quoniam lumbis fertur obesse parum.
Unde Palumbaris læsos cum vertice renes
Sanat, & urinæ sũpta recludit iter.
Ex oculis nebulas, & ab auribus excutit euros,
Tollit cardiacen, arthriticosque fugat.
Et majora facit, si scis servare diætam,
A salsis caveas, frigida quæque fuge.
Algentis vitabis aquæ tu sumere potum,
Utere lymphato, quod parit uva, mero.
Crede mihi, quod aqua hæc faciet quodcumque syrupus

(Si

(*Si benè servetur sola diæta*) *facit.*

De Balneo Salviana.

SAlvia diva parens invenit fortè lavacrum,
De proprio nomen nomine credo trahens.
Hæc aqua matrices quovis humore gravatas
Purgat, & has steriles fructificare facit.
Menstrua si forsan fugiant, invita redibunt,
Et facit lavacrū ne sine lege fluant.
Quos patitur matrix casus, hæc temperat ægra,
Unde quæri posset fœmina causa perit.
Vos igitur steriles, moveat si gratia prolis,
Ni vetet annosi tēporis ægra quies:
Iam vir, quàm mulier te Salvia grata frequentent,
Officio exibit aptus uterque suo.

De Balneo Trituli.

Est locus antiqua testudine ductus in altum,
Rupe sub ingenti celsa cavata domus.
Quæ plena est hominum formis ex arte paratis,
Ad quid aquæ valeant, queque figura notat.
Res miranda satis, satis est horrendaque dictu,
Hùc veniente die mittitur unda semel.
Hæc eadem partìm primùm petit æquora, partim
Extenuata fluens refluit unde venit.
Si quis hęc quam olim Bethsaida venerat anno,
Quæ semel infirmis mota ferebat opem:
Hæc nam quotidie multis aqua subvenit ægris,
Rheuma fugat; stomachum roborat, atque caput.

Li-

Liberat hydropicos, hic omnis gutta fugatur,
Phlegmaticis prodest, febricitare vetat.

De Sudatorio Trituli.

E*Vacuat succos, stomacho, confertque cerebro,*
Rheuma gravans abigit, phlegma pigrumque liquat.
Alleviat corpus leni sudore salutis
Hydropiæ, ac podagræ porrigit usque manus.

De Balneo S. Georgii.

E*St aqua, quæ poterit, nisi flaminis indice haberi,*
Nam via sub terris plena timore latet.
Quantum mens dubia hoc timet ingrediendo lavacrum,
Mirificè tantùm læta requirit aquá.
Hæc frangit lapidem, ac urinam solvit ad usum,

Arcet

Arcet & in multis articulare malum.
Scissaque si crura, aut si pes, si brachia, si frons
Ægrotant, sanctis his relevantur aquis.
Hoc benè contestor, cùm quidam mingere vellet,
Evomuit lapides virga coacta duos.

De Balneo Pugilli.

CUm maris unda tumet tantum vacat unda Pugilli,
Pro statione loci tum breve nomen habet.
Est iter obliquum, parvam quod ducit ad undam,
Vix hominum septem creditur esse capax.
Ani tollit onus, ventrem cessare solutum
Cogit, & hydropricos attenuare potest:
Si patitur cum splene caput, si frigore corpus

Februerit, certam sentiet æger opem.
Quid de te referam nimis admirande Pugille?
Quod proprio vidi lumine, testor ego.
Aridus usus aqua hac, gerulis adductus amicis,
Discessit sanus, non ope vectis egens.

De Balneo Olei Petrolii.

CUlina procul haud locus est, qui fundit olivum,
Hoc lavacrum multùm commoditatis habet.
Hoc vitium lepræ, genus hoc serpiginis omne
Tollit, & à stomacho phlegmata salsa fugat.
Extinguit bilim, grossos subtiliat artus,
Exhilarat tristeis, cor bene reddit ovans.
Noxia de gelidis depellit frigora mēbris,
Omnia lætātur membra vigore suo:
Cujuscumque genas nigra si Morphæa notabit,

Hæc

Hæc aqua rugosas delet ab ore notas.

Virtutem lavacri demonstrat nomen olivi,

Hoc oleum præstat, quod petra sudat aquis.

De Balneo Culmæ.

INter aquas alias mirabile Culma lavacrum,

Cujus ad accessum non via recta patet.

Immò per obliquummontis accedis ad undas,

Monstrat iter dubium prævia flamma tibi.

Unda latens intus, sudorem provocat intus,

Et facit ad nervos, quos grave rheuma gravat:

Luminibus lumen reddit, vestigia claudis,

Passio si fuerit inveterata diu.

Rem loquimur certam, non est incognita multis,

Culmā nocet ſanis, morbida membra juvat.
Hanc igitur caveat, qui non eget arte medendi,
Quam qui fortè petit vitet in amne moram.

De Aqua Solis, & Lunæ.

UT *Sol illuſtrat radiis fulgentibus orbem,*
Et vegetat ſplendens numine cuncta ſuo,
Utque inter ſtellas reſplendet ſola minores,
Et tenebras noctis candida Luna fugat:
Balnea ſic Lunæ, & Solis diſcrimina morbi
Tollunt, & vitæ lumina reſtituunt.
Vincere quam ſolers neſcit medicina podagram,
Hanc calidæ norunt vincere Solis aquæ.
Norunt occultum membris educere ferrum,

Men-

Menstruaque, & venas sistere prima queant.

Vulnera consolidant, his turpis fistula cedit,

Quam vix ulla artis vincere cura potest.

De Balneo Gimborosi.

Est aqua miranda nimiùm nova dicta lavacri,

Gimbrosum proprio nomine, nomen habet.

Penè per octo gradus patiens descendit ad undam,

Circuit inter aquas per latus omne gradus.

Ilia componit, prohibetque dolore matricem,

Sanguineos fluxus in muliere vetat.

A' superis exire cruor prohibetur, & idem

Ne fluat in solitis inferiora fugat.

Vesicam curat quoties urina negatur,

Nulla patet melior renibus esse salus.

Si lapides, qui sive pilos patiantur arenam,
Quolibet a morbo membra gravata juvat.

De Balneo Episcopi.

Nomine fons tali fruitur, quod competat ægris,
Vel quia Prælatus tale refecit opus.
Arthriticis prodest, tollit genus omne podagræ,
Hoc habet expertum Pontificale decus:
Et quia Prælatis requies nocet, atque paratus,
Torquentur magno sæpè dolore pedum.
Cùm constipatus cibus intercluditur intus,
Inde dolent ventres, ilia tensa crepant.
Si tales ergo tibi vis lenire dolores,
Pontificis fontē vade, require celer.

De Balneo Fatarum.

Confortat stomachum, vivacem reddit ὄρεξιν,
Dat podagrę auxilium, nausea fit procul hinc.
Extrahit absconsum, atque latens in corpore ferrum,
Exhilarat nimis hic omnia membra latex.

De Balneo Braculæ.

Faucibus antidotum benè confert Bracula crassis,
Et vox si fuerit rauca fit apta sono.
Si patitur capitis puppis, vel prora dolorem,
Si dolet oppressum splene tumente jecur,
Sique caligo diem noctis germana minorat,
Omnibus his vitijs Bracula præstat opem.
Quartanam perimit, necnon necat

amphimerinam,
Hic intermissæ febris origo perit.
Vos igitur, quibus est odiosa planeticà febris,
Hujus, si sapitis, quærite fontis aquam.
Non opus intrare semel, nam Balnea quantò
Quis magis ingreditur, tum magis ipsa juvant.

De Balneo Speluncbæ.

ULtima thermarum laudes spelunca meretur,
Cujus aqua poterit simplice nemo frui.
Ingenio faciente modum capit unda calorem,
Sic intrabit aquas ingeniosus homo.
Cuiuscumque velis perimit symptomata guttæ,
Hìc fugit hydropisis, tussis iniqua perit.
Ut Galenus ait, drachmas si quinque calentis

Quis-

Quisquam quotidiè sumere curet aquæ.
Et super, & subtus, quæ sunt dia-phragma medetur,
Rheumatos excludit, quod nocet omne genus.
Non domus horroris, non est spelunca latronum,
Crypta salutarem continet intus aquam.

De Aqua Fæniculi.

ABstergit lippos, desiccat & ulcera eorum,
Detergit matulam, & lumina clara facit.

Ad Henricum Cæsarem.

SUscipe Sol Mundi tibi, quem transmitto libellum,
De tribus ad Dominum tertius iste venit.
Primus habet patrios sublimi Marte triumphos,

Mi-

Mira Friderici gesta secūdus habet.
Tam loca, quàm vires, quàm nomina penè sepulta,
Tertius Euboicas iste reformat aquas.
Cæsaris ad laudem tres scripsimus ecce libellos,
Firmius est verbum, quod stat in ore trium.
Si vacat, annales veterum lege Cęsar Avorum,
Pauper in Augusto nemo Poeta fuit.
Euboici vatis Cęsar reminiscere vestri,
Ut possit Nati scribere facta tui.



Qui est à l'entrée de la Grotte de Coccejus, ou de Poussol.

QUisquis es sivè indigena, sivè advena, sivè convena, ne insolitus prætereundo horribile hoc antrum, in phlegræis Campanis campis naturæ obrigescas portentis, vel humanæ temeritatis obstupescas prodigiis: siste gradum, lege; nam stupori, & admirationi assuesces. Neapolitanæ, & Puteolanæ, ac Bajanę telluris Balnea, ad morbos ferè omnes profligandos experta, apud omnes olim gentes, apud omnes ętates celeberrima, hominum incuria, medicorum invidia, temporis injuria, incendiorum eruptione dispersa, confusa, diruta, obrutaque hactenus adeò fuere, ut vix eorum unius, aut alterius incerta superessent vestigia. Nunc Carolo II. Austriaco regnante, Petri Antonii Aragonii Regni Proregis vigilantia, charitas, providentia, pietas, investigavit, distinxit, repa-

reparavit, restituit: siste adhuc paulisper, & substrati lapidis in literas intuere, balneorum enim loca, nomina, & virtutes habebis, ac lætior abibis. P.P. A. D. M.DC.LXIIX.

Hic Balneorum citrà Puteolos nomina, loca, & virtutes habentur; cætera, quæ desiderantur, in volumine Thermologiæ Aragoniæ à Sebastiano Bartolo Philiatro, operis in omnibus directore, elucubrato, & Neapoli impresso eodem anno 1668. diffusè legi possunt.

Primum est Balneum siccum, seù sudatorium S. Germani in argine lacus Agnani: hujus usu humorum abundantia evacuatur, corpora gravedine exonerantur, ilia sanantur, vulnera profunda desiccantur, podagrici, hydropici, & gallici multum juvantur.

Secundum est Balneum Bullæ, quod invenies, si à sudatorio Agnani, post radices montis Spini, ad sinistram ultra procedas, versùs albos, & aridos montes. Ejus aqua caput mundat, oculos acuit, uterum purgat, & ulcera,

splenem curat, & hepar.

Tertium est Balneum Astruni, quod invenitur, dum in planum Astruni descenditur à dextera, propè primum lacum: ejus aqua cerebrum firmat, læsis oculis subvenit, gingivas stringit, dentes roborat, fauces exiccat, raucos ex rheumate curat, vocem clarificat, pectus lenit, vulvam elevat, appetitum incitat, è stomacho fastidium, & è membris pigritiam tollit, omneque rheumatis genus exiccat.

Quartum Balneum est foris Cryptæ, quod invenies prope mare, dum post exitum hujus Crypte per radices montis Pausilipi procedas. Tumulus antiquus ibi à terra eminet, in quo puteus est potabilis aquæ, quæ pota ignitos artus refrigerat, exiccata à febribus membra rigat, pulmonem læsum, jecur, & pectus sanat, stomachum roborat, tussi, & ægræ cuti medetur; nocet tamen hydropicis.

Quintum Balneum est Juncaræ, quod invenies, dum Regia via, quà itur Puteolos, ad maris litus pertingis: ibi à dex-

à dextris est aquæ lavacrum, quod mentem lætificat, gaudia fovet, tollit suspiria, Venerem provocat, & ad eam fortes efficit; renes reficit, stomacho prodest, & læsis lumbis, vires jecoris reparat, corpus pinguefacit, febres erraticas exterminat, & providet, ne cutis extenuetur.

Sextum est Balneum Plagæ, sive balneolum, 400. passus post Juncaram à dextra ejusdem viæ. Ejus aqua caput, stomachum, renes, & cætera membra recreat, fugat nebulam oculorum, consumptos, & debiles reficit, materiam quartanæ, continuæ, & quotidianæ destruit, à doloribus ex quocunque morbo, vel febre procedentibus liberat. Hanc aquam adeò salubrem experiebantur Neapolitani, ut ibi crederent esse Deum.

Septimum est Balneum petræ, quod trans balneolum post 20. passus in eadem via à sinistra invenies in litore. Hujus aquæ lavatio scabiem mundat, petram frangit, urinam provocat, renes abstergit, educit arenulas, caput à

doloribus liberat, detergit ab oculis maculam, auditum auribus præstat, & sonitum removet, cordi, & thoraci medetur. Hujus aquæ potus calidus ventrem lenit, & arenarum generationem extinguit.

Octavum est Balneum Calaturæ, quod trans balneum petræ post 20. passus à dextra invenies. Hujus unda faciem tergit, morphæam, & turpes notas removet, cor lætificat, mentem firmat, stomachum roborat, crapulas præteritas digerit, appetitum promovet, tussim abigit, pulmoni levamen præstat, providetque ne phtisis ex tussi parata procedat.

Nonum est Balneũ Subveni-homini, quod per viam procedendo sub ponte, in fine rupis Olibani erecto, reperies. Ejus aqua animi tristitiam, & defectum stomachi aufert, appetitum concitat, pulmonis, jecoris, splenis, & ventris tumidi onus levat, vocem claram facit, antiquæ podagræ dat requiem, & omnem speciem doloris tollit; excellentior tamen ejus operatio in de-

debilium restauratione.

Decimum est Balneum S. Anastasiæ, sivè Arenæ, à Subveni-homini per 50. passus distans; propè enim mare excavata arena unda surgit, quæ igniti corporis recreat artus, eorum virtutes renovat, tollit languidis symptomata, vel defectus, si surgentis aquæ patiatur ardorem.

Undecimum est Balneum Orthodonicum, quod positum est super Puteolos, post Templum Divi Jacobi 30. passus versum Orientem, inter antiquas ædificiorum reliquias. Ejus aqua consumpta febribus corpora restaurat, è stomacho nauseam tollit, cutim recreat, ephemeras, & erraticas febres removet; maximè eas, quæ paratæ sunt ad phtisim.

Duodecimum est Balneum Sulphatariæ, seù Fori Vulcani; locus omnibus notus, cujus aqua, & fumus nervos mollificat, visum acuit, lacrymas, & vomitum stringit, capitis, & stomachi dolorem aufert, steriles fœcundat, febres cum frigore tollit, scabie infecta

membra mundificat.

Balnea trans Puteolos in marmoribus in litore propè moles Puteolanas, ut ea, quæ Bajis sunt, in via Aragonia erectis habentur.

Virgilii Maronis super hanc rupem superstiti tumulo, spontè enatis lauris coronato, sic lusit Arago. Ther. Auc.

Mantua me genuit, Calabri rapuere, tenet nunc
Parthenope, cecini pascua, rura, duces.
Ecce meos cineres tumulantia saxa coronat
Laurus, rara solo, Vivida Pausily pi.
Si tumulus ruat, æternùm hic monumenta Maronis
Servabunt lauri, lauriferi cineres.



DEU-

DEUXIEME INSCRIPTION,
Qui est à la Place de D. Pierre de Tolede, au faux bourg de Poussol.

CAROLO II. Austriaco Regnante, Providentia Petri Antonii Aragonensis Proregis Neapoli, egenis hospitio, naufragis portu, hic infirmis, restitutis thermis, subvenit; sic una pietas triplici flagello triumphat. Salubritatem sitientes, has aquas, trans Puteolos manantes, accurrite, quarum virtutes in substrato lapide contractæ, in volumine Thermologiæ Aragoniæ à Sebastiano Bartolo elucubrato, & Neap. impresso Anno Domini MDCLXIIX. pleniùs leguntur.

Primum Balneum est Cantarelli ad tres columnas positum, cujus aqua ulcera, & fistulas curat, catarrhos siccat, fluxus sanguinis sistit, prodest arthritidi, ferrum infixum, & ossa fracta educit, fungiturque in omnibus

Chirurgi munere.

2. *Balneum est Fontanæ ad latus Cantarelli, causat somnum, ventrem lenit, lac multiplicat, infantes soporosos facit, nauseam stomachi removet, indurata mollificat, renes purgat, educit arenulas, aperit vesicam.*

3. *Balneum est Ciceronis, seu Prati, restitutum in radicibus Montis novi, propè litus, sub via; ejus aqua lipposis oculis confert, eorum ulcera abstergit, ab humoribus corpus alleviat, & toti corpori subvenit,*

Sequentia Balnea usque ad Subcellarium sub Monte novo sepulta remansere; notantur tamen eorum venæ, quibus ejusdem efficaciæ Balnea, quæ extant in Tritulino, & Bajis substitui tutè possunt.

4. *Est Balneum Tripergulæ, quod in litore 80. passus ultra illud Prati fluit: hujus aqua aufert mentis defectum, cor exhilarat, alleviat corpus, stomachi varios dolores arcet, pedum gravitatem removet, membrorum onera discutit.*

Est

5. *Est Balneum Arcus, quod 50. passus ultra illud Tripergulæ in eodem littore manat: ejus aqua consumpta corpora restaurat, stomachum confortat, visceribus confert exiccatis, non autem tumidis.*

6. *Balneum est Balneum Raynerii, quod 30. passus ultra illud Arcus adhuc in littore fluit, scabiem, impetiginem, & serpiginem sanat, & putridum corpus mundat, cutim restaurat.*

7. *Est Balneum S. Nicolai, quod 40. passus post illud Raynerii in eodem litore scaturit: hoc debiles fovet, & vires reparat.*

8. *Est Balneum Scrophæ, quod ubi desinit Mons novus, & incipit Lucrini plaga, in litore manat: prestat eosdem, ac Raynerii effectus.*

9. *Est Balneum S. Luciæ, quod inter Lucrinum, & novi Montis radices excavando invenies: ejus aqua dolorem capitis, & juncturarum aufert, oculorum suffusiones recentes, & nebulas destruit, auditum præstat, & sonitum removet.*

10. *Est Balneum S. Mariæ, quod 50. passus ultra Lucrinum in via, quæ ducit ad Avernum, excavando scaturit; ejus aqua hepar juvat, à nimia frigiditate, ac rheumate absolvit, oculos ab ophthalmia servat, stomachum roborat, somnum inducit.*

11. *Est Balneum S. Crucis, cujus aqua in valle profunda, quæ à dextra remanet, dum in Avernum descenditur, scaturit: à podagra mirificè liberat, juncturas, nervosque sanat, phlegma in eis imbibitum expellit, tumorem jecoris solvit, hypochondriacis prodest.*

12. *Est Balneum Subcellarium in parte sinistra antiqui, & ingentis ædificii, propè Lacum Averni fluens: pulmoni, jecori, spleni, & stomacho medetur, pigras febres tollit, urinas retentas solvit, cutis vitia omnia curat, capillos prolixos facit.*

13. *Est Balneum Ferri, ab altera parte dicti antiqui ædificii manans: capitis dolores curat, ab oculis sanguinem, omnemque labem abstergit, auribus præstat auditum, sonitumque aufert.*

Est

14. *Est Balneum Cryptæ Palumbariæ, seu Sibillæ, in altera Lacus Averni parte: ejus aqua caput, & renes sanat, urinę meatus aperit, nebulas ab oculis, & ventos ab auribus fugat, passiones stomachi, & cordis expellit.*

15. *Est Balneum Silvianæ, quod ab Averno versus sudatorium Trituli venientibus primum occurrit: uteros ab humore expurgat, ab infirmitatibus sanat, menstrua vel deficientia, vel superflua ad legem reducit, steriles fœcundat.*

16. *Est Balneũm Trituli 50. passus post illud Silvianæ, & immediatè ante ascensum ad Sudatorium: hoc rheuma fugat, caput, & stomachum confortat, podagram curat, hydropicos liberat, prohibet febres, & omnium Balneorum vices supplere potest.*

17. *Est Balneum S. Gregorii, primum sub ascensu ad Sudatorium positum: ejus aqua lapides frangit, & ejicit, urinam provocat; frontem, brachia, manus, coxendicem, & pedes à doloribus tuetur, & podagræ succurrit.*

Est

18. *Est Balneum Pugilli, secundum sub ascensu ad Sudatorium positum: ani pondus tollit, attenuat hydropicos, caput, & splenem à doloribus liberat, à febribus cum frigoribus sanat, debiles confortat, & consumpta membra restaurat.*

19. *Est Sudatorium Trituli in Monte excavatum, quod humores evacuat, caput, & stomachum liberat; à rheumate curat, phlegma excutit, corpus alleviat, hydropicis, & podagricis confert.*

20. *Est Balneum Petrolei, in quod, dum exis in viam novam per Sudatorium adapertam, descenditur: ibi Sudatorium, & Balneum reperies, quod omnes cutis maculas curat, cor exhilarat, grossa membra subtiliat, artus mirabiliter roborat.*

TROISIEME INSCRIPTION,
Qui est dessus les Sudatoires de Tritoli.

Semitæ
In subjecti pelagi lubricitate,
Furto ab Hercule aggeratæ,
Lucro à Cæsare dictatore reparatæ,
Ostentationi ab Agrippa restitutæ,
Æstibus ejusdem Pelagi disjectæ.
Hanc
CAROLO II. REGE
In hujus montis firmitudine,
Hominũ salubritati Restitutis Thermis.
Petrus Antonius Aragonius.
Substituit,
Quæ
Prudentiori excogitata Hercule,
Meliori destinata usui,
Nec Cæsares expectabit, nec Agrippas.
Per Aragoniam viam
Iter perge viator ad Bajas, eæ enim non luxui thermas,
Sed saluti paratas exhibent, marmor quas suppositum docet.
P.P. A. MDCLXIIX.

Pri-

Primum est Balneum Solis, & Lunæ ab hinc post 100. passus in litore, intra magnas ruinas, quæ hinc conspiciuntur: ejus aqua omne genus guttæ, omnem speciem doloris tollit, ulcera, plagas, & fistulas sanat, è venis fluentem sanguinem sistit, menstrua reducit ad legem, ferrum extrahit.

Secundum est Balneum Culmæ, quod 40. passus post illud Solis, & Lunæ à dextera invenies: oculos juvat, pedum passionibus subvenit, nervos distendit, pustulas Gallicas cujuscumque generis sanat.

Tertium est Balneum Gibborosi, quod procedendo per litus, à dextera, ubi ingens est antiquum ædificium, 60. passus post illud Culmæ invenies; ejus aqua lapides, arenas, pilos, vel humores impedientes urinam à renibus trahit, ilia componit, vesicam aperit, dolorem matricis removet, fluxum sanguinis in mulieribus stringit, & adjuvat membra quolibet morbo gravata.

Quartum est Balneum Fontis Episcopi, quod in maxima antiqua therma

positum est, 50. passus post Gibborosi à dextera, dum per litus ultra pergis, ejus aqua multùm confert podagricis, & cunctis doloribus juncturarum.

Quinctum est Balneum de Fatis, quod, procedendo per litus, post 50. passus à Fonte Episcopi à dextera invenis intus magnam, & antiquam thermam: ejus aqua roborat stomachum, appetitum provocat, nauseam removet, podagricis confert, præ omnibus aliis aquis ferrum absconsum extrahit, omnia membra exhilarat, & scabiem illicò mundat.

Sextum est Baleum Branculæ, quod invenies à dextera sub monte post magnum illud antiquum ædificium, quod vocant Truglio: ejus aqua subtiliat fauces, raucam vocem clarificat, quemcumque capitis dolorem removet, caliginem oculorum tollit, spleni, & jecori medetur, quartanam, tertianam, & erraticas febres extinguit.

Septimum est Balneum Speluncæ, quod invenies, dum à Balneo Braculæ rectà procedis per 40. passus; nam tres

inve-

invenies amplissimos fornices; quorum aqua rheuma, & tussim sanat, hydropisim fugat, accidentia cujuscunque guttæ removet, confortat cerebrum, & ejus potus calidus omnes hypochodriorum morbos curat.

Octavum est Balneum Feniculi, quod invenies in radicibus montis Miseni, in medio unius, & alterius maris positum: ejus aqua lipposos oculos abstergit, eorum ulcera sanat, maculas delet, visum acuit, & clarificat.



Traduzione latina de' quattro marmi Arabici, de' quali si è parlato al foglio 70. e 71. fatta in Parigi dal Signor Abate di Longuerüe.

1. In nomine Dei
2. Misericordis, & miseratoris, & propitius sit
3. Deus super propheta Mohammad & super familia ejus, & benedicat (*eis*)
4. Quemlibet prævenit mors;
5. at solummodo persolventur vobis stipendia vestra die resurrectionis.
6. Providit quidem (*Deus*) exitum ex igne & ingredi facit in Paradisum.
7. Verùm quid est egredi ex hoc mundo, nisi possessionem assequi bonorum perennium.

Hoc sepulcrum

8. (*est*) Mohammadis filii Ebn-Saadæ. Obiit nocte feriæ sextæ
9. decima quartâdie mẽsis Ramadhañ
10. Anni CCCC LXXI.
11. Et confessus est, quòd non
12. est Deus nisi Deus O. M. unicus; nullusque socius

ipsi

13. ipsi (*est*) & quòd Mohammad servus ejus (*est*) &

14. Apostolus: propitius sit Deus super eo, & super familia ejus, & benedicat eis.

15. Deo competit majestas, & perennitas, at super creaturis ejus scriptus est interitus; persolvit totum debitum istud,

16. Apostolus ejus Mohammad (*Deo scilicet*) supplicate ei, nam misericors est. Dic, Hoc (*est*) nuncium magnum Deus O. M. ab ipso (*vel ipso jubente.*)

17. Magistri legis periti, & asseclæ eorum mortales (*sunt.*) Et (*si quis*) ingemiscit (*dicens*) Væ tibi infortunate;

18. Dic hic (*mortuus*) pervenit ad locum securum: ad Deum deprecatio (*competit*) qui munificentissimus (*est*) erga illum (*servum*) & æternum faciet

19. Exemplum nonneminis cui promiserat Moses * quòd suscitaret ei Deus corpus ejus postquam mortuus esset

Obiit iste Mohammad filius Ebn-Saadæ die XXI. Martii Anno Christi MLXXIX.

Not. * Alludit ad caput Vaccæ; quod

quod est Surata II. Alcorani. Ibi enim, prout restantur Alcorani interpretes, asseritur Mosem Vaccæ sacrificio, quemdam à mortuis suscitasse.

II.

1 In nomine Dei misericordis, & miseratoris, & propitius sit
2. Deus super Mohammad, & familia ejus, & benedicat (*eis.*)
3. Unum quemque prævenit mors; at solummodò
4. persolventur vobis stipendia vestra, die resurrectionis.
5. Providit quidem Deus exitum ex igne, & ingredi facit
6. in Paradisum Et homo pavet. Verùm quid est egredi ex hoc mundo,
7. nisi possessionem assequi bonorum perennium Hoc sepulcrum est Ba-
8. zainabi filii Abdelmaludi
9. obiit XXI. mensis
10. Schaban, die solis anni
11. DLXXVI.
12. Et ipse confessus est, quòd non est Deus nisi Deus O. M.

Obiit iste Bazainab. Seu Abu Zainab die XXVIII. Decembris anni Christi MCLXXXI.

In

III.

1 In nomine Dei misericordis
2. miseratoris: propitius sit Deus super propheta
3. Mohammad, & familia ejus, & salutem dicat benedicendo eorum memoriæ.
4. Quemlibet prevenit mors; at tantummodò
5. persolventur vobis stipendia vestra die resurrectionis.
6. Hoc sepulcrum illius (*est*) qui bona fecit in vita sua Ali
7. Præfecti. Obiit vigesima die
8. mensis Ramadhan anni DLXXVI.

Not. Præfecti Saracenorum scilicet, qui Campaniam incolebant sub Regibus Christianis.

Vigesima dies Ramadhan anni 576. incidit in VII. Februarii anni Christi MCLXXXII. sub Gulliemo pio Rege.

IV.

1 In nomine Dei misericordis miseratoris, & propitius sit Deus
2. Super Mohammad propheta, & familia ejus, & salutem dicat. Unumquemque
3. prævenit mors, at tantùm persolventur stipendia vestra die

re-

4. resu rrectionis. Providit (Deus)
egressum ab igne, & ingredi facit
5. in paradisum. Et quidem homo pavet. At quid est exitus ex hoc mundo, nisi possessionem adipisci
6. bonorum perennium. Hoc sepulcrum (*est*) Schaichi Al. Phakihi Abuomaris
7. Ahmadis filii Saadi, filii Almales Aladli Egeni
8. erga Dominum suum. Obiit (*iste*) cujus misereatur Deus, & misereatur illius, qui oraverit pro eo, in
9. loco commorationis suæ, nocte feriæ quintæ, cum tres dies superessent (*e mense*)
10. Dzulkada, anni CCCCXI.

Not. *Commorationis*. Ille Phakihus seu antistes, & doctor Mohammedanus commorabatur Puteolis, ubi obiit die XVI. Martii anni Christi MXXI. cùm tunc rerum fere potirentur Saraceni in Campania, Apulia, & Brutiis.

Nihil mirum quòd Saraceni religionem suam publicè Puteolis profitentes usque ad finem sæculi XII. videantur in quatuor inscriptionibus sepulcralibus; illi enim usque ad finem sæculi XIII. in Sicilia, & Neapolitano Regno manserunt. Hos tandem expulit Carolus Andegavensis. Et quidem sub

ejus

ejus imperio nonnulli Mahometani liberè Gallo-provinciam incolebant; ut liquet ex hac inscriptione sepulcrali, nuper reperta in Castro Marchionis Monbrunensis, in finibus Gallo-provinciæ, & Delphinatus, Charactere Arabico exarata, qui propiùs ad illum accedit quo scalpta est inscriptio tertia Puteolana.

V.

In nomine Dei misericordis miseratoris, propitius sit Deus super propheta Mohammad. Unumquemque prævenit mors. Istud sepulcrum novum fecit per fabrum cæmentarium, prout exigebat commensuratio, Ahmades, qui obiit in mense Moharrain anni DLXXXIV. *id est. Christi MCCLXXXV.*

DESCRIPTION

Des Vertus, & proprietez des Bains d'Iſchia

Traduite de l'Italien

DE

JULES CESAR CAPACCIO

PAR

ANTOINE BULIFON.





DESCRIZIONE
Delle Virtù, e proprietà de' Bagni d'Ischia
DI GIULIO CESARE CAPACCIO
Tradotta dall'Italiano in Francese

PER ANTONIO BULIFON.



E gli abitatori Greci, nè la maestà di Hierone, nè la creta de i Figoli, nè la Favola di Tifone han dato tanta gloria all'Isola d'Ischia, quanta le ne diedero l'Acque medicate, che non cedendo punto a quelle di Baja, han dato ogni giorno occasione a' poveri infermi, di havere speranza della salute. Devono tutti quei Bagni molto à Giulio Iasolino Medico illustre de' nostri tempi, il quale col suo valore ha rinovato gli antichi, e ritrovato i nuovi



DESCRIPTION

Des Vertus, & proprietez des Bains d'Ischia

Traduite de l'Italien de Jules Cesar Capaccio.

PAR ANTOINE BULIFON.



'Isle d'Ischia n'a jamais été si célébre par le séjour des Grecs qui l'ont habitée long tems: par la Majesté du Roy Hieron de Syracuse, qui l'honora de sa presence en allant à Rome: par l'argile qu'elle produit, dont on fait des vases de terre ; ni méme par la fable de Typhon, que les Poëtes font originaire de cette Isle, qu'elle est devenuë fameuse par les vertus singuliéres de ses Eaux; qui sont si utiles pour le soulagement des pauvres malades, qui y trouvent tous les jours du remede à leurs maladies. Le Public est obligè de la

nuovi con tanto utile, e decoro della Medicina.

L' acque dunque di Fornello; medicano la quartana spuria, e la vera, la milza, l'hidropisia, & il dolor del capo. Sanano l' hippocondria. Giovano all' apoplessia, a' podagrosi, & a quei che non ponno urinare. Sedano la nausea dello stomaco, sono utili a gli asmatici, purche entrino nell'acque cessato il parosismo, & essendo purgato il corpo: alla sordità, alla vertigine, alla paralisia. E se alcuno vorrà del loto di quest'acque servirsi, haurà giovamento a' tumori pituitosi, alla durezza delle giunture, & all'umida, e fredda intemperie. La prima sostanza hà un poco di solfo, l'altra di nitro, la terza di sale, la quarta di alume, la quinta di ferro.

Di Fontana, ad ogni piaga sono

découverte de ces bains, & de ces eaux qui ſont tiédes, & minerales, à Jules Jaſolin Medecin illuſtre de nôtre tems, le quel a deterré les anciens, & découvert les modernes, avec un ſuccés auſſi heureux, qu' il fait honneur à la Medecine.

Les eaux de *Fornello* ſervent de reméde a la fiévre quarte, fauſſe, & véritable: elles ſont bonnes auſſi pour la ratte, l'hydropiſie & la douleur de tête: elles gueriſſent de plus l'hipocondrie, elles ſont utiles aux gouteux, & à ceux qui ne peuvent pas uriner, & méme elles ſoulagent ceux, qui ſont atteints d'apoplexie. Elles ôtent le dégout de l'eſtomac, & ſont utiles aux aſmatiſques, pourvû qu' ils entrent dans ces eaux aprés le tems du paroxiſime, aprés avoir été purgez. Elles ſont encore utiles à la ſurdité, au tournoyement de tête, & à la paralyſie. Ceux qui voudront uſer de la bouë de ces eaux trouveront du ſoulagement aux humeurs pituiteuſes, a la dureté des jointures, & a l'intemperie froide, & humide des humeurs. La premiere ſubſtance de cette eau a un peu de ſouffre, la ſeconde a du nitre, la troiſieme du ſel, la quatriéme de l'alun, & la cinquiéme du fer.

Les eaux des Bains de *Fontana* ſont

rimedio; e quasi per miracolo cacciano fuori il ferro da' corpi umani . Sono utili al fegato , al pulmone, & all'ossa rotte, che le traggono fuori . Purgano la scabie : fanno i capelli lunghi , ristorano le forze del corpo , refrigerano , e disseccano . Hanno la miniera di argento , di alume con calamita , con alcuna parte di sale , e di nitro.

Di Castiglione , *sono caldissime , e lucidissime , le quali benche siano trasportate altrove ; nientedimevo più lungo tempo che l'altre ritengono il calore , conoscendosi in esse una certa crassitie*[Il nostro Sommo Pontefice Innocenzio XII.,che al presente regna, con tanta gloria, nella Sede di S.Pietro,essendo cascato nel prim'anno del suo Regno (dalla qual caduta gli fù pestato tutto'l corpo , onde ne sentiva dolori acutissimi),fu consigliato da'Medici di servirsi delle acque del Bagno di Castiglione ; il che egli eseguì , facendosele portare da'marinari dell'Isolad' Ischia in Rom ,insino al suo pontefical palagio,nello spazio di sedici ore;dove essendo giũti,quest'acque erano ancora quasi così calde,che se si fussero allora cacciate dalla fonte:le portavano bẽsi

tutte

excellentes pour consolider toutes sortes de playes: elles attirent le fer,& le chassent du corps humain d'une maniére presque miraculeuse : elles sont utiles au foye,au poûlmon,& aux os rompus,qu'elles attirent dehors:elles nettreyent le corps de toutes sortes de galle, font devenir les cheveux longs , restaurent les forces du corps , rafraichissent, & desseichent. On y trouve une mine d'argent,& d'alun,mélée de pierre d'aimant,de sel,& de nitre.

Quant aux Bains de *Castiglione* ses eaux sont tres chaudes , & luisantes: elles conservent long tems leur chaleur, quoy que transportées ailleurs,ce qu'on reconnoit à une certaine graisse [*Notre Saint Pere le Pape Innocent XII. â present régnant heureusement sur la chaire de Saint Pierre, êtant tombé rudement la premiere année de son Pontificat(ce qui lui meurtrit tout le corps,& lui foula les nerf avec des douleurs , tres aiguës) les Medecins lui conseillérent d'user des eaux des Bains de Castiglione;ce qu'il fit:& les Mariniers l'âpportoient de l'Isle d'Ischia â Rome en son palais Pontifical en seize heures de tems;& elles êtoient encore pres qu' aussi chaudes,que si on les eût tirées alors de leur source. Il est vray qu'elles êtoiēt bien couvertes;au reste Sa Sainteté se trouva en peu de tems beaucoup soulagée par la ver*

tutte coperte con grandissima diligenza: del resto Sua Santità indi a poco tẽpo si trovò per la virtù di dette acque molto sollevata dal suo male.] *Servono in lavare, e bere; e bevute purgano gl'intestini, aprono l'ostruttioni delli reni, provocano l'urina, uccidono i vermi, e rimuovono le disenterie, giovando a i catarri; a i tumori, & a gli enfiamenti del ventre. Ritogliono le macchie del fegato, e tutte l'infettioni della scabie. Scrive Baccio, che ritengono la forza dell'acque di Siena, di Avignone, e di Pisa.* [Nell'anno 1694. il Principe di Vaudemont, Carlo Enrico di Lorena, venne qui infin dalla Fiandra, per questa sola cagione di venir'a praticare questi rimedj, da'quali appresso a poco tempo conobbe aver ricevuto un gran sollievo.]

Di Spelonca, *o di* Scrofa, *non potremo servircene nel luogo ove nascono, perche la troppo caldezza, e l'onde del mare l'impediscono. Sono elle commode a tutte le flussioni, & a i dolori de i nervi e delle gionture. Sanano il dolor delle coscie, e la tosse, & il matrone; ma sono tanto calde, ch'è necessario servirsene nella Tina. Sono connumerate tra le sulfuree nel quarto grado.*

Di Gurgitello, *sono lodatissime da' Medi-*

tude ces eaux].Elles ſont d'un grand uſage pour ſe laver,& même pour boire;car elles purgent les inteſtins, ouvrent les obſtructions des reins, provoquēt l'urine,tuent les vers, détournent les diſſenteries:elles ſont utiles pour les catarres ou tumeurs,& enflures de ventre, ôtent les taches du foye, & toutes ſortes de gale.Baccius dans ſon livre *de Thermis* écrit, qu'elles ont la force des eaux de Sienne,d'Avignon, & de Piſe.[*L'année 1694. Charles Henric de Lorraine Prince de Vaudemont, vint de Flandres, exprés, pour prendre ces remêdes, dont il reçût un grand ſoulagement.*]

Les eaux de la *Spelonque*, ou de la *Truye* ſont ſi chaudes, qu'on ne s'en peut pas ſervir dans leur ſource; outre que les ondes de la mer l'épêchent.elles ſont bonnes contre toutes ſortes de fluxions, douleurs de nerfs, & jointures, guerriſſent les douleurs de cuiſſe, la toux, & le matron; mais elles ſont ſi chaudes, qu'on ne s'en peut ſervir,que dans une cuve: elles ſont ſulfurées au quatrieme degré.

Les Medecins font beaucoup d'eſti-

Medici. Giovano alle donne ſterili, riſtorano le membra conſumate, ricreano lo ſtomaco, cacciano la pietra, ſovvengono al fegato, dileguano la ſcabie, rivocano l'appetenza del cibo, traggono il ferro; & in ſomma queſt'acque ſanano tutti i mali. Et eſſendo elle collocate in una ſomma temperie, moderano l'inteperie delle viſcere, & ingraſſano i corpi magri.

Dello Stomaco, convengono con l'acque di gurgitello, ma più pure, e più ſottili, come ſe uſciſſero da un lambicco. Corroborano lo ſtomaco, evacuano il flegma, purganol'utero. Doppo bevute inſino al peſo di otto oncie, non ſi deve nè dormire, nè bere altro, nè mangiare. Sono mirabilmente giovevoli a gli humori billioſi. Partendoſi poi da Gurgitello, e caminando verſo Oriente ſi trovano altr'acque, che ſcaturiſcono dalle radici del monte Epomeo; chiare, lucide, dolci, e craſſe, giovevoli all'antiche ferite, avendo vigor di alume. Sanano anche il mal Franceſe, la ſpora, il Fegato, e ſono buone a bere, per lavare, e per fomenti.

De i Denti; alle quali predomina l'oro, ſiegue il ferro, & un ſottil vapore

me des eaux de *Gurgitello*,qui ſont fort utiles aux femmes ſteriles; elles reſtaurent les membres conſumez,confortent l'eſtomac, chaſſent la pierre hors de la veſſie, aident la foye, détachent la croute de la gale,provoquent l'appetit, attirent le fer;enfin elles gueriſſent tous les maux,étant priſes dans une chaleur moderée:elles adouciſſent l'inflammation des ulcéres,& engraiſſent ceux qui ſont maigres.

Les eaux de *l'Eſtomac* ſont aſſez ſemblables à celles de Gurgitello,mais elles ſont plus pures,& plus claires; on diroit qu'elles ſortent de l'alembic:elles fontifiét l'eſtomac diſſipent les flegmes, purgent la matrice:apres en avoir bû huit onces il ne faut ni boire, ni manger, ni dormir; elles font des effets prodigieux pour les humeurs billieuſes Allant de Gurgitello du côté d'Oriët,on truove d'autres ſources,qui ſortent du bas du mont Epomée,les quelles ſont claires,luiſãtes, douces,& graſſes,utiles aux vieilles bleſſures, parce qu'elles ont la vigueur de l'alun:gueriſſent auſſi les maux Vénériens,la gale,le foüe;elles ſont bõnes a boire,pour ſe laver,& provoquer.

L'eau des *Dents* eſt predominée de l'or, & du fer, & d'une vapeur ſub-

pore di solfo. Una picciola bevanda di quest'acqua non hà potuto mai digerirsi, senza ajuto di acqua Chimica, con aggiungervi una parte di sale Armoniaco. Fa gran giovamento al dolor de i denti, & alle gingive iscarnificate, ò bevuta, ò in gorgarismi.

Di Cotto, ò delle Caiunche, che sorgono da un capo, contengono rame, calcanto, e solfo. Ristrigendosi in certe rupi, prorompono goccie di una certa materia simile al musco, alla lichene, alla polmonaria. Sono giovevoli a gli occhi, alle gengive, & alle flussioni calde del capo. Ricreano la vista e l'udito. Sanano gli asmatici, e le ferite fatte da fuoco, da acqua, ò vero oglio caldo, e da Bombarde.

Del Ferro, sono mediocremente calde, ma chiare, e dolci, con odor di solfo, che perdono trasferite altrove. Sono in uso, in bevanda, in bagno, & in goccia. E perche hanno natura di ferro, rinforzano le viscere; ritengono lo sputo del sangue, il che fanno tutte l'acque ferrate per autorità di Avicenna. Sono rimedio alle reni, all' hidropisia, alle pollutioni notturne, alla scabie, alla gonorrea, alla podagra, alla paralisia, alle putride ulcere, al-

tile, & sulphurée; mais on ne la peut digerer pour peu qu'on en boive, sans l'aide de l'eau chymique, en y joignant une partie de sel ammoniac: elle est utile aux douleurs des dents, & aux gengives décharnées, soit qu'on la boive, ou qu'on s'en gargarise.

L'eau du *Cotto*, dite autrement des *Caiunche*, qui degorge d'un cap, participe à la nature du cuivre, vitriol, & du soufre: on la trouve dans un rocher, d'où il sort une certaine matiere ressemblante á la mousse, & a la pulmonaire: elle est bonne pour les yeux, & pour fortifier les gengives, elle sert aussi aux fluxions chaudes de la tête, réjoüit la vuë, & l'ouye, guerit de l'asme, & les blessures faites par le feu, l'eau, ou l'huile chaude, & des bombardes.

L'eau *Du fer* est d'une chaleur moderée, mais claire & douce, d'odeur de souffre qui se perd néanmoins quand on la transporte ailleurs; on s'en sert aussi bien pour la boisson, que pour le bain, & parce qu'elle est de nature de fer, elle fortifie les entrailles, fait cesser le crachement de sang, comme sont toutes les eaux ferrées selon l'autorité d'Avicene: elle sert de remede aux reins, à la vessie, à l'estomac, & à celui qui a la jaunisse, à l'hidropisie, contre les pollutions nocturnes, elle nettoye la

le gionture, al flato, al mal della milza.

Dell' Oro, *sono certo degnissime di ammiratione. Quando il fonte è pieno, la superficie dell'acqua hà un velo di oro, onde par che tutto il fonte sia, d'oro, e massime quand'è riverberato da i raggi del sole. Chi vorrà sapere le virtù del Bagno, sappia tutte le virtù dell'oro.*

Dell' Argento, *sono vicine al Bagno dell'oro in un fonticello, c'hà nel simil modo la tela di argento; contenendo in se le virtù, che contiene l'argento.*

Di Calumbrasco, *calde, lucide, dolci, misturate di rame, e di alume. Dissolvono i morbi del capo, de i nervi, delle giunture*

Di Colata *caldissime, in cui le donne fan la bucata, vi cuocono l'ova nettano i porci, e fan tutto ciò che sogliono fare con acqua calda posta al fuoco. Sanano i morbi freddi, & humidi. Giovano all'affettioni degli occhi degli orecchi, del capo, all'emicranea & alla pituita. Sono medicina alla*

para

gale,guerit la gomorée, soulage la goute,& la paralisie,les ulcéres inveterées, les jointures, ventositez,& le mal de la ratte.

L'eau de *l'Or* est veritablement digne d'admiration : quand le bassin est rempli jusqu'aux bords, la superficie de l'eau paroît couverte d'un voile doré, & tout le bassin semble être d'or massif; particulierement quand la réverberation du Soleil y donne : au reste on attribüe à cette eau les mémes vertus que les naturalistes donnent à l'or méme.

L'eau de *l'Argent* est proche du bain de l'or: elle tombe dans un petit bassin, le quel êtant plein, paroît, aussi bien que l'autre, être couvert d'une toile d'argent: elle a les mêmes vertus qu'on reconnoit être en ce riche métal.

L'eau de *Calaumbrasco* est chaude,& claire , douce , & mêlée de cuivre , & d'alun; elle appaise les maux de tête, fortifie les nerfs,& les jointures.

L'eau de *Colata* , ou de *Lessive* est si chaude que les femmes s'en servent pour faire la lessive, cuire les oeufs, peler les pourceaux , & faire tout ce que l'on a de coutume de faire avec de l'eau chaufée par le feu: elle guerit les maladies froides , & humides, elle est utile aux yeux,& aux oreilles, à la tête, & con-

paralisia, all'epilessia. Scacciano le fredde humidità dalla memoria. In tutta l'Estate giovano, ma particolarmente regnando la canicola. Se alcuna donna non haurà latte, e mangierà il pane intriso in queste acque, ne haurà abbondantemente.

Di Sinigalia, *odorose, di color di latte, con mistura di allume liquido, quantunque ivi la terra sia argillosa, con Cenere, Calce, e Gesso. Sono utili agli adulti, & a i fanciulli, come quelle di gurgitello, e di Fontana. Sollevano i morbi pituitosi, & i dolori delle gionture. Nè male alcuno si ritrova dal busto a i piedi, che non lo sani.*

Di Bagnitello, *sono rimedio alla sordità, e ne fanno ogni giorno esperienza i Cretari, che per il fuoco delle fornaci, sogliono patir di questo male.*

Della Fonte *della* Rete, *medicano l'ulcere, le reni, la vessica, le convulsioni, la scabie, la milza, le lentigini, il dolor dello stomaco, e del capo,*

& contre la migraine,& la pituite: c'eſt un bon reméde pour la paralyſie,& l'epilepſie ; enfin elle deſſeiche toutes les humeurs froides,& humides de la tête, qui bleſſent les organes de la mémoire, & en empechent les fonctions:cette eau conſerve ſa vertu pendant tout l'été,& elle eſt dans ſa plus grande force durant la canicule. Les femmes qui n'ont point de lait, mangeant du pain trempé dans cette eau,en auront en abbondance.

L'eau de *Sinigalla* a l'odeur, & la couleur du lait mélé d'alun liquide; quoyque le terrain d'autour de ſa ſource ſoit argilleux, avec de la cendre, chaux,& platre. Elle eſt utile aux enfans auſſi bien qu' aux hommes d'âge, ainſi que l'eau de Gorgitello,& de fontaine: elle ſoulage des maux pituiteux, & douleurs de jointures; il n'y a aucun mal des la ceinture en bas,qu'elle ne gueriſſe.

Celle de *Bagnitello* eſt un excellent remede a la ſurdité,comme l'éprouvent ſouvent les potiers de terre, que le feu de leurs fourneaux rend ſourds,quand ils y demeurent trop long tems auprés.

Celle de la fontaine de la *Rete* ſert pour les ulcéres,les reins, la veſſie , les convulſions , la gale , la ratte , les taches, ou lentille , les douleurs d'eſtomac,

po, le lagrime degli occhi, e l'egilope. Giovano a i vomiti. Soluono il flegma

Di Capitello, *salse, sulfuree, calde nel secondo grado, che sanano tutte le affettioni, che si vedono per la cute.*

Di S.Restituta, *calde, che diffeccano, e rinforzano. Buone per li podagrosi, salutifere à gli hipocondriaci, che dissoluono la congerie flatuosa, e'l gonfiamento del ventre, che scacciano i dolori colici, e purgano le bianche humidità nelle donne. Questo Bagno non l'hà conosciuto mai altri, che Iasolino.*

Di S. montano, *calde, salse, lucide, dominate dal Sale, dal Solfo, dal Rame, comodissime a i dolori delle gionture, all'ischiada, alle podagre, a i tumori delle gambe & allo stomaco. Dissolue gli humori crassi, scaccia il vento degli intestini, & e molto famigliare alle donne, che sogliono disperdersi.*

Di Citara, *utilissime a' frenetici, al tenesmo, alle donne sterili, a i dolori del capo, alla febre quartana, accrescono il seme à gli huomini, il latte alle donne, e deprimono le conuulsioni da basso, provocano il vomito, e lubricano il corpo.*

mac, & de la tête, les larmes, & les fistule des yeux; elle provoque le vomissement, & résout les flegmes.

Celle de *Capitello* est salée, sulfurée, chaude au second degré; elle guerit toutes les maladies de la peau.

L'eau de *Sainte Restitute* est chaude: elle desseiche, & renforce, elle est bonne aux gouteux, salutaire aux hipocondriaques, résout les ventosités, guerit les enflures de ventre, détourne les douleurs de la colique, purge les femmes qui ont les fleurs blanches. Ce Bain n'a été connu par aucun autre, que par Jasolin.

Celle de *Saint Montan* est chaude, luisante, salée, & dominée par les sel, le soufre, & le cuivre: elle appaise la douleur des jointures, l'eschiade, & la goute, résout les tumeurs des jambes, conforte l'estomac, dissout les humeurs crasses, chasse les ventosités des intestins, & provoque les mois aux femmes.

L'eau de *Citara* est tres utile aux frenétiques, contre le tenesme: elle est bonne aux femmes steriles, aux maux de tête, a la fievre quarte, elle augmente la substance aux hommes, & le lait aux femmes, elle déprime les convulsions du bas ventre, provoque le vomissement, & lasche le corps.

Celle

Di Agnone, *calde salse, solfaree, presso al lido del mare, ritogliono la scabia, l'impetigini, e l'asprezza della pelle.*

Di Soliceto, *caldissime, e molto abbondanti, simili all'acque di Gurgitello, e di Colata. Di odor di solfo, di color di ferro. Disseccano mirabilmente. Ottime per la podagra, per la chiragra, per l'asma, per le reni, per la scabie, e per le fratture degli ossi.*

Di Gradone, *in terzo grado calde con sale, e bolo armeno, efficaci a sanare i morbi caldi. Vtili a i tumori delle gambe, & alle loro antiche ulcere. Salutifere alle vene dilatate de i testicoli, & all'unghie scabrose.*

Di S. Angelo, *simili in tutto alla virtù dell'acque di Calumbrasco.*

Di Dojano, ò Ulmitello, *in secondo grado calde, incaminandosi forse al terzo. L'origine loro è nitrosa con parte di salgemma, & alume, meschiatovi calcanto, e bitume, come si conosce ne' lambicchi. Sanano la gotta fredda, il rugito dello stomaco, il tenesmo, la pietra, il dolor delle reni, la lippitudine degli occhi, la difficultà del respirare, la puzza del fiato, la palpitatione del cuore.*

Di

Celle d'*Agnone* proche de la mer eſt chaude, ſalée, & ſulfurée, elle nettéie les corps de la gale, ôte la demangeaiſon, & l'âpreté de la peau.

Celle de *Soliceto* eſt trés-chaude, & fort en abbondance: elle eſt ſemblable aux eaux de Gorgitello, & de Colata, d'odeur de ſouffre, de couleur de fer, elle deſſeiche admirablement, eſt bonne pour la goute, pour l'aſme, pour les reins, contre la gale, & pour la fracture des os.

L'eau de *Gradone* eſt chaude au troiſiéme degré, melée de ſel, bol armenien, eſt efficace à guerir les maux chauds, fort utile aux tumeurs de jambes, & à celles où il y a des ulcéres inveterèes, elle eſt ſalutaire aux veines dilatées des teſticules, & aux ongles raboteux.

Celle de *Saint Ange* eſt tout à fait ſemblable a l'eau de Calaumbraſco.

Celle de *Doiano ou Ulmitello* eſt chaude au ſecond degré, approchant du troiſiéme: ſa ſource eſt nitreuſe, & ſalée, mêlée d'alun, de cuivre, & de bitume, comme on le connoit par le moyen de l'alébic: elle guerit la goute froide, les rhumatiſmes de l'eſtomac, le teneſme, la pierre, les douleurs des reins, la chaſſie des yeux, la difficulté de reſpirer, la puanteur de l'haleine, la palpitation du coeur.

Di Fonte *di* Nitroſo, *eſcono dal monte di Epomeo, e benche ſia calda, pur qnando è raffreddata è buona all'uſo di cuocere i cibi, & al bere. Refrigera le viſcere, e per queſto hanno buona habitudine di corpo le donne, che vi lavano.*

Di Succellario *pronte à ſanar la veſſica, l'ardor dell'urina, la pietra, il teneſmo, le febbri lente. Conferiſcono alla tranquillità dell'animo, ſcacciano la toſſe, corroborano lo ſtomaco, ſanano la ſcabie, conglutinano le fiſſure delle labbra. Giovano a i denti, & alle gengive. Purgano la faccia delle donne; levan via il livor del ſangue cagionato da battiture.*

Di Spiaggia Romana, *non ſono lungi da Succellario, dentro certi giardini, che per l'amenità delle piante, e de' frutti, Ninfarii addimandano. Hanno miſtura di rame, e di ferro. Sono nel primo grado calde, e tanto tenui, che portate in altro luogo perdono le parti più ſottili, e perdono la virtù. Fan giovamento a gli occhi, rendendo più acuta la viſta, alla frattura delle gambe, a i cappelli che cadono, a i denti che vacillano, alla vertigine, alla pietra, alla ſterilità, al meſtruo, all'aſma, al cuore, al polmone, alla toſſe, a i dolori colici, agli hemorroidi.*

La Fontaine de *Nitrosa* sort de l'Epomée ; quoy qu'elle soit chaude, quand elle est refroidie , elle est bonne pour cuisiner , & pour boire ; elle rafraichit les entrailles , c'est pour cela , que les fémes qui ont coutume d'y aller laver, son fort saines pour l'ordinaire.

L'eau dite de *Succellario* guerit les maux de la vessie , tempére l'ardeur de l'urine , dissout la pierre , guerit le tenesme, & la fiévre lente, contribüe à la tranquillité des humeurs , chasse la toux, corrobore l'estomac, guerit la gale, réunit les fentes des lévres, fortifie les dents, & les gencives , rafraichit le visage des fémes,& efface les meurtrissures.

Celle de *Spiaggia Romana* peu eloignée de la précédente, dans des jardins appellez Ninfaria, à cause de la beauté de leurs plantes,toujours verdoyantes, & agreables à la vuë , est melée de cuivre,& de fer:elle est chaude au premier degré,mais quand on la transporte alleurs,ses parties plus subtiles s'evaporent , & elle perd sa vertu : elle est utile aux yeux, car elle rend la vuë plus aiguë, elle est excellente pour les fractures de jambes , & empeche les cheveux de tomber, & les dents de branler : elle est bône contre les vertigez; pour rompre la pierre, ôte la sterilité, provoque les

Di Nitrolo , *caldissime nell'istessa Spiaggia , sanatrici della scabie , e del prurito nato da atra bile , e pituita ; degl'itterici , de i dolori delle reni. Muovono il corpo , aggiungono forza a i deboli , rimuovono il reuma , e cacciano via il prurito de i testicoli.*

Di Saffo , *che sempre sono state incognite . Uno tra' sassi , sana il morbo articolare freddo ; & un'altro appresso al lido, il morbo caldo.*

Degli Horti del Pontano , *che bevendosi sono pronta medicina a gl'itterici , a gl'hippocondriaci , a i dolori de' reni , all'atra bile , all'impetigini . Sonovi altr'acque , che trà spine , e trà sassi sotterrate , non ponno far conoscere le virtù loro , le quali forse un giorno ritroveranno un'altro Jasolino (che in vero hà fatto in questa materia cose mirabili) il quale spronerà qualche Signore a dover'esser pietoso al ritrovamento della salute.*

Della

les mois,ſoulage la courte haleine,conforte le cœur, rafraichit les poulmons, appaiſe la toux,guerit la colique,& les hémorroïdes.

Celle de *Nitrole*,ſur la méme plage, eſt tres-chaude : elle guerit la gale, la demangeaiſon cauſée par atra bile, & pituite ; elle guerit ceux qui ont la jauniſſe, & douleurs de reins, lâche le corps, augmente la force des corps exténuez, ôte le rheume, & la demangeaiſon des teſticules.

Les eaux de *Saſſo*,ou de *Cailloux* ont été toujours inconnuës. Il y en a une ſource, qui ſort d'un lieu répli de pierres; elle guerit les maladies articulaires froides,& l'autre proche du rivage eſt bonne pour les maladies chaudes.

Celles du jardin de *Pontanus* étant bûës pont un reméde efficace à ceux, qui ont la jauniſſe,& aux hypocondriaques, aux douleurs de reins,à la bile, & aux demangeaiſons.Il y a auſſi d'autres eaux parmi les épines,& entre les pierres ſous terre, dont on ne connoit pas encore les propriétez, mais on eſpére qu'un jour il ſe trouvera un autre Jaſſolin (qui vèritablement en cette recherche a fait de belles découvertes)& qui ſera ſecondé par la generoſité de quelque Prince,qui voudra bié ſacrifier quelque dépenſe pour le ſoulagement du public.

Delle Grotte sotteranee, che esalano vapori caldi, e provocano il sudore, e guariscono molte malattie,

HAn dato a molti mali rimedio in quell'Isola i Sudatorj, i quali sono molti.

Di Castiglione, *tra fabbriche antiche, ove pensano, che prima fusse stato il Castello. Da tre fissure esce un fumo copioso, che caccia fuori un soave sudore; profittevole alla colica, alle reni, all'itterizia, alla madrice, allo stomaco, alla vessica, alla podagra, all'hidropisia, alla timpanitide, alla paralisia, alla debilità de i membri, alle cicatrici, alla morfea, & al fegato.*

Di Cacciotto *soave, aluminoso, e bituminoso. Dissolve i tumori, che nascono dal flegma, sana le gionture indurite; scuote il flato, alleggerisce la mirarchia, la timpanitide, e i dolori colici. Oltre a quei, che sono nella Valle di Negreponte, la qual dicono, che ritiene questo nome da i Greci, che vi habitarono venuti da Eubea; nascono anche in questa Valle molte acque, che col suono horribile, che fanno, atterriscono chi le ascolta.*

Des Grottes souterraines, ou cavernes remplies d'exhalaisons chaudes, qui provoquent la sueur, & gueriſſent pluſieurs infirmitez.

L'Isle d'Iſchia eſt plaine, de grottes, qui provoquent la Suéur, & l'on les à ſouvent appouvées quelle ſont fort utiles a bient des maux.

Celle de *Caſtiglione* eſt dans les ruines anciennes, où l'on croit qu'a été le chateau ; il en ſort de trois fentes une groſſe fumée, qui attire une sûeur douce, & utile a la colique, aux maux de reins, a ceux qui ont la jauniſſe, à la matrice, à l'eſtomac, à la veſſie, à la goute à l'hydropiſie, au tintement d'oreilles, à la paraliſie, à la foibleſſe des malades aux cicatrices, à la gravelle, & au foye.

Celle de *Cacciotto* eſt ſuave, alumineuſe, & bitumineuſe : elle diſſout les tumeurs, qui naiſſent des flegmes, guerit les jointures endurcies, chaſſe les ventoſitez, ſoulage la mirarchei, le bourdonnement d'oreilles, & la colique. Il y a encore d'autres ſpelonques, ou étuves dans la valée de Negropont, ainſi nommée des Crecs, quil vinrent l' habiter de l'Isle d'Eubée en Grece, dite à preſent Negropont: i ſort encore dans cette valée des eaux

Di Fraſſo, *in tre luoghi, che con ſoave, e moderato calore è ſimile a gli altri.*

Di Cotto, *ritrovato in una Vigna da una certa vecchiarella. Sovviene alla rottura delle gambe, al gonfiamento della milza, e del ventre, allo ſtomaco, a gl'hidropici, all'iſchiada, & alla podagra.*

Di S.Angelo, *allo ſpaſimo, allo ſtomaco, alla paraliſia, alla ſcabia, all'ulcere, alla ſordità, alle reni, alla piètra, alla milza.*

Di Barano, ò teſtaccio, *c'havendo un fumo non troppo faſtidioſo, è cagione, che gl'infermi non vengano meno. Riſcalda, e mollifica, tra tutti i Sudatorii del Mondo; lodatiſſimo a mandar via la durezza delle membra, a giovar gl'itterici, i dolori delle donne, l'interiori ulcere, l'hidropiſia, e le gambe.*

Di Teſta, *in un picciol luogo tra rupi, e ſono al numero cinque. Il*

luo-

qui font un tel bruit, qu' elles épouvantent ceux qui les entendent.

Au lieu appellé *Frasso*, il sort des exhalaisons chaudes en trois endroits, qui sont fort suaves, & ont les mémes vertus que les précédentes.

Ces êtuves naturelles que les anciens appelloient Termes, sont si frequentes dans l'Isle d'Ischia, qu' une vieille femme en trouva une dans une vigne, au lieu dit *Cotto*, la quelle est utile aux jambes rõpuës, à la ratte enflée, aux maux de ventre, & d'estomac, aux hydropiques, à l'ischiade, & à la goute.

Celle de *Saint Ange* sert pour les pamoisons, est bonne pour l'estomac, la paralisie, la gale, les ulcéres, la surdité, les reins, la gravelle, & la ratte.

Celle de *Barano*, ou *Testaccio* a une odeur, qui n'est point désagreable, ce qui fait que le coeur ne manque point aux malades qui viennent icy, comme cela arrive quelques foy aux autres êtuves, ou termes: au reste il n'y a point dêtuves au monde qui attendrissent mieux les nerfs, & les rendent plus souples que celle-ci, elle est bonne aussi pour ceux qui ont la jaunisse, & douleurs des femmes, pour les entrailles, l'hydropisie, & les jambes.

Celle de *Tête* est dans un petit endroit appellé *Cremala*, au milieu de plusieurs

luogo è chiamato Cremate *, horrido à vedere, così ridotto per gl'incendii. Sono altri due Sudatorii presso la Chiesa di S. Girolamo, de i quali non possiamo servircene per lo malagevole accesso.*

Come lasciar si potrebbono i rimedi dell'arena d'Ischia? Tra lo scoglio del Gigante, e le Cremate al monte di S. Pietro è un picciol luogo di Arenatione, con un suolo caldo, e secco, di salsa, sulfurea, & aluminosa materia. Scaccia, solve, e rinforza. Giovevole a i nervi, al cerebro, al flegma.

L'Arenatione di S. Restituta*, è cognitissima benche incognita a gli Antichi, e lodata dal Baccio. Si fa una fossa, che cuopra il corpo, ò parte di esso, ma ad ogni modo non deve eccedere la profondità di tre palmi, perciò che se più giù calar vorrassi, si ritrova l'acqua, e la sabburratione non potrà giovare. Ma a tal che il molto calore non impedisca; con un lenzuolo s'involve il corpo, havendo sepolti gli homeri insino alla cervice, se così richiederà il male: L'Estate potremo servircene insino alla Canicola, la mattina tre hore doppo il nascer del Sole, e altrettante prima dell'Occaso; per quindici giorni, se una volta il giorno, e sette se due. Hor se nel principio fa venir meno gl'infermi, di*

écüeils, & précipices épouvantables avoir: il y a cinq de ces étuves ou Termes naturelles, & deux autres auprés de l'Eglise de Saint Jerôme, dont on ne se peut servir à cause de leur mauvaise situation.

Entre l'écüeil du Géant, & les cremates, au mont Saint Pierre, il y a une sablonniére, dont le sable est chaud, & sec, de matiére salée sulfurée, & alumineuse: il chasse les humeurs superfluës, résout les flegmes, raffermit les nerfs, & confotte le cerveau.

La sablonniére de *Sainte Restitute* est a present fort frequentée, quoy qu'elle ait été inconnuë aux anciens, néanmoins Baccius en a fait l'éloge; voici la maniére de s'en servir. On fait une fosse de la longueur d'un homme, mais on ne doit creuser que de la profondeur de trois piés, car si l'on creuse d'avantage, on y trouve de l'eau, & le reméde n'avra point d'effet: on y fait coucher le malade nud, mais envelopé dans un drap, & on le couvre de sable jusqu'a la tête, si le mal le requiert, & qu'il ne souffre point trop de chaud. l'Eté est le tems de la plus grande vertu de ce sable, on s'y peut mettre le matin trois heurs aprés que le soleil est levé, & le soir trois heures avant qu'il se couche:

sono, ch'è segno di salute. Sentiranno giovamento per la podagra, cardiaca, elefantide, nervi contratti, tumore, gonfiamento di ventre, ischiade, bidropisia.

Sotto il bagno di Gradone, *si ritrova arena, che apporta l'utilità, che apportano l'acque di quel Bagno.*

L'arena di S. Angelo, *è lunga cento passi, e larga nove. Ove è moderatamente calda, & ove brucia i piedi, simile a quella di S. Restituta. Che cosa hà potuto far più la Natura in questa bellissima Isola?*



on y reſte ordinairement trois heures par jour durant 15. jours, & ſi l'on prend ce remede deux fois le jour, la moitié du tems ſuffit. Si dans le commencement le coeur mâque au malade, on dit que c'eſt un ſigne de ſanté : ces ſables ſont utiles a la goute, cardacie, elefantide, nerf retirez, tumeurs, enflures de ventre, iſchiade, & hydropiſie.

Sous les Bains de Gradon, on trouve du ſable, qui a la méme vertu que le bain méme.

Les ſables de Saint Ange ſont en des endroits extraordinairement chauds, & en d'autres moderez, comme ceux de Sainte Reſtitute. Concluons en diſant que la Nature a fait des éfforts extraordinaires en faveur de cette belle Ile, où elle a repandu en abbondance toutes ſes vertus, & ſes richeſſes, qu'elle n'a données, que par parties, & avec beaucoup de réſerve aux autres Régions.



DESCRITTIONE

Delle cose più notabili

DELLA CITTÀ DI GAETA

Cavata da quella di D. Pietro Rossetto.

Dell'origine, sito, arme, e qualità di Gaeta e de' suoi Cittadini: della fedeltà di questi verso il loro Prencipe.



A Città di GAETA si rende assai ragguardevole per la sua antichità, sendo stati i suoi principii alcune ben picciole habitationi fatte, per quanto si dice, de alcuni Pescatori; che venendo à questi ameni, lidi attissimi alla pesca, vollero quì fermarsi, attendendo con molta loro sodisfazione alla pescagione. Giunse à queste parti il sempre mai lodato Enea in compagnia della della sua Nutrice, chiamata Gaeta; s'in-


Fol. I
GAETA
S. Cateri^a^
làterna
S. Domenico
Vescouato
Serafino
il Castello
Mo. di Orlãdo
SS.^ma^ Trinita
C. di S. Agostin
Serapo
P. di terra
Corp. di Guardia
la Nontiata
Il porto
Torione
Borgo
Spiagia

s'infermò questa gravemente, e qui se ne morì. Il buon Trojano diede alla sua diletta Balia honorevol sepoltura vicino Monterone, in luogo detto anticamento Troja. Nè contento di ciò, volle anche ampliar la fabrica Gaetana, ed honorarla col nome della sua Nutrice. E benche Strabone dica, che questa Città habbia preso il nome dal suo seno curvo, sendo da Samii dette, Gaete, tutte le cose curve: par nondimeno più verisimile, che si dica Gaeta dal nome della Balia d'Enea, mentre ciò vien fondato nell' autorità di Virgilio, che volendo far mentione di questo, così cantò:

Tuquoque littoribus nostris Aeneïa Nutrix
Aeternam moriens famam Cajeta dedisti.

L'antichità dunque di questa Città si può facilmente raccogliere da Enea, che ampliò la sua incominciata fabrica, che come scrive il Tarcagnota, partì da Troja sua Patria, dopo la distruttione fatta di quella da Greci, e verso l'Italia s'incaminò con 20. legni ben armati à fondar Città; e dimorò in queste parti da sette anni, Partì, dico, da Troja doppo, che fù distrutta, che fù prima della fondatione di Roma anni 432. e prima della nascita di Christo anni

1183. essendo questo nato doppo la fondatione di Roma anni 551. che fino al presente anno 1700. sono decorsi anni 2883. come si può cavare dagli Annali del Cardinal Baronio.

Stà situata questa Città nelle radici d'un monte di mediocre altezza, ed è battuto dal Mare mediterraneo da tre lati. Ella è lontana da Napoli, miglia 60. in circa. Hebbe Gaeta nel principio della sua costruttione per termine la Porta, chiamata Donica, sita in luogo, ove al presente si dice: li gradi del mercato; ò pure, come stimano altri, poco più di sotto verso il Duomo. Moltiplicati poi gli habitanti, s'ingrandì la Città, e furono tirate le mura dalla parte superiore fino alla Porta, detta di Ferro, ò vero Porta nuova, come anticamente era nominata. Al presente è tale, che col Borgo, e Spiaggia dimostra non esser di mediocre grandezza; e vi sono da dieci mila anime. Tutta la Città è Fortezza, e trà l'altre cose, che la rendono fortissima, è il Castello; ed oltre à questa Rocca, v'è la Torre, detta d'Orlando, sita nella sommità del monte. Il mentovato Castello fù fabricato dal Rè Alfonso d'Aragona, circa gli anni 1440. e dal Rè Ferdinando fù cinto di fortissime mura. Poi l'Imperator Carlo V. cinse la Città tutta d'altissime mura.

E' racchiusa Gaeta da due sole porte, che si custodiscono con gran diligenza.

Il Porto di questa Piazza è assai stimato, per esser molto sicuro, e per Natura, e per arte. Fù ristorato d'Antonino Pio. Nel Borgo della Città vi è un'altro Porto commodo.

Fà per impresa questa Città un Campo quadripartito, nella cui parte superiore il primo quarto è di color rosso, il secondo bianco: nella parte inferiore il primo è bianco, il secondo rosso.

E' la Città di Gaeta abondantissima di comestibili d'ogni sorte; ed i suoi giardini producono frutti saporitissimi.

Gli oriundi di questa Patria sono di qualità amabilissimi, e massime per l'honore, che fanno a' forestieri, che perciò sono stati sempre mai cari a' Prencipi, da quali poi hanno ricevuti favori di consideratione.

La fedeltà de' Gaetani verso il lor Prencipe, vien dichiarata dall' Imperator Carlo V. in una sua lettera, in cui dice: *Della fedeltà vostra intatta, e senza macula, ne semo certissimi, che per l'effetto s'è veduto, e si vede.* E Filippo II. Rè di Spagna loda la fedeltà de' Gaetani verso la sua Corona, e soggiungendo dice: *Non esser ciò cosa nuova; che perciò non sarà di maraviglia, se da' Regii Ministri vien' honorata col titolo di Fedelissima.*

Gaeta visse come Republica. Dell'antichità, e cose notabili della Torre d'Orlando, di dentro la Città, e della sua Costiera, e Borgo nuovo.

NE' tempi antichi fù governata questa Città come Republica, come riferiscono il Mazzella, il Beltrano, ed altri; havendo havuto per Direttori, e Capi, Duci, e Consoli, come appare chiaramente in una scrittura fatta da Giovan Diacono Scriba nel 1135. in cui Riccardo Duce di Gaeta con quattro Consoli dona alla Chiesa Vescovale l'esigéza per la misura dell'olio, che spettava alla Città. Battè monete, & armò Galee, come si legge nel privilegio del Rè Tancredi fatto nel 1191. Ecco tutti i segni di Republica, dico, i Duci, i Consoli, il batter monete, l'armar legni in mare, &c. Notasi, che di sopra s'è detto, che Gaeta visse come Republica, ma non già, che sia stata Republica in vero, e proprio senso; poiche le vere Republiche sono independenti, nè conoscono Superiore; e pur Gaeta, in tempo, che Docibile n'era Duce, stava soggetta al Papa. Fù dunque nominata Republica in riguardo all'esentioni, e franchitie, che godeva come Città privilegiata. Poi nel 1450. fù

fù dal Rè Alfonſo d'Aragona coſtituito nel governo di Gaeta un Cavaliero per nome D. Alfonſo de Cardines, con titolo di Vice Rè di Gaeta, e della Provincia di Terra di Lavoro oltre il fiume Garigliano.

Fù anco facoltoſa queſt' Univerſità ne'tempi paſſati, havendo fatte molte compre di dogane. E' ſtata padrona delle Scafe della Torre del Garigliano, e della Torre à mare: Fù padrona delli Caſtelli di Sujo, di Maranola, d'Itri, di Sperlonga; dell'Iſole di Ponſa, Palmeria, e Sennone; delli Porti di Sujo, di Setra, di Corciano, di Patria, ed al preſente hà giuriſdittione ſopra Caſtellone, e Mola. Ha mantenuto due Galee con altri legni; hà mantenuto guerre; have armato per mare a favor della Chieſa contra i Saraceni a tempo di Papa Leone IV. nell'848.

E ſe queſta Città merita lode per li ſuoi antichi natali, e per eſſer vivuta colle prerogative di Republica; ſe gli deve accreſcer maggiormente per le coſe notabili, e maraviglioſe, che ſono in eſſa. E primieramente nella ſommità del monte Gaetano ſi vede una fabrica di figura sferica, chiamata la Torre d'Orlando, ò la Torre della Guardia e ſopra la porta di queſto Mauſoleo vi è la ſeguente Iſcrizione.

L. Mu-

L. Munatius L. F. L. N. L. Pron. Plancus. Cos. Cens. Imper. Iter. VII. Vir. Epul, Triumph. Ex. Roetis. Ædem Saturni fecit. De Manubiis. Agros. Divisit. In Italia. Beneventi. In Gallia. Colonias deduxit Lugdunum, & Rauricam.

Interpretatione

Lucius Munatius Plancus Lucii filius, Lucii Nepos, Lucii Pronepos, Consul, Censor, Imperator Iterum, Septemuir, Epulonū, triumphator ex Roetis. Ædem Saturni fecit de manubiis. In Italia agros Beneventi divisit. In Gallia Colonias deduxit Lugdunum, & Rauricam.

E' di parere Andrea Scotto, che'l Mausoleo suddetto sia stato fabricato avanti la nascita di Christo anni 16. in circa.

Dentro il Castello si vede il corpo del Duca *Carlo di Borbone* della Real Casa di Francia, Capitan Generale dell' Imperator Carlo V. che mentre dalli soldati facea dar'il sacco à Roma, fù ferito, e morì scomunicato. Sopra il di lui deposito si legge la seguente scrittura in lingua Spagnuola.

Francia me dio la leche, Spagna fuerza, y ventura,
Roma me dio la muerte, y Gaeta la sepoltura.

Di-

Dichiaratione in Italiano.

Francia mi diede il latte, Spagna forza, e ventura.
Roma mi diè la morte, e Gaeta la sepoltura.

Non molto lungi dalla Porta di terra à man sinistra v'è una spiaggia chiamata Serapo. Nell' anno 988. il Santo Abbate Nilo edificò un Monastero ad honor del vero Dio, nel luogo appunto, ove dagli antichi gentili Gaetani fù inalzato il Tempio à Serapi, ò Serapide falso Nume, adorato dagl' Egizj per loro Dio; e da questo Idolo Serapone derivò la denominatione della spiaggia di Serapi. Il luogo preciso del Tempio sudetto non si sà, ma si tiene esser sopra la Madonna della Catena, dove si dice S. Fortunata. E quivi giace il corpo del Beato Stefano discepolo del Santo Abbate Nilo.

Un'altra degnissima memoria si conserva poco sopra il Convento de' Padri Scalzi di S. Agostino verso la marina di Serapi, d'un Tempio molto antico, detto comunemente Latratina, ò il Molino, dovendosi propriamente dire Latratrina.

Questo Tempio è quasi simile alla Torre d'Orlando; e fù dedicato al Dio Mercurio (come è di parere il Grutero) Nuntio degli Dei, che perciò si dipinge

pinge alato nel capo, e ne'piedi. Certo è, che dagl'Egittii era adorato Mercurio ſotto la figura di Cane, che in latino ſi dice *Anubis.* Onde Ovid. nell'Eleg. và dicendo.

Per tua ſacra precor, per Anubidis ora verendi.

Hora ſuppoſto queſto, dico, che deve dirſi Latratrina, nome compoſto di Latra, & Trina, poiche queſto Idolo, ſendo figurato col capo di Cane, dava ſuoi oracóli, ò riſpoſte, latrando, che perciò diceſi Latra: e perche dette riſpoſte le dava in trè repoſtigli, che ſtanno dentro il Tempio, ſi dice, Trina.

Trà le antichità di queſta Città, e ſuo diſtretto, ſono annoverate alcune grotte aſſai grandi, fatte con lavori di pietre, e con molta maeſtria, ſopra alcune de' quali ſono vaghi, e delitioſi giardini, che da' Latini ſon detti, *Horti penſiles*, per eſſer fatti ſopra edificii, come ſi può oſservare in Fauſtignano, Foſſanova, Arcella, Conca, &c.

La Coſtiera di queſta Città è ſtata dotata dalla natura di luoghi sì belli, & ameni, che'l Prencipe dell'eloquenza vi volle havere una Villa, detta Formiana, che al preſente ſi poſſiede da Caſa Laudato in Caſtellone.

La Chieſa Veſcovale è detta S. Eraſmo, ma in realtà nella ſua conſagratione

tione,fatta da Papa Pascale II. fù dedicata ancora alla Madonna. E' servita questa Chiesa da un'Arciprete, da un'Archidiacono, da due Primicerij, da 17. Canonici, da 14. Cappellani, e 3. Cherici. Vi sono due quadri di molta fama, uno della Beata Vergine vicina la Sagrestia, che è di mano d'Andrea di Salerno, e l'altro della Pietà vicino l'Altar maggiore, opera di Paolo Veronese. Sotto il Choro dell'Altar maggiore stà la Cappella di S. Erasmo, molto ricca d'ornamenti.

Vi sono in questa Catedrale molte cose da notarsi: e specialmente nella parte superiore del Choro si conserva lo stendardo, che dal Beato Pio V. fú dato à D. Giovan d'Austria il seniore, Capitan Generale della lega contro il Turco. Nel mezzo di questo stendardo v'è la figura del Crocifisso, nelli cui lati sono l'imagini degl'Apostoli Pietro, e Paolo: e di sotto quelle degne parole, *In hoc signo vinces.*

Il Campanile di questa Chiesa è maraviglioso: sì per l'altezza, come per li vaghi lavori. Si dice sia stato fatto dall'Imperador Federico Barbarossa per penitenza de' suoi commessi falli. Vicino la Cappella del Santissimo Sagramento v'è la *Fonte battesimale* di marmo finissimo, sostenuata da quattro

Leoni

Leoni di marmo tutti d'un pezzo: Intorno alla fonte si vedono scolpite figure di mezzo relievo, alquanto guaste per l'antichità, e denotano la seguente favola. Stando Matuta, ò vero Ino à seder sopra una Rupe, riceve in braccio Dionisio bambino, ed infasciatolo, lo nasconde nel seno; mentre i Satiri, e gli Baccanti danzano al suono di timpani, piferi, e d'altri stromenti. Fù portata questa fonte dalla Città di Formia doppo le sue rovine, ed era stimata la Tazza di Bacco. Nel frontespitio di questa fonte si legge la seguente scrittura in lingua Greca.

ΣΑΛΠΙΩΝ
ΑΘΗΝΑΙΟΣ
ΕΠΟΗΣΕ

che vuol dire in Italiano *Salpione Ateniese fece.*

Ascendendo per la Porta picciola del Vescovato, che è quella, in cui stà inalzato il Campanile, si vede dirimpetto all' Altare del Sagramento una Statua rappresentante un vecchio, che posa i piedi sopra d'un Cagnolino, e sotto di questo stà una testa di morto. Di più si vede una serpe, colla coda posata sopra al cagnolino: ella và intorcigliandosi alle gambe del vecchio, ed appoggia il capo nel petto di questo: finalmente v'è un' Aquila posata nel

capo


FONTE BATTESI-MALE IN GAETA
ΣΑΛΠΙΩΝ
ΑΘΗΝΑΙΟΣ
ΕΠΟΙΗΣΕ

capo del vecchio. Il tutto è di marmo, ed è di palmi quattro in circa d'altezza. Varie sono l'esplicationi di questo geroglifico, quali per brevità si lasciano; noterò solo quella, che più s'accosta al vero, ed è: Il vecchio è l'Idolo d'Escolapio Dio della medicina; il Serpe la figura sotto di cui veniva adorato da' Gentili; il cagnolino, la vigilanza, ed attentione, che si richiede in un medico; l'Aquila dimostra l'imperio, e dominio, c'hanno falsamente li Dei sopra le creature; e finalmente la testa di morto esprime tutto il corpo humano mortale, à cui è indrizzata la medicina

Huomini illustri della Città di Gaeta.

PRimo fù Mario Equicola famosissimo Filosofo: Giovan Tarcagnota Istorico celebratissimo, Ottone Guastaferro Condottier dell' esercito dell'Imperator Errico IV. Ugonotto dell'istessa casa, Vicario generale dell'esercito dell' Imperator Errico VI. e Governator del Regno: Francesco Gattola Marésciallo del Regno di Sicilia: Tadeo Gattola uno de 16. Governatori di questo Regno in tempo della Regina Giovanna II. Marcello Gazella insignissimo legista, Regente di Can-

cel-

cellaria: Bonomolo di Transo del Conseglio Collaterale della Regina sudetta: Vincenzo Laudato Condottier di quattro mila Soldati Tedeschi: Fra Scipione Lumboto Cavalier di Malta, Sergente Maggiore.

Nel secondo stato, dico nell'Ecclesiastico, ritrovo un numero quasi infinito di Religiosi di tutte le Religioni, c'havendo fatta ottima riuscita nello spirito, e nelle lettere, sono stati promossi à gradi sublimi di quelle, e fuori di quelle. Gl'esempij s'hanno in pronto di molti. Giovanni di casa Gaetano d'antica nobiltà ricevè l'habito nel Sacro Monastero di Monte-Casino, e poi per le sue qualità, e per la bontà di vita fù assunto al Trono Pontificio col nome di Gelasio II. e fra' Sãti vien' annoverato; come si può vedere nell'Oratorio di S. Nicolò di Bari dentro S. Giovan Laterano. E mentre questo Pontefice menava vita monastica, scrisse la vita, e martirio di S. Erasmo Vescovo e Martire, Protettor di Gaeta; le vite del Martire. S. Cesario Diacono, che riposa in Terracina; e di S. Anatolia Vergine, e Martire. S. Probo Vescovo, e Confessore di casa Gaetano, di cui si fà festa à 6. d'Ottobre. Docibile Vescovo di Gaeta dell'istessa Casa, che viene invocato nelle Litanie scritte in

re in lettere Longobarde, in un missale, che si conserva nel Monastero di S. Marcellino di Napoli. La Santa Vergine, e Martire Euperia, ò Puria. Fra Antonio Laudato, che dalla Religione di Malta se ne passò à quella de'Padri Capuccini, e doppo essere stato fatto Prefetto generale della Missione delli Regni di Congo, e di Matamba nell'Africa meridionale, cõverti alla Santa Fede la Regina Singa, con tutto il Regno; e finalmente morì nella Città di Loanda nel 1662. in cõcetto di gran servo di Dio Nell'istesso concetto morì in Roma il Padre Marcantonio Albiri Generale de' Padri Ministri degl infermi, mentre nel 1656. serviva à gli appestati. Così ancora morì in Napoli nel medemo anno, e per l'istessa causa il P. F. Antonio Santillo Guardiano di Gerusalem, e poi Provinciale de'Padri Zoccolanti. Il P. Fra Gregorio de Vio meritò la carica di Provinciale nella Religione Domenicana: Il P. Fra Andrea Peres quella di Vicario Generale de'PP. Agostiniani della Congregatione di S. Giovanni à Carbonara. Molti sono stati gl'Abati Benedettini di casa Lumbolo, Gattola, Spataro, Simisio, Squacquara, &c. Di vescovi, & Arcivescovi ve ne sono stati non pochi, fra i quali Mello

Albiri

Albiti Arcivescovo di Consa, fatto uno de' quattro Vicarij di questo Regno dal Rè Ladislao, e Delegato da Papa Gregorio XII. sopra i Regolari, Vescovi, ed Arcivescovi del Regno di Napoli. Angelo dell'istessa famiglia, Vescovo di Venafro, Bartolomeo Gattola Arcivescovo di Rossano, Francesco Gattola Vescovo di Gaeta, Bartolomeo Gattola Vescovo di Cajazza. Mello Guastaferro Arcivescovo di Consa. Francesco Guastaferro Vescovo di Sessa. Mauritio dell' istessa Casa Vescovo di Nola. Giacomo Montaquila Vescovo d'Isernia. Mauritio Rogano Vescovo di Fondi. Domenico Caracciolo Vescovo d'Alifi, &c. Due Eminentissimi Porporati di questa Patria, uno chiamato Giovan Gaetano, che fù poi Gelasio II. come di sopra s'è detto, e l'altro F. Tomaso de Vio, prima Generale dell'Ordine di S. Domenico, e poi Vescovo di Gaeta, che colla sua dottrina, e bontà di vita illustrò la Religione, nobilitò la Patria, e giovò al Christianesimo tutto.

Del celebre luogo della Santissima Trinità.

NEll'ingresso del luogo à man destra si vede una fontana di marmo,

mo, fatta specialmente per cōmodità de' forestieri, la cui acqua calãdo dal mōte si riceve dentro cinque vasi assai grãdi, che sono cinque cisterne, c'hanno la communicatione frà di loro, e da queste per via di canali si dà l'acqua all'enunciata fontana. Si tiene, che le sudette cisterne siano state fatte dall'Imperatrice Faustina, che s'elesse questo luogo per una delle sue habitationi. Sopra la Chiesa verso il monte si vedono i vestigii dell' antico Monastero. Da questa Chiesa della Trinità, per andare al Monte aperto, si passa per un corridojo alquanto lungo, e scoperto, e nel fine di esso si trova una Cappella dedicata à S. Anna, ed à S. Nicolò di Bari.

Da questa Cappella si principia à calare al Mōte aperto, per gli scalini di fabrica fondati sopra la volta. Nella porta della Cappella si leggono i seguenti Epigrammi, composti da un Monaco Casinense, per eccitar'à divotione, e compuntione i fedeli.

Alla destra della Porta.

Una fuit quondam hæc rupes, nunc dissitæ Montes
Exitium Domini cùm gemuere sui.
Durior es saxis, ferior feritate ferarum

Sin lacrymis cernas hoc pietatis opus.

Alla ſiniſtra.

Rumpe cor, ò mortalis homo, velut ardua rupes
Rupit in arce Crucis compatiare Deo.
O hominum durum genus, ardua ſaxa dehiſcunt,
Saxea corda hominum ſtant moriente Deo.

Che queſto Monte nõ ſia ſtato creato così come ſi vede, ſi ſcorge chiaramente dall'apertura; mentre ſi vede, che dove è il concavo, all'incontro ſtà il conveſſo. Di più gl'Iſtorici, c'hanno ſcritto avanti la morte di Chriſto, fanno mentione d'alcune particolarità, e minutie di Gaeta, e pur nulla dicono di queſto gran prodigio: è ſegno dunque, che prima della morte di Chriſto nõ vi era queſt'apertura. Quelli poi, che ne parlano doppo la morte del Salvatore, ſentono, che ſia ſtata miracoloſa, frà quali il Cardinal Baronio, oltre l'antichiſſima traditione. In vero è coſa da ſtupire il veder la frequẽza de' Popoli, che vẽgono à riverir queſta Sagroſãta memoria della Paſſione del Signore, di cõtinuo vedẽdoſi per queſta ſtrada grã numero di gẽte, così cittadina, come foreſtiera. Ed è aſſai ben noto, che queſto

celebre

celebre Santuario sia stato frequentato da S. Filippo Neri Fiorentino in tempo, che dimorava in S. Germano in casa d'un suo Zio; e quì il Santo ricevè da Dio spirito tale, che lo distaccò affatto dal Mondo. E' verisimile ancora, che sià stato spesse volte visitato dal Serafico Padre, mentre dimorava in Gaeta, da S. Bernardino di Siena, quādo principiò la fabrica di S. Agata; da S. Ludovico, che finì quella del Convento di S. Francesco, e da altri Santi. Non pochi Gaetani continuavano le Sagre Stationi in questo luogo per un mese, altri per un'anno, & altri in vita.

Nel mezzo dell' apertura del Monte si trova una Cappella dedicata al Santiss. Crocifisso, fabricata sopra d'una pietra caduta miracolosamente, come si dirà. Quest'apertura è di larghezza, che non cape commodamente due persone. Dalla finestra, che stà dietro la Cappella, si vede assai bene la pietra fondamētale di essa, ed anche il mare, che di sotto vi entra.

L'Antichità di questa Cappella si cava da quel, che scrive il Capitan Geronimo de Contreras nella sua opera intitolata, *Sylva de aventuras lib. 6.* dice questo Scrittore, che in Gaeta, frà due Mōti, fù edificato il Monastero della Trinità da un Gaetano per nome

Argeste, in tempo d'Alfonso Rè di Napoli, che cominciò à regnare nel 1434 Poi rovinatasi la Cappella sudetta, fù riedificata da D. Pietro Lusciano Castellano di Gaeta nel 1514. come appare da un marmo sopra la Porta di questa Cappella.

Li Naviganti quando sono giunti in quel luogo, si fermano quando vanno à remi; fanno un poco d'oratione, e poi in segno di riverenza salutano collo sparo.

Miracoli.

PRimieramēte operò Dio à preghiere de'Fedeli, che si staccasse dalla cima del Monte aperto una gran pietra, e s'andasse à posar nel mezzo del vano con positura tale, che non s'haverebbe poruto far meglio dall'arte, à fine, che vi si potesse fabricar sopra la Cappella del Crocifisso in memoria della sua sagrata passione.

In tempo, che la finestra dietro l'Altare del Crocifisso stava senza cancello, vi fù messa una fanciulla dalla sua madre, per poter più commodamente orare. Casualmente fù data una spinta alla cesta, in cui stava la bābina, e cadde à mare, e per gratia di N. S fù ritrovata la cesta nuotante colla fanciulla viva.

Poco doppo, ſopra la Cappella ſudetta ſtava un' huomo à contemplar l'apertura del Monte, e ſentendo dire da'circoſtanti, che'l monte s'aprì nella morte di Chriſto, diſſe, toccando il mõte: tanto è vero quel, che dite, quanto che queſto monte s'ammolliſca, e riceva l'impreſſione della mia mano. Il mõte ſi reſe tenero alla durezza dell' incredulo, e ricevè l'impreſſione della deſtra. In memoria di ciò fù fatto il ſeguente diſtico di ſotto.

Improba mens verum renuit, quod fama fatetur
Credere; at hoc digitis ſaxa liquata probant.

Quando ſi principia à calar per l'apertura del monte, ſi trova una groſſa palla di ferro, poſata in una parte del monte, in ſegno, che Dragutte Capitan de'Turchi fece ſparar un cannone cõtro Malta da lui aſſediata, dentro di cui era la mentovata palla: a preghiere de'Fedeli permiſe la Santiſſima Trinità, che la palla colpiſſe in un ſaſſo, li cui pezzi feriſſero à morte Dragutte, e poco doppo fù liberata l'Iſola dall'aſſedio.

A dì 28. di Maggio 1615. Il Marcheſe di Santacroce Generale delle Galee di Napoli ripoſava, mentre paſsava dinãzi à queſto monte. Conſigliò il Sottocomito, che ſi laſciaſſe il ſaluto collo

sbaro,per non isvegliarlo. Poco doppo venne una fiera tempesta, cadde una saetta, spezzò l'antenna dell'albero della Galea, in cui riposava il Marchese, ed uccise il Sottocomito. Svegliatosi il Generale, ed informatosi del fatto, tornò in dietro, e con una fune al collo, e scalzo, portò sù le spalle il pezzo d'antenna reciso dal folgore.

Un Turco inspirato da Dio à farsi Cristiano, buttò à mare due monete di pezzi da otto in due volte, che per mare passò dinanzi à questo sagro monte, offerendoli al Santissimo Crocifisso. Ambedue monete furono ritrovate sopra l'Altare del Crocifisso. Venne poi il Turco limosinie e à questo santo Luogo, e ricevè da N.S. la vista perduta per infermità. E finalmente doppo essersi battezzato, morí in Napoli.

Circa l'anno 1630. ritornando da Spagna le Galee di Napoli, hebbero tutte à perire nella voragine del golfo di Lione; e specialmente quella di S. Margarita, il cui timone si spezzò restandovi la parte di sotto, che non si potea levare. Caminò hore 14. senza la guida del timone in tempo di fierissima tempesta. Mà appena fatto voto da tutti alla Sãtissima Trinità, venne un'onda con tant'impeto, che cavò quella parte del timone, e vi fù messo l'intiero.

Un

Un Padre Carmelitano, Priore del Convento di Trapani, ove ſtà la miracoloſa figura della Madre di Dio, ſi fece fare per ſua divotione una ſtatua á ſimiglianza di quella, per portarſela ſeco. Finito il Priorato intorno al 1622. giunſe à Gaeta, dal cui porto partitoſi verſo Roma, gli convenne ritornar'in dietro trè volte; atteſo il mare fortemente ſi turbava, quando col vaſcello giungea alla miracoloſa apertura de monte. Conobbe all' hora quel Priore, che la Beata Vergine volea reſtar in queſto luogo, che perciò fù ordinata una ſollenne proceſſione, e vi fù laſciata.

Nel 1666. il R. D. Franceſco Bario Sacerdote di Sermoneta, venne à render le dovute gratie al celeſte Medico per eſſer ſtato liberato dalla quartana, con pigliar con fede un poco della polvere di queſto monte in un liquore, nell'iſteſſo giorno, che gli dovea venir la febre.

Aſſeriſce il P. Damiano del Caſtiglio, Prefetto de' Padri Miniſtri degl'infermi in Gaeta, che nel 1668. una ſerva di D. Carlo del Rio Milaneſe, doppo haver fatte molte divotioni alla Santiſſima Trinità per una ſua fanciulla nata cieca, con gran fede diede à bere alla bambina un poco di polve

re delle pietre di questo monte, e la sua figlia ricevè la vista.

D. Francesco di Melo destinato Vicerè di Sicilia, nel partirsi per quella volta, si vidde in periglio di perir nel mare di Gaeta per causà di tempesta. Ma ricorso alla Santissima Trinità, fù liberato, ed in ringratiamento vi mandò una Galèa d'argento lunga quattro palmi in circa.

Nella Cappella di S. Orsola stava nel 1664. un pezzo di tela impeciata, portata per rendimento di gratia da' Cristiani che al numero di otto fuggirono dalle mani de' Barbari, dentro d'una barchetta fatta di tela impeciata (non potendo farla d'altro per non essere scoperti), c'havea per fondamento alcuni rami di fico.

Intorno all'anno 1636. calarono due ladri alla Cappella del Crocifisso, per rubbar le limosine della cassetta ivi esposta. Fù preso il denaro, mà N.S. non permise, che li ladri si partissero col sagrilego furto, poiche nell' uscir dalla Porta della Cappella l'apparve un Dragone, che minacciava volerli devorare. Per lo che spaventati i ladri, e divenuti quasi morti, restituirono il furto, e così disparve la visione del Drago.

INDICE

Delle Cose Notabili.

A

Q 5 Ca-

I

L

M

N

O

P

Tem-



TABLE

Des choses plus memorables.

A.

B.

C.

Champs

D.

E.

F.

G.

I.

L

Lac

Re-

R.

S.

T.

avec

V.





rit. antif. 4 cc. n. m.
368 lt. 7 cc. n. m.
2 tav. f. t. rit.
34 tav. g. t.

245

Mr

Col. Mapp.

IX5

3659

